Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra

Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia

2016

© BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

Ogasuna eta Finantza Saila
Departamento de Hacienda y Finanzas

Capuchinos de Basurto K/2-4.zbk.
C/ Capuchinos de Basurto 2-4

48013 Bilbao

Telf.: 901 50 2000

Internet: www.bizkaia.eus
Posta elektronikoa/Correo electrónico: ogasuna@bizkaia.eus

Lege Gordailua/Depósito Legal: BI-877-2017

Inprimatzailea/Impresión: PRINTHAUS, SL
Ctra. Bilbao-Galdakao, 18 - 2º dcha. 48004 Bilbao (Bizkaia)

FSC Papel extra blanco de alta calidad con certificado FSC

3. Liburukiaren aurkibidea / Indice tomo 3

Foru Enpresa-erakunde publikoen urteko kontuak
Cuentas Anuales de las entidades públicas empresariales forales 7

1. ELAren Bizkaiko Eskuordetza
Delegación en Bizkaia del LAE 9
   - Balantze egoera
   Balance de Situación 10
   - Galera-irabazien kontua
   Cuenta de Pérdidas y Ganancias 13
   - Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian
   Estado total de cambios en el Patrimonio Neto 14
   - Esku-diruaren Fluxuen Egoera
   Estado de Flujos de Efectivo 15
   - Txostena
   Memoria 17
   - Kudeaketari buruzko txostena
   Informe de Gestión 64

2. Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia 69
   - Balantze egoera
   Balance de Situación 70
   - Galera-irabazien kontua
   Cuenta de Pérdidas y Ganancias 73
   - Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian
   Estado total de cambios en el Patrimonio Neto 74
   - Esku-diruaren Fluxuen Egoera
   Estado de Flujos de Efectivo 75
   - Txostena
   Memoria 77
   - Kudeaketari buruzko txostena
   Informe de Gestión 130

3. BizkaiKOA
BizkaiKOA 139
   - Balantze egoera
   Balance de Situación 140

- Galera-irabazien kontua
  Cuenta de Pérdidas y Ganancias 143
- Aldaketen egoera osoa Ondare Garbian
  Estado total de cambios en el Patrimonio Neto 144
- Esku-diruaren Fluxuen Egoera
  Estado de Flujos de Efectivo 145
- Txostena
  Memoria 147
- Kudeaketari buruzko txostena
  Informe de Gestión 198

Foru Fundazioen urteko kontuak
Cuentas Anuales de las Fundaciones Forales 205

4. Azkue Fundazioa
   Fundación Azkue 207
   - Balantze egoera
     Balance de Situación 208
   - Emaitzen kontua
     Cuenta de resultados 211
   - Txostena
     Memoria 213
5. Biscaytik Fundazioa
   Fundación Biscaytik 269
   - Balantze egoera
     Balance de Situación 270
   - Emaitzen kontua
     Cuenta de resultados 273
   - Txostena
     Memoria 275
6. Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
   Fundación Bizkaia-Bizkaialde 343
   - Balantze egoera
     Balance de Situación 344
   - Emaitzen kontua
     Cuenta de resultados 347
   - Txostena
     Memoria 349

7. J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga 383

- Balantze egoera
  Balance de Situación 384
- Emaitzen kontua
  Cuenta de resultados 387
- Txostena
  Memoria 389

Eranskina: Foru Sektore Publikoak kontrolatzen dituen partzuergoak
Anexo: Consorcios controlados por el Sector Público Foral 445

1. Bilbao- Bizkaia Ur Patzuergoa
   Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia 447

- Balantze egoera
  Balance de Situación 448
- Emaitzen kontua
  Cuenta de resultados 449

Foru Enpresa-erakunde publikoen urteko kontuak
Cuentas Anuales de las Entidades públicas empresariales forales

1. ELAren Bizkaiko Eskuordetza
Delegación en Bizkaia del LAE

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / *ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES*

ELAren Bizkaiko Eskuordetza / *Delegación en Bizkaia del LAE*

Aktiboa / *Activo*	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea		
Activo no corriente	**1.851.161**	**1.909.672**
I. Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado Intangible	4.098	5.657
II. Ibilgetu materialak		
Inmovilizaciones materiales	1.847.062	1.904.015
III. Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan		
Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak		
Inversiones financieras a Largo plazo		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak		
Activos por impuesto diferido		
B) Aktibo zirkulatzailea		
Activo corriente	**353.981**	**477.474**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak		
Activos no corrientes mantenidos para la venta		
II. Izakinak		
Existencias		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk		
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	109.180	130.724
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios		
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera		
Accionistas(socios) por desembolsos exigidos		
3. Bestelako zordunak		
Otros deudores	109.180	130.724
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan		
Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo		113.452
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak		
Inversiones financieras a corto plazo		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak		
Periodificaciones a corto plazo	2.321	2.044
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk		
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	242.480	231.254
AKTIBOA GUZTIRA / *TOTAL ACTIVO (A+ B)*	**2.205.141**	**2.387.146**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

ELAren Bizkaiko Eskuordetza / *Delegación en Bizkaia del LAE*

Ondare Garbia eta Pasiboa / ***Patrimonio Neto y Pasivo***	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
A) Ondare Garbia		
Patrimonio Neto	**2.091.562**	**2.245.816**
A-1) Fondo propioak		
Fondos propios	**157.448**	**266.917**
I. kapitala		
Capital	300.506	300.506
1. Eskrituratutako kapitala		
Capital escriturado	300.506	300.506
2. (Exijitzen ez den kapitala)		
(Capital no exigido)		
II. Jaulkipen prima		
Prima de emisión		
III. Erreserbak		
Reservas	52.383	52.383
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean)		
(Acciones y participaciones en patrimonio propio)		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak		
Resultados de ejercicios anteriores	(85.972)	(52.880)
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk		
Otras aportaciones de socios	90.000	
VII. Ekitaldiko emaitza		
Resultado del ejercicio	(199.470)	(33.092)
VIII. (Konturako dibidendua)		
(Dividendo a cuenta)		
IX. *Ondare garbiko beste baliabide batzuk*		
Otros instrumentos de patrimonio neto		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera		
Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	1.934.115	1.978.898
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak		
De la Diputación Foral de Bizkaia	1.934.115	1.978.898
2. Beste batzuenak		
De otros		

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

ELAren Bizkaiko Eskuordetza / *Delegación en Bizkaia del LAE*

Ondare Garbia eta Pasiboa / ***Patrimonio Neto y Pasivo***	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ ***Pasivo No Corriente***		
I. *Epe luzerako hornidurak*		
Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera		
Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk		
Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera		
Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera		
Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak		
Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea / ***Pasivo Corriente***	**113.579**	**141.330**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak		
Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak		
Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera		
Deudas a corto plazo	5.481	5.248
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk		
Otras deudas a corto plazo	5.481	5.248
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak		
Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk		
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	108.099	136.081
1. Hornitzaileak		
Proveedores	14.003	16.355
2. Bestelako hartzekodunak		
Otros acreedores	94.095	119.726
VI. Periodokatzeak epe laburrera		
Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	**2.205.141**	**2.387.146**

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / *ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES*

ELAren Bizkaiko Eskuordetza / *Delegación en Bizkaia del LAE*

	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia		
Importe neto de la cifra de negocios	1.046.338	1.091.172
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
4. Hornidurak		
Aprovisionamientos		
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak		
Otros ingresos de explotación	5.812	83.828
6. Langileri gastuak		
Gastos de personal	(1.067.814)	(1.025.959)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak		
Otros gastos de explotación	(173.494)	(166.641)
8. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(59.539)	(64.431)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egoztea		
Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	44.784	46.702
10. Horniduren gaindikina		
Excesos de provisiones	814	687
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
12. *Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa*		
Diferencia negativa de combinaciones de negocio		
13. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados	3.638	934
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)		
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	**(199.460)**	**(33.708)**
14. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros		626
15. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros	(10)	(10)
16. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
17. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
18. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18)		
RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	**(10)**	**616**
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**(199.470)**	**(33.092)**
19. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19)		
RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	**(199.470)**	**(33.092)**
B) ERAGIKETA ETENAK		
OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. *Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita*		
Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20)		
RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	**(199.470)**	**(33.092)**

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
ELAren Bizkaiko Eskuordetza
Entidades Publicas Empresariales Forales
Delegación en Bizkaia del LAE

	Kapitala *Capital*		Jaulkipen saria *Prima de emisión*	Erreserbak *Reservas*	(Ondare propioko akzioak eta partaidetzak) *(Acciones y participaciones en patrimonio propias)*	Aurreko ekitaldietako emaitzak *Resultados de ejercicios anteriores*	Bazkideen beste ekarpen batzuk *Otras aportaciones de socios*	Ekitaldiko emaitza *Resultado del ejercicio*	(Konturako dibidendua) *(Dividendo a cuenta)*	Ondare garbiko beste bitarteko batzuk *Otros instrumentos de patrimonio neto*	Balio aldaketengatiko doikuntzak *Ajustes por cambios de valor*	Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak *Subvencciones donaciones y legados recibidos*	GUZTIRA *TOTAL*
	Eskrituratua *Escriturado*	Ez eskatua *No exigido*											
A. SALDOA, 2014 URTEKO AMAIERA													---
SALDO, FINAL DEL AÑO 2014	**300.506,05**			**52.383,14**				**(52.880,07)**				**2.025.600,53**	**2.325.609,65**
I Irizpide aldaketengatiko doikuntzak 2014 eta aurrekoak													---
Ajustes por cambios de criterio 2014 y anteriores													---
II Akatsengatiko doikuntzak 2014 eta aurrekoak													---
Ajustes por errores 2014 y anteriores													---
B. SALDO DOITUA 2015 URTEAREN HASIERA													---
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2015	**300.506,05**	**---**	**---**	**52.383,14**	**---**	**---**	**---**	**(52.880,07)**	**---**	**---**	**---**	**2.025.600,53**	**2.325.609,65**
I Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak													---
Total ingresos y gastos reconocidos								(33.091,63)				(46.702,04)	**(79.793,67)**
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak													---
Operaciones con socios o propietarios	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
1 Kapital gehikuntzak													---
Aumentos de capital													---
2 (-) Kapital murrizketak													---
(-) Reducciones de capital													---
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													---
condonaciones)													---
4 (-) Dibidenduen banaketa													---
(-) Distribucion de dividendos													---
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													---
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													---
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													---
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													---
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													---
Otras operaciones con socios o propietarios													---
III Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk													---
Otras variaciones del patrimonio neto						(52.880,07)		52.880,07					---
C. SALDOA, 2015KO URTEAREN AMAIERAREN AURREIKUSPENA													---
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2015	**300.506,05**	**---**	**---**	**52.383,14**	**---**	**(52.880,07)**	**---**	**(33.091,63)**	**---**	**---**	**---**	**1.978.898,49**	**2.245.815,98**
I Irizpide aldaketengatiko doikuntzak 2015													---
Ajustes por cambios de criterio 2015													---
II Akatsengatiko doikuntzak 2015													---
Ajustes por errores 2015													---
D. SALDO DOITUA, 2016 URTEAREN HASIERA													---
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2016	**300.506,05**	**---**	**---**	**52.383,14**	**---**	**(52.880,07)**	**---**	**(33.091,63)**	**---**	**---**	**---**	**1.978.898,49**	**2.245.815,98**
I Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak													---
Total ingresos y gastos reconocidos								(199.469,87)			(44.783,97)		**(244.253,84)**
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak													---
Operaciones con socios o propietarios	---	---	---	---	---	---	90.000,00	---	---	---	---	---	**90.000,00**
1 Kapital gehikuntzak													---
Aumentos de capital													---
2 (-) Kapital murrizketak													---
(-) Reducciones de capital													---
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													---
Conversión de pasivos finacieros en patrimonio neto(conversión obligaciones,													---
4 (-) Dibidenduen banaketa													---
(-) Distribucion de dividendos													---
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													---
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													---
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													---
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													---
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													---
Otras operaciones con socios o propietarios							90.000,00						**90.000,00**
III Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk													---
Otras variaciones del patrimonio neto						(33.091,63)		33.091,63					---
E. SALDOA, AMAIERAKO DOITUA 2016 URTEA													---
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2016	**300.506,05**	**---**	**---**	**52.383,14**	**---**	**(85.971,70)**	**90.000,00**	**(199.469,87)**	**---**	**---**	**(44.783,97)**	**1.978.898,49**	**2.091.562,14**

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
ELAren Bizkaiko Eskuordetza

Entidades Publicas Empresariales Forales
Delegación en Bizkaia del LAE

	2016eko ITXIERA CIERRE 2016	2015eko ITXIERA CIERRE 2015
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	**(199.469,87)**	**(33.091,63)**
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	**13.727,74**	**17.113,26**
a) Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	59.538,95	64.431,51
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak		
Correciones valorativas por deterioro		
c) Hornikuntzen aldaketak		
Variación de provisiones		
d) Diru-laguntzen egozpena		
Imputación de subvenciones	(44.783,97)	(46.702,04)
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado		
f) Finantza bitartekoen baxa eta besterentzeengatiko emaitzak		
Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieeros		
g) Finantza sarrerak		
Ingresos financieros		(626,21)
h) Finantza gastuak		
Gastos financieros	10,00	10,00
i) Truke aldaketak		
Diferencias de cambio		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak		
Otros ingresos y gastos	(1.037,24)	
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	**(6.473,65)**	**(26.324,62)**
a) Izakinak		
Existencias		1,00
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk		
Deudores y otras cuentas a cobrar	21.543,67	(30.554,71)
c) Bestelako aktibo arruntak		
Otros activos corrientes		1,00
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk		
Acreedores y otras cuentas a pagas	(27.740,97)	4.067,06
e) Bestelako pasibo arruntak		
Otros pasivos corrientes	(276,35)	161,03
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak		
Otros activos y pasivos no corrienbtes		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	**(10,00)**	**616,21**
a) Korrituen ordainketa		
Pagos de intereses	(10,00)	(10,00)
b) Dibidenduen kobrantza		
Cobros de dividendos		
c) Korrituen kobrantza		
Cobros de intereses		626,21
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak)		
Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk		
Otros pagos (cobros)		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	**(192.225,78)**	**(41.686,78)**
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	**---**	**(3.037,75)**
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		(2.920,20)
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		(117,55)
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
ELAren Bizkaiko Eskuordetza

Entidades Publicas Empresariales Forales
Delegación en Bizkaia del LAE

	2016eko ITXIERA CIERRE 2016	2015eko ITXIERA CIERRE 2015
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak		
Cobros por desinversiones	**113.452,21**	**---**
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak *Empresas del grupo y asociadas*		
b) Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado intangible*		
c) Ibilgetu materiala *Inmovilizado material*		
d) Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
e) Bestelako finantza aktiboak *Otros activos financieros*	113.452,21	
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak *Activos no corrientes mantenidos para venta*		
g) Bestelako aktiboak *Otros activos*		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de inversión	**113.452,21**	**(3.037,75)**
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	**90.000,00**	**---**
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena *Emisión de instrumentos de patrimonio*	90.000,00	
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa *Amortización de instrumentos de patrimonio*		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa *Adquisición de instrumentos de patrimonio propio*		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea *Enajenación de instrumentos de patrimonio propio*		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak *Subvenciones, donaciones y legados recibidos*		
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	**---**	**---**
a) Jaulkipena *Emisión*	---	---
1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk *Obligaciones y otros valores negociables*		
2 Zorrak kerditu erakundeekin *Deudas con entidades de crédito*		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin 3 *Deudas con empresas del grupo y asociadas*		
4 Bestelako zorrak *Otras Deudas*		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea *Devolución y amortización de*		
1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk *Obligaciones y otros valores negociables*		
2 Zorrak kerditu erakundeekin *Deudas con entidades de crédito*		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin *Deudas con empresas del grupo y asociadas*		
4 Bestelako zorrak *Otras Deudas*		
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak		
Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak *Dividendos*		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak *Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio*		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de financiación	**90.000,00**	**---**
D) Kanbio-tasaren aldaketen eragina		
Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA		
AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	**11.226,43**	**(44.724,53)**
Esku-dirua edo baliokideak ekitaldi hasieran *Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercio*	231.253,85	275.984,38
Esku-dirua edo baliokideak ekitaldi amaieran *Efectivo o equivalentes al final del ejercicio*	242.480,28	231.253,85

E.L.A.
L.A.E.

1. Oharra.- Erakundearen Jarduera

ESTATUKO LOTERIA ETA APUSTUEN BIZKAIKO ORDEZKARITZA Bizkaiko Foru Aldundiak osatu zuen nortasun juridiko propioa duen fundazio publiko gisa 1975eko abenduaren 29an. Aldundiko Ogasun eta finantza departamenduari atxiki zitzaion Foru Erakunde Autonomo izaerarekin 1988ko urriaren 19an.

Ondoren, Aurrekontuei buruzko 5/2006 Foru Arauan, abenduaren 29koan, Foru sektore publikoaren erakunde batzuen egokitzapena lantzen duen hirugarren xedapen gehigarrian, 2. puntuan, "Estatuko Loteria eta Apustuen Nazio Erakundearen Bizkaiko Ordezkaritza (ELA) izeneko merkataritzako foru erakunde autonomiaduna erakunde publiko gisa eratzen da".

Estatutuak forma juridiko berrira egokitzeko egin beharreko aldaketa Bizkaiko Foru Aldundiaren 2014ko abenduaren 2ko Gobernu Kontseiluaren erabakiz egin da, eta 2015eko martxoaren 5ean egin da publiko.

Honen helburu soziala Estatuko loteria eta apustuen erakunde gisa, Bizkaiko lurralde historikoan, Foru Aldundiaren esku utzitako eginkizun eta jarduera guztiak burutzean datza.

Nota 1.- Actividad del Entidad

La DELEGACIÓN EN BIZKAIA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO fue constituida por la Diputación Foral de Bizkaia como fundación pública con personalidad jurídica propia, el 29 de diciembre de 1975, adscribiéndose al Departamento de Haciendas y Finanzas de dicha Diputación con el carácter de Organismo Foral Autónomo el 19 de octubre de 1988.

Posteriormente, según la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, general presupuestaria, en su disposición adicional, tercera. Adaptación de determinadas entidades del sector público foral, en el punto 2º. "El Organismo autónomo foral de carácter mercantil Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado (LAE), se configura como entidad pública empresarial".

La correspondiente modificación de los Estatutos para adaptarlos a esta nueva forma jurídica se produce por acuerdo de Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia de fecha 2 de diciembre de 2014, haciéndose público con fecha 5 de marzo de 2015.

Su objeto social consiste en la realización de todas las funciones y actividades encomendadas a la Diputación Foral como Delegación, en el Territorio Histórico de Bizkaia, de Loterías y Apuestas del Estado.

2. Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera. Dekretu honek, Kontabilitate Plan Berria azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretua onartua, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Entidad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel

zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere, aldatzen du.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2015eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak, 2016ko maiatzaren 3an Administrazio Kontseiluak onartu zituenak.

2016ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Erakundearen Administratzaile-Gerenteak prestatu ditu, eta Administrazio Kontseiluak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administrazailee urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Erakundeak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)

- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2015, fueron aprobadas por el Consejo de Administración celebrada el 3 de mayo de 2016.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2016 han sido formuladas por la Administradora-Gerente de la Entidad, hallándose pendientes de aprobación por parte del Consejo de Administración, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Entidad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)

- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitate arauek eskatu ohi dutenez, 2015eko ekikaldiek egoera balantzeak, galera eta riabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orria eta diru-fluxuen egoera-orria, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2015eko urteko kontuei zaogzkienak eta 2016ko maiatzaren 3ean Batzar Nagusiak onartu zituen.

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2015 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2015 aprobadas por el Consejo de Administración en reunión de fecha 3 de mayo de 2016.

2.5 Zenbait partidetan jasotzen diren elementuak

Balantzearen bi ala partida gehiagotan erregistraturiko ondare-elementurik ez dago.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance

2.6 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2016ko ekitaldian ez da 2015eko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.6 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2016 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2015 por cambios en criterios contables.

2.7 Okerren zuzenketak

Urteko kontuak ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik hartzen.

2.7 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

3. Oharra.- Emaitzen aplikazioa

Batzorde Ordezkariak 2009ko maiatzaren 12an egin duen bileran, erabaki zen urteko mozkinetatik %10 Erreserba Fondora bideratzea, bulego guztiak berritzeko helburuarekin, eta gainerako %90a Bizkaiko Foru Aldundiaren aldeko hartzekodunen kontura zuzentzea.

Ekitaldiaren emaitza (galerak) zehazki honela banatzea proposatuko da, (9.4 Oharra):

Nota 3.- Aplicación de resultados

En reunión de la Comisión Delegada celebrada con fecha 12 de mayo de 2009, se acordó destinar un 10% anual de los beneficios al Fondo de Reserva con el fin de sufragar la renovación de la totalidad de las oficinas y el 90% restante se decidió destinarlo a la cuenta acreedora a favor de Diputación Foral de Bizkaia.

Se propondrá que el resultado del ejercicio (pérdidas) sea distribuido conforme al siguiente detalle, (Nota 9.4):

	Proposatua Propuesto	Onartua Aprobado
	2016 ekitaldia Ejercicio 2016	2015 ekitaldia Ejercicio 2015
BANAKETARAKO OINARRIAK / BASES DE REPARTO		
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y ganancias	(199.469,87)	(33.091,63)
BANAKETA / DISTRIBUCIÓN	---	---
Borondatezko erreserba / Reserva voluntaria	---	---
Aurreko ekitaldien emaitza negatiboa / Resultado negativo de ejercicios anteriores	(199.469,87)	(33.091,63)
Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzeko (9.4 Oharra) A devolver a Diputación Foral de Bizkaia (Nota 9.4)	---	---

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Erakundeak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua edota hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Erakundeak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Entidad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Entidad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulatutako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatzen da.

Aktibo materialen eta immaterialen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulatutako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira.

Balantze bakoitzaren datan, Erakundeak bere aktibo materialen eta immaterialen liburuetako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Erakundeak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo

a) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Los intangibles son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable.

En la fecha de cada balance, la Entidad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Entidad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por

produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minora por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Erakuntzen gaineko erabilera eskubideak:

Derechos de uso sobre bienes inmuebles:

Bizkaiko Foru Aldundiak Entitateari doan laga dio jarduten duen higiezinaren gaineko eraikuntzen erabilera eskubidea, eta entitatearen helburuak garatzeko baino ezin du erabili. Eskubide hori 1.469.443,94 eurotan baloratu dute eta 50 urteko epean amortizatuko dute era linealean.

La Diputación Foral de Bizkaia ha cedido, con carácter gratuito, a la Entidad un derecho de uso sobre construcciones sobre el inmueble en el que ejerce su actividad, con destino, exclusivamente, al desarrollo de los fines del mismo. Este derecho está valorado en 1.469.443,94 euros y su amortización se realiza linealmente en un período de 50 años.

Ondasunen eta eskubideen erabilerarako doako esleipenak eta beste lagapen batzuk, doako eta epe mugagabe baterako emandakoak erregistratuko dira “Ibilgetu materiala“ epigrafeko barnean eta “Lursaik eta eraikuntzak” konkretuki.

La cesión de uso de un terreno y/o una construcción de forma gratuita y por tiempo indeterminado o similar a la vida económica del bien recibido se incluirá en el epígrafe “Inmovilizado material”, más concretamente en “Terrenos y construcciones”.

Eraikitzen ari diren eraikuntzen amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasten da, burutu eta gero.

La amortización de las construcciones se inicia en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Lurrak eta eraikuntzak	50	Terrenos y construcciones	50
Instalazio teknikoak eta makineria	7	Instalaciones técnicas y maquinaria	7

Beste instalazio eta tresnak	7	Otras instalaciones y utillaje	7
Informazio prozesuetarako ekipoak	5	Equipos para procesos de información	5
Garraio elementuak	5	Elementos de transporte	5
Beste ibilgetu material batzuk	7	Otro inmovilizado material	7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Higiezinetako inbertsioak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Entidad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Errentamenduak

Entitateak, errentamendu operatiboko kontraturik es ditu izenpetuta, errentaria izanik.

4.4 Arrendamientos

La Entidad no tiene suscritos contratos de arrendamiento operativo en las que se actúa como arrendataria

4.5 Trukeak

Erakundeak ez du horrelako operaziorik egin.

4.5 Permutas

La Entidad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que

hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korronteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Erakundeak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Entidad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, y también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Pasibo finantzarioen baja:

Erakundeak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Erakundearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Bizkaiko Foru Aldundiak 1988ko urriaren 19an Erakundearen Batza Artezkariarekin hartutako akordioaren ondorioz, Gizarte funtsak 1988ko abenduaren 8an Bizkaiko Foru Aldundiak emandako zenbatekoa biltzen du.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Erakundeak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Erakundearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, “atzerriko monetan”, eta, ondorioz, ez da

Baja de pasivos financieros:

La Entidad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Entidad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Fondo social:

El Fondo Social recoge el importe aportado el 8 de diciembre de 1988 por la Diputación Foral de Bizkaia, como consecuencia del acuerdo adoptado por la Junta Rectora de la Entidad de fecha 19 de octubre de 1988.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Entidad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Entidad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en “moneda extranjera”, en

aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Bizkaiko Loteria eta Apustuen ordezkaritza Erakundeen gaineko zergatik salbuetsita dago Foru Erakunde Autonomoaren izaera duelako.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado está exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Entidad Pública Empresarial Foral.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzen dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatzen dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

Salmentengatiko sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonozitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrontea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

4.10 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

Ekitaldien itxieran Erakundeak ez ditu abian dauden prozedura judizialak ezta erreklamaziori ere:

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

La Entidad no tiene procedimientos judiciales ni reclamaciones en curso al cierre del ejercicio.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Erakundearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ez dago inolako kontabilitate-arriskurik inurumennari dagokionez.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administratzaile-Gerenteak uste dut horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Entidad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

No existen registros contables en relación al medioambiente.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, el Administrador-Gerente considera que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebehar guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza

kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, Erakundeek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Erakundeak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Entidad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Subvenciones de carácter reintegrable: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Erakundeak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Administratzaile-Gerenteak uste dut ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Entidad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que el Administrador-Gerente de la Entidad considera que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Erakundeak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Entidad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Etendako operazioak

Erakundeak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Entidad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

E.L.A.
L.A.E.

	2015				
Kontuak / Cuentas	15.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.15	Altak Altas	Bajak Bajas	Intsuldatzeak Traspasos	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Kostua / Coste					
Lurrak eta eraikuntzak (2.4 Oharra) Terrenos y construcciones (Nota 2.4)	2.247.196,49	---	---	---	2.247.196,49
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	257.019,98	---	---	---	257.019,98
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	158.279,96	---	---	---	158.279,96
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	267.631,78	---	---	---	267.631,78
Kostua guztira / Total Coste	2.930.128,21	---	---	---	2.930.128,21

Amortizazio metatua Amortización Acumulada					
Lurrak eta eraikuntzak Oharra (2.4 Oharra) Terrenos y construcciones (Nota 2.4)	(400.482,63)	(44.937,37)	---	---	(445.420,00)
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(172.725,79)	(2.007,01)	---	---	(174.732,80)
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	(148.798,58)	(5.452,77)	---	---	(154.251,35)
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	(240.920,12)	(10.789,16)	---	---	(251.709,28)
Amortizazio metatua guztira Total Amortización acumulada	(962.927,12)	(63.186,31)	---	---	(1.026.113,43)

Balio garbia / Valor Neto	1.967.201,09				1.904.014,78

E.L.A.
L.A.E.

	2016				
Kontuak / Cuentas	16.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.16	Altak Altas	Bajak Bajas	Intsuldatzeak Traspasos	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Kostua / Coste					
Lurrak eta eraikuntzak (2.4 Oharra) Terrenos y construcciones (Nota 2.4)	2.247.196,49	---	---	---	2.247.196,49
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	257.019,98	---	---	---	257.019,98
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	158.279,96	---	---	---	158.279,96
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	267.631,78	---	---	---	267.631,78
Kostua guztira / Total Coste	2.930.128,21	---	---	---	2.930.128,21

Amortizazio metatua Amortización Acumulada					
Lurrak eta eraikuntzak Oharra (2.4 Oharra) Terrenos y construcciones (Nota 2.4)	(445.420,00)	(44.783,97)	---	---	(490.203,97)
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(174.732,80)	(2.007,01)	---	---	(176.739,81)
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	(154.251,35)	(5.056,46)	1.027,85	---	(158.279,96)
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	(251.709,28)	(6.132,95)	---	---	(257.842,23)
Amortizazio metatua guztira Total Amortización acumulada	(1.026.113,43)	(57.980,39)	1.027,85	---	(1.083.065,97)

Balio garbia / Valor Neto	1.904.014,78				1.847.062,24

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Entidad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Ibilgetua / Inmovilizado	Kostua / Coste	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	156.669,71	156.669,71
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	159.840,90	109.276,33
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	235.385,42	226.713,92
Guztira / Total	551.896,03	492.659,96

2016ko abenduaren 31ko datarekin, ez daude finantzazko gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean.

A 31 de diciembre de 2016 no existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe de inmovilizado material.

Jarduerarako eta administrazio-kudeaketarako erabiltzen diren lokalak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzekoak dira. Foru Aldundiak Entitateari doan laga dio lokal horiek erabiltzeko eskubidea. (1.469.443,94 euros, 18 Oharrean)

Los locales donde se desarrolla la actividad y en los que se realiza la gestión administrativa, son propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia quien ha cedido gratuitamente un derecho de uso sobre los mismos a la Entidad. (1.469.443,94 euros Nota 18)

2016ko abenduaren 31n Erakundeak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

A 31 de diciembre de 2016 la Entidad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

Erakundeak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko.

La Entidad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

A 31 de diciembre de 2016 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

6. Oharra.- Higiezinetako inbertsioak

Erakundeak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2016ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezinen gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharrik konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Entidad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2016, dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza no existen compromisos de compra relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

	2015				
Kontuak / Cuentas	15.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.15	Altak Altas	Bajak Bajas	Intsuldatzeak Traspasos	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Kostua / Coste					
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	17.221,82	2.920,20	---	---	20.142,02
Kostua guztira / Total Coste	17.221,82	2.920,20	---	---	20.142,02

Amortizazio Metatua Amortización Acumulada					
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(13.240,98)	(1.244,20)	---	---	(14.485,18)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(13.240,98)	(1.244,20)	---	---	(14.485,18)

Balio garbia / Valor Neto	3.980,84				5.656,84

E.L.A.
L.A.E.

	2016				
Kontuak / Cuentas	16.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.16	Altak Altas	Bajak Bajas	Intsuldatzeak Traspasos	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Kostua / Coste					
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	20.142,02	---	---	---	20.142,02
Kostua guztira / Total Coste	20.142,02	---	---	---	20.142,02
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada					
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(14.485,18)	(1.558,56)	---	---	(16.043,74)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(14.485,18)	(1.558,56)	---	---	(16.043,74)
Balio garbia / Valor Neto	5.656,84				4.098,28

2016ko abenduaren 31ko datarekin, Erakundeak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No figuran registrados por parte de la Entidad al 31 de diciembre de 2016 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

A 31 de diciembre de 2016 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

Guztiz amortizatu dituzten eta oraindik erabiltzen dituzten ibilgetu ez-materialaren elementuak honako hauek dira:

Los elementos de inmovilizado intangible que se encuentran totalmente amortizados, y que aún continúan en uso son los siguientes:

Ibilgetua / Inmovilizado	Kostua / Coste	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	12.349,22	12.349,22
Guztira / Total	12.349,22	12.349,22

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2016ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2.1 Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2016ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2 Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2016ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta hartzaile gisa.

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2016, la Entidad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1 Información a incluir como arrendador operativo:

Al cierre del ejercicio 2016, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Entidad en calidad de arrendador.

8.2.2 Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2016, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Entidad en calidad de arrendatario.

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Bi erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondarezko tresna bat (fondo propiotan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar simultáneamente: en una entidad, a un activo financiero (derecho de cobro, etc) y en otra entidad, a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

2016ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016 es el siguiente:

Mota / Clase	Epe luzera aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburrera aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Epe bukatu arte mantendutako inbertsioak Inversiones mantenidas hasta el vencimiento	---	---	---	113.452,21	---	113.452,21
Kobratzeko maileguak eta partidak: Préstamos y partidas a cobrar:	---	---	109.179,95	130.723,62	109.179,95	130.723,62
Zenbait zordun / Deudores varios	---	---	108.167,31	127.390,52	108.167,31	127.390,52
Langileria / Personal	---	---	1.012,64	3.333,10	1.012,64	3.333,10
Diruzaintza / Tesorería	---	---	242.480,28	231.253,85	242.480,28	231.253,85
Guztira / Total	---	---	351.660,23	475.429,68	351.660,23	475.429,68

Diruzaintzaren soberakina aprobetzatzen, La Caixa-rekin urte baterako inposaketa bat izenpetu da, eta aurreko ekitaldiko itxieran bere balorea

Aprovechando un excedente de tesorería, se ha suscrito a lo largo del ejercicio una imposición a un año en La Caixa cuyo valor al cierre del ejercicio

113.334,66 eurokoa zen. Ekitaldian zehar kantzelatu egin dira.

Erakundeak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen ondaren inbertsiorik.

2016ko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

anterior era 113.452,21 euros. Se ha cancelado a lo largo del ejercicio.

La Entidad no tiene inversiones en el patrimonio de otras empresas: del grupo, multigrupo ni asociadas.

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Txostena
Memoria

MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEAK / *SOCIEDADES MERCANTILES FORALES*

E.L.A.
L.A.E.

Motak / Clases	Epe luzeko finantza pasiboak Pasivos financieros a Largo Plazo		Epe laburreko finantza pasiboak Pasivos financieros a Corto Plazo		Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA Débitos y partidas a pagar- GRUPO	---	---	1.659,64	1.577,06	1.659,64	1.577,06
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	1.659,64	1.577,06	1.659,64	1.577,06
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK Débitos y partidas a pagar- RESTO	---	---	6.296,37	20.026,45	6.296,37	20.026,45
Hornitzaileak / Proveedores	---	---	815,57	14.778,17	815,57	14.778,17
Zenbait hartzekokun / Acreedores varios	---	---	5.480,80	5.248,28	5.480,80	5.248,28
Guztira / Total	---	---	7.956,01	21.603,51	7.956,01	21.603,51

E.L.A.
L.A.E.

Abenduaren 31ko hartzekodun xehetasuna, ondoko hau da:

El detalle de acreedores varios al 31 de diciembre es el siguiente:

	Zenbatekoa / Importe	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Hartzekodunak / Acreedores	---	---
Elkakidetzari ekarpena Aportación a Elkarkidetza	5.480,80	5.248,28
Guztira / Total	5.248,28	5.248,28

9.2.1 b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera:

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente:

E.L.A.
L.A.E.

2015eko Ekitaldia / Ejercicio 2015

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2016	2017	2018	2019	eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
Epea bukatu arte mantendutako inbertsioak Inversiones mantenidas hasta el vencimiento	113.452,21	---	---	---	---	113.452,21
Kobratzeko maileguak eta partidak Préstamos y partidas a cobrar	130.723,62	---	---	---	---	130.723,62
Zenbait zordun / Deudores varios	127.390,52	---	---	---	---	127.390,52
Langileria / Personal	3.333,10	---	---	---	---	3.333,10
Diruzaintza eta beste likido actiboak Tesorería y otros activos líquidos	231.253,85	---	---	---	---	231.253,85
Guztira / Total	475.429,68	---	---	---	---	475.429,68

2016ko Ekitaldia / Ejercicio 2016

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2017	2018	2019	2020	eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
Epea bukatu arte mantendutako inbertsioak Inversiones mantenidas hasta el vencimiento	---	---	---	---	---	---
Kobratzeko maileguak eta partidak Préstamos y partidas a cobrar	109.179,95	---	---	---	---	109.179,95
Zenbait zordun / Deudores varios	108.167,31	---	---	---	---	108.167,31
Langileria / Personal	1.012,64	---	---	---	---	1.012,64
Diruzaintza eta beste likido actiboak Tesorería y otros activos líquidos	242.480,28	---	---	---	---	242.480,28
Guztira / Total	351.660,23	---	---	---	---	351.660,23

E.L.A.
L.A.E.

2015eko Ekitaldia / Ejercicio 2015

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2016	2017	2018	2019	eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
Ordaintzeko zordunketak eta partidak - Taldea Débitos y partidas a pagar - Grupo	1.577,06	---	---	---	---	1.577,06
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	1.577,06	---	---	---	---	1.577,06
Ordaintzeko zordunketak eta partidak-Gainerakoa Déditos y partidas a pagar - Resto	20.026,45	---	---	---	---	20.026,45
Hornitzaileak / Proveedores	14.778,17	---	---	---	---	14.778,17
Zenbait hartzekodun / Acreedores varios	5.248,28	---	---	---	---	5.248,28
Guztira / Total	21.603,51	---	---	---	---	21.603,51

2016ko Ekitaldia / Ejercicio 2016

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2017	2018	2019	2020	eta urrengoak y siguientes	Guztira Total
Ordaintzeko zordunketak eta partidak - Taldea Débitos y partidas a pagar - Grupo	1.659,64	---	---	---	---	1.659,64
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	1.659,64	---	---	---	---	1.659,64
Ordaintzeko zordunketak eta partidak-Gainerakoa Déditos y partidas a pagar - Resto	6.296,37	---	---	---	---	6.296,37
Hornitzaileak / Proveedores	815,57	---	---	---	---	815,57
Zenbait hartzekodun / Acreedores varios	5.480,80	---	---	---	---	5.480,80
Guztira / Total	7.956,01	---	---	---	---	7.956,01

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ez dira bermetan lagatu edo onartu aktiborik.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

No se han cedido ni aceptado activos en garantía.

9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor

hondatzeagatik egindako zuzenketak	originadas por el riesgo crediticio
2016ko ekitaldian zehar Erakundeak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.	Durante el ejercicio 2016 la Entidad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.
9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea	9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales
Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.	No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.
9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak	9.2.1 i) Deudas con características especiales
Erakundeak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik.	La Entidad no tiene deudas con características especiales.
9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa	9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto
Finantza sarrerak eta gastuak.	Ingresos y gastos financieros.
2016ko ekitaldian lortutako sarrera finantzarioak 0,00 euro izan dira. Aurreko urtean zenbateko hori 626,21euro izan zen. Erakundearen diruzaintzak sortuak dira.	Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2016 han ascendido a 0,00 euros. El año anterior esta cifra alcanzó 626,21 euros. Han sido generados por la tesorería de la Entidad.
Ez dago finantza-tresnen eragiketa-erregistroaren ondoriozkoa den inolako eragin esanguratsurik (sarrera/gastua) galera-irabazien kontuan, interes-tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.	No existe ningún impacto (ingreso/gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de operaciones de instrumentos financieros, por aplicación del método del tipo de interés efectivo.
9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa	9.2.3 Otra información a incluir en la memoria
9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea	9.2.3 a) Contabilidad de coberturas
Erakundearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.	La Entidad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.
9.2.3 b) Arrazoizko balioa	9.2.3 b) Valor razonable
Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen	El valor razonable de los instrumentos financieros

datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Erakundeak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Erakundeak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Erakundeak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Erakundeari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira.

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan.

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen

se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Entidad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Entidad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc.

La Entidad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Entidad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Entidad.

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.

a) Riesgo de crédito:

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades

finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a deudores no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Tasa finkoan erreferentzia duen finantza zorraren portzentaia Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Jarraian balantzearen atal honetan erregistratu diren kontabilitate-mugimenduak azalduko dira:

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

A continuación se presentan los movimientos contables que, han sido registrados en este capítulo del balance:

E.L.A.
L.A.E.

2015	15.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.15	Emaitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Gizarte funtsa / Fondo social	300.506,05	---	---	300.506,05
Bestelako erreserbak / Otras reservas	52.383,14	---	---	52.383,14
Aurreko ekitaldien emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	---	(52.880,07)	---	(52.880,07)
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y ganancias	(52.880,07)	52.880,07	(33.091,63)	(33.091,63)
Guztira / Total	300.009,12	---	(33.091,63)	266.917,49

2016	16.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.16	Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	Emaitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Gizarte funtsa / Fondo social	300.506,05	---	---	---	300.506,05
Bestelako erreserbak / Otras reservas	52.383,14	---	---	---	52.383,14
Aurreko ekitaldien emaitza negatiboak / Resultados negativos de ejercicios anteriores	(52.880,07)	---	(33.091,63)	---	(85.971,70)
Bazkideen bestelako ekarpenak/ Otras aportaciones de socios	---	90.000,00	---	---	90.000,00
Galerak eta irabaziak / Pérdidas y ganancias	(33.091,63)	---	33.091,63	(199.469,87)	(199.469,87)
Guztira / Total	266.917,49	90.000,00	---	(199.469,87)	157.447,62

Ekitaldiaren amaieran Erakundearen Gizarte funtsa 300.506,05 eurokoa da.

Bizkaiko Foru Aldundiak 1988ko urriaren 19an Erakundearen Batza Artezkariarekin hartutako akordioaren ondorioz, Gizarte funtsak 1988ko abenduaren 8an Bizkaiko Foru Aldundiak emandako zenbatekoa biltzen du.

Erakundearen Estatutuekin bat etorriz, behin

Al cierre del ejercicio el Fondo Social de la Entidad asciende a 300.506,05 euros.

El Fondo Social recoge el importe aportado el 8 de diciembre de 1988 por la Diputación Foral de Bizkaia, como consecuencia del acuerdo adoptado por la Junta Rectora de la Entidad de fecha 19 de octubre de 1988.

De conformidad con los Estatutos de la Entidad, el

gastuak ordainduta eta Foru Aldundiak onartuz gero, zerbitzuak ematetik eskuratutako superabita Foru Aldundiaren aurrekontu arrunta izatera igaroko da.

Batzorde Ordezkariak 2009ko maiatzaren 12an egin zuen bileran, erabaki da urteko mozkinetatik %10 Erreserba Fondora bideratzea, bulego guztiak berritzeko helburuarekin, eta gainerako %90a Bizkaiko Foru Aldundiaren aldeko hartzekodunen kontura zuzentzea. Ekitaldi honetan joan den ekitaldi moduen galerak egon dira, beraz hori dela eta, ez da sortu mugimendurik kontzeptu honengatik.

2016ko abenduaren 27ko datarekin Erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren partez, 90.000,00 euroko korronte transferentzi bat jaso du, ekiltaldi honetan sarrerak baino gehiago sortu diren gastuak konpensatzeko.

10. Oharra.- Izakinak

Erakundeak ez du izakinik.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Erakundeak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Erakundeak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Herri Administrazioen alde abenduaren 31n honako kontzeptuak eta zenbatekoak abonatu dira:

superávit que se obtenga por la prestación de servicios, una vez cubiertos los gastos y, previa su aprobación por la Diputación Foral, pasarán a formar parte del presupuesto ordinario de esta última.

En reunión de la Comisión Delegada celebrada con fecha 12 de mayo de 2009, se acordó destinar un 10% anual de los beneficios al Fondo de Reserva con el fin de sufragar la renovación de las totalidad de las oficinas y el 90% restante se decide destinarlo a la cuenta acreedora a favor de Diputación Foral de Bizkaia. En el ejercicio actual ha habido pérdidas al igual que en el ejercicio anterior, por lo que no se ha producido ningún movimiento por este concepto.

Con fecha 27 de diciembre de 2016, la Entidad ha recibido de parte de Diputación Foral de Bizkaia un transferencia corriente de 90.000,00 euros para compensar los mayores gastos sobre los ingresos en el ejercicio actual.

Nota 10.- Existencias

La Entidad no tiene existencias.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Entidad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Entidad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

A favor de Administraciones Públicas se han acreditado al 31 de diciembre los siguientes conceptos e importes:

Zordunak / Deudores	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Foru Ogasuna ekitaldian emandako kapital diru-languntza zorduna (18. Oharra) Diputación Foral, deudora por subvenciones de capital concedidas en el ejercicio (Nota 18)	---	---
Guztira / Total	---	---

Hartzekodunak / Acreedores	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Bizkaiko Foru Aldundia (4. hiruhilabeteko zorra) Diputación Foral de Bizkaia (deuda tributaria 4º Trimestre)	85.499,95	97.889,75
Bizkaiko Foru Aldundia, beste kontzeptu batzuengatik hartzekoduna Diputación Foral de Bizkaia acreedora por otro conceptos	---	---
Balio Erantsiaren Gaineko Zerga / Impuesto sobre el Valor Añadido	49.406,05	58.028,40
P.F.E.Z. atxikipenak / Retenciones I.R.P.F.	36.093,90	39.861,35
Gizarte segurantzako altxortegi nagusia Tesorería General de la Seguridad Social	20.123,35	21.836,41
Guztira / Total	105.623,30	119.726,16

Ordaintzeke dauden zergak ekitaldiko laugarren hiruhilekoan sortutakoei dagozkie. Halaber, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorrari ordaindu beharreko zenbatekoak abenduan sortutako kuotei dagozkie.

Los impuestos pendientes de pago corresponden a los devengados durante el cuarto trimestre del ejercicio. A su vez, los importes a pagar a la Tesorería General de la Seguridad Social corresponden a las cuotas devengadas en el mes de diciembre.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariek aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. Ekitaldiaren itxieran, Erakundeak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio la Entidad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Bizkaiko Loteria eta Apustuen ordezkaritza Erakundeen gaineko zergatik salbuetsita dago Foru Erakunde Autonomoaren izaera duelako.

Erakundeko Kudeatzaileak uste duenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

La Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado está exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Entidad Pública Empresarial Foral.

El Gerente de la Entidad considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

13. Oharra.- Sarrerak eta gastuak

a) Langile kostuak

Ekitaldiko "Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago:

Nota 13.- Ingresos y gastos

a) Costes salariales

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" del ejercicio presentan la siguiente composición:

	Zenbatekoa / Importe	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Soldatak / Sueldos	822.657,59	794.300,44
Guztira / Total	822.657,59	794.300,44

	Zenbatekoa / Importe	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Enpresaren konturako gizarte segurantza Seguridad social a cargo de la empresa	217.160,76	204.281,32
BGAEri egindako ekarpenak Aportaciones a E.P.S.V.	19.066,54	18.368,98
Langileen beste gastu batzuk Otros gastos de personal	8.928,62	9.008,62
Guztira / Total	245.155,92	231.658,92

b) Kanpoko zerbitzuak

Ekitaldiaren galera eta irabazien kontuari dagokion atala, honakoa da:

b) Servicios exteriores

El detalle de este capítulo de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio es como sigue:

	Zenbatekoa / Importe	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Konponketak eta mantentze-lanak Reparaciones y conservación	38.203,25	26.735,98
Independentearen serbitzu profesionalak Servicios profesionales independientes	16.842,85	19.546,84
Garraioak / Transportes	53.900,66	52.847,36
Aseguruen primak / Primas de seguros	15.248,98	15.816,51
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	112,00	112,00
Hornidurak / Suministros	13.126,75	13.154,81
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	35.759,43	38.128,48
Zergak / Tributos	299,64	299,30
Guztira / Total	173.493,56	166.641,28

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

2016ko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

Al cierre del ejercicio 2016, no se registran movimientos de provisiones.

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Erakundeak nabaritu behar du 2010ko ekitaldiko urteko kontuen kontabilitatearen esparruan ez dagoela inongo sailik Ekonomia Ministerioaren 2001eko urriaren 8ko Aginduak ingurumenari

Nota 15.- Información sobre medio ambiente

La Entidad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes cuentas anuales no existe ninguna partida que deba ser incluida en el documento aparte de información

buruzko informazioaren gainean xedatzen duen dokumentuaren bidez xehatu beharrekoa.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Erakundeak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Erakundeko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Erakundeak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzeean dezkripzioa, perfila eta baioespena egokituaz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Erakundeko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Erakundeko Administratzaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare-Tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Erakundeko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

medioambiental previsto en la Orden del Ministerio de Economía de 8 de Octubre de 2001.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Entidad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza, establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Entidadse registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Entidad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especifidades de su actividad. Para el resto de los aspectos, las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Entidadse declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Entidadque no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Entidadbasado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Entidad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

18. Oharra.- Diru-Laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erakundeak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da:

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Entidad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente:

2015eko Ekitaldia / Ejercicio 2015	Hasierako emaitza 15.01.01 Saldo inicial 01.01.15	Gehiketak Aumentos	Emaitzera igorrita Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 15.12.31 Saldo final 31.12.15
Kapitalerako dohaintzak eta legatuak Donaciones y legados de capital	1.195.120,89	---	(29.388,88)	1.165.732,01
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	830.479,64	---	(17.313,16)	813.166,48
Guztira / Total	2.025.600,53	---	(46.702,04)	1.978.898,49

2016ko Ekitaldia / Ejercicio 2016	Hasierako emaitza 16.01.01 Saldo inicial 01.01.16	Gehiketak Aumentos	Emaitzera igorrita Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 16.12.31 Saldo final 31.12.16
Kapitalerako dohaintzak eta legatuak Donaciones y legados de capital	1.165.732,01	---	(29.388,88)	1.136.343,13
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	813.166,48	---	(15.395,09)	797.771,39
Guztira / Total	1.978.898,49	---	(44.783,97)	1.934.114,52

Bizkaiko Foru Aldundiak Estatuko Loteria eta Apustuen alde, eta Entitateak jarduten duen higiezinean, doan laga du eraikinen gaineko erabilera-eskubidea, 1.469.443,94 eurotan baloratu dena, eta higiezin hori bakar-bakarrik helburuak betetzeko erabiliko du.

Diputación Foral de Bizkaia constituye a favor de L.A.E. un derecho de uso sobre construcciones a título gratuito, que se valora en 1.469.443,94 euros, sobre el inmueble en el que ejerce la Entidad su actividad, destinado exclusivamente, al desarrollo de los fines del mismo.

Abenduko 24ean Erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza sailaren partez 80.000 euroko korronte transferentzi bat jaso zuen ekitaldi honetako gastuak sarrerak baino gehiago konpensatzeko

Con fecha 24 de diciembre de 2015, la Entidad recibió una transferencia corriente para compensar los mayores gastos sobre los ingresos en el presente ejercicio por importe de 80.000,00 euros de parte del Departamento de Hacienda y Finanzas de Diputación Foral de Bizkaia.

19. Oharra.- Negozio-konbinazioak

2016ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2016 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2016ko ekitaldian Erakundea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkartea, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2016 la Entidad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Erakundeak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2016ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

La Entidad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2016 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Etendako operazioak

2016ko ekitaldian zehar, Erakundeak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2016 la Entidad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a

Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Erakundearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Ekitaldi-Itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la Entidadpor parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

2015eko Ekitaldia / Ejercicio 2015	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik, S.A.	Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko pertsonal giltzarria Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	---	9.336,33	---	9.336,33
Inbertsioak / Inversiones	---	---	---	---
Jasotako kapital diru laguntzak Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---
Bazkideen bestelako ekarpenak Otras aportaciones de socios		---	---	---
Ordainsariak / Remuneraciones	---	---	77.121,05	77.121,05
Pentsio plan eta bizi aseguruetarako ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	---	---
Guztira / Total	---	9.336,33	77.121,05	

E.L.A.
L.A.E.

2016ko Ekitaldia / Ejercicio 2016	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik, S.A.	Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko pertsonal giltzarria Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios	---	8.229,60	---	8.229,60
Inbertsioak / Inversiones	---	---	---	---
Jasotako kapital diru laguntzak Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---
Bazkideen bestelako ekarpenak Otras aportaciones de socios	90.000,00	---	---	90.000,00
Ordainsariak / Remuneraciones	---	---	---	---
Pentsio plan eta bizi aseguruetarako ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	---	---
Guztira / Total	90.000,00	8.229,60		

Hona hemen abenduaren 31n lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos a 31 de diciembre con partes vinculadas es como sigue:

	16.12.31 31.12.16		15.12.31 31.12.15	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	---	---	---	---
Aurreko ekitaldiko soberakindunengatik itzulpenak (12. oharra) Devolución por excedentes ejercicios anteriores (nota 12)	---	---	---	---
Kapitalerako diru-laguntzak / Subvención de capital	---	---	---	---
Lantik, S.A.	---	---	---	---
Inbertsioak / Inversiones	---	---	---	---
Gastuak / Gastos	---	1.659,64	---	1.577,06
Guztira / Total	---	1.659,64	---	1.577,06

23.2 Informazio lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Erakundeko Administratzaileek eta Goi-Zuzendaritzako kideek jasotako lansarien zehaztapena hau da, kontzeptuen arabera sailkatuta:

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

El detalle de las retribuciones percibidas por los administradores y la alta dirección de la Entidad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes:

	Soldatak Sueldos	Pentsio Planak Planes de pensiones	Aseguru Primak Primas de seguros	15.12.31 Guztira 31.12.15 Total
Kudeatzaile / Gerente	77.121,05	---	---	77.121,05

	Soldatak Sueldos	Pentsio Planak Planes de pensiones	Aseguru Primak Primas de seguros	16.12.31 Guztira 31.12.16 Total
Kudeatzaile / Gerente	56.654,82	---	835,35	60.490,17

2016ko ekitaldiaren itxieran ez dago Erakundeko Administratzaileeko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Al cierre del ejercicio 2016 no existen anticipos ni créditos concedidos a administradores y a la alta dirección de la Entidad.

23.4 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasuna eta Administratzaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea

2016ko ekitaldiaren amaieran Erakundeko Administrazio Kontseiluko kideek ez dute partaidetzarik izan Sozietatearen helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria duten sozietateen kapitalean. Halaber, ez dute Erakundearen helburu sozial berdina edo osagarria duten jarduerarik egin norbere kontura edo besteren kontura.

Dena dela, Administrazio Kontseiluluko kideak Sozietatea partaide den Bizkaiko Foru Aldudiko beste zenbait sozietateeko Administrazio Kontseiluetako partadaide dira; horiek ez dira memoriako ohar honetan sartu, ez dituztelako beren zuhurtzia eta leialtasun betebeharrak urratzen, eta Kapitalduten Sozietateen Arauan arabera ez dutelako gatazka handirik sortzen.

23.4 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores

Al cierre del ejercicio 2016 los miembros del Consejo de Administración de la Entidad no han mantenido participaciones en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de la Sociedad. Asimismo, no han realizado ni realizan actividades por cuenta propia o ajena del mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Entidad.

No obstante, los miembros del Consejo de Administración desarrollan funciones en concepto de miembros de Consejo de Administración en otras sociedades participadas por la Diputación Foral de Bizkaia, al que pertenece la Sociedad y que no han sido objeto de inclusión en esta nota de la memoria al no suponer menoscabo alguno de sus deberes de diligencia y lealtad o la existencia de potenciales conflictos de interés en el contexto de la Ley de Sociedades de Capital.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

24.1 Langileak

Enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Nota 24.- Otra información

24.1 Personal

El número medio de personas empleadas, detallado por categorías, es el siguiente:

E.L.A.
L.A.E.

	Lanaldi osoa Jornada Completa		Lanaldi partzialа Tiempo Parcial		Guztira / Total	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Kudeatzailea / Gerente	1	1	---	---	1	1
Giza baliabide eta loteria kudeaketaren teknikaria Técnico en recursos humanos y gestión de loterías	1	1	---	---	1	1
Kontabilitate-teknikaria / Técnico de contabilidad	1	1	---	---	1	1
Bilketa, sari eta informatikako arduraduna Responsable recaudación, premios e informática	1	1	---	---	1	1
Idazkaria / Secretaria	1	1	---	---	1	1
Leihatila-berrikuspen laguntzailea Auxiliar de ventanilla-revisión	---	---	6	6	6	6
Salmenta-sarearen laguntzailea Apoyo a red de ventas	---	---	2	2	2	2
ELANEren administrari laguntzailea Auxiliares administrativos L.A.E.	2	2	1	1	3	3
Leihatilako administrari laguntzailea Auxiliar administrativo ventanilla	1	1	2	2	3	4
Mantentze-lanetako langilea Operario de mantenimiento	4	4	---	---	4	4
Guztira / Total	12	12	11	11	23	23

Adierazten da 2016ko ekitaldian zehar enplegatutako pertsonen kopurua, dagozkien kategorien arabera, ehuneko hogeita hamahiru edo gehiagoko desgaitasuna dutelarik, zero dela.

Halaber, sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriaka zehaztuta:

Se señala que el número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio 2016, por categorías a que pertenecen, con discapacidad mayor o igual al treinta y tres por ciento, es cero.

Asimismo, la distribución por sexos, detallado por categorías, es el siguiente:

E.L.A.
L.A.E.

	Emakumeak / Mujeres		Gizonak / Hombres		Guztira / Total	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Kudeatzailea / Gerente	---	---	1	1	1	1
Giza baliabide eta loteria kudeaketaren teknikaria Técnico en recursos humanos y gestión de loterías	---	---	1	1	1	1
Kontabilitate-teknikaria / Técnico de contabilidad	---	---	1	1	1	1
Bilketa, sari eta informatikako arduraduna Responsable recaudación, premios e informática	---	---	1	1	1	1
Idazkaria / Secretaria	1	1	---	---	1	1
Leihatila-berrikuspen laguntzailea Auxiliar de ventanilla-revisión	6	6	---	---	6	6
Salmenta-sarearen laguntzailea Apoyo a red de ventas	---	---	2	2	2	2
ELANEren administrari laguntzailea Auxiliares administrativos L.A.E.	3	3	---	---	3	3
Leihatilako administrari laguntzailea Auxiliar administrativo ventanilla	3	3	---	---	3	3
Mantentze-lanetako langilea Operario de mantenimiento	---	---	4	4	4	4
Guztira / Total	14	14	9	9	23	23

24.2 Abalak

Abenduaren 31n Erakundeak 450.759,08 euroko fidantza dauka "AXA Aurora Ibérica, S.A. de Seguros y Reaseguros" delakoaren bidez, Bizkaian Estatuko Loteria Eta Apustuen Ordezkaritza gisa kudeaketa propioari erantzun ahal izateko.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2015eko eta 2014ko ekitaldietan, kontuak ikuskatzeari buruzko zerbitzuen gaineko ordainsariak Sozietatearen ikuskatzailea den Zubizarreta Consulting, SL, 3.545,61 euro eta 3.510,50 eurokoak izan dira urrenez-urren.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Erakundeak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena

24.2 Avales

Al 31 de diciembre la Entidad tiene constituido un aval de 450.759,08 euros a través de "AXA Aurora Ibérica, S.A. de Seguros y Reaseguros" para responder de la gestión propia como Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante los ejercicios 2016 y 2015 los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas han ascendido a 3.600,00 euros y 3.545,61 euros, respectivamente y han sido prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Entidad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la

zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Erakundea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.6 Hirugarrenekin 75.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ekitaldian zehar Soietatek ez du ekuki 75.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen edo higiezinen hornitzailerik.

24.7 Berotegi efektuko gasak igortzeko eskubidea

Sozietatearen jarduera ez da Berotegi Efektua duten Gasen Esleipenaren Plan Nazionalaren baitan araututako jardueren artean eta ez da inolako mugimendurik egin berotegi efektua duten gasak igortzeko eskubideei dagokienez, eta ez dago kontingentziarik behin-behineko izaera duten zigor edo neurriei lotuta, martxoak 9ko1/2005 Legeak aurreikusitako terminoetan.

Beraz, ez da urteko kontuetan sartu beharreko Berotegi efektuko gasak igortzeko inolako eskubiderik, DGNR-ren 2010eko apirilaren 6ko eta 2011ko otsailaren 28ko Ebazpenaren arabera

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Erregistratutako salmenten %100 Estatuko Lotería eta apustuei igorritako fakturazioari dagozkionak dira.

Negozio-zifraren zenbateko garbia

Erakundeak abenduaren 31n bukatutako ekitaldian erregistratutako komisioak agertuko dira jarraian:

posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Entidad no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 75.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

La Entidad no ha tenido una facturación de deudores comerciales ni de acreedores comerciales y proveedores durante el ejercicio, por importe superior a 75.000 euros.

24.7 Derechos de emisión gases efecto invernadero

La actividad de la Sociedad no se incluye dentro de las actividades reguladas en el Plan Nacional de Asignación de Gases de Efecto Invernadero y no se ha producido movimiento alguno relacionado con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero, ni existen contingencias relacionadas con sanciones o medidas de carácter provisional, en los términos previstos en la Ley 1/2005, de 9 de marzo.

Por tanto, no existe ningún Derecho de emisión de gases de efecto invernadero que deba ser incluido en las cuentas anuales conforme a la Resolución de la D.G.N.R. de fecha 6 de abril de 2010 y 28 de febrero de 2011.

Nota 25.- Información segmentada

El 100% de las ventas registradas corresponden a facturación emitida a Loterías y Apuestas del Estado.

Importe neto de la cifra de negocios

El detalle de las comisiones registradas por la Entidad durante el ejercicio anual terminado en 31 de diciembre se muestra a continuación:

	Zenbatekoa / Importe		%
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	
Bonoloto eta Loteria Primitibaren salmenta-komisioak Comisiones de venta de Bonoloto y Lotería Primitiva	599.006,07	624.682,23	(4,11%
Kirol-apustuen salmenta-komisioak Comisiones de venta de Apuestas Deportivas	48.933,97	56.104,62	(12,78)%
Sarien ordainketa-komisioak Comisiones de pagos de premios	7.139,13	8.180,75	(12,73)%
Primigordoaren salmenta-komisioak Comisiones de venta Primigordo	55.034,56	58.829,45	(6,45)%
Euromillonesen salmenta-komisioak Comisiones de venta Euromillones	336.224,58	343.375,08	(2,08)%
Guztira / Total	1.046.338,31	1.091.172,13	(4,11)%

26. Oharra.- Berotegi efektuko gasak igortzeko eskubidea

Sozietatearen jarduera ez da Berotegi Efektua duten Gasen Esleipenaren Plan Nazionalaren baitan araututako jardueren artean eta ez da inolako mugimendurik egin berotegi efektua duten gasak igortzeko eskubideei dagokienez, eta ez dago kontingentziarik behin-behineko izaera duten zigor edo neurriei lotuta, martxoak 9ko1/2005 Legeak aurreikusitako terminoetan.

Beraz, ez da urteko kontuetan sartu beharreko Berotegi efektuko gasak igortzeko inolako eskubiderik, DGNR-ren 2010eko apirilaren 6ko eta 2011ko otsailaren 28ko Ebazpenaren arabera

Nota 26 - Derechos de emisión gases efecto invernadero

La actividad de la Sociedad no se incluye dentro de las actividades reguladas en el Plan Nacional de Asignación de Gases de Efecto Invernadero y no se ha producido movimiento alguno relacionado con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero, ni existen contingencias relacionadas con sanciones o medidas de carácter provisional, en los términos previstos en la Ley 1/2005, de 9 de marzo.

Por tanto, no existe ningún Derecho de emisión de gases de efecto invernadero que deba ser incluido en las cuentas anuales conforme a la Resolución de la D.G.N.R. de fecha 6 de abril de 2010 y 28 de febrero de 2011.

27. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa

31/2014 Legea, abenduaren 3koa, Informazio Betebeharra izeneko bigarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez

Nota 27.- Periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales.

En cumplimiento de lo previsto en la disposición final segunda de la Ley 31/2014, de 3 de diciembre.

E.L.A.
L.A.E.

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

	2016ko Ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko Ekitaldia Ejercicio 2015
Zenbakiak egunetan / Nº de días		
Epea ordainketen batez bestekoa / Período medio de pago	10,72	10,74
Ordaindutako eragiketen Ratioa / Ratio de operaciones pagadas	9,55	10,92
Ordaintzeke eragiketen Ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	18,55	2,27
Kopuruak eurotan / Cifras en euros		
Importe de pagos realizados / Eginako ordainketen kopurua	716.008,56	922.302,73
Importe de pagos pendientes / Egiteke ordainketen kopurua	2.484,60	19.719,00

Informazio hori, ICAC-en 2016ko urtarrilaren 29ko ebazpena, txostenean sartu behar den komertzial eragiketetan hornitzaileen ordaintzeko Batez Besteko aldiari buruzko Informazioa jarraitzen landu da

Elaborada dicha información siguiendo la resolución de 29 de enero de 2016, del ICAC, sobre la información a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con el periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales.

Kudeaketari buruzko txostena
Informe de Gestión

E.L.A.
L.A.E.

1.- Negozioen garapena eta Erakundearen egoera

2016ko ekitaldian zehar, estatu mailan salmentak %0,72 jaitsi dira, eta egoera hori Bizkaian nabarmentzen da, %1,95 gutxiago saldu baita, aurreko ekitaldiarekin alderatuta. Gure komisioei dagokienez, salmenten jaitsiera horrek esan nahi du sarrerak %4,11 gutxiago izan direla, egia bada ere 2016ko ekitaldian 52 aste izan zirela eta 2015ean 53 aste.

Salmenta sarea, zorionez, 283 harrera guneraino zabaldu da, 2015ean baino 8 puntu gehiago.

Horrez gain, 2016an Ordezkaritza kudeatzeko kontratua sinatu da SELAErekin, datozen 7 urteetarako. Zazpi urte horien barruan, Ordezkaritza horretarako zehaztu da gaur egungo komisioak 3 urteko epe batean mantentzea. Ondoren kontratua berrikusi beharko da, edo egokitzapen bat egin, SELAEren interes ekonomikoen arabera.

Jarraian, 20165ko ekitaldiaren aldakuntza garrantzitsuenak azpimarratzen ditugu.

a) Inbertsioak

Ekonomiko egoera zaila dela eta ez dira egin inbertsiorik.

b) Gastuak

Aldaketa nagusiak arlo hauetan gertatu dira:

- Langile gastuak

Ekitaldian zehar %4,07 igo dira, batez ere errelebo kontratua zuen langile baten erretiroaren primaren ordainketagatik; eta Gizarte Segurantzako gastuak ere igo dira, langileen aldi baterako ezintasun denborak murriztu direlako.

1.- Evolución de los negocios y situación de la Entidad

A lo largo del ejercicio 2016, las ventas a nivel nacional sufren un descenso del 0.72%, materializándose esta incidencia en Bizkaia en un 1,95% menos, en comparativa con el ejercicio anterior. En referencia a nuestras comisiones, esta bajada de ventas se traduce en un 4,11% menos de ingresos, si bien hay que contemplar, que en el ejercicio 2016 hubo 52 semanas, en lugar de las 53 del año 2015.

La red de ventas afortunadamente, se incrementa hasta los 283 puntos receptores, 8 puntos más que en el 2015.

Por otra parte en el 2016, se ha firmado el contrato de gestión de la Delegación, con SELAE para los próximos 7 años. Dentro de estos siete años, para esta Delegación se estipula un mantenimiento de las actuales comisiones durante un periodo de 3 años. Posteriormente habrá que revisar el contrato, o realizar una adaptación del mismo a los intereses económicos de SELAE.

A continuación resaltamos las variaciones más importantes del ejercicio 2016.

a) Inversiones

Atendiendo a la difícil situación económica no se han realizado inversiones.

b) Gastos

Las variaciones más importantes se producen en:

- Gastos de Personal

Durante este ejercicio, aumentan en un 4,07% debido principalmente al pago de una prima de jubilación de un trabajador con contrato de relevo; y al aumento de los gastos de Seguridad Social, al disminuir los periodos de incapacidad temporal de los trabajadores.

- Amortizazioen zuzkidurak

Azpimagarri diren erosketak ez direnez egon, ibilgetuko amortizazio murrizketa txiki bat sortu da.

- Kanpoko Zerbitzuak

Igo egin dira, batez ere gure instalazioetan fotokopiagailu bat gehitu dugulako, zeina bere mantentze lanen formularekin finantzatzen den, ekitaldian zehar; ordaindutako kuotekin gure jabetzakoa izango da.

c) Sarrerak

Goian adierazi dugunez, salmentak jaitsi egin dira, eta horrek eragin negatiboa dauka gure finantza egoera orrietan.

Konklusioak

Ondorioz, egoera globalaren bilakaeraren menpe jarraitzen dugu oro har, baita ere kontratu berriak eduki dezakeen eragin finantzarioaren menpe. Horrez gain, saltoki berriak irekitzeko joera komertzialak baikor egotera eramaten gaitu, etorkizunean Bizkaiko Lurralde Historikoan egon daitezkeen salmentei dagokienez.

2.- Langileak

Erakundeak ez du aldaketarik izan langilearen izarian ekitaldiaren zehar.

3.- Ingurumena

Erakundeak ez du jarduera kutsatzailerik egiten bere jarduera ekonomikoan.

4.- Erakundearen aurreikus daitekeen garapena

Lerro hauek idazteko orduan, bilera bat egin da Selaeko zuzendaritzarekin, eta negoziazio bat egiteko

- Dotaciones a las Amortizaciones

Disminuyen, como consecuencia de la ausencia de adquisiciones, y amortización de los elementos antiguos..

- Servicios Exteriores

Se registra un aumento, debido principalmente a la incorporación en nuestras instalaciones, de una fotocopiadora que se financia con una formula de mantenimiento de la misma, a lo largo del ejercicio; pasando a ser propiedad nuestra con las cuotas abonadas

c) Ingresos

Como hemos reseñado arriba, se produce un descenso de las ventas, que repercute negativamente en nuestros estados financieros.

Conclusiones

En conclusión, seguimos pendientes de la evolución económica a nivel global, así como de la incidencia financiera que nos pueda ocasionar el nuevo contrato. Por otra parte la tendencia comercial de apertura de nuevos puntos de venta, nos hace ser optimistas en el desarrollo de las futuras ventas en el Territorio Histórico de Bizkaia.

2.- Personal

La Entidad no presenta variaciones en la dimensión de su plantilla durante el ejercicio.

3.- Medio Ambiente

La Entidad no realiza una actividad contaminante en su proceder económico.

4.- Evolución previsible de la Entidad

A la hora de redactar estas lineas, se ha mantenido una reunión con la dirección de Selae, y estamos en

puntuan gaude, kontratuaren baldintzak egokitzeko helburuarekin, Foru Erakunde Publikoarentzat mesedegarriagoak izan daitezen, gure etorkizun ekonomikoari eta negozioaren etorkizunari begira.

5.- Ikerketa eta garapenari buruzko ekintzak

Erakundeak ez du gauzatzen ikerketa eta garapen proiekturik.

6.- Akzio propioak

Erakundeak duen forma juridikoa kontuan hartuta, bere kapital soziala ez dago akzioz osatuta.

7.- Finantza arriskuak kudeatzeko politika

7.1) Prezioaren arriskua:

Erakundeak diharduen sektorean prezioak ez dira aldakorrak.

8.2) Truke tasaren arriskua:

Erakundeak esparru nazionalean jarduten du eta, ondorioz, ez du dibisekin jarduteagatik truke tasan egon daitekeen arriskurik.

8.3) Kreditu arriskua:

Erakundeak ez du kreditu arrisku nabarmenik.

8.4) Likidezia eta interes tasaren arriskua:

Erakundeak ez du likidezi arrisku nabarmenik, behar beste eskudiru eta baliokideak mantentzen dituelako bere ohiko eragiketetan beharrezko irteerei aurre egiteko. Finantzatzeko behar puntuala gertatuz gero, Erakundeak maileguak, kreditu polizak edo beste finantza baliabide batzuk eskuratzen ditu.

aras de una negociación, con la finalidad de conseguir una adaptación de las condiciones del contrato, más favorables para esta Entidad Pública Foral; de cara a nuestro futuro económico y de negocio.

5.- Actividades en materia de investigación y desarrollo

La Entidad no realiza actividades en materia de investigación y desarrollo.

6.- Acciones Propias

Dada la forma jurídica de la Entidad, su capital social no está compuesto por acciones.

7.- Política de Gestión de riesgos financieros

7.1) Riesgo de precio:

La Entidad opera en un sector donde no se produce volatilidad en los precios.

8.2) Riesgo del tipo de cambio:

La Entidad opera en el ámbito nacional y por tanto no está expuesto al riesgo del tipo de cambio por operaciones con divisas.

8.3) Riesgo de crédito:

La Entidad no tiene un riesgo significativo de crédito.

8.4) Riesgo de liquidez y de tipo de interés:

La Entidad no se encuentra expuesta significativamente al riesgo de liquidez, debido al mantenimiento de suficiente efectivo y equivalentes para afrontar las salidas necesarias en sus operaciones habituales. En el caso de la necesidad puntual de financiación, la Entidad accede a préstamos, pólizas de crédito o cualquier otro instrumento financiero.

Interes tasen gorabeherek interes tasa finkoa sortzen duten aktibo eta pasiboen zentzuzko balioa aldatzen dute, baita ere interes tasa aldakorraren erreferentzia duten aktibo eta pasiboen etorkizuneko fluxuena. Erakundea ez dago arrisku horren mende bereziki, lehen adierazi diren arrazoiengatik.

9.- Finantza baliabideak

Erakundeak ez du finantza baliabideekin eragiketarik egiten.

Las variaciones de los tipos de interés modifican el valor razonable de aquellos activos y pasivos que devengan un tipo de interés fijo, así como los flujos futuros de los activos y pasivos referenciados a un tipo de interés variable. La exposición de la Entidad este riesgo no es significativa por las razones aducidas anteriormente.

9.- Instrumentos Financieros

La Entidad no realiza operaciones con instrumentos financieros.

2. Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / *Instituto Tutelar de Bizkaia*

Aktiboa / *Activo*	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea ***Activo no corriente***	**117.927**	**183.691**
I. Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado Intangible*	64.713	95.288
II. Ibilgetu materialak *Inmovilizaciones materiales*	53.213	88.403
III. Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan *Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a Largo plazo*		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak *Activos por impuesto diferido*		
B) Aktibo zirkulatzailea ***Activo corriente***	**526.203**	**428.528**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak *Activos no corrientes mantenidos para la venta*		
II. Izakinak *Existencias*	14.161	24.054
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar*	99.519	284.770
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak *Clientes por ventas y prestaciones de servicios*		
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera *Accionistas(socios) por desembolsos exigidos*		
3. Bestelako zordunak *Otros deudores*	99.519	284.770
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan *Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo*		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a corto plazo*		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak *Periodificaciones a corto plazo*		
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk *Efectivo y otros activos líquidos equivalentes*	412.523	119.703
AKTIBOA GUZTIRA / *TOTAL ACTIVO (A+ B)*	**644.130**	**612.219**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / *Instituto Tutelar de Bizkaia*

Ondare Garbia eta Pasiboa / ***Patrimonio Neto y Pasivo***	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
A) Ondare Garbia		
Patrimonio Neto	**117.826**	**183.718**
A-1) Fondo propioak		
Fondos propios		
I. kapitala		
Capital		
1. Eskrituratutako kapitala		
Capital escriturado		
2. (Exijitzen ez den kapitala)		
(Capital no exigido)		
II. Jaulkipen prima		
Prima de emisión		
III. Erreserbak		
Reservas		
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean)		
(Acciones y participaciones en patrimonio propio)		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak		
Resultados de ejercicios anteriores		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk		
Otras aportaciones de socios	2.486.899	2.412.030
VII. Ekitaldiko emaitza		
Resultado del ejercicio	(2.486.899)	(2.412.030)
VIII. (Konturako dibidendua)		
(Dividendo a cuenta)		
IX. *Ondare garbiko beste baliabide batzuk*		
Otros instrumentos de patrimonio neto		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera		
Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	117.826	183.718
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak		
De la Diputación Foral de Bizkaia	117.826	183.718
2. Beste batzuenak		
De otros		

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / *Instituto Tutelar de Bizkaia*

Ondare Garbia eta Pasiboa / ***Patrimonio Neto y Pasivo***	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ ***Pasivo No Corriente***		
I. *Epe luzerako hornidurak* *Provisiones a largo plazo*		
II. Zorrak epe luzera *Deudas a largo plazo* *1. Zorrak kreditu entitateekin* *Deudas con entidades de crédito* *2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera* *Acreedores por arrendamiento financiero* *3. Epe luzerako beste zor batzuk* *Otras deudas a largo plazo*		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera *Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera *Pasivos por impuesto diferido*		
V. Epe luzerako periodokatzeak *Periodificaciones a largo plazo*		
C) Pasibo zirkulatzailea / ***Pasivo Corriente***	**526.304**	**428.501**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak *Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta*		
II. Epe laburrerako hornidurak *Provisiones a corto plazo*		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	5.546	20.381
1. Zorrak kreditu entitateekin *Deudas con entidades de crédito*		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera *Acreedores por arrendamiento financiero*		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk *Otras deudas a corto plazo*	5.546	20.381
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak *Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo*		
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk *Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.*	520.758	408.112
1. Hornitzaileak *Proveedores*	48.618	37.713
2. Bestelako hartzekodunak *Otros acreedores*	472.140	370.400
VI. Periodokatzeak epe laburrera *Periodificaciones a corto plazo*		7
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C) ***TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)***	**644.130**	**612.219**

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

Bizkaiko Tutoretza Erakundea / *Instituto Tutelar de Bizkaia*

	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia		
Importe neto de la cifra de negocios		
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
4. Hornidurak		
Aprovisionamientos	(465.923)	(407.046)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak		
Otros ingresos de explotación		
6. Langileri gastuak		
Gastos de personal	(1.336.533)	(1.415.619)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak		
Otros gastos de explotación	(684.773)	(589.334)
8. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(65.892)	(59.729)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egoztea		
Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	65.892	59.729
10. Horniduren gaindikina		
Excesos de provisiones		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
12. *Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa*		
Diferencia negativa de combinaciones de negocio		
13. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados	330	
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)		
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	**(2.486.899)**	**(2.411.999)**
14. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros	0	54
15. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros		(84)
16. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
17. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
18. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18)		
RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	**0**	**(30)**
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**(2.486.899)**	**(2.412.030)**
19. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19)		
RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	**(2.486.899)**	**(2.412.030)**
B) ERAGIKETA ETENAK		
OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. *Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita*		
Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20)		
RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	**(2.486.899)**	**(2.412.030)**

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Entidades Publicas Empresariales Forales
Instituto Tutelar de Bizkaia

	Kapitala *Capital*		Jaulkipen saria *Prima de emisión*	Erreserbak *Reservas*	(Ondare propioko akzioak eta partaidetzak) *(Acciones y participaciones en patrimonio propias)*	Aurreko ekitaldietako emaitzak *Resultados de ejercicios anteriores*	Bazkideen beste ekarpen batzuk *Otras aportaciones de socios*	Ekitaldiko emaitza *Resultado del ejercicio*	(Konturako dibidendua) *(Dividendo a cuenta)*	Ondare garbiko beste bitarteko batzuk *Otros instrumentos de patrimonio neto*	Balio aldaketengatiko doikuntzak *Ajustes por cambios de valor*	Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak *Subvenciones donaciones y legados recibidos*	GUZTIRA *TOTAL*
	Eskrituratua *Escriturado*	Ez eskatua *No exigido*											
A. SALDOA, 2014 URTEKO AMAIERA													
SALDO, FINAL DEL AÑO 2014							**2.310.658,37**	**(2.310.658,37)**				**157.970,57**	**157.970,57**
I Irizpide aldaketengatiko doikuntzak 2014 eta aurrekoak													
Ajustes por cambios de criterio 2014 y anteriores													---
II Akatsengatiko doikuntzak 2014 eta aurrekoak													
Ajustes por errores 2014 y anteriores													---
B. SALDO DOITUA 2015 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2015	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**2.310.658,37**	**(2.310.658,37)**				**157.970,57**	**(2.152.687,80)**
I Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak													
Total ingresos y gastos reconocidos								(2.412.029,53)			---	25.747,53	**(2.386.282,00)**
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak													
Operaciones con socios o propietarios	---	---	---	---	---	---	2.412.029,53						**2.412.029,53**
1 Kapital gehikuntzak													
Aumentos de capital													---
2 (-) Kapital murrizketak													
(-) Reducciones de capital													---
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													
condonaciones)													---
4 (-) Dibidenduen banaketa													
(-) Distribucion de dividendos													---
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													---
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													---
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													
Otras operaciones con socios o propietarios							2.412.029,53						**2.412.029,53**
III Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk													
Otras variaciones del patrimonio neto							(2.310.658,37)	2.310.658,37					---
C. SALDOA, 2015KO URTEAREN AMAIERAREN AURREIKUSPENA													
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2015	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**2.412.029,53**	**(2.412.029,53)**	**---**	**---**	**---**	**183.718,10**	**183.718,10**
I Irizpide aldaketengatiko doikuntzak 2015													
Ajustes por cambios de criterio 2015													
II Akatsengatiko doikuntzak 2015													
Ajustes por errores 2015													---
D. SALDO DOITUA, 2016 URTEAREN HASIERA													
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2016	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**2.412.029,53**	**(2.412.029,53)**				**183.718,10**	**(2.228.311,43)**
I Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak													
Total ingresos y gastos reconocidos								(2.486.898,67)				(65.892,32)	**(2.552.790,99)**
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak													
Operaciones con socios o propietarios	---	---	---	---	---	---	2.486.898,67						**2.486.898,67**
1 Kapital gehikuntzak													
Aumentos de capital													---
2 (-) Kapital murrizketak													
(-) Reducciones de capital													---
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													
Conversion de pasivos tinacieros en patrimonio neto(conversion obligaciones,													---
4 (-) Dibidenduen banaketa													
(-) Distribucion de dividendos													---
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													---
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													---
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													
Otras operaciones con socios o propietarios							2.486.898,67						**2.486.898,67**
III Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk													
Otras variaciones del patrimonio neto							(2.412.029,53)	2.412.029,53					---
E. SALDOA, AMAIERAKO DOITUA 2016 URTEA													
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2016	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**2.486.898,67**	**(2.486.898,67)**	**---**	**---**	**---**	**117.825,78**	**117.825,78**

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaiko Tutoretza Erakundea

Entidades Publicas Empresariales Forales
Instituto Tutelar de Bizkaia

	2016eko ITXIERA CIERRE 2016	2015eko ITXIERA CIERRE 2015
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	**(2.193.951,28)**	**(2.393.742,53)**
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	**(2.486.898,67)**	**(2.412.029,53)**
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado	**(0,16)**	**30,28**
a) Ibilgetuaren amortizazioa *Amortización del inmovilizado*	65.892,32	59.729,01
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak *Correciones valorativas por deterioro*		
c) Hornikuntzen aldaketak *Variación de provisiones*		
d) Diru-laguntzen egozpena *Imputación de subvenciones*	(65.892,32)	(59.729,01)
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak *Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado*		
f) Finantza bitartekoen baxa eta besterentzeengatiko emaitzak *Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieeros*		
g) Finantza sarrerak *Ingresos financieros*	(0,16)	(54,21)
h) Finantza gastuak *Gastos financieros*		84,49
i) Truke aldaketak *Diferencias de cambio*		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan *Variación de valor razonable en instrumentos financieros*		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak *Otros ingresos y gastos*		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	**292.947,39**	**18.287,00**
a) Izakinak *Existencias*		
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk *Deudores y otras cuentas a cobrar*	(20.684,86)	(35.163,36)
c) Bestelako aktibo arruntak *Otros activos corrientes*		
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk *Acreedores y otras cuentas a pagas*	97.803,17	145.736,36
e) Bestelako pasibo arruntak *Otros pasivos corrientes*	215.829,08	(92.286,00)
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak *Otros activos y pasivos no corrienbtes*		
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación	**0,16**	**(30,28)**
a) Korrituen ordainketa *Pagos de intereses*		(84,49)
b) Dibidenduen kobrantza *Cobros de dividendos*		
c) Korrituen kobrantza *Cobros de intereses*	0,16	54,21
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak) *Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios*		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk *Otros pagos (cobros)*		
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	**(2.193.951,28)**	**(2.393.742,53)**
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	**(127,77)**	**(85.476,54)**
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak *Empresas del grupo y asociadas*		
b) Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado intangible*		(79.700,95)
c) Ibilgetu materiala *Inmovilizado material*	(127,77)	(5.775,59)
d) Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
e) Bestelako finantza aktiboak *Otros activos financieros*		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak *Activos no corrientes mantenidos para venta*		
g) Bestelako aktiboak *Otros activos*		

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaiko Tutoretza Erakundea

Entidades Publicas Empresariales Forales
Instituto Tutelar de Bizkaia

	2016eko ITXIERA CIERRE 2016	2015eko ITXIERA CIERRE 2015
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak		
Cobros por desinversiones	**---**	**---**
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de inversión	**(127,77)**	**(85.476,54)**
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	**2.486.898,67**	**2.497.506,07**
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena		
Emisión de instrumentos de patrimonio		
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa		
Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa		
Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea		
Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	2.486.898,67	2.497.506,07
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	**---**	**---**
a) Jaulkipena		
Emisión	---	---
1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk		
Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin		
Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin		
3 *Deudas con empresas del grupo y asociadas*		
4 Bestelako zorrak		
Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea		
Devolución y amortización de	---	---
1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk		
Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin		
Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin		
Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak		
Otras Deudas		
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak		
Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak		
Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak		
Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de financiación	**2.486.898,67**	**2.497.506,07**
D) Kanbio-tasaren aldaketen eragina		
Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA		
AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	**292.819,62**	**18.287,00**
Esku-dirua edo baliokideak ekitaldi hasieran		
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercio	119.703,33	101.416,33
Esku-dirua edo baliokideak ekitaldi amaieran		
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	412.522,95	119.703,33

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

1. Oharra.- Erakundearen Jarduera

Bizkaiko Tutoretza Erakundea 2000ko urriaren 31ko 9/2000 Foru Arauaren bidez eratu zen.

Bizkaiko Tutoretza Erakundearen jarduera, bestalde, Administrazio Batzordeak 2001eko otsailaren 19an lehenengo batzarra egin zuenean hasi zen.

Ondoren, Aurrekontuei buruzko 5/2006 Foru Arauan, abenduaren 29koan, Foru sektore publikoaren erakunde batzuen egokitzapena lantzen duen hirugarren xedapen gehigarrian, 1. puntuan, " Bizkaiko Tutoretza Erakundea, publiko eskubide entitatea, 9/2000, urriko 31ko Foru Araua sortutakoa, Enpresa Erakunde Publikotzat konfiguratzen da".

2008ko Ekitaldetik bere egoitza Bilboko Rekalde Zeharkalea, 18, 3.ekoa da.

BTE Foru Enpresa-Erakunde Publikoa da, irabazi asmorik gabea, eta honako eskumen hauek ditu:

- Adin nagusikoak diren baina jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten pertsonen gaineko tutoretza eta kuradoretza eginkizun saihestezinak, horiek Bizkaiko Lurralde Historikoan biziz gero, Kode Zibilean ezarritakoaren arabera, epai agintari eskudunak behin betiko ebazpen irmoaren bidez ezartzen duenean, baldin eta epaileak onarturiko bazterketa badago, Lege Testu horretan ezarritako lehentasun ordenaren arabera aipaturiko erakundeen barruan sartzen ez diren pertsona fisikoei edo juridikoei dagokienez.

Eginkizun horiek epai mandamenduan ezarritako onurabideen eremuan garatuko dira; epai agintari eskudunak dekretatzen duenean, berriz, eginkizun hori iraungi edo amaitu egingo da.

Nota 1.- Actividad del Instituto

El Instituto Tutelar de Bizkaia, se constituyó por Norma Foral 9/2000 de 31 de octubre de 2000.

El inicio de la actividad del Instituto Tutelar de Bizkaia es a partir de la celebración del primer Consejo de Administración de 19 de febrero de 2001.

Posteriormente, según la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, general presupuestaria, en su disposición adicional, tercera. Adaptación de determinadas entidades del sector público foral, en el punto 1º "El ente de derecho público Instituto Tutelar de Bizkaia, creado por la Norma Foral 9/2000, de 31 de octubre, se configura como entidad pública empresarial."

A partir del ejercicio 2008 su domicilio social es Alameda Rekalde nº 18, 3º de Bilbao.

El ITB-BTE como Entidad Pública Empresarial Foral, sin ánimo de lucro, asume las siguientes competencias:

- El ejercicio inexcusable de la tutela y curatela de las personas mayores de edad cuya capacidad de obrar se ha visto modificada judicialmente, residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos fijados por el Código Civil, cuando así lo determine y le sea conferida por la autoridad judicial competente por resolución firme y definitiva, siempre y en todo caso en el que medie exclusión judicialmente admitida de aquellas otras personas físicas o jurídicas, que según el orden de prelación establecido en el citado Texto Legal no concurrieren al desempeño de los expresados institutos jurídicos.

Tales funciones se desarrollarán en el marco de las prerrogativas impuestas por mandato judicial, extinguiéndose o expirando dicho cometido cuando así fuere decretado, de igual manera, por la autoridad judicial competente.

- Jarduteko gaitasuna aldatzeko prozesu judiziala hasita daukaten eta Bizkaiko Lurralde Historikoan bizi diren adin nagusikoen defentsa judiziala bere gain hartzea hala behar denean, eta, pertsona horiek babesik gabe badaude, eurak eta euren ondarea defendatu eta babesteko behin-behineko neurrietan agintaritza judizialak zehazten dituen eginkizun guztiak betetzea.

- La asunción, en su caso, de la Defensa Judicial de las personas mayores de edad residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia sobre las que se haya iniciado un proceso judicial de modificación de la capacidad de obrar, así como el ejercicio de cuantas funciones determine la autoridad judicial en medidas provisionales de defensa y protección personal y patrimonial de dichas personas cuando se encuentren en situación de desamparo.

- Jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten eta Bizkaiko Tutoretza Erakundearen tutoretzapean dauden pertsona helduak gizarteratu eta normalizatzeko ekintzak sustatu eta egitea, pertsona horiei gizarte baliabideak, arreta pertsonala eta zainketak eskaintzea, birgaitzen edo suspertzen laguntzea eta maitasuna ematea, eta Kode Zibileko xedapenen arabera tutoretzari eta kuradoretzari lotuta dauden kudeaketa eta osaketa eginkizunak betetzea pertsonari zein ondareari begira.

- El fomento y realización de acciones encaminadas a la integración y normalización de las personas adultas cuya capacidad de obrar haya sido modificada judicialmente y cuya Tutela se ejerza por el Instituto Tutelar de Bizkaia, facilitando recursos sociales, la atención personal, su cuidado, rehabilitación o recuperación y el afecto necesario, así como las funciones de gestión y complementación en el orden personal y patrimonial que fijan las disposiciones que al efecto emanan del Código Civil en el ejercicio de la tutela o curatela.

- Tutoretzapeko pertsonaren ondasunak administratzea, haren onerako jardunez, zuhurtasunaren eta ondasunok zaindu eta hobetzearen printzipioei jarraituz, Kode Zibilean horri buruz dauden arauetan eta aplikatu beharreko gainerako lege-xedapenetan adierazten den moduana.

- La administración de los bienes de la persona Tutelada, actuando en su beneficio, bajo los principios de prudencia, conservación y mejora de aquellos, con arreglo a las previsiones contenidas en el Código Civil al respecto, y a cualesquiera otras Disposiciones Legales que fueren de aplicación.

- Jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten pertsona helduen jarauntsien likidazioa tramitatzea eta haien ondasun eta eskubideak administratzea.

- La tramitación de la liquidación de las herencias y la administración de los bienes y derechos de las mismas de las personas adultas cuya capacidad de obrar haya sido modificada judicialmente.

- Babesik gabe eta Bizkaiko Foru Aldundiaren tutoretzapean dauden adingabeen ondasunak administratzea, haien onerako jardunez, zuhurtasunaren eta ondasunok zaindu eta hobetzearen printzipioei jarraituz, Kode Zibilean horri buruz dauden arauetan eta aplikatu beharreko gainerako lege-

- La administración de los bienes de las personas menores de edad desamparadas cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia actuando en su beneficio bajo los principios de prudencia, conservación y mejora de aquellos, con arreglo a las previsiones contenidas en el Código Civil al

xedapenetan adierazten den moduan.

- Bizkaiko Foru Aldundiaren tutoretzapean dauden adingabe horien jarauntsien likidazioa tramitatzea eta ondasun eta eskubideak administratzea.

- Gurasoei, senideei eta beste tutore batzuei argibideak, orientabideak, aholkuak eta laguntza ematea.

Erakunde publikoa den neurrian, gehienbat Bizkaiko Foru Aldundiko aurrekontu orokorretan esleituriko partidetan oinarritzen da, baita transferentzietan eta dirulaguntzetan ere; beste alde batetik, ez die ukorik egiten gainerako finantziazio iturriei (esate baterako, borondatezko ekarpenak, ondasunen errendimenduak, legatuak...); betiere, finantzazko behin betiko kontrola Bizkaiko Foru Aldundiak egin behar izaten du

2.- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Erakundearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera. Dekretu honek, Kontabilitate Plan Berria azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretua onartua, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere, aldatzen du.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

respecto y a cualesquiera otras Disposiciones Legales que fueren de aplicación.

- La tramitación de la liquidación de las herencias y la administración de los bienes y derechos de las mismas de las personas menores de edad cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia.

- Información,orientación, asesoramiento y asistencia a padres, madres, familiares y otros tutores y tutoras.

En base a su carácter de ente público se nutrirá fundamentalmente de las partidas que a tal fin se le asignaran en los presupuestos generales de Diputación Foral de Bizkaia, transferencias y subvenciones, no renunciando por otro lado a otras posibles fuentes de financiación como aportaciones voluntarias, rendimientos de bienes, legados,etc y en cualquier caso bajo control financiero último de la intervención de Diputación Foral de Bizkaia.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Entidad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007 de 16 de Noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Administrazio Kontseiluaren 2016ko martxoaren 21ko bileran onetsi ziren 2015eko abenduaren 31n bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak.

Erakundeko Administrariek egin dituzte 2016ko ekitaldiko urteko kontuak, eta Administrazio Kontseilu honek ebazteke ditu kontu horiek. Gutxi gorabehera aldaketa barik onetsiko direla uste dugu.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Ez dira aplikatu nahitaezkoak ez izan arren kontabilitate printzipiorik. Ez da ezistitzen printzipio bat ere ez,nahiz eta nahitaezko printzipio izanda ez dena aplikatu.

2.3 Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren balioespena eta judizio adierazgarriak kontabilitateko politiken aplikazioari dagokionez.

Urteko kontuak prestatzeko beharrezkoa da Zuzendaritzak kontabilitateko balioespen adierazgarriak, judizioak, balioespenak eta hipotesiak egitea, erabakitako kontabilitate politikei eta aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta horiei lotutako banakatzeei eragin diezaieketenak.

Egindako balioespenen eta hipotesien oinarrian daude, besteak beste, esperientzia historikoa edo zentzuzkotzat jotako beste gertaera batzuk, kontuan hartuta itxieraren datako inguruabarrak, horien emaitza zenbateko batean berehala zehaztu ezin diren aktiboen eta pasiboen kontabilitateko balioari buruzko judizioaren oinarria baita.

Emaitza errealak balioespenean ez bezala agertu litezke. Balioespen eta judizio horiek etengabe ebaluatze dira.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2015, fueron aprobadas por el Consejo de Administración celebrado el 21 de marzo de 2016.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2016 han sido formuladas por los Administradores del Instituto, hallándose pendientes de aprobación por parte del Consejo de Administración, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre y juicios relevantes en la aplicación de políticas contables.

La preparación de las cuentas anuales requiere que la Dirección realice estimaciones contables relevantes, juicios, estimaciones e hipótesis, que pudieran afectar a las políticas contables adoptadas y al importe de los activos, pasivos, ingresos, gastos y desgloses con ellos relacionados.

Las estimaciones y las hipótesis realizadas se basan, entre otros, en la experiencia histórica u otros hechos considerados razonables teniendo en cuenta las circunstancias a la fecha de cierre, el resultado de las cuales representa la base de juicio sobre el valor contable de los activos y pasivos no determinables de una cuantía de forma inmediata.

Los resultados reales podrían manifestarse de forma diferente a la estimada. Estas estimaciones y juicios se evalúan continuamente.

Kontabilitateko zenbait balioespen adierazgarritzat jotzen dira balioespenen eta suposizioen izaera materiala bada eta kokapen finantzarioan edo errendimendu operatiboan duen eragina materiala bada.

Erakundeko zuzendaritzak balioespen horiek ekitaldi bakoitzaren itxieran eskuragarri dagoen informaziorik onenarekin eginda ere, eta merkatuaren balioespenik eta ezagutzarik onena aplikatuta ere, daitekeena da etorkizunean izan daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan Erakundeari horiek aldaraztea. Indarrean dagoen legediaren arabera, emaitzen kontuko balioespenaren aldaketaren ondorioak prospektiboki aitortuko dira.

Jarraian agertzen direnak, funtzez Erakundeak egindako estimazioak eta epaiketak dira:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 Oharra)

- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 Oharra)

- Aktibo finantzarioen narradura (4.6.1 Oharra)

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitate arauek eskatu ohi dutenez, balantzea, galera eta irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketa egoera orria, diru-fluxuen egoera-orria eta 2016ko ekitaldiko txostena, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2015eko urteko kontuei zegozkienak eta 2016ko martxoaren 21an Administrazio Kotseiluan onetsita.

2.5 Zenbait partidetan jasotzen diren elementuak

Balantzearen bi ala partida gehiagotan erregistraturiko ondare-elementurik ez dago.

Algunas estimaciones contables se consideran significativas si la naturaleza de las estimaciones y supuestos es material y si el impacto sobre la posición financiera o el rendimiento operativo es material.

Aunque estas estimaciones fueron realizadas por la Dirección de la Entidad con la mejor información disponible al cierre de cada ejercicio, aplicando su mejor estimación y conocimiento del mercado, es posible que eventuales acontecimientos futuros obliguen a la Entidad a modificarlas en los siguientes ejercicios. De acuerdo con la legislación vigente se reconocerá prospectivamente los efectos del cambio de estimación en la cuenta de resultados.

Se detallan a continuación las principales estimaciones y juicios realizados por el Instituto:

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)

- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

- El deterioro de valor de activos financieros (Nota 4.6.1).

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujo de efectivo y la memoria del ejercicio 2016 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2015 aprobadas por el Consejo de Administración en reunión de fecha 21 de marzo de 2016.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance.

2.6 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2016ko ekitaldian ez da 2015eko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.7 Okerren zuzenketak

Urteko kontuak ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik hartzen.

3. Oharra.- Emaitzen aplikazioa

Ektaldiaren galera Bizkaiko Foru Aldundiko ekarpenekin konpensatzen da.

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Erakundeak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Erakundeak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

2.6 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2016 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2015 por cambios en criterios contables.

2.7 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

Nota 3.- Aplicación de resultados

La pérdida del ejercicio es compensada con aportaciones de Diputación Foral de Bizkaia.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por el Instituto en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

El Instituto reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

"Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak" izeneko kontuan sartutako kontzeptuak BIZKAIKO TUTORETZA ERAKUNDEA markari buruz egindako kostuengatik agertzen dira, eta linealki amortizatzen dira bost urteko aldian.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulatutako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatzen da.

Aktibo materialen eta immaterialen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulatutako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira.

Balantze bakoitzaren datan, Erakundeak bere aktibo materialen eta immaterialen liburuetako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada "Patentes, licencias, marcas y similares" figuran por los costes incurridos en relación a la marca INSTITUTO TUTELAR DE BIZKAIA. y se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Los intangibles son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable.

En la fecha de cada balance, el Instituto revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el

zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Erakundeak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, el Instituto calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minora por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

	Erabilgarritasun urteak Años de Vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6,6
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	10
Altzariak / Mobiliario	6,6
Informazio prozesuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	4
Garraio elementuak / Elementos de transporte	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Beste instalazioak partidaren amortizazioa 10 urteko alokairu kontratuaren arabera egiten da eta Rekalde zumarkalea 18-3ko bulegoetan egindako egokitzapen lanak dira.

4.3 Higiezinetako inbertsioak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Erakundeak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

4.5 Trukeak

Erakundeak ez du horrelako operaziorik egin.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

La amortizacion de la partida otras instalaciones, que comprenden las obras realizadas en la adecuación de las oficinas de Alameda Rekalde, 18-3º se realiza en función del contrato de arrendamiento que es de 10 años.

4.3 Inversiones inmobiliarias

El Instituto no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

El Instituto tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.5 Permutas

El Instituto no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korronteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

Zehazki, eta zordun komertzialen eta kobratuko beharreko beste kontu batzuen zuzenketa baloratiboei dagokienez, Erakundeak dagozkion zuzenketa baloratiboak, horrelakoak egonez gero, kalkulatzeko erabiltzen duen irizpidea saldoaren antzinatasuna da.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el criterio utilizado por la Entidad para calcular las correspondientes correcciones valorativas, si las hubiera, es el de la antigüedad del saldo.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Erakundeak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene el Instituto y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Débitos y partidas a pagar:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Pasibo finantzarioen baja:

Baja de pasivos financieros:

Erakundeak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

El Instituto da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Ondareko tresnak

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Ondare garbia:

Patrimonio neto:

Erakundearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por el Instituto se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Erakundeak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Transakzioak atzerriko dirutan

Erakundearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.9 Mozkinen gaineko zerga

Erakundea salbuetsita dago Sozietateen gaineko Zergan.

4.10 Sarrerak eta gastuak

Bizkaiko Tutoretza Erakundea sortzeari buruzko Foru Arauko 15. artikuluak berariaz debekatzen ditu jarduera ekonomikoak, erakundearen izaera ez-irabazizkoa zaintzeko.

4.11 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, el Instituto formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional del Instituto es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.9 Impuesto sobre beneficios

La Entidad tiene la consideración de entidad exenta del Impuesto sobre Sociedades.

4.10 Ingresos y gastos

El articulo 15 de la Norma Foral de creación del Instituto Tutelar de Bizkaia prohibe expresamente la realización de actividades económicas con el fin de salvaguardar el carácter no lucrativo de la entidad.

4.11 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

2016ko ekitaldi itxieran, Erakundeak ez dauka abian dauden prozedura judizialak edo errekamaziorik.

La Entidad no tiene procedimientos judiciales ni reclamaciones en curso al cierre del ejercicio 2016.

4.12 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Erakundearen jarduerak ekitaldian zehar ez du ingurumen eraginik izan.

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Erakundearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ingurumenari lotutako gainerako gastuak, ibilgetuko elementuak erosteko egindakoak ez direnak, ekitaldiko gastutzat jotzen dira.

Erakundeak ez du ibilgetu materialeaninbertziorik egin, eta ez du gasturik egin bere helburua ingurugiroan impaktuarik ez egitekoa denik, ezta bere babes edo hobetzeari.

Erakundeak uste du ez duela gertakizunik kontzeptu honengatik.

4.12 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad del Instituto, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad del Instituto, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material ni se ha incurrido en ningún gasto cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medioambiente.

La Sociedad considera que no tiene contingencia alguna por este concepto.

4.13 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebehar guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

4.13 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Erantsitako urteko kontuek ez dute kontzeptu honekiko hornidurarik hartzen; izan ere, egungo lan-harremanen esparruan, ez da aurreikusi Erakundeko langileek beraien aldez aurreko erretiroa eskatzea.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kontratua bukatzeko erabakia hartzen den unean.

4.14 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.15 Diru-laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru-laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Erakundeak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) *Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak*: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Las cuentas anuales adjuntas no incluyen provisión alguna por éste concepto, por entender que en el actual marco de relaciones laborales no es previsible que los trabajadores y y las trabajadoras del Instituto soliciten su jubilación anticipada.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las sociedades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados y empleadas cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados y empleadas que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de finalizar el contrato.

4.14 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos, directivas, empleados y empleadas.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos el Instituto sigue los criterios siguientes:

a) *Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables*: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la

egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

b) *Diru laguntza itzulgarriak*: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) *Ustiapeneko diru laguntzak*: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira.

amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) *Subvenciones de carácter reintegrables*: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) *Subvenciones de explotación*: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor

Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Erakundeak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administratzaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Erakundeak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Erakundeak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra- Ibilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira:

razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. El Instituto realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores del Instituto consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

El Instituto no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

El Instituto no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Kontuak / Cuentas	15.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.15	Altak Altas	Bajak Bajas	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.062,21	---	---	6.062,21
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	315.027,29	---	---	315.027,29
Tresneria eta altzariak Utillaje y mobiliario	120.758,37	2.737,02	---	123.495,39
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	78.831,94	3.038,57	---	81.870,51
Kostua guztira / Total Coste	520.679,81	5.775,59	---	526.455,40
Metatutako amortizazio Amortización acumulada				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(6.062,22)	---	---	(6.062,22)
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	(212.497,84)	(31.502,73)	---	(244.000,57)
Tresneria eta altzariak Utillaje y mobiliario	(107.265,31)	(3.247,36)	---	(110.512,67)
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	(75.741,91)	(1.735,30)	---	(77.477,21)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(401.567,28)	(36.485,3)	---	(438.052,67)
Balio garbia / Valor Neto	119.112,53			88.402,73

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Kontuak / Cuentas	16.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.16	Altak Altas	Bajak Bajas	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Kostua / Coste				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.062,21	---	---	6.062,21
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	315.027,29	---	---	315.027,29
Tresneria eta altzariak Utillaje y mobiliario	123.495,39		---	123.495,39
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	81.870,51	127,77	---	81.998,28
Kostua guztira / Total Coste	526.455,40	127,77	---	526.583,17
Metatutako amortizazio Amortización acumulada				
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	(6.062,22)	---	---	
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	(244.000,57)	(31.502,73)	---	(275.503,30)
Tresneria eta altzariak Utillaje y mobiliario	(110.512,67)	(2.458,39)	---	(112.971,06)
Beste ibilgetu batzuk Otro inmovilizado	(77.477,21)	(1.355,99)	---	(78.833,20)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(438.052,67)	(35.317,11)	---	(473.369,78)
Balio garbia / Valor Neto	88.402,73			53.213,39

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio el Instituto tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Ibilgetua Inmovilizado	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Instalazio teknikoa keta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	6.062,21	6.062,21
Beste instalazio batzuk, tresneria eta altzariak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	103.631,90	103.631,90
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	76.446,38	76.446,38
Guztira / Total	186.140,49	186.140,49

Ez da egin ibilgetu ondareen balioaren zuzenketa bat ere ez.

Jarduera garatzeko eta kudeaketa administratiboa egiteko lokalak alokairu erregimenean daude. Xehetasuna 8. Oharrean azaltzen da.

2016ko abenduaren 31ko datarekin, Erakundeak ez dauka finantzazko gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean.

2016ko abenduaren 31n Erakundeak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Erakundeak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

6. Oharra.- Higiezinetako inbertsioak

Erakundeak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2016ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezinen gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharrik konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

No se ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Los locales donde se desarrolla la actividad y en los que se realiza la gestión administrativa, están en régimen de alquiler. El detalle se explica en la Nota 8.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado material.

Al 31 de diciembre de 2016 el Instituto no tiene contratos firmados para la venta de activos.

El Instituto tiene contratada una póliza de seguro multirriesgo para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

El Instituto no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2016 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Kontuak / Cuentas	15.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.15	Altak Altas	Bajak Bajas	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Kostua / Coste				
Industri jabetza Propiedad industrial	2.441,20	---	---	2.441,20
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	260.475,73	79.700,95	---	340.176,68
Kostua guztira / Total Coste	262.916,93	79.700,95	---	342.617,88
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada				
Industri jabetza Propiedad industrial	(2.441,20)	---	---	(2.441,20)
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(221.644,69)	(23.243,62)	---	(244.888,31)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(224.085,89)	(23.243,62)	---	(247.329,51)
Balio garbia / Valor Neto	38.831,04			95.288,37

Kontuak / Cuentas	16.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.16	Altak Altas	Bajak Bajas	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Kostua / Coste				
Industri jabetza Propiedad industrial	2.441,20	---	---	2.441,20
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	340.176,68	---	---	340.176,68
Kostua guztira / Total Coste	342.617,88	---	---	342.617,88
Amortizazio Metatua Amortización Acumulada				
Industri jabetza Propiedad industrial	(2.441,20)	---	---	(2.441,20)
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(244.888,31)	(30.575,21)	---	(275.463,52)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(247.329,51)	(30.575,21)	---	(277.904,72)
Balio garbia / Valor Neto	95.288,37			64.713,16

Guztiz amortizatu dituzten eta oraindik erabiltzen dituzten ibilgetu ez-materialaren elementuak honako hauek dira:

Los elementos de inmovilizado intangible que se encuentran totalmente amortizados, y que aún continúan en uso, son los siguientes:

Ibilgetua / Inmovilizado	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Industri jabetza Propiedad industrial	2.441,20	2.441,20
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	217.875,87	217.875,87
Guztira / Total	220.317,07	220.317,07

Ez da egin Iku-ezina ibilgetuko ondareen balioaren zuzenketa bat ere ez.

No se ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado intangible.

2016ko abenduaren 31ko datarekin, Institutuak ez dauka sorturik finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No hay devengados por parte del Instituto al 31 de diciembre de 2016 ninguna capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Finantza errentamendua

8.1 Arrendamiento financiero

2016ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

Al cierre del ejercicio 2016, el Instituto no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1. Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

8.2.1. Información a incluir como arrendador operativo:

2016ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2. Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2016ko ekitaldiaren itxieran Erakundeak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Al cierre del ejercicio 2016, no existen contratos de arrendamiento suscritos por el Instituto en calidad de arrendador.

8.2.2. Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2016 el Instituto tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Balio Izendatua / Valor Nominal	16.12.31 / 31.12.16		15.12.31 / 31.12.15	
	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak Otros	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak Otros
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	135.112,30	3.902,64	135.931,94	3.728,51
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	135.112,30	3.902,64	135.931,94	3.728,51
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	145.115,81	7.539,09	145.115,81	7.539,09
5 urte baino geroago / A más de 5 años	---	---	---	---

Errentaria den aldetik, hona hemen 2016. urteko ekitaldia ixtean erakundeak dituen eragiketa errentamenduko kontratu garrantzitsuenak:

Erakundeak lan egiteko Bilboko Errekalde Zumarkaleko 18.eko eraikinean erabiltzen dituen lokalen errentamendua, baita eraikin horretako sotoan kokaturik dauden garaje plazena ere. Errentamendu kontratua 2008ko urtarrilaren 1ean hasi zen, eta 10 urteko iraupena du, baina kontratua ezarritako epea baino lehen desegin daiteke, hots, lehen bost urteak igarotakoan, errentariak hala nahi badu. Halaber, 2016an ordaindutako errenten zenbatekoak 135.112,30

En su posición de arrendatario, los contratos de arrendamiento operativo más significativos que tiene el Instituto al cierre del ejercicio 2016 son los siguientes:

Arrendamiento de los locales en los que el Instituto desarrolla su actividad, ubicada en la planta 3ª del edificio sito en Alda Rekalde nº 18 de Bilbao y de las plazas de garaje emplazadas en su planta sótano. El contrato de arrendamiento se inició el 1 de enero de 2008 y la duración del mismo es de 10 años pudiéndose rescindir este contrato antes del plazo establecido, es decir, vencidos los cinco primeros años si la "arrendataria" quiere. Asimismo, los importes por

euro dira guztira. Joan den urtean zenbateko hau 135.931,94 eurokoa izan zen. Kontingente errentei dagokienez, urteko hazkundeei lotuta dago kontratua, KPIren arabera.

9. Oharra.- Finantza Tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Bi erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondarezko tresna bat (fondo propiotan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

Balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

rentas pagados durante el ejercicio 2016 han ascendido a 135.112,30 euros. El año pasado este importe fue de 135.931,94 euros. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

Nota 9.- Instrumentos Financieros

9.1 Consideraciones generales

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar, simultáneamente: en una entidad a un activo financiero (derecho de cobro, etc) y en otra entidad a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance, es el siguiente:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Mota Clase	Epe luzera aktibo finantzarioak Activos financieros a largo plazo		Epe laburrera aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Guztira / Total	
Kategoriak Categorías	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Kobratzeko maileguak eta partidak Préstamos y partidas a cobrar:	---	---	99.519,16	68.941,27	99.519,16	68.941,27
- Zenbait zordun / Deudores varios	---	---	99.315,28	68.941,27	99.315,28	68.941,27
- Langileria / Personal	---	---	203,88	---	203,88	---
Diruzaintza / Tesorería	---	---	412.522,95	119.703,33	412.522,95	119.703,33
Guztira / Total	---	---	512.042,11	119.703,33	512.042,11	119.703,33

Zordunen saldoa honako hauek osatzen dute: ondarea izanda likideziarik ez duten tutoretzapekoek Bizkaiko Tutoretza Erakundearen alde onartutako zorrak.

El saldo de deudores corresponde al reconocimiento de deuda a favor del Instituto Tutelar de Bizkaia, de aquellos Tutelados que teniendo patrimonio no disponen de liquidez.

2016ko abenduaren 31n, Erakundeak ez du inbertsiorik beste enpresa batzuen ondarean: taldeko enpresak, multitaldekoak edo partaidetuak.

El Instituto no tiene a 31 diciembre de 2016 inversiones en el patrimonio de otras empresas: del grupo, multigrupo ni asociadas.

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzeko finantza-pasiboak Pasivos financieros a l/p		Epe laburreko finantza-pasiboak Pasivos financieros a c/p		Guztira / Total	
Kategoriak / Categorías	Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	---	---	5.545,79	20.381,40	5.545,79	20.381,40
- Beste pasibo finantzario batzuk Otras deudas a corto plazo	---	---	5.545,79	20.381,40	5.545,79	20.381,40
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA Débitos y partidas a pagar- GRUPO	---	---	18.196,83	6.272,96	18.196,83	6.272,96
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	18.196,83	6.272,96	18.196,83	6.272,96
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK Débitos y partidas a pagar- RESTO	---	---	150.714,48	125.287,86	150.714,48	125.287,86
Hornitzaileak / Proveedores	---	---	30.420,86	31.439,63	30.420,86	31.439,63
Zenbait hartzekokun / Acreedores varios	---	---	45.183,88	50.680,97	45.183,88	50.680,97
Langileria / Personal	---	---	---	(63,20)	---	(63,20)
Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes	---	---	75.109,74	43.230,46	75.109,74	43.230,46
Guztira / Total	---	---	174.457,10	151.942,22	174.457,10	151.942,22

Bezeroen aurrerakinetan Kutxabanken dauden kontuen saldoak islatzen dira. Kontu horiek erakundearen izenean daude irekita eta Zaldibar eta Bermeo ospitaleetan eta Leioa, Lusa, Gallarta, Zumelegi, Elorrio, Orduña eta Zaintzalan egoitzetan tutoretzapean dauden pertsonen gastu txikietarako dira.

Horietan zentroekin hitzartutako kopuruak sartzen dira. Zentro horiek zuzentzen dituztenek hartu dezakete diru hori, Bizkaiko Tutoretza Erakundearen berariazko baimena baitute.

9.2.1 b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

Los anticipos de clientes reflejan los saldos de las cuentas que existen en Kutxabank abiertas a nombre de la entidad para ingresar los gastos de bolsillo de las personas tuteladas en los centros hospitalarios Zaldibar, Bermeo y los centros residenciales de Leioa, Lusa, Gallarta, Zumelegi, Elorrio, Udaloste-Loiu, Errekalde-Derio, Neuropsiquiátrico-Leioa, Orduña y Zaintzalan.

En las mismas se ingresan las cantidades pactadas con los centros. Pueden disponer de este dinero las personas, que dirigen esos centros, que están expresamente autorizadas por el Instituto Tutelar de Bizkaia.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente (en euros):

2015eko ekitaldia / ejercicio 2015

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2016	2017	2018	2019	eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Kobratzeko maileguak eta partidak Préstamos y partidas a cobrar	68.941,27	---	---	---	---	68.941,27
- Zenbait zordun / Deudores varios	68.941,27	---	---	---	---	68.941,27
- Langileria / Personal	---	---	---	---	---	---
Diruzaintza eta beste likido actiboak Tesorería y otros activos líquidos	119.703,33	---	---	---	---	119.703,33
Guztira / Total	119.703,33	---	---	---	---	119.703,33

2016ko ekitaldia / ejercicio 2016

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2017	2018	2019	2020	eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Kobratzeko maileguak eta partidak Préstamos y partidas a cobrar	99.519,16	---	---	---	---	99.519,16
- Zenbait zordun / Deudores varios	99.315,28	---	---	---	---	99.315,28
- Langileria / Personal	203,88	---	---	---	---	203,88
Diruzaintza eta beste likido actiboak Tesorería y otros activos líquidos	412.522,95	---	---	---	---	412.522,95
Guztira / Total	512.042,11	---	---	---	---	512.042,11

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

2015eko ekitaldia / ejercicio 2015

Finantzario Pasiboak Pasivos Financieros	2016	2017	2018	2019	Ez finkaturik No determinable	Guztira Total
Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	20.381,40	---	---	---	---	20.381,40
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA Débitos y partidas a pagar- GRUPO	6.272,96	---	---	---	---	6.272,96
- Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	6.272,96	---	---	---	---	6.272,96
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK Débitos y partidas a pagar- RESTO	125.287,86	---	---	---	---	125.287,86
- Hornitzaileak / Proveedores	31.439,63	---	---	---	---	31.439,63
- Zenbait hartzekokun / Acreedores varios	50.680,97	---	---	---	---	50.680,97
- Langileria / Personal	(63,20)	---	---	---	---	(63,20)
- Bezeroen aurrekinak / Anticipos de clientes	43.230,46	---	---	---	---	43.230,46
Guztira / Total	151.942,22	---	---	---	---	151.942,22

2016ko ekitaldia / ejercicio 2016

Finantzario Pasiboak Pasivos Financieros	2017	2018	2019	2020	Ez finkaturik No determinable	Guztira Total
Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	5.545,79	---	---	---	---	5.545,79
Ordaintzeko debitoak eta partidak- TALDEA Débitos y partidas a pagar- GRUPO	18.196,83	---	---	---	---	18.196,83
- Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	18.196,83	---	---	---	---	18.196,83
Ordaintzeko debitoak eta partidak – GAINENTZEKOAK Débitos y partidas a pagar- RESTO	150.714,48	---	---	---	---	150.714,48
- Hornitzaileak / Proveedores	30.420,86	---	---	---	---	30.420,86
- Zenbait hartzekokun / Acreedores varios	45.183,88	---	---	---	---	45.183,88
- Langileria / Personal	---	---	---	---	---	---
- Bezeroen aurrekinak / Anticipos de clientes	75.109,74	---	---	---	---	75.109,74
Guztira / Total	174.457,10	---	---	---	---	174.457,10

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ekitaldiaren itxieran Erakundeak ez zeukan aktibo finantzarioak bermetan lagatuta edo onartuta.

Ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez zuen jasota operazioen garantiarako ondasunik.

9.2.1.g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

2016ko ekitaldian zehar Erakundeak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Erakundeak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

2016ko ekitaldian lortutako sarrera finantzarioak 0,16 euro izan dira, 2015an 54,21 euro ziren bitartean, eta horiek Erakundearen altxortegiak sortu ditu.

Ez dago finantza-tresnen eragiketa-erregistroaren ondoriozkoa den inolako eragin esanguratsurik (sarrera/gastua) galera-irabazien kontuan, interes-

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

Al cierre del ejercicio el Instituto no tenía activos financieros entregados o afectados a garantías.

Al cierre del ejercicio el Instituto no había recibido bienes en garantía de operaciones.

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2016 el Instituto no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 i) Deudas con características especiales

El Instituto no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2016 ascienden a 0,16 euros, mientras que en el ejercicio anterior ascendieron a 54,21 euros, los cuales han sido generados por la tesorería del Instituto.

No existe ningún impacto (ingreso/gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de operaciones de

BORRADOR

tasa efektiboaren metodoa aplikatuta.

instrumentos financieros, por aplicación del método del tipo de interés efectivo.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

Erakundearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

El Instituto estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

9.2.3 b) Valor razonable

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

Erakundeak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

El Instituto no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

9.2.3 d) Otro tipo de información

Erakundeak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

El Instituto no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

Erakundeak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta.

El Instituto no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.1) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

a) Riesgo de crédito:

El Instituto mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a deudores no está garantizada mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones, al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, el Instituto dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1.a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Tasa finkon erreferentzia deun finantza zorraren portzentajea Porcentaje de deuda financiera referenciada a tipos fijos	100,00%	100,00%

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Balantzearen atal honetan erregistratu diren kontabilitate-mugimenduak azalduko dira

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

A continuación se presentan los movimientos contables que han sido registrados en este capítulo del balance:

	15.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.15	Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	Emaitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	2.310.658,37	2.412.029,53	(2.310.658,37)	---	2.412.029,53
Galerak eta irabaziak Pérdidas y ganancias	**(**2.310.658,37**)**	---	2.310.658,37	(2.412.029,53)	(2.412.029,53)
Guztira Fondo propioak Totales Fondos Propios	---	2.412.029,53	---	(2.412.029,53)	---

	16.01.01eko saldoa Saldo al 01.01.16	Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	Emaitzen banaketa Distribución Resultados	Urteko emaitza Resultado anual	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	2.412.029,53	2.486.898,67	(2.412.029,53)	---	2.486.898,67
Galerak eta irabaziak Pérdidas y ganancias	(2.412.029,53)	---	2.412.029,53	(2.486.898,67)	(2.486.898,67)
Guztira Fondo propioak Totales Fondos Propios	---	2.486.898,67	---	(2.486.898,67)	---

Bizkaiko Tutoretza Erakundearen diru-sarrerak erakundea sortzeari buruzko Foru Arauan ezarritakoaren arabera egingo dira, Ogasunari Gizarte Ekintza Sailaren bidez egindako ekarpenen bitartez.

Los ingresos del Instituto Tutelar de Bizkaia se realizaran, tal y como está previsto en la Norma Foral de creación de la entidad, mediante las aportaciones de Hacienda a través del departamento de Acción Social.

2016ko ekitaldian zehar, Erakundeak galerak konpentsatzeko diru laguntzak jaso ditu Bizkaiko Foru Aldunditik, guztira 2.738.000,00 euro zenbatekoarekin. Ekitaldiaren emaitzari buruz jasotako gehiegizko zenbatekoa (251.101,33 euro) "Administrazio Publikoekiko bestelako zorrak",atalean erregistratuta dago. 12. Oharra.

Aurreko ekitaldian, Erakundeak galerak konpentsatzeko diru laguntzak jaso zituen Bizkaiko Foru Aldunditik, guztira 2.349.684,00 euro zenbatekoarekin. Ekitaldiaren emaitzari buruz jasotako gehiegizko zenbatekoa (39.025,63 euro) "Epe laburrerako zorrak taldeko enpresa eta erakundeekin eta elkartutakoekin",atalean erregistratu zen, 12. Oharra.

Horrez gain, 2016ko abenduaren 31n, Erakundeak 18. Oharrean zehatz deskribatzen diren Bizkaiko Foru Aldunditik kapitalerako diru laguntzak ez ditu jaso.

10. Oharra.- Izakinak

Izakinen epigrafean 2016ko abenduan zehar tutoretzapekoei emandako eskudirua erregistratu da, eta 2017ko urtarrilean kobratuko da.

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Erakundeak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Erakundeak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Saldo arruntak Administrazio Publikoekin

Administrazio Publikoen sald, honako saldoak eta

El Instituto, durante el ejercicio 2016 ha recibido de Diputación Foral de Bizkaia subvenciones para la compensación de pérdidas por un importe total de 2.738.000,00 euros. El exceso del importe recibido con respecto al resultado del ejercicio (251.101,33 euros), aparece registrado en "Otras deudas con las Administraciones Públicas", Nota 12.

El Instituto, durante el ejercicio anterior recibió de Diputación Foral de Bizkaia subvenciones para la compensación de pérdidas por un importe total de 2.589.502,00 euros. El exceso del importe recibido con respecto al resultado del ejercicio (177.472,47 euros), apareció registrado en "Deudas con empresas y entidades del grupo y asociadas a corto plazo", Nota 12.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2016, el Instituto no ha recibido subvenciones de capital de Diputación Foral descritas con todo detalle en la Nota 18.

Nota 10.- Existencias

En el epígrafe de existencias se ha registrado el efectivo entregado a tutelados durante diciembre del año 2016 y que se cobra en enero de 2017.

Nota 11.- Moneda extranjera

El Instituto prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que el Instituto depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

A favor de Administraciones Públicas se han

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

kontzeptuak akreditatu dira:

acreditado los siguientes conceptos e importes:

Zordunak / Deudores	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Foru Ogasuna, ekitaldian emandako kapital diru-languntzak, zorduna, (18 oharra) Diputación Foral, deudora por subvenciones de capital concedidas en el ejercicio (Nota 18)	---	85.476,54
Foru Ogasuna, ekitaldien galerak konpensatzeko ekarpenak, zorduna Diputación Foral deudora por aportaciones para compensar pérdidas del ejercicio	---	130.352,54
Guztira / Total	---	215.829,08

Hartzekodunak / Acreedores	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Bizkaiko Foru Aldundia (beste kontzeptu batzuk) Diputación Foral de Bizkaia (otros conceptos)	255.624,79	181.995,93
Bizkaiko Foru Aldundia (4. hiruhilabeteko zorra) Diputación Foral de Bizkaia (deuda tributaria 4º Trimestre)	70.200,83	70.638,94
PFEZ atxikipenak / Retenciones I.R.P.F.	64.656,57	65.488,34
Alokamendu atxikipenak / Retenciones alquileres	5.544,26	5.150,60
Gizarte segurantzako altxortegi nagusia Tesorería General de la Seguridad Social	26.021,20	23.916,68
Guztira / Total	351.846,82	276.551,55

Ordaindu gabe dauden zergak ekitaldiko laugarren hiruhilekoan sortutakoak izango dira. Halaber, Gizarte segurantzako altxortegi nagusiari ordaindu beharreko zenbatekoa abenduan sortutako kuotei dagokiena izango da.

Los impuestos pendientes de pago corresponden a los devengados durante el cuarto trimestre del ejercicio. A su vez, los importes a pagar a la Tesorería General de la Seguridad Social corresponden a las cuotas devengadas en el mes de diciembre.

Ekitaldien amaieran, Institutuaren finantza egoeraren orriek Bizkaiko Foru Aldundiarekin 181.995,93 euroko saldo (beste kontzeptu batzuengatik) hartzekoduna dute. Aurreko urtean 63.046,55euroko saldoa zen. Saldo hori zenbateko hauekin dago osatuta:

Al cierre del ejercicio los estados financieros del Instituto presentan un saldo acreedor con Diputación Foral de Bizkaia de 181.995,93 euros, por otros conceptos. El saldo del año anterior era de 63.046,55 euros. La composición de dicho saldo está compuesta de los siguientes importes:

	Zenbatekoa Importe	
	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Soberakina, galerak konpensatzeko ekarpenak Exceso de aportaciones para compensar pérdidas	251.101,33	177.472,47
Ekitaldia (9.4 Oharra) / Ejercicio (Nota 9.4)	251.101,33	177.472,47
Soberakina, Kapital diru-laguntza Exceso de subvenciones de capital	4.523,46	4.523,46
Ekitaldia (18. Oharra) / Ejercicio (Nota 18)	4.523,46	4.523,46
Guztira / Total	255.624,79	181.995,93

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariek aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2016ko ekitaldiaren itxieran, Erakundeak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Erakundea salbuetsita dago Sozietateen gaineko Zergan.

Erakundeko kudetzaileak uste duenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Zorrak 2017ko urtarrilan kitatu ditugu. Bestalde, Erakundeak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharrekoz erga-adierazpenen audkezpena eta ordainieta, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2016 el Instituto tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

El Instituto tiene la consideración de entidad exenta del Impuesto sobre Sociedades.

El director Gerente del Instituto considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de enero de 2017. Por otra parte, el Instituto está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.

13. Oharra.- Sarrerak eta gastuak

a) Hornikuntzak

"Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa" eta "Beste enpresa batzuek egindako lanak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

Nota 13.- Ingresos y gastos

a) Aprovisionamientos

El saldo de las cuentas "Consumo de materias primas y otras materias consumibles" y "Trabajos realizados por otras empresas" presentan la siguiente composición (en euros):

	Zenbatekoa Importe	
Hornikuntzak Aprovisionamientos	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles	10.780,95	13.470,90
Beste enpresa batzuek egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	455.141,74	393.575,53
Guztira / Total	465.922,69	407.046,43

b) Pertsonal gastuak

"Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

b) Gastos de personal

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presentan la siguiente composición (en euros):

	Zenbatekoa Importe	
Soldatak, lansariak eta berdinetsiak Sueldos, salarios y asimilados	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Soldatak / Sueldos	1.064.098,28	1.118.213,05
Guztira / Total	1.064.098,28	1.118.213,05

	Zenbatekoa Importe	
Gizarte zamak / Cargas sociales	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Enpresaren konturako gizarte segurantza Seguridad social a cargo de la empresa	241.287,54	266.195,23
BGAEri egindako ekarpenak Aportaciones a E.P.S.V.	19.013,53	17.323,74
Langileen beste gastu batzuk Otros gastos de personal	12.134,08	13.886,49
Guztira / Total	272.435,15	297.405,46

c) Kanpoko zerbitzuak

Galera eta irabazien kontuari dagokion atala, honakoa da:

c) Servicios exteriores

El detalle de este capítulo de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente, es como sigue:

	Zenbatekoa Importe	
	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones	139.014,94	139.761,98
Konponketak eta mantentze-lanak Reparaciones y conservación	103.474,19	43.602,99
Independentearen serbitzu profesionalak Servicios profesionales independientes	372.512,26	314.294,04
Aseguruen primak / Primas de seguros	10.441,74	11.441,08
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	2.931,20	294,57
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	56.195,41	58.416,06
Kobra-ezina komertzial krediTuengatik galerak Pérdidas por créditos comerciales incobrables	63,20	21.523,59
Zergak / Tributos	140,04	---
Guztira / Total	684.772,98	589.334,31

14. Oharra.- Hornidurak eta Kontingentziak

2016ko ekitaldiaren amaieran ez zegoen horrelako mugimendurik erregistratuta.

15. Oharra.- Ingurumenari Buruzko Informazioa

Ibilgetu materialaren esparruan, Erakundeak ez du aktiborik bideratu ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko eta 2008ko ekitaldian ez du dirulaguntzarik hartu edo gasturik egin ingurumena babestu eta hobetzeko. Era berean, Erakundeak ez du hornidurarik ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrarekin lotutako arriskurik dagoenik.

Ez dago negutegi efektuko gasen isurketa eskubideen erregistroari, balorazioari eta informazioari buruzko arauak onesten dituen ICAC-en 2006ko otsailaren 8ko Ebazpenaren arabera kontuan izan beharreko partidarik.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Erakundeak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiko eta bere erakunde autonomiadunetako lan-kontratuko langileen lan baldintzak arautzen dituen hitzarmena. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen. Urteko kontuetan ez

Nota 14.- Provisiones y Contingencias

Al cierre del ejercicio 2016, no se registran movimientos de provisiones.

Nota 15.- Información sobre Medio Ambiente

El Instituto no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimizaciòn del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

No existe ninguna partida que deba ser incluida de acuerdo a la Resolución 8 de febrero de 2006, del ICAC, por las que se aprueban normas para el registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

El Instituto aplica a su personal el convenio regulador de empleo de personal laboral de Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores y trabajadoras del Instituto se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad , si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por no existir

da inolako diru-izendapenik erregistratzen kontzeptu hori dela-eta; izan ere, ez dago sinatuta erretiro aurreraturako inolako akordiorik.

17. Oharra.- Ondare-Tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Erakundeko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

18. Oharra.- Diru-Laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erakundeak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

ningún acuerdo de jubilación anticipado suscrito.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados y empleadas ni directivos y directivas del Instituto basado en la concesión de instrumentos de patrimonio del Instituto, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por el Instituto, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente (en euros):

	Hasierako emaitza 15.01.01 Saldo inicial 01.01.15	Gehiketak Aumentos	Soberakinagatik Ogasun Publiko itzulketa (12.1. Oharra) Devolución a Diputación por exceso (Nota 12.1)	Emaitzera igorrita Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 15.12.31 Saldo final 31.12.15
Ibilgetuen inbertsiorako diru-laguntzak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	157.970,57	90.000,00	(4.523,46)	(59.729,01)	183.718,10
Guztira / Total	157.970,57	90.000,00	(4.523,46)	(59.729,01)	183.718,10

	Hasierako emaitza 16.01.01 Saldo inicial 01.01.16	Gehiketak Aumentos	Soberakinagatik Ogasun Publiko itzulketa (12.1. Oharra) Devolución a Diputación por exceso (Nota 12.1)	Emaitzera igorrita Traspaso a resultados	Bukaerako emaitza 16.12.31 Saldo final 31.12.16
Ibilgetuen inbertsiorako diru-laguntzak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	183.718,10	---	---	(65.892,32)	117.825,78
Guztira / Total	183.718,10	---	---	(65.892,32)	117.825,78

Ekitaldian zehar, ez dira egon ibilgetu ukiezinaren ezta Bizkaiko Foru Aldundiak finantzatutako materialen altak.

Alta garbiak (ekitaldiko hazkundeak ken itzulketak) 85.476,54 eurokoak dira, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako diru laguntzari dagozkio, ekitaldian zehar ibilgetu materialaren erosketak finantzatzeko; zenbateko hori 5.775,59 eta 79.700,95 izan dira (Oharrak 5 eta 7).

2016ko ekitaldiaren itxieran Erakundeak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

19. Oharra.- Negozio-Konbinazioak

2016ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2016ko ekitaldian Erakundea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkartea, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Erakundeak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan

No ha habido altas de inmovilizado intangible ni material financiado por Diputación Foral de Bizkaia a lo largo del ejercicio.

Las altas netas (aumentos menos devoluciones del ejercicio), por un importe de 85.476,54 euros corresponden a la subvención concedida por Diputación Foral de Bizkaia para financiar las adquisiciones de inmovilizado material e inmovilizado intangible efectuadas durante el ejercicio 2015 de 5.775,59 y 79.700,95 euros respectivante (Notas 5 y 7).

Al cierre del ejercicio 2016, el Instituto había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

Nota 19.- Combinaciones de Negocios

En el ejercicio 2016 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2016 el Instituto no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para la venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para la venta

El Instituto no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los

Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2016ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

21.2 Etendako operazioak.

2016ko ekitaldian zehar, Erakundeak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Erakundearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Ekitaldi-Itxiera ondorengo gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2016 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2016 el Instituto no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades del Instituto han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación del Instituto por parte de los usuarios y usuarias de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

2015eko Ekitaldia Ejercicio 2015	Entitate Nagusi (BFA) Entidad dominante (D.F.B.)	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo Lantik, S.A.	Expresaren zuzendaritza edo entitate nagusien langile garrantzitsua Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Inbertsioen harrera Recepción de inversiones	---	79.700,95	---	79.700,95
Zerbitzuen harrera Recepción de servicios	---	28.573,91	---	28.573,91
Galerak konpensatzeko, bazkide ekarpenak Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	2.412.029,53	---	---	2.412.029,53
Jasotako Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital recibidas	85.476,54	---	---	85.476,54
Ordainsaria / Remuneraciones	---	---	90.690,65	90.690,65
Erretiroko plana eta bizitza aseguru, ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	2.014,05	2.014,05
Guztira / Total	2.497.506,07	108.274,86	92.704,70	2.698.485,63

2016ko Ekitaldia Ejercicio 2016	Entitate Nagusi (BFA) Entidad dominante (D.F.B.)	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo Lantik, S.A.	Expresaren zuzendaritza edo entitate nagusien langile garrantzitsua Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante	Guztira Total
Inbertsioen harrera Recepción de inversiones	---	127,77	---	127,77
Zerbitzuen harrera Recepción de servicios	---	88.777,79	---	88.777,79
Galerak konpensatzeko, bazkide ekarpenak Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	2.486.898,67	---	---	2.486.898,67
Jasotako Kapital diru-laguntzak Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---
Ordainsaria / Remuneraciones	---	---	83.329,22	83.329,22
Erretiroko plana eta bizitza aseguru, ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones y seguros de vida	---	---	1.048,79	1.048,79
Guztira / Total	2.486.898,67	88.905,56	84.378,01	2.660,182,24

Hona hemen abenduaren 31n lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos a 31 de diciembre con partes vinculadas es como sigue:

	2016.12.31 31.12.2016		2015.12.31 31.12.2015	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	---	255.624,79	215.829,08	252.634,87
Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas	---	251.101,33	130.352,54	177.472,47
Kapital diru-laguntza Subvención de capital	---	4.523,46	85.476,54	4.523,46
- Ekitaldia / Ejercicio	---	---	85.476,54	4.523,46
- Aurreko Ekitaldiak / Ejercicios anteriores	---	4.523,46	---	---
Zergak Impuestos	---		---	70.638,94
Lantik, S.A.	---	18.196,83	---	6.272,96
- Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores	---	18.196,83	---	2.464,68
- Ibilgetu hornitzailea / Proveedor inmovilizado	---	---	---	3.808,28
Guztira / Total	---	273.821,62	215.829,08	258.907,83

23.2 Informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

Erakundeko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la Dirección

Las retribuciones percibidas por las personas miembros del Consejo de Administración y la Dirección del Instituto, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

	Soldatak Sueldos	Pentsio planak Planes de pensiones	Aseguru primak Primas de seguros	2015.12.31 31.12.2015 Guztira / Total
Administrazio Kontseiluko Idazkaria Secretario Consejo de Administración	11.360,30	---	---	11.360,30
Goi mailako Zuzendaritza Alta Dirección	79.330,35	1.453,62	560,43	81.344,40

	Soldatak Sueldos	Pentsio planak Planes de pensiones	Aseguru primak Primas de seguros	2016.12.31 31.12.2016 Guztira / Total
Administrazio Kontseiluko Idazkaria Secretario Consejo de Administración	946,69	---	---	946,69
Goi mailako Zuzendaritza Alta Dirección	82.382,53	415.32	633,47	83.431.32

Administrazio Kontseiluaren gastuak Administrazio Kontseiluko idazkariaren kontratuaren ordainsariari dagozkio.

2016ko ekitaldiaren itxieran ez dago Erakundeko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

Los gastos del Consejo de Administración corresponden a la retribución del contrato del Secretario del Consejo de Admistración.

Al cierre del ejercicio 2016 no existen anticipos ni créditos concedidos a las personas miembros del Consejo de Administración y a la Alta Dirección del Instituto.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

24.1 Langileak

2016ko ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Nota 24.- Otra información

24.1 Personal

El número de personas empleadas durante el ejercicio 2016, detallado por categorías, es el siguiente:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Lanbide kategoria Categoría Profesional	Langile kopurua Nº de empleados y empleadas	
	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Gerentea / Gerente	1	1
Letratua / Letrada	1	1
Gizarte langileak / Trabajadoras sociales	9	9
Administrari Arduradura / Responsable administración	1	1
Administrariak / Administrativo / a	9	10
Guztira / Total	21	22

Adierazten da 2016ko ekitaldian zehar enplegatutako pertsonen kopurua, dagozkien kategorien arabera, ehuneko hogeita hamahiru edo gehiagoko desgaitasuna dutelarik, zero dela.

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau da, kategoriaka zehaztuta:

Se señala que el número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio 2016, por categorías a que pertenecen, con discapacidad mayor o igual al treinta y tres por ciento, es cero.

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria Categoría Profesional	2016.12.31 / 31.12.2016			2015.12.31 / 31.12.2015		
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Aholkulariak / Consejeros/as	3	3	6	5	2	7
Administrazio Kontseiluko Idazkaria Secretario Consejo administración	1	---	1	1	---	1
Gerentea / Gerente	1	---	1	1	---	1
Letratua / Letrada	---	1	1	---	1	1
Gizarte langileak / Trabajadoras sociales	---	9	9	---	9	9
Administrari Arduradura Responsable administración	1	--	1	---	1	1
Administrariak / Administrativo / a	---	9	9	1	9	10
Guztira / Total	6	22	28	8	22	30

24.2 Abalak

Erakundeak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

2015eko ekitaldiaren itxieran, Erakundeak abal gisako bermea zuen 2015-2016 bi urteko aldirako Ibarrondo-Lamikiz abokatuekin duen aholkularitza juridikoko kontratua betetzen ez bada 5.070,00 eurokoa eta 2016/12/31 da azken eguna.

2014ko ekitaldiaren itxieran, Erakundeak abal gisako bermea zuen 2015-2016 bi urteko aldirako Ibarrondo-Lamikiz abokatuekin duen aholkularitza juridikoko kontratua betetzen ez bada 5.070,00 eurokoa eta 2016/12/31 da azken eguna.

24.2 Avales

El Instituto no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

A cierre del ejercicio 2015, el Instituto dispuso de una garantía en forma de aval para resarcirse ante el hipotético incumplimiento en lo referente al contrato de Asesoria Jurídica para el periodo bienal 2015-2016 con Ibarrondo-Lamikiz abogados por un importe de 5.070,00 euros que vence el 31/12/2016.

A cierre del ejercicio 2014, el Instituto dispuso de una garantía en forma de aval para resarcirse ante el hipotético incumplimiento en lo referente al contrato de Asesoria Jurídica para el periodo bienal 2015-2016 con Ibarrondo-Lamikiz abogados por un importe de 5.070,00 euros que vence el 31/12/2016.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2016 ekitaldian ZUBIZARRETA CONSULTING, S.L. sozietateak egindako ikuskaritza zerbitzuen zenbatekoa (2.573,10 euro BEZ gabe).

2015 ekitaldian ZUBIZARRETA CONSULTING, S.L. sozietateak egindako ikuskaritza zerbitzuen zenbatekoa (2.532,58 euro BEZ gabe).

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2016, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas, (2.573,10 euros sin IVA), prestados por la auditora de la Sociedad, ZUBIZARRETA CONSULTING, S.L.

Durante el ejercicio 2015, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas, (2.532,58 euros sin IVA), prestados por la auditora de la Sociedad, ZUBIZARRETA CONSULTING, S.L..

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Erakundeak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por el Instituto no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Erakundea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente el Instituto no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 75.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ekitaldian zehar ez da egon 75.000 eurotik gorako fakturazio zifrarik izan duen komertzial zordunik.

Ondoren, ekitaldian zehar Erakundeak 75.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezinen hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 75.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

No ha habido a lo largo del ejercicio facturación con deudores comerciales que hayan superado la cifra de 75.000,00 euros.

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado al Instituto por importe superior a 75.000 euros:

Merkataritzako hartzekodunak / Acreedores comerciales	Euro / Euros	
	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Futubide	218.372,51	205.746,83
Zubietxe	131.700,0	109.750,00
Lantik, S.A.	88.905,56	---
Ibarrondo-Lamikiz, S.C.	90.929,29	97.124,22
Guztira / Total	529.907,36	412.621,05

24.7 Berotegi efektuko gasak igortzeko eskubidea

Erakundearen jarduera ez da Berotegi Efektua duten Gasen Esleipenaren Plan Nazionalaren baitan araututako jardueren artean eta ez da inolako mugimendurik egin berotegi efektua duten gasak igortzeko eskubideei dagokienez, eta ez dago kontingentziarik behin-behineko izaera duten zigor edo neurriei lotuta, martxoak 9ko1/2005 Legeak aurreikusitako terminoetan.

Beraz, ez da urteko kontuetan sartu beharreko Berotegi efektuko gasak igortzeko inolako eskubiderik, DGNR-ren 2010eko apirilaren 6ko eta 2011ko otsailaren 28ko Ebazpenaren arabera.

24.7 Derechos de emisión gases efecto invernadero

La actividad de la Entidad no se incluye dentro de las actividades reguladas en el Plan Nacional de Asignación de Gases de Efecto Invernadero y no se ha producido movimiento alguno relacionado con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero, ni existen contingencias relacionadas con sanciones o medidas de carácter provisional, en los términos previstos en la Ley 1/2005, de 9 de marzo.

Por tanto, no existe ningún Derecho de emisión de gases de efecto invernadero que deba ser incluido en las cuentas anuales conforme a la Resolución de la D.G.N.R. de fecha 6 de abril de 2010 y 28 de febrero de 2011.

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Bizkaiko Tutoretza Erakundea sortzeari buruzko Foru Arauko 15. artikuluak berariaz debekatzen ditu jarduera ekonomikoak, Erakundearen izaera ez-irabazizkoa zaintzeko.

Nota 25.- Información segmentada

El articulo 15 de la Norma Foral de creación del Instituto Tutelar de Bizkaia prohibe expresamente la realización de actividades económicas con el fin de salvaguardar el carácter no lucrativo de la Entidad.

26. Oharra.- Berotegi efektuko gasak igortzeko eskubidea

Sozietatearen jarduera ez da Berotegi Efektua duten Gasen Esleipenaren Plan Nazionalaren baitan araututako jardueren artean eta ez da inolako mugimendurik egin berotegi efektua duten gasak igortzeko eskubideei dagokienez, eta ez dago kontingentziarik behin-behineko izaera duten zigor edo neurriei lotuta, martxoak 9ko1/2005 Legeak aurreikusitako terminoetan.

Beraz, ez da urteko kontuetan sartu beharreko Berotegi efektuko gasak igortzeko inolako eskubiderik, DGNR-ren 2010eko apirilaren 6ko eta 2011ko otsailaren 28ko Ebazpenaren arabera

Nota 26 - Derechos de emisión gases efecto invernadero

La actividad de la Sociedad no se incluye dentro de las actividades reguladas en el Plan Nacional de Asignación de Gases de Efecto Invernadero y no se ha producido movimiento alguno relacionado con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero, ni existen contingencias relacionadas con sanciones o medidas de carácter provisional, en los términos previstos en la Ley 1/2005, de 9 de marzo.

Por tanto, no existe ningún Derecho de emisión de gases de efecto invernadero que deba ser incluido en las cuentas anuales conforme a la Resolución de la D.G.N.R. de fecha 6 de abril de 2010 y 28 de febrero de 2011.

27. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa

31/2014 Legea, abenduaren 3koa, Informazio Betebeharra izeneko bigarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

Nota 27.- Periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales.

En cumplimiento de lo previsto en la disposición final segunda de la Ley 31/2014, de 3 de diciembre.

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

	2016ko Ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko Ekitaldia Ejercicio 2015
Zenbakiak egunetan / Nº de días:		
Epea ordainketen batez bestekoa / Período medio de pago	15,53	22,58
Ordaindutako eragiketen Ratioa / Ratio de operaciones pagadas	25,54	24,15
Ordaintzeke eragiketen Ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	1,50	0,74
Kopuruak eurotan / Cifras en euros:		
Importe de pagos realizados / Eginako ordainketen kopurua	1.033.249,59	1.021.569,92
Importe de pagos pendientes / Egiteke ordainketen kopurua	40.539,37	73.439,02

Elaborada dicha información siguiendo la resolución de 29 de enero de 2016, del ICAC, sobre la información a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con el periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales.

Elaborada dicha información siguiendo la resolución de 29 de enero de 2016, del ICAC, sobre la información a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con el periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales.

Kudeaketari buruzko txostena
Informe de Gestión

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

1.- Instituzioen Tutoretza: Bizkaiko Tutoretza Institutua

Kode Zibilaren 1983ko erreformak administrazio publikoentzat garrantzizkoa den zerbait barneratu eta tutoretza pertsona juridikoek ere egikari zezaketela ezarri zuen; modu horretara, esparru hau zabaldu egiten zelarik. Xedapen berri honek, kritikaren bat edo beste izan arren, alabantzak jaso ditu gehienbat, jarduteko gaitasuna aldatuta daukaten pertsonei babesa emateko neurri egokiak ematen baititu.

Bizkaiko Tutoretza Erakundeak, 9/2000 Foru Arauaren aldarrikapenak urriaren 31an sortu zuenetik, Bizkaiko Lurralde Historikoan gertatzen ari izan den egoera bati erantzuna eman nahi izan dio, jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten pertsonen tutoretzari familiak aurre egin ezin izan dion kasuetan.

Horri guztiari irtenbidea emateko, zuzenbide pribatuko erakunde publiko bat eratu da, izaera eta ahalmen juridiko osoa duena, Gizarte Ekintza Sailari atxikia, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuak arautzen dituen 2006ko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorra aldarrikatu zenetik Foru Enpresa Erakunde Publikoa da.

Tutoretza Erakundeari egotzitako eginkizunen artean, honakoak azpimarra daitezke:

a) Bizkaian bizi, eta adin nagusikoak diren baina jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatuta daukaten pertsonen gaineko tutoretza eta kuradoretza eginkizunak.

b) Ezaugarri horiek dituzten pertsonei jarduteko gaitasuna aldatzeko prozedura judizialetan, bere gain hartzea defentsa judiziala.

c) Bizkaiko Foru Aldundiak Umeen Zerbitzuaren Bitartez bere tutoretzapean dituen adingabeen ondasunak administratzea.

1.- La Tutela Institucional: El Instituto Tutelar de Bizkaia.

La reforma de 1983 del Código Civil introdujo algo muy importante para las administraciones públicas, estableciendo la posibilidad de diferir la tutela a favor de personas jurídicas, ampliando así su capacidad a un ámbito donde tradicionalmente habían sido excluidas. Esta innovadora disposición, pese a aisladas críticas, ha recibido alabanzas por representar un importante instrumento para proveer de mecanismos eficaces de protección a las personas cuya capacidad de obrar ha sido modificada.

El Instituto Tutelar de Bizkaia, con su creación con la promulgación de la Norma Foral 9/2000, de 31 de octubre, ha intentado cubrir una situación que se estaba planteando en el Territorio Histórico de Bizkaia, ante la falta de familiares cercanos que pudieran asumir la tutela de personas cuya capacidad de obrar ha sido modificada judicialmente.

Para solventar ésto se constituye un ente público de derecho privado, con personalidad y plena capacidad jurídica, adscrito al Departamento de Acción Social que desde la promulgación de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria del Territorio Histórico de Bizkaia pasa a ser Ente Público Empresarial Foral.

Entre las funciones asignadas al Instituto Tutelar se puede destacar:

a) El ejercicio de la tutela y curatela de personas mayores de edad, cuya capacidad de obrar se ha visto modificada judicialmente, residentes en Bizkaia y en situación de desamparo.

b) La asunción de la Defensa Judicial en procedimientos judiciales de modificación de la capacidad de obrar de personas con las características antes mencionadas.

c) La administración de los bienes de personas menores de edad cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia a través del Servicio de Infancia.

d) Gurasoei, senideei eta beste tutore batzuei argibideak, orientabideak, aholkuak eta laguntza ematea.

Tutoretza Erakundeak, beraz, jarduteko gaitasuna aldatzearekin zerikusia duen guztian du bere ekintza eremu nagusia, helburu babesle eta halaber gaitasunaren integratzaile gisa ulertuta, izan ere jarduteko gaitasuna ebazpen judizial bidez aldatu zaien pertsonek ezin baitituzte zenbait egintza modu baliozkoan burutu euren tutoreen laguntza edo ordezkaritzarik gabe.

Beharrezko babes-neurria da baldin eta gaixotasun nahiz urritasun iraunkorrek (fisiko zein psikikoek) pertsonari bere buruaz gobernatzea oztopatzen badiote. Babestu beharreko egitatezko egoera baten legezko aitortzearen aurrean gaude, hau da, borondatez eskubideak egikaritu eta betebeharrak hartzeko gaitasun faltaren aurrean alegia.

Pertsonaren jarduteko gaitasunaren aldaketak ez du zertan izan bueltarik gabeko egoera, aitzitik, berrikus daitekeen egoera izan daiteke, baldin eta jatorrizko gaitasunaren aldaketa ekarri zuten inguruabarrak aldatzen badira. Hortaz, tutoretza ere, zenbait kasutan, gaitasuna berreskuratu ahal izateko tresnatzat har daiteke.

2.- Bizkaiko Tutoretza Erakundearen Bilakaera 2016ko ekitaldian zehar.

2016ko abenduaren 31n, Bizkaiko Tutoretza Erakundeak 1.390 tutoretza- eta kuradoretza-espediente zeuzkan aktibo.

Ondoren azaltzen diren koadroetan, Bizkaiko Tutoretza Erakundearen espediente aktiboek azken bost urteetan izan duten bilakaera azaltzen da, bai eta, azken lau urteetakoei dagokienez, datuak generoaren arabera banandurik ere:

d) La información, orientación, asesoramiento y asistencia a padres, madres, familiares y otros tutores y tutoras.

Por tanto el Instituto Tutelar tiene su campo de actuación principalmente en todo lo relacionado con la modificación de la capacidad de obrar , entendida con una finalidad protectora y también integradora de la capacidad, en cuanto que las personas cuya capacidad de obrar se haya visto modificada judicialmente no pueden realizar válidamente ciertos actos sin la asistencia o representación de quienes se hallan encargados y encargadas de su Tutela.

Es una medida de protección necesaria cuando, enfermedades o deficiencias persistentes, de carácter físico o psíquico, impidan a la persona gobernarse por sí misma. Se trata de un reconocimiento legal de una situación de hecho que es necesario proteger, la falta de capacidad para ejercer derechos y asumir obligaciones por sí mismo.

La modificación de la capacidad de obrar de la persona no debe constituir necesariamente un estado irreversible, sino que puede ser un estado susceptible de ser revisado si las circunstancias que dieron lugar a esa modificación de la capacidad inicial varían. Por tanto la tutela también puede ser entendida, en algunos casos, como instrumento para alcanzar la reintegración de la capacidad.

2.- Evolución del Instituto Tutelar de Bizkaia durante el Ejercicio 2016.

El Instituto Tutelar de Bizkaia tenia a 31 de diciembre de 2016 un número de expedientes activos de Tutela y Curatela de 1.390.

Indicamos en los cuadros que siguen la evolución de los Expedientes Activos del Instituto durante los últimos cinco años y los datos desagregados por género de los cuatro últimos:

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Data Fecha	Ondasunak administratzea Administración Judicial	Txikien ondasunak administratzea Administración de bienes de menores	Epai defensa Defensa Judicial	Tutoretza eta Kuradoretza Tutela y Curatela
2016-12-31 31-12-2016	30	80	110	1390
	Mujeres: 50,00% Hombres:50,00%	Mujeres: 48,75 % Hombres :51.25 %	Mujeres: 46,36% Hombres: 53,64 %	Mujeres: 44,17 % Hombres: 55,83 %
2015-12-31 31-12-2015	49	85	148	1404
	Mujeres: 61,22% Hombres:38,77 %	Mujeres: 52,94 % Hombres :47,05 %	Mujeres: 46,62% Hombres: 53,38 %	Mujeres: 44,44 % Hombres: 55,55 %
2014-12-31 31-12-2014	38	76	133	1332
	Mujeres: 38,24% Hombres: 61,76%	Mujeres: 55,95% Hombres : 44,05%	Mujeres: 41,48% Hombres: 58,52%	Mujeres: 43,36% Hombres: 56,64%
2013-12-31 31-12-2013	54	86	147	1176
	Mujeres: 40,75% Hombres: 59,25%	Mujeres: 55,68% Hombres : 44,32%	Mujeres: 46,75% Hombres: 53,25%	Mujeres: 43,05% Hombres: 56.95%
2012-12-31 31-12-2012	18	89	111	1045

Taulan ageri denez, tutoretza-kuradoretzen kopurua gorantz doa etenik gabe azken urteetan. 2016ko ekitaldian 1.400tik hurbil dagoen zifran geratu dira beste entitateekin sinatutako hitzarmenei eta tutoretzetan egin den onarpenaren aurretiazko azterlan zehatzari esker. Horren bidez, estatistikoki 2016ko abenduan sartuko ziren kasuak 2017ko ekitaldian kontabilizatuko dira.

Hala ere, aurreikuspenek goranzko joera iragartzen dute etorkizunean.

Nabarmendu behar da, 2016. urtean, kuradoretzak gaitasuna aldatzeko izendapen guztien % 20 eta % 25en bitartean egon direla. Hortaz, izendapen guztien ehunekoa 2015. urtekoaren antzekoa izan da.

Como se puede observar en el cuadro, el incremento en la asunción de Tutelas-Curatelas ha sido incesante en los últimos años. Durante el ejercicio de 2016, se ha contenido en una cifra próxima a 1400 gracias a convenios con otras entidades, y al exhaustivo estudio previo a la aceptación que se ha llevado a cabo en tutelas y que ha hecho que, casos que habrían integrado la estadística de diciembre de 2016, se contabilizarán en el ejercicio de 2017.

No obstante las previsiones auguran un mantenimiento de la tendencia alcista en el futuro.

A lo largo del año 2016 cabe resaltar que las curatelas han supuesto un porcentaje sobre el conjunto de nombramientos de modificación de la capacidad, que ha oscilado entre un 20% y un 25%, manteniéndose su porcentaje sobre el conjunto de nombramientos en términos parecidos al año 2015.

Bizkaiko Tutoretza Erakundea
Instituto Tutelar de Bizkaia

Hona hemen tutoretza- eta kuradoretza-espediente aktiboen xehakapena, 2015 eta 2016 urteetako datuak generoaren arabera bereizita agertzen direlarik ere arabera bereizita:

El desglose de los expedientes activos de tutelas y curatelas es el siguiente, realizando también la desagregación por género de los datos del 2015 y 2016:

	2015 urtea Año 2015	2016 urtea Año 2016
Tutoretza eta Kuratela espedienteak Expedientes de Tutela y curatela	1404	1390
	Mujeres: 44,44% Hombres: 55,55%	Mujeres: 44,17% Hombres: 55,83%
Karguaren onespena duten tutoretza eta kuratela espedienteak Expedientes de Tutela y Curatela con aceptación de cargo	1300	1362
	Mujeres: 43,69% Hombres: 56,30%	Mujeres: 43,76% Hombres: 56,24%
Artean onespena ebazteke duten tutoretza eta kuratela espedienteak Expedientes de Tutela y Curatela pendientes de aceptación	70	28
	Mujeres: 55,71% Hombres: 44,28%	Mujeres: 46,43% Hombres: 53,57%
Tutoretza eta kuratela espedienteak, hildakoak eta aktiboak Expedientes de Tutela y Curatela fallecidos y activos	29	121
	Mujeres: 48,27% Hombres: 51,72%	Mujeres: 48,76% Hombres: 51,24%
Tutoretza eta kuratela espedienteak, tutore karguaren aldaketa Expedientes de Tutela y Curatela cambio de cargo de tutela	2	4
	Mujeres: 50% Hombres:50%	Mujeres: 50% Hombres:50%
Tutoretza eta kuratela espedienteak, izendapena errekurrituta dutenak Expedientes de Tutela y Curatela cuyo nombramiento está recurrido	3	8
	Mujeres: 66,66% Hombres: 33,33%	Mujeres:50,00% Hombres: 50,00%

Tutoretza eraginkorrei dagokienez, % 4,77 gehitu dira. Tutoretza horietan, kargua onartuta dago, eta jada %100ean esku hartzen dugu.

En cuanto a Tutelas efectivas, es decir con aceptación del cargo y en las que ya intervenimos al 100% hemos experimentado un incremento del 4,47%.

Babes judizial aktiboei buruz, nabarmendu beharra dago 2016ko abenduaren 31ko zenbakiek % 11,28ko

En cuanto a la defensas judiciales activas destacar que las cifras a 31-12-2016 han supuesto un

gehikuntza dakartela 2015ko abenduaren 31koen aldean.

Bestalde, administrazio judizialen edo behin-behineko tutoretzen kasuan, Tutoretza Erakundea 30 espedientetan zegoen izendatuta 2016ko abenduaren 31n. Kontuan hartu behar dugu defentsa judizialaren prozeduraren barruko behin-behineko egoerak direla, prozedurak beste irauten dutenak, izan ere epailearen aginduz kautelazko neurria ezartzen baita, Bizkaiko Tutoretza Erakundea izendatuz, harik eta jarduteko gaitasuna aldatzeko prozedura judizialaren ostean epaia ematen den arte.

Bizkaiko Foru Aldundiak tutoretzapean dituen ume babesgabeen ondasunak administratzeko espedienteak Tutoretza Erakundeari esleitzen zaizkio BFAko Gizarte Ekintza Saileko Umeen Zerbitzuaren bitartez, ondasun administratzaile batek esku hartu behar duela irizten zaionean. Aipatzekoa da 2016. urtearen amaieran 80 zirela espediente aktiboak.

Bizkaiko Tutoretza Erakundearen beste helburu bat gurasoei, senideei eta beste tutore batzuei argibideak, orientazioa, aholkuak eta laguntza ematea da. Azpimarratu behar dugu Bizkaian gaur gaurkoz erreferentea garela bai osasun arloko zein gizarte zerbitzuetako profesionalentzat, jarduteko gaitasunaren aldaketarekin zerikusia duten kontsultetan.

3. – Etorkizunari Begira

Datozen urteetarako, eta Bizkaiko Lurralde Historikoan bizi diren legezko gaitasun mugatua duten pertsonen mesedetan, honako jarraibideak ezari ditugu:

1.- Bizkaiko Tutoretza Erakundean lan-antolaketa berria egongo da, Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Mapan ezarritako eredu geografikoa hartuko baita.

2.- Elkarlana eta kooperazioa beste tutoretza-erakundeekin, publiko zein pribatuak.

incremento del 11,28 % sobre las existentes a 31-12-2015.

Por otro lado, destacar que en el caso de las administraciones judiciales o tutelas provisionales el Instituto Tutelar está nombrado a 31-12-16 en 30 expedientes. Debemos tener en cuenta que son situaciones provisionales dentro del procedimiento de defensa judicial, y mientras dura el mismo, ya que por mandato judicial se insta una medida cautelar nombrando al Instituto Tutelar de Bizkaia, hasta que se dicte sentencia tras el procedimiento judicial de modificacion de la capacidad de obrar .

Los expedientes de la administración de los bienes de las personas menores de edad desamparadas y cuya Tutela ejerce la Diputación Foral de Bizkaia se asignan al Instituto Tutelar a través del Servicio de Infancia del Departamento de Acción Social de la DFB cuando se valora la necesidad de la intervención de la figura de administrador de bienes, resaltar que a finales del año 2016 la cifra de expedientes activos es de 80.

Otra de las finalidades que tiene el Instituto Tutelar de Bizkaia es la de informar, orientar, asesorar y asistir a padres, madres, familiares y otros tutores y tutoras. Destacar que a nivel de Bizkaia, a día de hoy, somos el referente para profesionales, tanto de salud como de servicios sociales, en consultas relacionadas con la modificación de la capacidad de obrar.

3. – Perspectivas de Futuro

Para los próximos años, y en beneficio de las personas con capacidad legal limitada residentes en el Territorio Histórico de Bizkaia, hemos establecido las siguientes líneas de actuación:

1.- Nueva organización del trabajo del ITB mediante la adopción del modelo geográfico establecido en el Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia.

2.- Cooperación y coordinación con otras entidades tutelares, públicas y privadas.

3.- Epaile eta Fiskala kontzientziatzea Kode Zibilak ezartzen duen lehentasun-hurrenkera bete dadin tutoretza kargua hartzeari dagokionez; modu honetara, Bizkaiko Tutoretza Erakundea sortu zenean nahi zena lortu ahal izango da, hau da, lehenengo eta behin familia edota inguruko beste pertsona fisikoek tutoretzaren inguruan buruturiko jardueren osagarri izatea eta, honen ostean, eta Kode Zibilak jarduera hori betetzera derrigortzen dituen pertsonarik egon ez edota horiek ezer egin ezean, nora jotzeko balio duen tutoretza-sistemaren berme gisa jardutea.

3.- Concienciación a Jueces y Fiscales de que se cumpla estrictamente el orden de prelación que establece el Código Civil en cuanto a la asunción del cargo de tutela; consiguiendo que se cumpla este orden se podrá responder a la vocación con la que se creó el Instituto Tutelar de Bizkaia, que no es otra, que actuar complementariamente respecto a las actuaciones que corresponden en primer lugar a otras personas físicas del entorno familiar y como garantía última del sistema de tutela a la que acudir ante la inexistencia o inhibición de aquellas personas que conforme al Código Civil estarían obligadas a actuar en consecuencia.

4.- Informazioa ematea, ildo berean, gizarte osoari, batez ere oinarrizko gizarte zerbitzuei, buru osasuneko zentroei eta ustez laguntza behar duten pertsonekin lan egiten duten erakundeei, baita haien senideei ere, aditzera emanez gure jarduna ordezkoa baino ez dela, zenbait senidek euren gain hartu behar dituzten eginbeharren aldean; azken bermea garela, baina sekula ere ez lehenengo aukera.

4.- Informar en el mismo sentido a toda la Sociedad, especialmente a los Servicios Sociales de Base, Centros de Salud Mental, y Organismos que trabajan con personas presuntamente necesitadas de apoyos, así como a los familiares de éstos, que nuestra actuación es subsidiaria respecto a las obligaciones que deben de asumir determinados familiares, que somos la garantía última, pero jamás la primera opción.

5.- Epaile eta fiskalei eskatzea ez dezatela tutoretza eskualdatu bakarrik egin, hori ez ezik tutoretzan elkarlanean aritzeko bideak sortu ditzatela, horrela bermatu ahal izango baita tutoretzaren azken helburua beteko dela, hau da, jarduteko ahalmena aldatuta daukan pertsona babestuta egongo dela.

5.- Solicitar a los jueces y fiscales que no se limiten a traspasar la tutela, sino que se creen cauces de colaboración en el ejercicio de la misma, para cumplir con garantía el fin último de la tutela, que es la protección de la persona cuya capacidad de obrar se ha visto modificada.

6.- Administrazio publikoak, gizarte erakunde desberdinak eta orokorrean gizarte guztia sentsibilizatzea lege-gaitasun mugatua duten pertsona nagusien arazo eta beharrizan honen inguruan; modu honetara, gizartean integrazio nahiz normalkuntza handiagoa lortuko dugu.

6.- Sensibilizar a las administraciones públicas, a las distintas organizaciones sociales y a la sociedad en general sobre la problemática y necesidades de las personas mayores de edad con capacidad legal limitada, en orden a lograr una mayor integración y normalización en la sociedad.

7.- Osasun sailarekin koordinatuta aritzea. Inori ez zaio oharkabean pasatzen zer lotura estua dagoen tutoretzapeko pertsonen (batez ere buruko gaixotasuna dutenean) eta laguntza espezializatu psikologiko zein psikiatrikoaren beharraren artean; uste dugu tutoretzapean ditugun pertsonentzako laguntza egokia bermatuko duten prozedurak ezarri beharra dagoela.

8.- Koordinazio eta lankidetza loturak ezartzen jarraitzea, Ezintasuna edota Gaixotasun Mentalen bat duten Pertsonekin lan egiten duten Erakundeekin.

9.- Bizkaiko Lurralde Historikoan, tutoretza eta kuradoretzaren jarduna dibertsifikatzea, beste pertsona juridiko batzuen artean sustatuz. Ildo horretan, 2016an, bere horretan jarraitu du Bizkaiko Tutoretza Erakundearen eta Gorabide-Futubide tutoretza-fundazioaren arteko hitzarmenak, eta beste hitzarmen bat sinatu da Ondoan tutoretza-fundazioarekin

10.- Beste administrazio publiko batzuekin batera lan egiteko bide berriak bilatzea eta ezartzea (Trafikoko Probintzia Ordezkaritza, Bizkaiko Foru Ogasuna, SEPE, LANBIDE, udalak…), Bizkaiko Tutoretza Erakundearen egitekoa eraginkorragoa izan dadin.

Bizkaiko Tutoretza Erakundea sorrarazte eragin zuten helburuak bete ahal izateko, nahitaezkoa da horretarako dauden baliabide material zein giza baliabideak eskura izatea; horrela, helburu horiei aurre egin ahal izango zaie, kalitate-irizpideekin egikaritu ahal izateko besteko bermeekin.

4.– Ingurumena

Erakundeak bere ekonomi jardueran ez du kutzakorra den aktibitaterik egiten.

7.- Coordinación con Sanidad, a nadie se le escapa la estrecha relación existente entre las personas tuteladas, especialmente referido a las personas con enfermedad mental y la necesidad de atención especializada tanto psicológica como psiquiátrica; entendemos que es necesario establecer aquellos procedimientos que garanticen una atención adecuada hacia las personas que tutelamos.

8.- Seguir estableciendo cauces de coordinación y de colaboración con Asociaciones y Entidades que trabajan en el ámbito de las Personas con Discapacidad o con Enfermedad Mental.

9.- Diversificar en el Territorio Histórico de Bizkaia el jercicio de la tutela y curatela fomentándola en otras personas jurídicas; En este sentido, durante el año 2016 se ha mantenido el Convenio entre el Instituto Tutelar de Bizkaia y la Fundación Tutelar Gorabide- Futubide, y se ha establecido un nuevo Convenio con la Fundación Tutelar Ondoan.

10.- Busqueda y establecimiento de nuevas vías de colaboración con otras administraciones públicas (Delegación Provincial de Tráfico, Hacienda Foral de Bizkaia, SEPE, LANBIDE, Ayuntamientos…) a fin de lograr una mayor eficiencia en la labor del ITB.

Para poder hacer frente al cumplimiento de los fines para los que fue creado el Instituto Tutelar de Bizkaia, se hace totalmente imprescindible poder contar con los suficientes recursos materiales y humanos para poder afrontar dichas funciones con las garantías suficientes para poder ejercerlos con criterios de calidad.

4.– Medio Ambiente

La Entidad no realiza una actividad contaminante en su proceder económico.

5.– Ikerketa eta Garaipenei buruzko ekintzak

Erakundeak ez du burutu eta ez du gauzatzen, bere kaxa edo eta beste norbaiti hala eskatuta, ikerketa eta garapen proiekturik. Halako ekintzak zenbait ekitaldietan zehar zenbait kopuru xahutu ondoren errentagarritasuna lortzeko direla kontutan harturik. Halakoean urte askotan zenbatu beharrezkoak izango lirateke.

5. – Actividades en materia de investigación y desarrollo

La Entidad no ha realizado ni realiza ni ha encargado a terceros proyectos de investigación y desarrollo, entendiendo como tales aquellos en los que durante varios ejercicios se invierten cantidades destinadas al desarrollo de productos de los que se espera una rentabilidad que debe computarse en períodos plurianuales.

6.– Erakundearen Aurrekis Daitekeen Garapena

Erakundeak duen forma juridikoa kontuan hartuta, bere kapital soziala ez dago akzioz osatuta.

6.– Acciones Propias

Dada la forma jurídica de la Entidad, su capital social no está compuesto por acciones.

7.– Finantza arrisku kudeaketa politika

Erakundeak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Erakundeari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak ez du kreditu arrisku nabarmenik.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

7.– Política de gestión de riesgos financieros

La Entidad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Entidad:

a) Riesgo de crédito:

La Entidad no tiene un riesgo significativo de crédito.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

8.– Finantza baliabideak

Erakundearen txostenean jaso diren bezala, finantza baliabideak, aktibo eta pasiboetan banatzen dira.

8.– Instrumentos financieros

Los instrumentos financieros de la Entidad, tal y como se recoge en la memoria de la Entidad, se distribuyen en activos y pasivos financieros.

Erakundearen aktibo, pasibo, egoera finantzieroa edo ta emaitzak ukituta gertatzeko ekimenik ez du Erakundeak garatzen

9.– Erakundearen aurrekus daitekeen garapena

Ekitaldia itxi ondoren Erakundea eragin dezaken ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

10.– Erakundearen aurreikusitako bilakaera

Administratzaileek 2017ko ekitaldian zehar Erakundeak orain arteko jarduera berberak egiten jarraituko duela uste dute.

La Entidad no realiza actuaciones por los que sus activos, pasivos, situación financiera o resultados puedan verse afectados.

9.– Acontecimientos importantes ocurridos con Posterioridad

No se producen hechos importantes para la Entidad ocurridos después del cierre del ejercicio.

10.– Evolución previsible de la Entidad

Los Administradores esperan que durante el ejercicio 2017 la Entidad siga realizando las mismas actividades que hasta el momento actual.

3. BizkaiKOA
BizkaiKOA

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / *ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES*

BizkaiKOA, FEEP / *BizkaiKOA, EPEF*

Aktiboa / *Activo*	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea		
Activo no corriente	**18.172.785**	**18.776.125**
I. Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado Intangible	66.357	40.477
II. Ibilgetu materialak		
Inmovilizaciones materiales	18.106.428	18.735.648
III. Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan		
Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
V. Epe luzerako inbertsio finantzarioak		
Inversiones financieras a Largo plazo		
VI. Zerga geroratuaren araberako aktiboak		
Activos por impuesto diferido		
B) Aktibo zirkulatzailea		
Activo corriente	**873.641**	**620.461**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak		
Activos no corrientes mantenidos para la venta		
II. Izakinak		
Existencias		
III. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk		
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	332.034	401.480
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios	53.559	70.470
2. Akziodunak (bazkideak) eskatutako ordainketen arabera		
Accionistas(socios) por desembolsos exigidos		
3. Bestelako zordunak		
Otros deudores	278.475	331.010
IV. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe laburrerako elkarturikoetan		
Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak		
Inversiones financieras a corto plazo		
VI. Epe laburrerako periodokatzeak		
Periodificaciones a corto plazo	28.602	39.085
VII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk		
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	513.005	179.896
AKTIBOA GUZTIRA / *TOTAL ACTIVO (A+ B)*	**19.046.426**	**19.396.586**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / *ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES*

BizkaiKOA, FEEP / *BizkaiKOA, EPEF*

Ondare Garbia eta Pasiboa / *Patrimonio Neto y Pasivo*	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
A) Ondare Garbia ***Patrimonio Neto***	**18.242.822**	**18.776.125**
A-1) Fondo propioak ***Fondos propios***		
I. kapitala *Capital* 1. Eskrituratutako kapitala *Capital escriturado* 2. (Exijitzen ez den kapitala) *(Capital no exigido)*		
II. Jaulkipen prima *Prima de emisión*		
III. Erreserbak *Reservas*		
IV. (Berezko akzioak eta partaidetzak ondarean) *(Acciones y participaciones en patrimonio propio)*		
V. Aurreko ekitaldien emaitzak Resultados de ejercicios anteriores		
VI. Bazkideen beste ekarpen batzuk Otras aportaciones de socios	4.409.975	4.438.427
VII. Ekitaldiko emaitza *Resultado del ejercicio*	(4.409.975)	(4.438.427)
VIII. (Konturako dibidendua) *(Dividendo a cuenta)*		
IX. *Ondare garbiko beste baliabide batzuk* *Otros instrumentos de patrimonio neto*		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera ***Ajustes por cambios de valor.***		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak ***Subvenciones, donaciones y legados recibidos***	18.242.822	18.776.125
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak *De la Diputación Foral de Bizkaia*	18.242.822	18.776.125
2. Beste batzuenak *De otros*		

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / *ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES*

BizkaiKOA, FEEP / *BizkaiKOA, EPEF*

Ondare Garbia eta Pasiboa / *Patrimonio Neto y Pasivo*	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ *Pasivo No Corriente*		
I. *Epe luzerako hornidurak* *Provisiones a largo plazo*		
II. Zorrak epe luzera *Deudas a largo plazo*		
1. Zorrak kreditu entitateekin *Deudas con entidades de crédito*		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera *Acreedores por arrendamiento financiero*		
3. Epe luzerako beste zor batzuk *Otras deudas a largo plazo*		
III. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera *Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera *Pasivos por impuesto diferido*		
V. Epe luzerako periodokatzeak *Periodificaciones a largo plazo*		
C) Pasibo zirkulatzailea / *Pasivo Corriente*	**803.605**	**620.461**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak *Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta*		
II. Epe laburrerako hornidurak *Provisiones a corto plazo*		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo	106.987	20.514
1. Zorrak kreditu entitateekin *Deudas con entidades de crédito*		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera *Acreedores por arrendamiento financiero*		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk *Otras deudas a corto plazo*	106.987	20.514
IV. Taldeko enpresa edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak *Deudas con sociedades del grupo y asociadas a corto plazo*	46.640	25.575
V. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk *Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.*	649.977	574.371
1. Hornitzaileak *Proveedores*	15.586	109.663
2. Bestelako hartzekodunak *Otros acreedores*	634.391	464.708
VI. Periodokatzeak epe laburrera *Periodificaciones a corto plazo*		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C) ***TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)***	**19.046.426**	**19.396.586**

Galera eta Irabazien Kontua
Cuenta de Pérdidas y Ganancias

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / ***ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES***

BizkaiKOA, FEEP / *BizkaiKOA, EPEF*

	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) JARRAIAKO ERAGIKETAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozioen kopuruaren zenbateko garbia		
Importe neto de la cifra de negocios	210.352	222.288
2. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
3. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
4. Hornidurak		
Aprovisionamientos	(566.809)	(559.075)
5. Ustiapenagatiko bestelako sarrerak		
Otros ingresos de explotación		395
6. Langileri gastuak		
Gastos de personal	(1.173.774)	(1.256.368)
7. Ustiapenagatiko bestelako gastuak		
Otros gastos de explotación	(2.881.158)	(2.860.373)
8. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(1.003.304)	(979.843)
9. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egoztea		
Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	1.003.304	979.843
10. Horniduren gaindikina		
Excesos de provisiones		
11. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
12. *Negozio-konbinazioko diferentzia negatiboa*		
Diferencia negativa de combinaciones de negocio		
13. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados	1.383	14.643
A.1) USTIAPENAREN EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)		
RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13)	**(4.410.007)**	**(4.438.490)**
14. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros	32	137
15. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros		(74)
16. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
17. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
18. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (14+15+16+17+18)		
RESULTADO FINANCIERO (14+15+16+17+18)	**32**	**63**
A.3) EMAITZA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**(4.409.975)**	**(4.438.427)**
19. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) EKITALDIKO EMAITZA JARRAIKAKO ERAGIK. ERATORRITA (A.3+19)		
RTDO. DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+19)	**(4.409.975)**	**(4.438.427)**
B) ERAGIKETA ETENAK		
OPERACIONES INTERRUMPIDAS		
20. *Ekitaldiko emaitza zergas garbia, dauden eragiketa etenetatik eratorrita*		
Resultado del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos		
A.5) EKITALDIKO EMAITZA (A.4+20)		
RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4+20)	**(4.409.975)**	**(4.438.427)**

Aldaketen egoera osoa ondare garbian
Estado total de cambios en el patrimonio neto

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaikoa, FEEP
Entidades Publicas Empresariales Forales
Bizkaikoa, EPEF

	Kapitala *Capital*		Jaulkipen saria *Prima de emisión*	Erreserbak *Reservas*	(Ondare propioko akzioak eta partaidetzak) *(Acciones y participaciones en patrimonio propias)*	Aurreko ekitaldietako emaitzak *Resultados de ejercicios anteriores*	Bazkideen beste ekarpen batzuk *Otras aportaciones de socios*	Ekitaldiko emaitza *Resultado del ejercicio*	(Konturako dibidendua) *(Dividendo a cuenta)*	Ondare garbiko beste bitarteko batzuk *Otros instrumentos de patrimonio neto*	Balio aldaketengatiko doikuntzak *Ajustes por cambios de valor*	Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak *Subvenciones donaciones y legados recibidos*	GUZTIRA *TOTAL*
	Eskrituratua *Escriturado*	Ez eskatua *No exigido*											
A. SALDOA, 2014 URTEKO AMAIERA													---
SALDO, FINAL DEL AÑO 2014							**4.093.795,28**	**(4.093.795,28)**				**19.456.007,49**	**19.456.007,49**
I Irizpide aldaketengatiko doikuntzak 2014 eta aurrekoak													---
Ajustes por cambios de criterio 2014 y anteriores													---
II Akatsengatiko doikuntzak 2014 eta aurrekoak													---
Ajustes por errores 2014 y anteriores													---
B. SALDO DOITUA 2015 URTEAREN HASIERA													---
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2015	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**4.093.795,28**	**(4.093.795,28)**	**---**	**---**	**---**	**19.456.007,49**	**19.456.007,49**
I Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak													---
Total ingresos y gastos reconocidos								(4.438.427,14)				(679.882,36)	**(5.118.309,50)**
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak													---
Operaciones con socios o propietarios		---	---	---	---	---	**4.438.427,14**		---	---	---	---	**4.438.427,14**
1 Kapital gehikuntzak													---
Aumentos de capital													---
2 (-) Kapital murrizketak													---
(-) Reducciones de capital													---
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													---
Conversión de pasivos finacieros en patrimonio neto(conversión obligaciones, condonaciones)													---
4 (-) Dibidenduen banaketa													---
(-) Distribucion de dividendos													---
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													---
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													---
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													---
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													---
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													---
Otras operaciones con socios o propietarios													---
III Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk													---
Otras variaciones del patrimonio neto							(4.093.795,28)	4.093.795,28					---
C. SALDOA, 2015KO URTEAREN AMAIERAREN AURREIKUSPENA													---
SALDO, FINAL PREVISIONAL DEL AÑO 2015	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**4.438.427,14**	**(4.438.427,14)**	**---**	**---**	**---**	**18.776.125,13**	**18.776.125,13**
I Irizpide aldaketengatiko doikuntzak 2015													---
Ajustes por cambios de criterio 2015													---
II Akatsengatiko doikuntzak 2015													---
Ajustes por errores 2015													---
D. SALDO DOITUA, 2016 URTEAREN HASIERA													---
SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2016	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**4.438.427,14**	**(4.438.427,14)**	**---**	**---**	**---**	**18.776.125,13**	**18.776.125,13**
I Guztira sarrera eta gastu aintzatetsiak													---
Total ingresos y gastos reconocidos								(4.409.975,46)				(533.303,57)	(4.943.279,03)
II Bazkide edo jabeekin egin diren eragiketak													---
Operaciones con socios o propietarios		---	---	---	---	---	**4.409.975,46**	---	---	---	---	---	4.409.975,46
1 Kapital gehikuntzak													---
Aumentos de capital													---
2 (-) Kapital murrizketak													---
(-) Reducciones de capital													---
3 Finantza pasiboak ondare garbi bihurtzea (obligazioak bihurtzea, zorrak parkatzea)													---
Conversión de pasivos finacieros en patrimonio neto(conversión obligaciones, condonaciones)													---
4 (-) Dibidenduen banaketa													---
(-) Distribucion de dividendos													---
5 Akzio edo partaidetza propioekin egin diren eragiketak (garbiak)													---
Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)													---
6 Negozio konbinazio baten emaitzako ondare garbiaren gehikuntza (murrizketa)													---
Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios													---
7 Bazkide edo jabeekin egin diren beste eragiketak													---
Otras operaciones con socios o propietarios													---
III Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk													---
Otras variaciones del patrimonio neto							(4.438.427,14)	4.438.427,14					---
E. SALDOA, AMAIERAKO DOITUA 2016 URTEA													---
SALDO, FINAL AJUSTADO EL AÑO 2016	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**---**	**4.409.975,46**	**(4.409.975,46)**	**---**	**---**	**---**	**18.242.821,56**	**18.242.821,56**

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaikoa

Entidades Publicas Empresariales Forales
Bizkaikoa

	2016eko ITXIERA CIERRE 2016	2015eko ITXIERA CIERRE 2015
A) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	**(4.146.902,48)**	**(4.544.282,75)**
1 Ekitaldiko emaitzak zergen aurretik		
Resultado del ejercicio antes de impuestos	**(4.409.975,46)**	**(4.438.427,14)**
2 Emaitzaren dokuntzak		
Ajustes del resultado		**(62,70)**
a) Ibilgetuaren amortizazioa *Amortización del inmovilizado*	1.003.303,57	979.843,04
b) Narriadurengatiko balorazio-zuzenketak *Correciones valorativas por deterioro*		
c) Hornikuntzen aldaketak *Variación de provisiones*		
d) Diru-laguntzen egozpena *Imputación de subvenciones*	(1.003.303,57)	(979.843,04)
e) Ibilgetuaren baxa eta besterentzeengatiko emaitzak *Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado*		
f) Finantza bitartekoen baxa eta besterentzeengatiko emaitzak *Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieeros*		
g) Finantza sarrerak *Ingresos financieros*		(136,72)
h) Finantza gastuak *Gastos financieros*		74,02
i) Truke aldaketak *Diferencias de cambio*		
j) Zentzuzko balioaren aldarazpenak finantza bitartekoetan *Variación de valor razonable en instrumentos financieros*		
k) Bestelako sarrerak eta gastuak *Otros ingresos y gastos*		
3 Aldaketak kapital arruntean		
Cambios en capital corriente	**263.072,98**	**(105.855,61)**
a) Izakinak *Existencias*		1.870,35
b) Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk *Deudores y otras cuentas a cobrar*	69.446,05	137.168,64
c) Bestelako aktibo arruntak *Otros activos corrientes*		
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk *Acreedores y otras cuentas a pagas*	183.143,98	(214.630,44)
e) Bestelako pasibo arruntak *Otros pasivos corrientes*		
f) Arruntak ez diren bestelako aktiboak eta pasiboak *Otros activos y pasivos no corrienbtes*	10.482,95	(30.264,16)
4 Ustiapen jardueren bestelako esku-diru fluxu batzuk		
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		**62,70**
a) Korrituen ordainketa *Pagos de intereses*		
b) Dibidenduen kobrantza *Cobros de dividendos*		
c) Korrituen kobrantza *Cobros de intereses*		(74,02)
d) Onuren gaineko zergaren kobrantzak (ordainketak) *Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios*		
e) Bestelako ordainketa (kobrantza) batzuk *Otros pagos (cobros)*		136,72
5 Ustiapen jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de explotación	**(4.146.902,48)**	**(4.544.282,75)**
B) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	**(399.963,82)**	**(299.960,68)**
6 Ordainketak inbertsioengatik		
Pagos por inversiones	**(399.963,82)**	**(299.960,68)**
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak *Empresas del grupo y asociadas*		
b) Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado intangible*	(47.897,73)	(9.973,41)
c) Ibilgetu materiala *Inmovilizado material*	(352.066,09)	(289.987,27)
d) Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
e) Bestelako finantza aktiboak *Otros activos financieros*		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak *Activos no corrientes mantenidos para venta*		
g) Bestelako aktiboak *Otros activos*		

Esku-diruaren fluxuen egoera
Estado de flujos de efectivo

Foru Enpresa-Erakunde Publikoak
Bizkaikoa

Entidades Publicas Empresariales Forales
Bizkaikoa

	2016eko ITXIERA CIERRE 2016	2015eko ITXIERA CIERRE 2015
7 Desinbertsioengatiko kobrantzak		
Cobros por desinversiones	**---**	**---**
a) Taldeko enpresak eta enpresa bazkideak		
Empresas del grupo y asociadas		
b) Ibilgetu ukiezina		
Inmovilizado intangible		
c) Ibilgetu materiala		
Inmovilizado material		
d) Inbertsioak higiezinetan		
Inversiones inmobiliarias		
e) Bestelako finantza aktiboak		
Otros activos financieros		
f) Aktibo ez arruntak, salmentarako mantentzen direnak		
Activos no corrientes mantenidos para venta		
g) Bestelako aktiboak		
Otros activos		
8 Inbertsio jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de inversión	**(399.963,82)**	**(299.960,68)**
C) ESKU-DIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN		
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN	**4.879.975,46**	**4.738.387,82**
9 Ondare bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	**4.879.975,46**	**4.738.387,82**
a) Ondareko bitartekoen jaulkipena		
Emisión de instrumentos de patrimonio	4.409.975,46	4.438.427,14
b) Ondareko bitartekoen amortizazioa		
Amortización de instrumentos de patrimonio		
c) Ondare propioko bitartekoen eskuraketa		
Adquisición de instrumentos de patrimonio propio		
d) Ondare propioko bitartekoen besterentzea		
Enajenación de instrumentos de patrimonio propio		
e) Jaso diren diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	470.000,00	299.960,68
10 Finantza pasiboen bitartekoengatiko kobrantzak eta ordainketak		
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	**---**	**---**
a) Jaulkipena		
Emisión	---	---
1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk		
Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin		
Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin		
3 *Deudas con empresas del grupo y asociadas*		
4 Bestelako zorrak		
Otras Deudas		
b) Ondoko hauek itzultzea eta amortizatzea		
Devolución y amortización de		
1 Obligazioak eta negozagarriak diren beste balore batzuk		
Obligaciones y otros valores negociables		
2 Zorrak kerditu erakundeekin		
Deudas con entidades de crédito		
3 Zorrak taldeko enpresa eta enpresa bazkideekin		
Deudas con empresas del grupo y asociadas		
4 Bestelako zorrak		
Otras Deudas		
11 Dibidenduengatiko ordainketak eta bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak		
Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
a) Dibidentuak		
Dividendos		
b) Bestelako ondare bitarteko batzuengatiko ordainsariak		
Remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio		
12 Finantzaketa jardueren esku-diru fluxuak		
Flujos de efectivo de las actividades de financiación	**4.879.975,46**	**4.738.387,82**
D) Kanbio-tasaren aldaketen eragina		
Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		
E) ESKU-DIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/ MURRIZKETA GARBIA		
AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	**333.109,16**	**(105.855,61)**
Esku-dirua edo baliokideak ekitaldi hasieran		
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercio	179.896,15	285.751,76
Esku-dirua edo baliokideak ekitaldi amaieran		
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	513.005,31	179.896,15

Txostena
Memoria

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

1. Oharra.- Erakundearen Jarduera

Erakundea Bizkaiko Batzar Nagusiek Osoko Bilkuran hartutako erabakiaren bidez sortu zen, 2010eko abenduaren 22an; abenduaren 22ko 5/2010 Foru Araua, 248 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratua, 2010eko abenduaren 28koan.

BizkaiKOA, FEEP (Foru Enpresa-Erakunde Publikoa), aurrerantzean Erakundea ,zuzenbide pribatuak araututako izaera publikoko erakunde gisa, berezko nortasun juridikoa duena; bere xedeak lortzeko gaitasun publiko eta pribatu osoa du, irabaziak lortzeko asmorik gabe, Bizkaian kultura ondarea zabaltzeko zerbitzua kudeatzeko. Foru enpresa-erakunde publiko baten izaera juridikoa du.

BizkaiKOA foru izaki publiko enpresariala erakunde publiko moduan eratu da eta Kulturaren arloan (ondare kulturalaren zabalkuntza) eskumenak dituen Bizkaiko Foru Aldundiaren sailari dago atxikita.

Erakundearen egoitza soziala eta legezko ordezkaritza Bilbon dago, Maria Diaz de Haro, 11an.

BizkaiKOA foru izaki publiko enpresariala Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Historikoetako foru organoei «Lurralde historikoarentzat interesgarriak diren organismo kulturalen sorkuntza eta mantenua» deritzon arloan aintzatesten zaizkien berariazko eskumenak erabiliz eratu da. Eskumen horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Erakunde Erkideen eta bere Lurralde Historikoetako foru organoen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Euskal Legearen 7a)13) artikuluan eraentzen da, eta baita herri administrazio bakoitzak auto-antolakuntzari dagokionez duen eskumenaren eta indarreko Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren 4. artikuluaren aplikazioan ere.Organismoa honako

Nota 1.- Actividad de la Entidad

La Entidad fue creada en virtud del acuerdo adoptado en Sesión Plenaria de las Juntas Generales de Bizkaia, con fecha 22 de diciembre de 2010, Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia, número 248 de 28 de diciembre de 2010.

BizkaiKOA, EPEF (Entidad Pública Empresarial Foral), en adelante la Entidad, tiene naturaleza pública regida por el derecho privado, con personalidad jurídica propia y plena capacidad pública y privada para el cumplimiento de sus fines, sin ánimo de lucro, en aras a la gestión del servicio de la difusión del patrimonio cultural de Bizkaia, asdscrita al Departamento de Cultura de Diputación Foral de Bizkaia.

La entidad pública empresarial foral BizkaiKOA se configura como entidad de naturaleza pública, adscrita al departamento de la Diputación Foral de Bizkaia competente en materia de Cultura (difusión del patrimonio cultural).

Su domicilio social está ubicado en Bilbao, C/ María Díaz de Haro 11, en donde radica la representación legal de la misma.

La Entidad, que tiene la consideración de Entidad Pública Empresarial Foral, se constituye en ejercicio de la competencia exclusiva reconocida a los Órganos Forales de los Territorios Históricos de Euskadi en materia de creación y mantenimiento de organismos culturales de interés del Territorio Histórico a tenor de del artículo 7ºa)13 de la vigente Ley vasca 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, así como de la competencia de autoorganización propia de cada Administración Pública y en aplicación del artículo 4 de la vigente Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria. Este organismo se rige por a tenor

estatutuak honetan, aurrekontuei buruzko legerian eta aplikagarriak izango diren gainerako arauetan ezarri denaren arabera eraentzen da. Arau horien ezean antolamendu juridiko pribatua aplikatuko zaio.

de lo establecido en los estatutos y en la legislación presupuestaria y demás normas que le sean de aplicación. En defecto de estas normas, se le aplicará el ordenamiento jurídico privado.

BizkaiKOA foru izaki publiko enpresarialari Herri Administrazioaren Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/92 Legeak ezarri duena aplikatuko zaio administrazioko ahalmenak burutzen dituenean eta bere organoen borondatearen betearazpenari dagokionez.

Será de aplicación a la Entidad, lo dispuesto en la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones públicas y del Procedimiento Administrativo Común, cuando ejerza potestades administrativas y en lo relativo a la formación de voluntad de sus órganos.

Bizkaiko Foru Aldundiaren barruan ondare kulturalaren zabalkuntzaren arloaren ardura duen Saila izango da BizkaiKOA erakundearen zuzendaritza estrategikoaren eta emaitzen ebaluazio eta kontrolaren arduraduna.

El departamento titular de las competencias de Diputación Foral de Bizkaia en materia de difusión del patrimonio cultural será el encargado de la dirección estratégica, evaluación y control de los resultados de BizkaiKOA, EPEF.

BizkaiKOA erakundearen helburuak dira zati baten zein osorik Bizkaiko Foru Aldundiaren titulartasunekoak diren Bizkaiko ondare kulturalaren zabalkuntzarako egitura hauen plangintza estrategikoa, kudeaketa koordinatua, jarraipena, kontrola eta ikuskapen eragingarriak. Halaber, bere helburuak dira Bizkaian kokatuta dauden era horretako gainerako azpiegituren jarraipen eta kontrol eragingarria egitea.

Se configuran como objetivos de BizkaiKOA, EPEF la planificación estratégica, gestión coordinada, seguimiento, control e inspección eficiente de las infraestructuras de difusión del patrimonio cultural de Bizkaia en los que exista titularidad, total o parcial, de Diputación Foral de Bizkaia, así como el seguimiento y control eficiente del resto de infraestructuras de este tipo ubicadas en Bizkaia.

Arestian aipatu diren helburu horietara iristearen ondoreetarako ezarri da BizkaiKOA erakundearen funtzioak hauek direla:

De cara a la consecución de los anteriores objetivos, se establecen como funciones de BizkaiKOA, EPEF, las siguientes:

a) Bizkaian ondare kulturala sustatzeko jarduketak proposatzea eta kudeatzea, horien jarraipena egitea eta, hala denean, neurri zuzentzaileak hartzeko proposamenak egitea.

a) Proponer y gestionar actuaciones dirigidas al fomento de la difusión del Patrimonio Cultural de Bizkaia, realizando el seguimiento de las mismas y proponiendo la adopción, en su caso, de medidas correctoras.

b) Foru titulartasuneko museoen kudeaketa integrala (Gernikako Euskal Herria Museoa, Arrantzalearen Bermeoko Museoa, Muskizko El Pobal Burdinola eta Bilbon dagoen Bizkaiko Arkeologi Museoa (BAM)).

b) Gestión integral de los museos de titularidad foral (Museo Euskal Herria de Gernika, Museo Arrantzale de Bermeo, Ferrería del Pobal de Muskiz, Bizkaiko Arkeologi Museoa de Bilbao y la Sala Ondare).

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

c) Bizkaiko ondare kulturala zabaltzeko adierazgarriak diren foru azpiegitura kultural guztien kudeaketa integrala: Santimamiñeko kobak, Foruko Interpretazio Zentroa, Omako Baso Margotua, Muñatones gaztelua, Herrien Europa Parkea (Gernika), etab.

d) Bizkaian ondare kulturala zabaltzeko azpiegiturak sustatzea, hala zati baten foru titulartasunekoak direnenak nola titulartasun pribatukoak eta/edo foru erakundearekin zerikusirik ez dutenenak.

e) Bilbon kokaturik dagoen foru titulartasuneko Rekalde erakusketa aretoaren kudeaketa osoa.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 32 /2011 FORU DEKRETUA, otsailaren 22koa. Honen bidez, «BizkaiKOA FEEP» enpresa- erakunde publiko foralari gomendioa egiten zaio Aldundiak Bizkaiko kultura-ondarea zabaltzeko dituen eskumenak kudeatzeko, eta ukitutako langileak enpresaerakunde horri atxikitzen zaizkio.

Sala de Exposiciones Rekalde, SLk entitate berriari bere aktibo eta pasibo osoa laga eta langile taldea horri atxiki ziola.

Sociedad Sala de Exposiciones Rekalde, SLren Administrazio Kontseiluak proposatuta, 2011ko uztailaren 1eko datarekin, aho batez erabaki da Sala de Exposiciones Rekalde, SLko langileak "BIZKAIKOA FEEP" Foru Enpresara aldatzea.

Erakundeak burutzen duen jarduera kontuan hartuta ez dauka erantzukizun, gastu ez aktiborik; ez dauka zuzkidurarik edo ondareari, finantza egoerari edo horren emaitzei dagokionez ingurumenaren arloko inguruabar adierazgarririk. Horregatik honako memoria honetan ez da urteko kontuen berariazko banakapenik egin ingurumenaren arloko gaiei dagokienez.

c) Gestión integral de las diferentes infraestructuras culturales forales de relevancia en la difusión del patrimonio cultural de Bizkaia: cuevas de Santimamiñe, centro de interpretación de Forua, Bosque Animado de Oma, castillo de Muñatones, Parque Europa de los Pueblos (Gernika), etc.

d) Fomento de las infraestructuras de difusión del patrimonio cultural en Bizkaia, tanto de titularidad compartida con la foral como los de titularidad privada y/o ajena a la foral.

e) Gestión integral de la Sala de Exposiciones Rekalde sita en Bilbao, de titularidad foral.

Según el Decreto Foral de Diputación Foral de Bizkaia 32/2011, de 22 de febrero, se encomienda a «BizkaiKOA, EPEF», la gestión de las competencias forales en materia de difusión del patrimonio cultural de Bizkaia, y se le adscribe el personal afecto.

También establece que Sala de Exposiciones Rekalde, S.L. cedía globalmente su activo y pasivo y adscribir su plantilla de personal a favor de la nueva entidad.

A propuesta del Consejo de Administración de la Sociedad Sala de Exposiciones Rekalde, S.L., se aprueba de forma unánime el traspaso, con fecha 1 de julio de 2011, del personal de "Sala de Exposiciones Rekalde, S.L." a la Entidad Pública Empresarial Foral "BIZKAIKOA FEEP".

Dada la actividad a la que se dedica la Entidad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones o contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto a información de cuestiones medioambientales.

Boinas la Encartada Fundazioaren Patronatuak, 2014ko azaroaren 5ean egindako bileran hartutako erabakiz, onartu zuen fundazioa desegitea, bai eta 2014ko urriaren 31ko likidazio balantzea eta Erakunde Sortzaileei bakoitzari dagokion ondare zatia itzultzea ere, eta, era berean, onartu zuen langileak zein Fundazioaren kontratu biziak eta 2014ko azaroaren 1etik aurrera indarrean zeuden eskubide eta obligazio guztiak BIZKAIKOA FEEPn subrogatzea.

2014ko azaroaren 18an egindako bileran, Bizkaiko Foru Aldundiak onartu zuen hitzarmena Bizkaiko Foru Aldundia eta Balmasedako udalaran artean, MUSEO DE BOINAS LA ENCARTADA proiektua etorkizunean kudeatzetarako.

Bizkaiko Foru Aldundiak urtarrilaren 15ean emandako 148/2015 Foru Aginduaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak 2014ko azaroaren 18ko bileran hartutako Erabakiaren hirugarren atalean ezarritakoarekin bat etorriz, Boinas La Encartada Kultur Ingurunea Fundazioa desegin eta gero BIZKAIKOA FEEPi atxikitzen zaizkio Foru Ondarean sartuta dauden ondasun eta eskubideak.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi fidela

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera. Dekretu honek, Kontabilitate Plan Berria azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretua onartua, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere, aldatzen du.

En la reunión del Patronato de la Fundación Boinas la Encartada Kultur Ingurunea, celebrada el 5 de noviembre de 2014, se aprobó la disolución de la misma, el balance de liquidación a 31 de octubre de 2014, la devolución a las Entidades fundadoras de la parte patrimonial correspondiente a cada una de ellas, así como la subrogación en BIZKAIKOA FEEP tanto del personal como de los contratos vivos de la Fundación así como de cuantos derechos y obligaciones se hallaran vigentes a partir del 1 de noviembre de 2014.

La Diputación Foral de Bizkaia, en reunión celebrada el 18 de noviembre de 2014 aprobó el convenio a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Balmaseda para la gestión futura del proyecto MUSEO BOINAS LA ENCARTADA.

Según la Orden Foral nº 148/2015, de 15 de enero de Diputación Foral de Bizkaia, de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del Acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Bizkaia en su reunión de fecha 18 de noviembre de 2014, se adscriben a BIZKAIKOA FEEP, los bienes y derechos integrados en el Patrimonio Foral, tras la disolución de la Fundación Boinas la Encartada Kultur Ingurunea.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con la legislación mercantil vigente y con las normas establecidas en el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Plan General de Contabilidad aprobado por Real Decreto 1514/07 de 16 de Noviembre por el que se aprobó el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

2015eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontuak 2016ko otsailaren 19an elkartu zen Batzar Nagusiak onartu zituen.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2015, fueron aprobadas por el Consejo de Administración celebrada el 19 de febrero de 2016.

2016ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Erakundearen Administrazio Kontseiluak prestatu dituzte, eta Bizkaiko Foru Aldundiari igorriko zaie; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2016 que han sido formuladas por el Consejo de Administración de la Entidad, serán remitidas a la Diputación Foral de Bizkaia, estimándose que serán aprobadas sin ninguna modificación.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administrazaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Erakundeak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Entidad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- Aktibo ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 oharra)

- La vida útil de los activos intangibles (Nota 4.1)

- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

Funtzionamenduan dagoen empresaren printzipioa

Principio de empresa en funcionamiento

2017ko ekitaldirako aurrekontuek aurrekontu-partidak ekitaldiaren galerak konpentsatzeko helburuaz dituzte. Zuzendaritzak 2016ko urteko kontuak egin ditu, funtzionamenduan dagoen enpresaren pritzioaz aplikatzen, hau da bere jarduera jarraituko dela estimatzen.

Los presupuestos públicos para el ejercicio 2017 contemplan partidas presupuestarias de aportaciones para compensar las pérdidas del ejercicio. La Dirección ha elaborado las cuentas anuales del ejercicio 2016 bajo el principio de empresa en funcionamiento estimando que dicha actividad continuará.

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitate arauek eskatu ohi dutenez, 2016ko ekikaldiek egoera balantzeak, galera eta riabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orria eta diru-fluxuen egoera-orria, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2015eko urteko kontuei zaogzkienak eta 2016ko otsailaren 19an Batzar Nagusiak onartu zituen.

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2016 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2015 aprobadas por el Consejo de Administración en reunión de fecha 19 de febrero de 2016.

2012ko apirilaren 24an Bizkaiko Foru Aldundiaren 219/2011 Foru Dekretua, abenduaren 27koa, Kontabilitate Publikoaren Foru Plan Orokorra onartzen duena.

Con fecha 24 de abril de 2012, se publicó el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 219/2011, de 27 de diciembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad Pública Foral.

Kontuan izanda Erakundea Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza sailari atxikita dagoela, ekitaldi honetan hainbat alderdi egokitu dira ekitaldian zehar argitaratu den Planean deskribatutako hainbat kontabilitate araurekin bat etor daitezen.

Teniendo en cuenta que la Entidad está adscrita al departamento de Hacienda y Finanzas de Diputación Foral de Bizkaia, se ha procedido en el presente ejercicio, a adaptar algunos aspectos, a las normas contables descritas en el dicho Plan publicado a lo largo del ejercicio.

Zehazki, onarpenerako eta baloraziorako plan horren "Ondasun eta eskubideen erabilerarako doako atxikipenak eta bestelako lagapenak" 19 arauak dioenarekin bat etortzeko. Arauak dioenez, "…Ondasunaren doako atxikipena edo lagapena bere bizitza ekonomikoak iraungo duena baino epe laburragokoa bada, lagatako ondasunaren erabilera-eskubidearen arrazoizko balioa duen ibilgetu ukiezina erregistratuko du erakunde onuradunak. Doako atxikipena edo lagapena epe mugagabe baterako edo ondasunaren bizitza ekonomikoaren antzeko epe baterako bada, berriz, erakunde onuradunak bere aktiboan erregistratuko du jasotako elementua lagapenaren unean zuen izaeraren arabera eta arrazoizko balioarekin.

En concreto, a la norma de reconocimiento y valoración número 19 de dicho plan "Adscripciones, y otras cesiones gratuitas de uso de bienes y derechos". Dicha norma dice que "…Si la adscripción o cesión gratutita del bien es por un periodo inferior a la vida económica del mismo, la entidad beneficiaria del mismo registrará un inmovilizado intangible por el valor razonable del derecho de uso del bien cedido. Si la adscripción o cesión gratuita es por un periodo indefinido o similar a la vida económica del bien recibido, la entidad beneficiaria registrará en su activo el elemento recibido en función de su naturaleza y por el valor razonable del mismo en la fecha de la adscripción o cesión."

BFAk Bizkaikoa FEEPari lagata dio jarduera garatzeko erabiltzen zituen higiezinak, Erakundearen helburuak garatzeko erabilera esklusiboarekin. Eskubide hori 13.470.678,16 eurorekin baloratuta dago. 2011ko ekitaldiaren itxieran metatutako amortizazioa 317.712,35 eurokoa zen. Ibilgetu ukiezinean zegoen erregistratuta.

2012ko ekitaldiari hasiera emateko idazpenean, eta Kontabilitate Publikoaren Foru Plan Orokorra bere aplikazioko lehen ekitaldian aplikatzeko arau orokorrez hitz egiten duen lehen Xedapen Iraunkorrak dioenari jarraituta, erabilerako eskubide hau birsailkatu egin da, bai bere kostuari bai metatutako amortizazioari dagokienez, eta ibilgetu materialean sartu da, hain zuzen ere, lurrak eta eraikuntzen Kontuan.

2014 Ekitaldian BFAk Bizkaikoa FEEPari lagata dio la Enkartada Fabrika-Museoaren jarduera garatzeko erabiltzen zituen higiezinak, Erakundearen helburuak garatzeko erabilera esklusiboarekin. Eskubide hori 5.342.922,02 eurorekin baloratuta dago.

La D.F.B. cedió a Bizkaikoa, EPEF el uso de inmuebles donde realiza su actividad, con el objetivo de ser destinado exclusivamente al desarrollo de los propios fines de la Entidad. Este derecho está valorado en 13.470.678,16 euros. La amortización acumulada a cierre del ejercicio 2011 ascendía a 317.712,35 euros. Estaba registrado en el inmovilizado intangible.

En el asiento de apertura del ejercicio 2012, y siguiendo la Disposición transitoria primera que habla de las "Reglas generales para la aplicación del Plan General de Contabilidad Pública Foral en el primer ejercicio de su aplicación", se ha llevado a cabo la reclasificación, tanto del coste como de la amortización acumulada, de este derecho de uso a inmovilizado material, más concretamente a las cuentas de terrenos y construcciones.

La D.F.B. cedió en el ejercicio 2014 a Bizkaikoa, EPEF el uso de inmuebles de la Encartada Fábrica-Museo donde realiza su actividad, con el objetivo de ser destinado exclusivamente al desarrollo de los propios fines de la Entidad. Este derecho está valorado en 5.342.922,02 euros.

3. Oharra.- Emaitzen Aplikazioa

Administrazio Kontseiluaren proposamenari jarraituz, emaitzen honako aplikazioi hau:

Nota 3.- Aplicación de Resultados

Se someterá a la aprobación del Consejo de Administración la siguiente aplicación de resultados:

Banaketarako Oinarriak Bases de Reparto	Zenbatekoa (eurotan) Importe (en euros)
Galdu-irabazien kontuaren saldoa (Galerak) Saldo de la cuenta de Pérdidas y ganancias 31.12.16 (Pérdidas)	(4.409.975,46)
APLIKAZIOA / APLICACIÓN	
Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	4.409.975,46

2015eko ekitaldiko emaitzaren banaketa hau izan da:

La distribución de resultado del ejercicio 2015 ha sido la siguente:

Banaketarako Oinarriak Bases de Reparto	Zenbatekoa (eurotan) Importe (en euros)
Galdu-irabazien kontuaren saldoa (Galerak) Saldo de la cuenta de Pérdidas y ganancias 31.12.15 (Pérdidas)	(4.438.427,14)
APLIKAZIOA / APLICACIÓN	
Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	4.438.427,14

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Erakundeak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Erakundeak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutakoen antzekoak dira.

a) Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak:

"Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak" izeneko kontuan sartutako kontzeptuak Bermeoko Arrantzaleen Museoaren bideo baten erreprodukzio eskubideak agertzen dira, linealki amortizatzen dira bost urteko aldian.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Entidad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Entidad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

a) Patentes, licencias, marcas y similares:

Los conceptos integrados en la cuenta denominada "Patentes, licencias, marcas y similares" figuran por los costes incurridos en relación a los derechos de reproducción de un vídeo del Museo Arrantzale de Bermeo,se amortizan linealmente durante el período de cinco años.

b) Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulatutako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatzen da.

Aktibo materialen eta ukezinak balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa. Ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulatutako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira.

Balantze bakoitzaren datan, Erakundeak bere aktibo materialen eta ukezineen liburuetako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru fluxurik sortzen, Erakundeak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du.

b) Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina la vida útil económica de un inmovilizado intangible. Los intangibles tienen una vida útil definida y son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable.

En la fecha de cada balance, la Entidad revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Entidad calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

Bizkaiko Foru Aldundiak lagatako higiezina erabiltzeko eskubidea, Erakunde horretako Katastro Zerbitzuko eta Laguntza Teknikoko teknikariek 2011n egindako balorazioaren arabera erregistratuta dagoena. Horien amortizazioa modu linealean egiten da gelditzen den bizitza baliagarrian, eta hori hasierako bizitzatik gutxitzen da (50 urte).

Ondasunen eta eskubideen erabilerarako doako esleipenak eta beste lagapen batzuk, doako eta epe mugagabe baterako emandakoak erregistratuko dira “Lurrak eta eraikuntzak“ epigrafeko barnean.

Eraikitzen ari diren eraikuntzen amortizazioa zerbitzuan jartzen diren unean hasten da, burutu eta gero.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minora por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los derechos de uso de inmuebles cedidos por Diputación Foral de Bizkaia, que se encuentran registrados de acuerdo con la valoración realizada en 2011 por técnicos del Servicio del Catastro y Apoyo Técnico de dicha Institución. Sus amortizaciones se realizan de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que resta del inicial (50 años).

La cesión de uso de un terreno y/o una construcción de forma gratuita y por tiempo indeterminado o similar a la vida económica del bien recibido se incluirá en el epígrafe “Inmovilizado material”, más concretamente en “Terrenos y construcciones”.

La amortización de las construcciones se inicia en el momento de su puesta en servicio y una vez se hayan recepcionado.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Eraikuntzak	50
Beste instalazio batzuk	7
Tresneria	3-4
Altzariak eta tresnak	5-7
Informazio prozesuetarako ekipoak	5
Beste ibilgetu material batzuk	7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezinetako inbertsioak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Erakundeak ez dauka horrelako aktiborik.

4.5 Trukeak

Erakundeak ez du horrelako operaziorik egin.

Contrucciones	50
Otras instalaciones	7
Utillaje	3-4
Mobiliario y enseres	5-7
Equipos para procesos de información	5
Otro inmovilizado material	7

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

La Entidad no tiene activos de esta naturaleza.

4.4 Arrendamientos

La Entidad no tiene activos de esta naturaleza.

4.5 Permutas

La Entidad no ha realizado operaciones de esta naturaleza.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete/gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

b) Irua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korronteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Erakundeak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor-igual o superior-posterior a doce meses.

a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Entidad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Pasibo finantzarioen baja:

Erakundeak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Erakundearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Erakundeak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Baja de pasivos financieros:

La Entidad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Entidad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad de cubrir su exposición a ciertos riesgos, la Entidad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Izakinak

Izakinak hurrengo baliotatik txikienean baloratzen dira: eskuratze prezioa, produkzio kostu ala balio garbi bihurkorra. Eskuratze prezioak saltzaileak fakturatutako zenbatekoa barneratzen du (edozein deskontu, merketze edo antzeko partidak kendu eta gero, bai eta zordunketaren nominalari sartutako interesak eta salmentan jartzeko prest egoterainoko gehitu behar zaizkion gainerako gastu guztiak, eta lehengaiak eskuratzeko zuzenean kontuan hartu beharreko zuzeneko beste gastu batzuk). Hala ere, Erakundeak eskuratze prezioan urtebete baino gutxiagoko mugaeguna duten zordunketen interesak (baldin eta hitzartutako interes tiporik ez duten) sartzen ditu, diru fluxuen ez eguneratzearen efektuak esanguratsuak ez direnean.

4.8 Existencias

Las existencias se valoran a su precio de adquisición, coste de producción o valor neto realizable, el menor. El precio de adquisición incluye el importe facturado por el vendedor después de deducir cualquier descuento, rebaja u otras partidas similares así como los intereses incorporados al nominal de los débitos y añadir los gastos adicionales que se producen hasta que los bienes se hallan ubicados para su venta y otros directamente atribuibles a la adquisición de las existencias. No obstante, la Entidad incluye en el coste de adquisición los intereses incorporados a los débitos con vencimiento no superior a un año que no tienen tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

4.9 Transakzioak atzerriko dirutan

Atzerriko diruko transakzioak operazioa egin zen datan indarrean zegoen truke tasaren arabera baloratzen dira.

Zordunen, Hartzekodunen, atzerriko dirutan egindakoen eta itxi gabekoen saldoen eurotan duten balioaren arabera kontabilizatzen dira, faktura egin den edo jaso den datako kotizazioaren arabera.

Hori kobratzeko edo ordaintzeko unean sortzen diren diferentziak ekitaldiko galeren eta irabazien kontuan sartzen dira, eta Trukeko diferentzia positiboen kontuan kontabilizatzen dira, positiboak badira, edo Trukeko diferentzia negatiboen kontuan, negatiboak badira.

4.9 Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en moneda extranjera se valoran al tipo de cambio vigente en la fecha de la operación.

Los saldos de Deudores, Acreedores, contraídos en moneda extranjera y no cancelados, se contabilizan por el contravalor en euros, según cotización a la fecha de emisión o recepción de la factura.

Las diferencias surgidas en el momento de cobro o pago de la misma se contabilizan en la cuenta Diferencias positivas de cambio si son positivas, o Diferencias negativas de cambio si son negativas, de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio.

4.10 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeen gaineko zergatik partzialki salbuetsita dago Foru Enpresa-Erakunde Publikoa izaera duelako.

4.10 Impuesto sobre beneficios

La Entidad está parcialmente exenta del Impuesto sobre Sociedades debido a su carácter de Entidad Pública Empresarial Foral.

4.11 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzen dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatzen dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

Salmentengatiko sarrerak saldutako ondasunaren berezko arrisku eta ondasun nagusiak erosleari transferitzen zaizkionean errekonozitzen dira, ondasun horren gaineko gestio korrontea mantendu gabe, eta ondasunaren gaineko egiazko kontrola atxiki gabe.

Interesen ondoriozko sarrerak:

Interesen ondoriozko sarrerak interes efektiboaren metodoa erabiliz errekonozitzen dira.

4.12 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen. 24.2 Oharrean horien adibide zehatz bat erakusten da.

4.11 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

El reconocimiento de los ingresos por ventas se produce en el momento en que se han transferido al comprador los riesgos y beneficios significativos inherentes a la propiedad del bien vendido, no manteniendo la gestión corriente sobre dicho bien, ni reteniendo el control efectivo sobre el mismo.

Ingresos por intereses:

Los ingresos por intereses se reconocen usando el método del tipo de interés efectivo.

4.12 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance. En la Nota 24.2 se muestra un detalle de los mismos.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2016ko abenduaren 31n ez zegoen Erakundearen kontra abiarazitako prozedura judizial edo erreklamaziorik martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

4.13 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Erakundearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

Ez dago inolako kontabilitate-arriskurik inurumennari dagokionez.

Ingurumen gaietan gerta litezkeen kontingentziak direla eta, Administratzaileek uste dute horiek behar bezala estalita daudela harpidetuta dituzten erantzukizun zibileko aseguru polizen bitartez.

4.14 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebehar guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Procedimientos judiciales y/ o reclamaciones en curso:

A 31 de diciembre de 2016 no se encontraban en curso procedimientos judiciales y reclamaciones entablados contra la Entidad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.13 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Entidad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

No existen registros contables en relación al medioambiente.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los Administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

4.14 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Egungo lan-harremanen esparruan, ez da aurreikusi Erakundeko langileek beraien aldez aurreko erretiroa eskatzea, beraz, erantsitako urteko kontuek ez dute kontzeptu honekiko hornidurarik hartzen.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean izan ezean, Erakundeek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.15 Akzioetan oinarritutako ordainketak

Kasu honetan, eginkizun exekutiboak dituzten administratzaileentzat, zuzendarientzat eta langileentzat, akzioen gaineko aukera planak ez dira aplikagarriak.

4.16 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Erakundeak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

Por entender que en el actual marco de relaciones laborales no es previsible que los trabajadores de la Entidad soliciten su jubilación anticipada, las cuentas anuales adjuntas no incluyen provisión alguna por este concepto.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las Entidades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.15 Pagos basados en acciones

No son de aplicación, en este caso, planes de opciones sobre acciones dirigidos a Administradores con funciones ejecutivas, directivos y empleados.

4.16 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Entidad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Diru laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) Ustiapeneko diru laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

Bazkideengandik jasotako diru laguntza ez itzulgarriak zuzenean fondo propioetan erregistratzen dira.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

d) Itzuli ezinak diren kapital diru-laguntzak jatorriz eman den zenbatekoarekin azaltzen dira balantzeko ondare garbian eta emaitzetan metodo linealaren sistemaren bidez egozten dira diru-laguntza horiekin finantzatu diren ibilgetuko elementuen bizitza erabilgarriaren baliokidean den aldian. Osagarri moduan balantzeko epigrafe honek Bizkaiko Foru Aldundiak lagapenean eman dituen lokalen doako erabilerak duen salmenta-balioa biltzen du (4.2 oharra), emaitzetan egozten diren zenbatekoen garbia dena, eta hori ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelakoen egozpera moduan sartzen dira (1.003.303,57 euro 2016ko ekitaldian eta 979.843,04 euro 2015eko ekitaldian). Zenbateko horiek bat datoz aktibaturik dagoen utzitako eraikineen amortizazioarekin.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

Las subvenciones no reintegrables recibidas de los socios se registran directamente en fondos propios.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

d) Las subvenciones de capital no reintegrables figuran en el patrimonio neto del balance por el importe original concedido y se imputan a resultados siguiendo el método lineal durante un período de tiempo equivalente a la vida útil de los elementos de inmovilizado financiados con dichas subvenciones. Adicionalmente, este epígrafe del balance recoge el valor venal del derecho de uso que supone la utilización gratuita de los locales cedidos por Diputación Foral de Bizkaia (Nota 4.2), neto de los importes que se imputan a resultados, como imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otros (1.003.303,57 euros en el ejercicio 2016 y 979.843,04 euros en el ejercicio 2015), importes coincidentes con la amortización de los inmuebles cedidos en cada ejercicio.

4.17 Galerak konpentsatzeko kapital ekarpenak

Bizkaiko Foru Aldundiarengandik jasotzen diren zenbatekoak, eta ekitaldiko galerak finantzatzeko direnak, balantzeko galerak konpentsatzeko bazkideek egiten dituzten konpentsazioen epigrafean erregistratzen dira (9. oharra).

4.18 Negozio konbinazioak

Fusio-operazioak, zatiketa eta ondare-elementu eskuratzetik agertutako negozioetako konbinazioak eskuratze-metodoaren arabera erregistratzen dira. Akzioak edo partzipazioak erosteagatik sortutako negozio konbinazioak, inbertsioa hori, taldeko enpresei buruz tresna finantzarioetan ezarritakoaren arabera errekonozitzen dira.

4.19 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.20 Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Erakundeaak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Erakundeko Administratzaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.17 Aportaciones de capital para compensación de pérdidas

Los importes recibidos de Diputación Foral de Bizkaia, destinados a financiar las pérdidas del ejercicio, se registran en el epígrafe de aportaciones de socios para compensación de pérdidas del balance (Nota 9).

4.18 Combinaciones de negocios

Las operaciones de fusión, escisión y las combinaciones de negocios surgidos de la adquisición de elementos patrimoniales se registran de acuerdo con el método de adquisición. En el caso de combinaciones de negocios originados como consecuencia de adquisiciones de acciones o participaciones se reconoce la inversión conforme a lo establecido en instrumentos financieros respecto a las empresas del grupo.

4.19 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.20 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Entidad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Entidad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

2016ko abenduaren 31ko bitarteko egoera orri urteko kontuak hauek prestatzeko, taldeko enpresatzat hartu dira Bizkaiko Foru Aldundia, eta bere taldeko entitateak.

En la preparación de estas cuentas anuales a 31 de diciembre de 2016, se han considerado como empresas del grupo a Diputación Foral de Bizkaia, así como a las entidades del grupo de ésta.

4.21 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Erakundeak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.21 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Entidad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y se venta sea altamente probable.

4.22 Etendako operazioak

Erakundeak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

4.22 Operaciones interrumpidas

La Entidad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

5. Oharra.- Ibilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira,

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

	2015			
Kontuak / Cuentas	15.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.15	Gehikuntzak Adiciones	Murrizketak Disminuciones	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Kostua / Coste				
Lurrak (2.4 Oharra) / Terrenos (Nota 2.4)	1.130.446,42	---	---	1.130.446,42
Eraikuntzak (2.4 Oharra) / Construcciones (Nota 2.4)	21.391.773,98	---	---	21.391.773,98
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	13.059,09	---	---	13.059,09
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	416.372,85	---	---	416.372,85
Tresneria / Utillaje	624.768,46	36.577,28	---	661.345,74
Altzariak / Mobiliario	162.862,48	37.259,12	---	200.121,60
Informazio prozezuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	53.099,03	5.737,88	---	58.836,91
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	1.681.320,16	210.412,99	---	1.891.733,15
Kostua guztira / Total Coste	25.473.702,47	289.987,27	---	25.763.689,74

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

Metatutako Amortizazio Amortización Acumulada	15.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.15	Gehikuntzak Adiciones	Murrizketak Disminuciones	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Eraikuntzak / Construcciones	(5.155.447,33)	(525.678,23)	---	(5.681.125,56)
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	(8.645,33)	(1.205,81)	---	(9.851,14)
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(348.853,14)	(42.722,68)	---	(391.575,82)
Tresneria / Utillaje	(309.940,67)	(105.335,53)	---	(415.276,20)
Altzariak / Mobiliario	(51.826,22)	(35.007,07)	---	(86.833,29)
Informazio prozezuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	(7.767,49)	(11.366,35)	---	(19.133,84)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	(178.109,12)	(246.136,85)	---	(424.245,97)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(6.060.589,30)	(967.452,52)	---	(7.028.041,82)
Balio garbia / Valor Neto	19.413.113,17			18.735.647,92

	2016			
Kontuak / Cuentas	16.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.16	Gehikuntzak Adiciones	Murrizketak Disminuciones	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Kostua / Coste				
Lurrak (2.4 Oharra) / Terrenos (Nota 2.4)	1.130.446,42	---	---	1.130.446,42
Eraikuntzak (2.4 Oharra) / Construcciones (Nota 2.4)	21.391.773,98	---	---	21.391.773,98
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	13.059,09	---	---	13.059,09
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	416.372,85	---	---	416.372,85
Tresneria / Utillaje	661.345,74	128.302,35	---	789.648,09
Altzariak / Mobiliario	200.121,60	1.880,10	---	202.001,70
Informazio prozezuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	58.836,91	12.290,31	---	71.127,22
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	1.891.733,15	209.593,33	---	2.101.326,48
Kostua guztira / Total Coste	25.763.689,74	352.066,09	---	26.115.755,83

Metatutako Amortizazio Amortización Acumulada	16.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.16	Gehikuntzak Adiciones	Murrizketak Disminuciones	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Eraikuntzak / Construcciones	(5.681.125,56)	(526.248,00)		(6.207.373,56)
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	(9.851,14)	(1.169,01)	---	(11.020,15)
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(391.575,82)	(22.168,98)	---	(413.744,80)
Tresneria / Utillaje	(415.276,20)	(99.017,64)	---	(514.293,84)
Altzariak / Mobiliario	(86.833,29)	(36.865,18)	---	(123.698,47)
Informazio prozezuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	(19.133,84)	(11.701,93)	---	(30.835,77)
Beste ibilgetu batzuk / Otro inmovilizado	(424.245,97)	(284.115,10)	---	(708.361,07)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(7.028.041,82)	(981.285,84)	---	(8.009.327,66)
Balio garbia / Valor Neto	18.735.647,92			18.106.428,17

Sozietateak guztiz amortizatutako eta erabiltzen jarraitzen zuten ibilgetu materialeko elementuak zituen, ekitaldi bakoitzean honela zehaztuta:

La Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle para cada ejercicio:

Kontua / Cuenta	Kostua 16.12.31 Coste 31.12.16	Kostua 15.12.31 Coste 31.12.15
Beste instalazioak / Otras Instalaciones	96.958,88	---
Inform. Prozes. Ekipoak / Equipos para Procesos de Información	4.000,20	---
Guztira / Total	100.959,08	---

Jarduerarako eta administrazio-kudeaketarako erabiltzen diren lokalak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzekoak dira. Foru Aldundiak Erakundeari doan laga dio lokal horiek erabiltzeko eskubidea.

Los locales donde se desarrolla la actividad y en los que se realiza la gestión administrativa, son propiedad de Diputación Foral de Bizkaia quien ha cedido gratuitamente un derecho de uso sobre los mismos a la Entidad.

2016ko abenduaren 31n Erakundeak ez dauka aktiboak saltzeko kontraturik izenpetuta.

Al 31 de diciembre de 2016 la Entidad no tiene contratos firmados para la venta de activos.

Erakundeak aseguru-poliza kontratatu du, ibilgetu materialaren osagaien mendeko arriskuei aurre egiteko.

La Entidad tiene contratada una póliza de seguro para cubrir los riesgos a que están sujetos los elementos del inmovilizado material.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu materialari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

6. Oharra.- Higiezinetako inbertsioak

Erakundeak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

Kontratuko betebeharrak:

2016ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezinen gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharrik konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Entidad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2016 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Nota 7.- Inmovilizado intangible

Los importes y variaciones experimentados durante el ejercicio, han sido los siguientes:

	2015		
Kontuak / Cuentas	15.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.15	Gehikuntzak Adiciones	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Kostua / Coste			
Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares	9.443,27	---	9.443,27
Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	45.214,15	9.973,41	55.187,56
Kostua guztira / Total Coste	54.657,42	9.973,41	64.630,83

Metatutako Amortizazio / Amortización Acumulada	15.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.15	Gehikuntzak Adiciones	15.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.15
Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares	(305,29)	(1.888,65)	(2.193,94)
Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	(11.457,81)	(10.501,87)	(21.959,68)
Metatutako Amortizazio guztira /Total Amortización acumulada	(11.763,10)	(12.390,52)	(24.153,62)

Balio garbia / Valor Neto	42.894,32		40.477,21

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

Kontuak / Cuentas	2016		
	16.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.16	Gehikuntzak Adiciones	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Kostua / Coste			
Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares	9.443,27	---	9.443,27
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	55.187,56	47.897,73	103.085,29
Kostua guztira / Total Coste	64.630,83	47.897,73	112.528,56

Metatutako Amortizazio Amortización Acumulada	16.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.16	Gehikuntzak Adiciones	16.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.16
Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak Patentes, licencias, marcas y similares	(2.193,94)	(1.888,65)	(4.082,59)
Informatika-aplikazioak Aplicaciones informáticas	(21.959,68)	(20.129,08)	(42.088,76)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(24.153,62)	(22.017,73)	(46.171,35)

Balio garbia / Valor Neto	40.477,21		66.357,21

2016ko abenduaren 31ko datarekin, Erakundeak ez dauka erregistratuta finantza gastuen kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

No figuran registrados por parte de la Entidad al 31 de diciembre de 2016 la capitalización de gastos financieros dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar

No de dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

2016 ekitaldiko itxieran Erakundeak ez du guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezineko elementurik.

Al cierre del ejercicio 2016 la Entidad no tiene elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2016ko ekitaldiaren amaieran, Erakundeak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2.1. Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2016ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2. Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2016ko ekitaldiaren amaieran Erakundeak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta hartzaile gisa.

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Bi Erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: Erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondarezko tresna bat (fondo propiotan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2016, la Entidad no tiene reconocidos bienes en régimen de arrendamiento financiero en condición de arrendador y/o arrendatario financiero.

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1. Información a incluir como arrendador operativo:

Al cierre del ejercicio 2016, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Entidad en calidad de arrendador.

8.2.2. Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2016, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Entidad en calidad de arrendatario.

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar, simultáneamente: en una entidad a un activo financiero (derecho de cobro, etc) y en otra entidad a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1 a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

2016ko abenduaren 31n, Erakundeak ez du inbertsiorik beste enpresa batzuen ondarean: taldeko enpresak, multitaldekoak edo partaidetuak.

La Entidad no tiene a 31 diciembre de 2016 inversiones en el patrimonio de otras empresas: del grupo, multigrupo ni asociadas.

2016ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, es el siguiente:

Finantzario Aktiboak / Activos financieros		
Kategoriak / Categorías	Kredituak, eratorriak, bestelakoak Créditos, derivados, otros	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Kobratzeko maileguak eta partidak – Ez taldea préstamos y partidas a cobrar – No Grupo	52.865,51	47.689,26
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	52.865,51	47.689,26
Kobratzeko maileguak eta partidak – Taldea préstamos y partidas a cobrar – Grupo	693,00	22.780,30
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	693,00	22.780,30
Eskudirura eta beste likido aktibo baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes	513.005,31	179.896,15
Diruzaintza / Tesorería	513.005,31	179.896,15
Guztira / Total	566.563,82	250.365,71

BizkaiKOA-ren irabazi-asmorik gabeko izaera bermatzeko, debekatuta dago berariaz epe luzerako zorpetze-eragiketak egitea. Epe laburrerako zorpetzea planteatzen bada, eragiketa bakoitza Bizkaiko Foru Aldundiak onartu behar du, aldez aurretik (5/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa).

Con el fin de salvaguardar el carácter no lucrativo de BizkaiKOA, se prohíbe expresamente que pueda realizar operaciones de endeudamiento a largo plazo. En el caso de plantearse a corto plazo, deberá ser cada operación aprobada, con carácter previo, por la Diputación Foral de Bizkaia (NF 5/2010, de 22 de diciembre).

2016ko abenduaren 31ko balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, balorazio-irizpideetan araututako sailkapenarekin bat etorriz, talde-enpresekin, talde anitzeko enpresekin eta elkarteekin ezarritako zorrak barnean hartuta, ondoko hauek dira:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las deudas con empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Finantzario Pasiboak / Pasivos financieros		
Kategoriak / Categorías	Eratorriak, bestelakoak Derivados, otros	
	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	106.987,37	20.514,30
Hornitzaileak ibilgetu / Proveedores de inmovilizado	101.779,67	14.891,28
Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo	5.207,70	5.623,02
Ordaintzeko zordunketak eta partidak – Taldea Débitos y partidas a pagar – grupo	62.226,10	135.238,27
Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	15.585,83	109.663,06
Hornitzaileak ibilgetu, taldeko enpresak / Proveedores de inmovilizado, empresas del grupo	46.640,27	25.575,21
Ordaintzeko zordunketak eta partidak – ez taldea débitos y partidas a pagar – no grupo	547.930,57	372.728,73
Zenbaitz hartzekondun / Acreedores varios	546.194,73	372.303,14
Langileak / Personal	1.735,84	425,59
Guztira / Total	717.144,04	528.481,30

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzariorik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

9.2.1 c) Reclasificaciones

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

Ondoko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera:

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance adjunto es el siguiente:

2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2016	2017	2018	2019	Eta hurrengoak Y siguientes	Guztira Total
Kobratzeko maileguak eta partidak – Ez taldea Préstamos y partidas a cobrar – No Grupo	47.689,26	---	---	---	---	47.689,26
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	47.689,26	---	---	---	---	47.689,26
Kobratzeko maileguak eta partidak – Taldea préstamos y partidas a cobrar – Grupo	22.780,30	---	---	---	---	22.780,30
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	22.780,30	---	---	---	---	22.780,30
Eskudirura eta beste likido aktibo baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes	179.896,15	---	---	---	---	179.896,15
Diruzaintza / Tesorería	179.896,15	---	---	---	---	179.896,15
Guztira / Total	250.365,71	---	---	---	---	250.365,71

2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016

Finantzario Aktiboak / Activos Financieros	2017	2018	2019	2020	Eta hurrengoak Y siguientes	Guztira Total
Kobratzeko maileguak eta partidak – Ez taldea Préstamos y partidas a cobrar – No Grupo	52.865,51	---	---	---	---	52.865,51
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	52.865,51	---	---	---	---	52.865,51
Kobratzeko maileguak eta partidak – Taldea préstamos y partidas a cobrar – Grupo	693,00	---	---	---	---	693,00
Salmentagatik eta Zerbitzuengatik bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	693,00	---	---	---	---	693,00
Eskudirura eta beste likido aktibo baliokideak efectivo y otros activos líquidos equivalentes	513.005,31	---	---	---	---	513.005,31
Diruzaintza / Tesorería	513.005,31	---	---	---	---	513.005,31
Guztira / Total	566.563,82	---	---	---	---	566.563,82

2015eko ekitaldia / Ejercicio 2015

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2016	2017	2018	2019	Eta hurrengoak Y siguientes	Guztira Total
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	20.514,30	---	---	---	---	20.514,30
Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo	14.891,28	---	---	---	---	14.891,28
Hornitzaileak ibilgetu / Proveedores de inmovilizado	5.623,02	---	---	---	---	5.623,02
Ordaintzeko zordunketak eta partidak – Taldea Débitos y partidas a pagar – grupo	135.238,27	---	---	---	---	135.238,27
Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	109.663,06	---	---	---	---	109.663,06
Hornitzaileak ibilgetu, taldeko enpresak / Proveedores de inmovilizado, empresas del grupo	25.575,21	---	---	---	---	25.575,21
Ordaintzeko zordunketak eta partidak – ez taldea débitos y partidas a pagar – no grupo	372.728,73	---	---	---	---	372.728,73
Zenbaitz hartzekondun / Acreedores varios	372.303,14	---	---	---	---	372.303,14
Langileak / Personal	425,59	---	---	---	---	425,59
Guztira / Total	528.481,30	---	---	---	---	528.481,30

2016ko ekitaldia / Ejercicio 2016

Finantzario Pasiboak / Pasivos Financieros	2017	2018	2019	2020	Eta hurrengoak Y siguientes	Guztira Total
Beste finantzario pasiboak Otros pasivos financieros	106.987,37	---	---	---	---	106.987,37
Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo	101.779,67	---	---	---	---	101.779,67
Hornitzaileak ibilgetu / Proveedores de inmovilizado	5.207,70	---	---	---	---	5.207,70
Ordaintzeko zordunketak eta partidak – Taldea Débitos y partidas a pagar – grupo	62.226,10	---	---	---	---	62.226,10
Hornitzaileak, taldeko enpresak / Proveedores empresas del grupo	15.585,83	---	---	---	---	15.585,83
Hornitzaileak ibilgetu, taldeko enpresak / Proveedores de inmovilizado, empresas del grupo	46.640,27	---	---	---	---	46.640,27
Ordaintzeko zordunketak eta partidak – ez taldea débitos y partidas a pagar – no grupo	547.930,57	---	---	---	---	547.930,57
Zenbaitz hartzekondun / Acreedores varios	546.194,73	---	---	---	---	546.194,73
Langileak / Personal	1.735,84	---	---	---	---	1.735,84
Guztira / Total	717.144,04	---	---	---	---	717.144,04

9.2.1 e) Aktibo finantzarioen transferentziak

Ez da aktibo finantzarioen transferentziarik egin.

9.2.1 e) Transferencias de activos financieros

No se han realizado transferencias de activos financieros.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ez dira bermetan lagatako eta onartutako aktiborik.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

No se han cedido ni aceptado activos en garantía.

9.2.1 g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

2016ko ekitaldian zehar Erakundeak ez du zuzenketarik egin bere epe luzerako eta laburrerako finantza tresnetan balioa hondatzeagatik.

9.2.1 g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Durante el ejercicio 2016 la Entidad no ha generado correcciones por deterioro de valor en sus instrumentos financieros a largo y corto plazo.

9.2.1 h) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 h) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 i) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak

Erakundeak ez dauka ezaugarri bereziak dituen zorrik

9.2.1 i) Deudas con características especiales

La Entidad no tiene deudas con características especiales.

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

2016ko ekitaldian lortutako sarrera finantzarioak 0,00 euro izan dira eta 136,72 euroak 2015ean, eta horiek Sozietatearen altxortegiak sortu ditu.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros obtenidos en el ejercicio 2016 ascienden a 0,00 euros y en 2015 a 136,72 euros, los cuales han sido generados por la tesorería de la Sociedad.

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

Erakundearen iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Enpresak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Erakundeak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Erakundeak ez du deskontu lerrorik ezta kreditu polizarik kontratatuta

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

La Entidad estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Empresas del grupo, multigrupo y asociadas

La Entidad no ha realizado adquisición de participaciones financieras de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Entidad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como Litigios, embargos, etc.

La Entidad no tiene contratadas líneas de descuento ni pólizas de crédito.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

9.3.1 Informazio kualitatiboa

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duten finantza erakundeetan.

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza Erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza Erakundeen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

9.3.2 Informazio kuantitatiboa

a) Kreditu arriskua:

9.3.1.a) atalean esandakoagatik, arrisku kreditua ezdeusa dela jotzen da.

b) Interes tasaren arriskua:

Ez du arriskurik.

9.4 Ondare garbia eta fondo propioak

Jarraian balantzearen atal honetan erregistratu diren kontabilitate-mugimenduak azalduko dira:

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

9.3.1 Información cualitativa

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio.

a) Riesgo de crédito:

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a deudores no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

9.3.2 Información cuantitativa

a) Riesgo de crédito:

Debido a lo mencionado en el apartado 9.3.1 a) el nivel de riesgo de crédito se considera nulo.

b) Riesgo de tipo de interés:

No tiene riesgo.

9.4 Patrimonio neto y fondos propios

A continuación se presentan los movimientos contables, han sido registrados en este capítulo del balance:

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

	Kideen ekarpenak Aportaciones Socios	Ekitaldiko galerak Pérdidas del ejercicio	Guztira Total
Saldoa 15.01.01n / Saldo al 01.01.15	4.093.795,28	(4.093.795,28)	---
Emaitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	(4.093.795,28)	4.093.795,28	---
Ekitaldiko galerak / Pérdidas del ejercicio	---	(4.438.427,14)	(4.438.427,14)
Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	4.438.427,14	---	4.438.427,14
Saldoa 15.12.31n / Saldo al 31.12.15	4.438.427,14	(4.438.427,14)	---
Emaitzen aplikazioa / Aplicación de resultados	(4.438.427,14)	4.438.427,14	---
Ekitaldiko galerak / Pérdidas del ejercicio	---	(4.409.975,46)	(4.409.975,46)
Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	4.409.975,46	---	4.409.975,46
Saldoa 16.12.31n / Saldo al 31.12.16	4.409.975,46	(4.409.975,46)	---

Kideen ekarpenak Galerak konpentsatzeko

Kontzeptu honek urteko ustiapen defizia eztaltzen du.

2016ko ekitaldian zehar, Bizkaiko Foru Aldundiak 4.410.000,00 euroko ekarpena egin du oraingo ekitaldian sortutako ustiapen-galerak konpentsatu ahal izateko. Erakundeak itzuli beharreko diru laguntza gisa erregistratu du ekarpenaren soberakina (24,54 euro).

2015eko ekitaldian zehar, Bizkaiko Foru Aldundiak 4.438.486,26 euroko ekarpena egin du oraingo ekitaldian sortutako ustiapen-galerak konpentsatu ahal izateko. Erakundeak itzuli beharreko diru laguntza gisa erregistratu du ekarpenaren soberakina (59,12 euro).

Beste aldetik, 2016ko abenduaren 31n, Erakundeak Foru Aldudiko kapitalerako diru laguntzak jaso ditu, 18. Oharra zehatzan deskribatuta.

Aportación de socios para compensación de pérdidas

Este concepto viene a cubrir el déficit de explotación anual.

Durante el ejercicio 2016, Diputación Foral de Bizkaia ha aportado una cantidad de 4.410.000,00 euros para compensar pérdidas de explotación generadas en el ejercicio presente que la Entidad dedicará a tal fin, con un exceso de aportación de 24,54 euros que la Entidad ha registrado como una subvención a reintegrar.

Durante el ejercicio 2015, Diputación Foral de Bizkaia ha aportado una cantidad de 4.438.486,26 euros para compensar pérdidas de explotación generadas en el ejercicio presente que la Entidad dedicará a tal fin, con un exceso de aportación de 59,12 euros que la Entidad ha registrado como una subvención a reintegrar.

Por otra parte, al 31 de diciembre de 2016, la Entidad ha recibido subvenciones de capital descritas con todo detalle en la Nota 18.

10. Oharra.- Izakinak

2016ko ekitaldian zehar ez da inolako mugimendurik.

2015eko ekitaldian zehar 1.870,35 euroko kopuruengatik izakinen narradirura bat sortu da, astiro-aldatzen diren dendako artikuluak direla eta.

Mugimenduaren xehetasuna honako hau da:

Nota 10.- Existencias

Durante el ejercicio 2016 no se ha producido movimiento alguno.

Durante el ejercicio 2015 se ha generado un deterioro de existencias por artículos de tienda de lenta rotación por importe de 1.870,35 euros.

El movimiento se detalla a continuación:

	EKITALDI / EJERCICIO 2016	EKITALDI / EJERCICIO 2015
Izakinak Hasieran / Existencias Iniciales	---	1.870,35
Gehikuntzak / Adiciones	---	---
Izakien narriadurik / Deterioro existencias	---	(1.870,35)
Izakinak Finalak / Existencias Finales	---	---

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Erakundeak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Erakundeak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

Nota 11.- Moneda extranjera

La Entidad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Entidad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Saldo Zordunak / Saldos deudores	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Foru Ogasuna, emandako diru-laguntzengatik zordun Hacienda Foral, deudora por subvenciones concedidas	221.780,85	249.363,23
Foru Ogasuna, BEZ zorduna Hacienda Foral, deudora por I.V.A.	56.694,15	81.643,13
Herri ogasuna, atxikipenengatik eta ordainketagatik Hacienda Pública deudora por retenciones y pagos a cuenta	---	3,64
Guztira / Total	278.475,00	331.010,00
Korrontea / Parte corriente	278.475,00	331.010,00
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Bizkaiko Foru Aldundia (4. hiruhilabeteko zorra) Diputación Foral de Bizkaia (deuda tributaria 4º Trimestre)	64.647,53	69.238,40
PFEZ atxikipenak / Retenciones I.R.P.F.	64.647,53	69.238,40
Gizarte segurantzako altxortegi nagusia Tesorería General de la Seguridad Social	21.682,63	22.635,06
Bizkaiko Foru Aldundia (beste kontzeptu batzuk) (9.4 Oharra) Diputación foral de Bizkaia (otros conceptos) (Nota 9.4)	130,54	106,00
Guztira / Total	86.460,70	91.979,46
Korrontea / Parte corriente	86.460,70	91.979,46
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Ordaindu gabe dauden zergak ekitaldiko laugarren hiruhilekoan sortutakoak izango dira. Halaber, Gizarte segurantzako altxortegi nagusiari ordaindu beharreko zenbatekoa abenduan sortutako kuotei dagokiena izango da.

Sozietateen gaineko Zergaren oinarria, 2016ko ekitaldian, bat dator zergak baino lehenagoko kontabilitateko emaitzarekin.

Los impuestos pendientes de pago corresponden a los devengados durante el cuarto trimestre del ejercicio. A su vez, los importes a pagar a la Tesorería General de la Seguridad Social corresponden a las cuotas devengadas en el mes de diciembre.

La base imponible del Impuesto de Sociedades del ejercicio 2016 coincide con el resultado contable antes de impuestos.

Indarrean dagoen legeriarekin bat etorriz, sozietateak, eratu zenetik, ekitaldi bakoitzean sortu dituen zerga-oinarri negatiboak, zerga ondorioetarako, hurrengo urteetan bukatzen diren zerga-aldietako zerga-oinarri positiboekin berdindu daitezke. Ekitaldi honetan, sozietateak galerak izan ditu.

Sortu den zerga-oinarri negatiboa hurrengo ekitaldietako Sozietateen gainerako Zergaren kalkuluan berdindu daiteke.

Sortze-urtea Año de generación	2015.12.31 Al 31.12.2015
2011	2.441.394,45
2012	3.241.854,96
2013	3.796.955,34
2014	4.093.795,28
2015	4.438.427,14
Guztira / Total	18.012.427,17

De acuerdo con la legislación vigente, las bases imponibles negativas generadas por la Sociedad en cada ejercicio desde su constitución, pueden compensarse a efectos impositivos con las bases imponibles positivas de los periodos impositivos que concluyan en los años siguientes. En el presente ejercicio la Sociedad ha obtenido pérdidas.

La base imponible negativa generada podrá compensarse en el cálculo del Impuesto sobre Sociedades de los próximos ejercicios.

Sortze-urtea Año de generación	2016.12.31 Al 31.12.2016
2011	2.441.394,45
2012	3.241.854,96
2013	3.796.955,34
2014	4.093.795,28
2015	4.438.427,14
2016	4.409.975,46
Guztira / Total	22.422.402,63

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariek aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2016ko ekitaldiaren itxieran, Erakundeak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Erakundeko Administratzaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2016 la Entidad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Entidad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

13. Oharra.- Sarrerak eta gastuak

a) Lansari kosteak

"Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago:

Nota 13.- Ingresos y gastos

a) Costes salariales

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" presentan la siguiente composición:

	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Soldatak / Sueldos	945.260,34	979.213,29
Guztira / Total	945.260,34	979.213,29

	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Enpresaren konturako gizarte segurantza Seguridad social a cargo de la empresa	201.180,10	247.918,74
BGAEri egindako ekarpenak Aportaciones a E.P.S.V.	18.514,32	19.354,38
Langileen beste gastu batzuk Otros gastos de personal	8.819,53	9.881,16
Guztira / Total	228.513,95	277.154,28

b) Kanpoko zerbitzuak

Galera eta irabazien kontuari dagokion atala, honakoa da:

b) Servicios exteriores

El detalle de este capítulo de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente es como sigue:

Kanpoko zerbitzuak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Servicios exteriores y otros gastos de gestión corriente	16.12.31 31.12.16	15.12.31 31.12.15
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	114.131,86	124.038,45
Konponketak eta kontserbazioa / Reparaciones y conservación	339.080,93	319.324,12
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes	40.171,62	49.662,64
Garraioak / Tansportes	41.292,30	32.973,39
Aseguru-primak / Primas de seguros	24.283,94	26.008,93
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	70,02	54,39
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	17.733,04	128.161,87
Hornigaiak / Suministros	119.889,23	132.238,01
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	2.121.419,14	2.015.282,78
Guztira / Total	2.818.072,08	2.827.744,58

14. Oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

2016ko ekitaldian zehar, ez da inolako hornidurarik sortu.

2015eko ekitaldian zehar, ez da inolako hornidurarik sortu.

Nota 14.- Provisiones y contingencias

Durante el ejercicio 2016, no se ha producido ninguna provisión.

Durante el ejercicio 2015, no se ha producido ninguna provisión.

15. Oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Erakundeak esan beharra dauka 2008ko ekitaldiko urteko kontuen kontabilitatearen esparruan ez dagoela inongo sailik Ekonomia Ministerioaren 2001eko urriaren 8ko Aginduak ingurumenari buruzko informazioaren gainean xedatzen duen dokumentuaren bidez xehatu beharrekoa.

Nota 15.- Información sobre medio ambiente

La Entidad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes cuentas anuales no existe ninguna partida que deba ser incluida en el documento aparte de información medioambiental previsto en la Orden del Ministerio de Economía de 8 de Octubre de 2001.

16. Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lansariak

Erakundeak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Erakundeko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzak ezartzen dizkie bere langileei. 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Erakundeko Administratzaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare-tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Erakundeko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretarako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

18. Oharra.- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erakundeak kapitalera jasotako diru laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da:

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Entidad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Entidad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Entidad aplica a su personal las condiciones establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Entidad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Entidad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Entidad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Entidad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente:

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

Kontzeptua / Concepto	15.01.01n Saldoa Saldo al 01.01.15	Altak Altas	Diru-laguntzaren gehiegikeria Exceso de subvención	Itzuldaketa emaitzetara Traspaso a resultados	15.12.31n Saldoa Saldo al 31.12.15
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	1.963.880,65	300.000,00	(39,32)	(382.923,20)	1.880.918,13
Higiezina erabiltzeko eskubideak Derechos uso inmueble	17.492.126,84	---	---	(596.919,84)	16.895.207,00
Guztira / Total	19.456.007,49	300.000,00	(39,32)	(979.843,04)	18.776.125,13

Kontzeptua / Concepto	16.01.01n Saldoa Saldo al 01.01.16	Altak Altas	Diru-laguntzaren gehiegikeria Exceso de subvención	Itzuldaketa emaitzetara Traspaso a resultados	16.12.31n Saldoa Saldo al 31.12.16
Ibilgetuen inbertsiorako subentzioak Subvenciones para inversiones de inmovilizado	1.880.918,13	470.000,00	---	(427.039,03)	1.923.879,10
Higiezina erabiltzeko eskubideak Derechos uso inmueble	16.895.207,00	---	---	(576.264,54)	16.318.942,46
Guztira / Total	18.776.125,13	470.000,00	---	(1.003.303,57)	18.242.821,56

Bizkaiko Foru Aldundiak eraikinen gaineko erabilera eskubide bat eratu du, doaneko izaerarekin, BizkaiKOA FEEParen alde, Erakundeak bere jarduera garatzen duen higiezinaren gaineko balorazioa hauxe da, eta soilik dagozkion xedeak garatzera zuzenduko da (2.4 oharra).

La Excma. Diputación Foral de Bizkaia constituye a favor de BizkaiKOA, EPEF un derecho de uso sobre inmuebles a título gratuito, que se valora sobre los siguientes inmuebles en los que ejerce la Entidad su actividad, destinado exclusivamente, al desarrollo de los fines del mismo (Nota 2.4).

Higiezina Erabiltzeko Eskubidea Dcho. Uso Inmueble	15.01.01n Saldoa Saldo al 01.01.15	Gehikuntzak Adiciones	Itzuldaketa emaitzetara Traspaso a resultados	15.12.31n Saldoa Saldo al 31.12.15
Ferrería El Pobal	743.993,22	---	(23.866,54)	720.126,68
Bizkaiko Arkeologi Museoa	5.977.601,08	---	(150.190,24)	5.827.410,84
Museo Euskal Herria y Parque Europa	1.249.175,57	---	(34.650,74)	1.214.524,83
Museo Arrantzale	515.149,25	---	(18.398,19)	496.751,06
Cuevas de Santimamiñe	187.194,36	---	(4.926,17)	182.268,19
Sala de Exposiciones Rekalde	2.329.423,88	---	(48.315,30)	2.281.108,58
Bosque Animado de Oma	125.488,61	---	---	125.488,61
Castillo de Muñatones	1.071.802,79	---	(37.365,17)	1.034.437,62
La Encartada Museo-Fábrica	5.292.298,08	---	(279.207,49)	5.013.090,59
Guztira / Total	17.492.126,84	---	(596.919,84)	16.895.207,00

Higiezina Erabiltzeko Eskubidea Dcho. Uso Inmueble	16.01.01n Saldoa Saldo al 01.01.16	Gehikuntzak Adiciones	Itzuldaketa emaitzetara Traspaso a resultados	16.12.31n Saldoa Saldo al 31.12.16
Ferrería El Pobal	720.126,68	---	(23.866,54)	696.260,14
Bizkaiko Arkeologi Museoa	5.827.410,84	---	(150.190,24)	5.677.220,60
Museo Euskal Herria y Parque Europa	1.214.524,83	---	(34.650,74)	1.179.874,09
Museo Arrantzale	496.751,06	---	(18.398,19)	478.352,87
Cuevas de Santimamiñe	182.268,19	---	(4.926,17)	177.342,02
Sala de Exposiciones Rekalde	2.281.108,58	---	(48.315,30)	2.232.793,28
Bosque Animado de Oma	125.488,61	---	---	125.488,61
Castillo de Muñatones	1.034.437,62	---	(37.365,17)	997.072,45
La Encartada Museo-Fábrica	5.013.090,59	---	(258.552,19)	4.754.538,40
Guztira / Total	16.895.207,00	---	(576.264,54)	16.318.942,46

19. Oharra.- Negozio-konbinazioak

2016 ekitaldiko zehar ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

2015 ekitaldiko zehar ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

A lo largo del ejercicio 2016 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

A lo largo del ejercicio 2015 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2016ko ekitaldian Erakundea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkartea, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2016 la Entidad no está realizando conjuntamente con otras empresas proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (UTE, comunidad de bienes, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako eragiketak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Erakundeak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para venta

La Entidad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser

korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2016ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2016 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Etendako operazioak

2016ko ekitaldian zehar, Erakundeak ez du etendako operaziorik egin, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Erakundearen jarduera guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2016 la Entidad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Entidad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

22. Oharra.- Ekitaldi-itxiera ondorengo gertaerak

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la Entidad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

23. Oharra.- Loturadun alderdiekiko operazioak eta saldoak

23.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasuna honako hau da:

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo			Guztira Total
2015eko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2015	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik	Basalan	Azpiegiturak	
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---	---	---
Ibilgetu erosketak / Compras de inmovilizado	---	9.363,63	22.530,70	---	31.894,33
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	105.324,24	19.955,30	43.560,00	168.839,54
Zerbitzuen prestakuntza / Prestación de servicios	22.780,30	---			22.780,30
Sozial Kapitala / Capital social	---	---	---	---	---
Baszkideen bestelako ekarpenak Aportaciones de socios	4.438.427,14	---	---	---	4.438.427,14
kapitalako diru laguntzak Subvenciones de capital	299.960,68	---	---	---	299.960,68
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	---	---	---	---	---
Kredituak / Créditos	---	---	---	---	---
Higiezinak erabiltzeko eskubidea Derecho uso inmuebles	---	---	---	---	---
Pentsio plana eta bizitza aseguro ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---	---	---
Guztira / Total	4.761.168,12	114.687,87	42.486,00	43.560,00	4.961.901,99

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

2016ko elkartutako aldeekin egindako operazioak Operaciones con partes vinculadas en el ejercicio 2016	Entitate Nagusi Entidad dominante	Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo			Guztira Total
	Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lantik	Basalan	Azpiegiturak	
Aktiboen erosketak / Compras de activos	---	---	---	---	---
Ibilgetu erosketak / Compras de inmovilizado	---	66.852,38	---	---	66.852,38
Lursailen salmenta / Venta de terrenos	---	---	---	---	---
Zerbitzuen harrera / Recepción de servicios	---	82.416,21	15.824,84	43.560,00	141.801,05
Zerbitzuen prestakuntza / Prestación de servicios	693,00	---			693,00
Sozial Kapitala / Capital social	---	---	---	---	---
Baszkideen bestelako ekarpenak Aportaciones de socios	4.409.976,46	---	---	---	4.409.976,46
kapitalako diru laguntzak Subvenciones de capital	470.000,00	---	---	---	470.000,00
Ustiapeneko diru laguntzak Subvenciones de explotación	---	---	---	---	---
Kredituak / Créditos	---	---	---	---	---
Higiezinak erabiltzeko eskubidea Derecho uso inmuebles	---	---	---	---	---
Pentsio plana eta bizitza aseguro ekarpenak Aportaciones a planes de pensiones u seguros de vida	---	---	---	---	---
Guztira / Total	4.880.669,46	149.268,59	15.824,84	43.560,00	5.089.322,89

Hona hemen lotutako aldeekin saldoen xehetasunak:

El detalle de los saldos con partes vinculadas es como sigue:

	16.12.31 31.12.16		15.12.31 31.12.15	
	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores	Zordunak Deudores	Hartzekodunak Acreedores
BFA / D.F.B.	693,00	---	22.780,30	---
Lantik	---	58.234,00	---	45.562,27
Basalan	---	362,10	---	42.486,00
Azpiegiturak	---	3.630,00	---	47.190,00
Guztira Epe Laburrera Total a Corto Plazo	693,00	62.226,10	22.780,30	135.238,27

23.2 Informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta Zuzendaritzako Lansariak

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la Dirección

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

Goi mailako zuzendaritzako pertsonek jasotako zenbatekoak Importes recibidos por el personal de alta dirección	2016 Ekitaldia Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia Ejercicio 2015
Soldatak / Sueldos	62.421,01	61.373,34
Pentsio Planak / Planes de pensiones	1.453,62	1.453,62
Guztira / Total	63.874,63	62.826,96

Administrazio Kontseiluko kidearen kargua ohorezkoa eta doakoa da, hau da, ez da ezer ordaintzen (21.artikulua 5/2010 Foru Araua, abenduaren 22koa).

Administrazio Kontseiluaren barruan erakundeetakoak ez diren kideek sariak jaso ditzakete bertaratzeagatik, Administrazio Kontseiluak beraz ezarriko dituen zenbatekoekin eta inguruabarren arabera.

2016ko ekitaldiaren itxieran ez dago Erakundeko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

El cargo de miembro del Consejo de Administración es honorífico y gratuito, esto es, no retribuido (art. 21 Norma Foral 5/2010, de 22 de diciembre).

Los miembros no institucionales del Consejo de Administración podrán recibir dietas por su asistencia al mismo a tenor de las cuantías y circunstancias que el propio Consejo de Administración determine.

Al cierre del ejercicio 2016 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Entidad.

24. Oharra.- Bestelako informazioa

24.1 Langileak

Enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Nota 24.- Otra información

24.1 Personal

El número de personas empleadas, detallado por categorías, es el siguiente:

	Ekitaldia / Año 2016	Ekitaldia / Año 2015
Zuzendaritza Gerente / Dirección Gerente	1,00	1,00
Museoko zuzendaritza / Director de museo	8,25	9,00
Erakusketa teknikoa / Técnico de exposiciones	4,00	3,91
Administrazioko langileak / Personal administrativo	4,00	4,00
Museoko laguntzailea / Auxiliar de museo	2,00	1,75
Guztira / Total	19,25	19,66

Adierazten da 2016ko ekitaldian zehar enplegatutako pertsonen kopurua, dagozkien kategorien arabera, ehuneko hogeita hamahiru edo gehiagoko desgaitasuna dutelarik, zero dela.

Se señala que el número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio 2016, por categorías a que pertenecen, con discapacidad mayor o igual al treinta y tres por ciento, es cero.

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriaka zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

	16.12.31 31.12.16			15.12.31 31.12.15		
Kategoriak / Categorías	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Guztira Total
Kontseilariak / Consejeros/as	4	1	5	4	1	5
Zuzendaritza Gerente / Dirección Gerente	1	---	1	1	---	1
Museoko zuzendaritza / Director de museo	3	5	8	3	6	9
Erakusketa teknikoa Técnico de exposiciones	---	4	4	---	4	4
Administrazioko langileak Personal administrativo	1	3	4	1	3	4
Museoko laguntzailea / Auxiliar de museo	1	1	2	1	1	2
Guztira / Total	10	14	24	10	15	25

24.2 Abalak

Erakundeak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Erakundeak bere aldeko abalak ditu zerbitzu -hornitzaileekin sinatutako kontratuen berme gisa. 2016an 173.654,90€koak. 2015eko abenduaren 31an Erakundeak bere aldeko abalak zituen zerbitzu -hornitzaileekin sinatutako kontratuen berme gisa 174.767,35 €koak.

24.2 Avales

La Entidad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

La Entidad dispone de avales a su favor como garantía de los contratos suscritos con los proveedores de servicios por importe de 173.654,90 euros en el ejercicio 2016. Al 31 de diciembre de 2015 disponía de avales a su favor como garantía de los contratos suscritos con los proveedores de servicios por importe de 174.767,35 euros.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2016eko ekitaldian zehar, kontuak ikuskatzeko Sozietatearen ikuskatzaileak emandako zerbitzuen gaineko lansariak 3.850,00 euro izan dira eta Bizkaikoa FEEPari egotzi zaizkio, eta 2015ean 3.849,51 euro izan dira; zerbitzuak Zubizarreta Consulting, SLk eman ditu, eta Bizkaikoa FEEPari egotzi zaizkio.

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2016, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas prestados por el auditor de la Sociedad, Zubizarreta Consulting, S.L., han sido 3.850,00 euros, imputados a Bizkaikoa, EPEF y en el ejercicio 2015 han sido .3.849,51 euros, imputados a Bizkaikoa, EPEF.

24.4 Balantzez kanpoko akordioak

Ez dago Erakundeak izenpetutako akordiorik balantzean ageri ez denik; guztiei buruzko informazio esanguratsua eman da, eta informazio lagungarria eman da enpresaren finantza kokapena zehazteko memoriako beste ohar batean, baita eragin finantzarioa zehazteko ere.

24.4 Acuerdos fuera de balance

No existen acuerdos que habiendo sido suscritos por la Entidad no figuren en balance y sobre los que no se haya incorporado información que sea significativa y de ayuda para la determinación de la posición financiera de la empresa en otra nota de la memoria, así como su posible impacto financiero.

24.5 Erabaki unitatea

Gaur egun Erakundea ez dago erabaki unitate baten barruan.

24.5 Unidad de decisión

Actualmente la Entidad no forma parte de una unidad de decisión.

24.6 Hirugarrenekin 75.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

Ekitaldian zehar Soietatek ez du ekuki 75.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen.

24.6 Volumen de operaciones con terceros superior a 75.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

La Entidad no ha tenido una facturación con deudores comerciales durante el ejercicio, por importe superior a 75.000 euros.

Ondoren, ekitaldian zehar Soietateari 75.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezinen hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Entidad por importe superior a 75.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	Ekitaldia / Ejercicio 2016	Ekitaldia / Ejercicio 2015
Ortzadar	741.661,03	707.177,39
Alta Seguridad	251.975,29	236.779,87
Alaiki Zerbitzu Gizakulturalak	640.411,57	587.425,06
Zamakoa, S.A.	125.034,28	---
Uni2	322.168,81	311.965,23
Lantik	149.268,59	114.687,87
Delta Servicios	90.718,41	---
Itsaslehor Servicios Turísticos, S.L.	130.799,59	135.819,39
Mediasal	---	95.365,53
Nueva Europa, S.L.	118.454,35	---
Nortelec	85.983,12	---
Piti Zerbitzuak	79.291,38	---
Audax Energia	76.433,77	---
Vicente Espino Eguren	75.479,52	---
Guztira / Total	2.887.679,71	2.189.220,34

24.7 Berotegi efektuko gasak igortzeko eskubidea

Erakundearen jarduera ez da Berotegi Efektua duten Gasen Esleipenaren Plan Nazionalaren baitan araututako jardueren artean eta ez da inolako mugimendurik egin berotegi efektua duten gasak igortzeko eskubideei dagokienez, eta ez dago kontingentziarik behin-behineko izaera duten zigor edo neurriei lotuta, martxoak 9ko1/2005 Legeak aurreikusitako terminoetan.

Beraz, ez da urteko kontuetan sartu beharreko Berotegi efektuko gasak igortzeko inolako eskubiderik, DGNR-ren 2010eko apirilaren 6ko eta 2011ko otsailaren 28ko Ebazpenaren arabera

24.7 Derechos de emisión gases efecto invernadero

La actividad de la Entidad no se incluye dentro de las actividades reguladas en el Plan Nacional de Asignación de Gases de Efecto Invernadero y no se ha producido movimiento alguno relacionado con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero, ni existen contingencias relacionadas con sanciones o medidas de carácter provisional, en los términos previstos en la Ley 1/2005, de 9 de marzo.

Por tanto, no existe ningún Derecho de emisión de gases de efecto invernadero que deba ser incluido en las cuentas anuales conforme a la Resolución de la D.G.N.R. de fecha 6 de abril de 2010 y 28 de febrero de 2011.

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Ondoren, Bizkaiko erakundei dagokien ustiapeneko emaitza zenbatekoaren banaketa erakusten da:

Nota 25.- Información segmentada

La distribución por actividades del resultado de explotación de la Entidad en Bizkaia, se refleja a continuación:

Jarduera / Actividad	Ekitaldi / Ejercicio 2016	Ekitaldi / Ejercicio 2015
Sarrerak-salmentak / Venta de entradas	94.066,61	110.086,80
Liburuak eta katalogoak-salmentak Venta de libros y catálogos	29.372,49	6.342,94
Beste-salmentak / Otras ventas	17.136,59	17.218,96
Zerbitzu-emateak / Prestaciones de servicios	69.776,20	88.639,11
Guztira / Total	210.351,89	222.287,81

26. Oharra.- hornitzaileen ordaintzeko batez besteko aldiari buruzko informazio

Abenduaren 3ko, 31/2014 Legeak Bigarren azken xehedapenan ezarritakoa betetzen.

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

Nota 26.- información sobre el periodo medio de pago a proveedores

En cumplimiento de lo previsto en la disposición final segunda de la Ley 31/2014, de 3 de diciembre.

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

	2016ko Ekitaldia Ejercicio 2016	2015eko Ekitaldia Ejercicio 2015
Zenbakiak egunetan / Nº de días		
Epea ordainketen batez bestekoa / Período medio de pago	34,47	26,77
Ordaindutako eragiketeen Ratioa / Ratio de operaciones pagadas	37,36	28,25
Ordaintzeke dauden eragiketeen Ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	19,93	16,67
Kopuruak eurotan / Cifras en euros		
Importe de pagos realizados / Egindako ordainketen kopurua	3.544.512,46	3.179.252,87
Importe de pagos pendientes / Egiteke ordainketen kopurua	702.759,61	467.683,48

Informazio hori, ICAC-en 2016ko urtarrilaren 29ko ebazpena, txostenean sartu behar den komertzial eragiketetan hornitzaileen ordaintzeko Batez Besteko aldiari buruzko Informazioa jarraitzen landu da

Elaborada dicha información siguiendo la resolución de 29 de enero de 2016, del ICAC, sobre la información a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con el periodo medio de pago a proveedores en operaciones comerciales.

Kudeaketari buruzko txostena
Informe de Gestión

FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOAK / *ENTIDADES PUBLICAS EMPRESARIALES FORALES*

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

5/2010 Foru Arauak honako helburu hauek ezarri zizkion BizkaiKOA EEPFari: Bizkaiko Foru Aldundiarenak bere osotasunean edo zati batean berenak ziren azpiegituren planifikazio estrategikoa, azpiegitura hauen kudeaketa bateratua eta haien jarraipena eta kontrola eramatea eta Bizkaian ziren ondare kulturalerako beste azpiegitura batzuen zentzuzko kontrola eramatea.

Gaur egun, erakundea behar bezala egituratuta dago: Badira, batetik, Bizkaiko Foru Aldunditik transferitutako langileak, normaltasun osoz egiten dutena lan bertan; Sala de Exposiciones Rekalde, S.L. enpresako langileak, 2011n integratu baitzen erakundean; aurten egin diren hautaprobetan kontrataturiko pertsonak; 2014an Boinas La Encartada Fundazioa desegitean integraturiko langileak, eta teknikari bat, aurten transferitu dena Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Ondare Zerbitzutik.

Gaur egun, honako hauek kudeatzen ditu BizkaiKOAk: 5 museo (Arrantzaleen Museoa, Bizkaiko Arkeologi Museoa, Euskal Herria Museoa, Txakolingunea, La Encartada Fabrika-Museoa), 5 ondare-elementu (El Pobal burdinola, Muñatones gaztelua, Omako Baso Margotua, Foruko herri erromatarra eta Europako Herrien Parkea) eta 2 erakusketa-areto (Ondare eta Rekalde). Horrez gainera, intereseko beste ondare-elementu batzuen berri zabaltzen du.

BizkaiKOAk ezarritako kudeaketa ereduaren ezaugarri diren beharrizanen ezagupen hobeak eta eragiteko arintasunak, kontratatutako hainbat zerbitzuetan aurrezpenak lortzea eta zabalkundeak aurrerapenak egitea izan du ondorio.

Los objetivos que la Norma Foral 5/2010 marcaba para la EPEF BizkaiKOA eran realizar una planificación estratégica de las infraestructuras de titularidad total o parcial de la Diputación Foral de Bizkaia, llevar a cabo una gestión coordinada y un seguimiento y control de esas mismas infraestructuras y realizar un seguimiento y control eficiente del resto de infraestructuras de difusión del patrimonio cultural ubicadas en Bizkaia.

La entidad, se encuentra, a día de hoy, perfectamente estructurada: Cuenta con el personal transferido de la Diputación el cual presta sus servicios en la misma con total normalidad, el personal de Sala de Exposiciones Rekalde S.L, integrado en 2011, las personas contratadas en los procesos selectivos realizados ese mismo año, el personal integrado en la Entidad como consecuencia de la disolución de la Fundación Boinas La Encartada en 2014 y la adscripción, ese mismo año, de un técnico transferido del Servicio de Patrimonio del departamento de cultura de la Diputación Foral.

BizkaiKOA gestiona en la actualidad 5 museos (Arrantzaleen Museoa, Bizkaiko Arkeologi Museoa, Euskal Herria Museoa, Txakolingunea, La Encartada Fabrika-Museoa), 5 elementos patrimoniales (Ferrería de El Pobal, Castillo de Muñatones, Bosque pintado de Oma, Poblado Romano de Forua y Parque de los Pueblos de Europa) y 2 salas de exposiciones (Ondare y Rekalde), además de la difusión de otros elementos patrimoniales de interés.

Un conocimiento más exhaustivo de las necesidades y una capacidad de actuación más rápida, características fundamentales del modelo de gestión implantado con la creación de BizkaiKOA, han hecho posible importantes ahorros en la contratación de servicios así como avances en la difusión de estos elementos.

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

BizkaiKOAren sorrerari esker, hura osatzen duten azpiegitura guztietako arduradunen arteko koordinazio egonkor bat antolatu da, eta, horren ondorioz, hobetu egin dira iritzien trukaketa, azpiegituren egoeraren ezaguera eta sinergiaren aprobetxamendua, zeina kudeaturiko proiektu guztietarako baita onuragarria.

Era berean, BizkaiKOAk badu Bizkaiko museoen arloan erreferente izateko misioa, eta hori ere betetzen du, honako ekintzen bitartez: museoen arteko bilerak aldian-aldian; eskatzen diren prestakuntza-ikastaroak, museoen nazioarteko egunaren antolaketa, Durangoko Azokan jartzen den *estand*a, eta Bizkaiko museoei buruzko liburuxka nahiz museoon kokapena eta ezaugarriak jasotzen dituen mapa berritzea.

2016an, 42 erakusketa egin dira guztira. Haien artetik, nabarmentzekoak dira «Apain-mahaiko istorioak», Arkeologi Museoa; «Paleolito» erakusketa arrakastatsua, Rekalde Aretoan; José Ibarrolaren erakusketa, Rekalde Aretoan, «Boto-eskaintzak» ekoizpen propioa, Ondare Aretoan, eta «Beirateak» erakusketa, Arrantzaleen Museoan.

Ehundik gora tailer eskaini dira BizkaiKOA osatzen duten museoetan. Adin guztietako jendearentzat antolaturiko jarduerak izan dira. Eskoletako ikasleentzat programaturiko jardueretatik (1.500 bat eskola-ume bertaratzen direlarik urtero) familientzako tailerretara, urte osoan zehar, edo, urteko sasoiaren arabera antolatzen diren ekitaldiak, hala nola Aste Santuko nahiz Gabonetako eskaintza didaktikoa.

BizkaiKOA foru-museoen sareko museoek hogei bat hitzaldi antolatu dituzte, baina, hala ere, horiek eta gehiago egin dira gure museoetan. Era askotako gaiak jorratu badira ere, gehienetan unean uneko erakusketekin lotuta egon dira, eta, oro har, Bizkaiko historia zein ondarearekin zerikusia izan dute.

La creación de BizkaiKOA ha formalizado una coordinación estable entre los responsables de todas las infraestructuras que forman parte de BizkaiKOA lo que ha contribuido a mejorar el intercambio de opiniones, un mejor conocimiento de la situación de estas infraestructuras y el aprovechamiento de sinergias provechoso para todos los proyectos gestionados.

BizkaiKOA cumple asimismo con su misión de ser referente en el ámbito de los museos de Bizkaia a través de las reuniones periódicas de los museos, la realización de cursos de formación por ellos demandados, la organización del día internacional de los museos, el stand en la Azoka de Durango o la renovación del folleto de museos de Bizkaia y del mapa que recoge la situación geográfica y características de dichos museos.

En total durante 2016 han sido 42 las exposiciones celebradas. De ellas podríamos destacar “Historias del tocador” en el Arkeologi Museoa, el éxito cosechado por la muestra “Paleolito” en la Sala Rekalde y la muestra del artista José Ibarrola, también en esta sala, la producción propia “Exvotos” en la Sala Ondare, o la exposición “Vidrieras” en el Arrantzaleen Museoa.

La oferta de talleres de los museos pertenecientes a BizkaiKOA superó el centenar. Se trata de actividades didácticas destinadas a todo tipo de público. Desde las actividades programadas para el público escolar, con la presencia de cerca de 1.500 escolares cada año o la oferta de talleres familiares, bien de forma estable, o de forma estacional, como por ejemplo la oferta didáctica en Semana Santa o en Navidad.

Desde los museos de la red de museos forales BizkaiKOA se han organizado cerca de una veintena de conferencias, si bien las que han tenido lugar en nuestros museos superan esa cantidad. La temática ha versado en torno a las exposiciones temporales que en cada momento se estaban exponiendo en los museos y sobre toda clase de temática relacionada con el patrimonio cultural y la historia de Bizkaia.

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

Arkeologi museoak deposito berriak batzeko lanarekin jarraitu du:23 izan dira guztira, aurten Bizkaian izandako beste horrenbeste indusketen ondorio. Barne-funtsaren berrantolaketan, 11 fondo berrantolatu dira, eta, guztira, 15 kutxatan batu dira kultura materialeko hondakinak eta gizaki zein animalien aztarnak. Ikertzaileek ekarritako txosten eta memoriak jaso dira, eta arreta eskaini zaie ikertzaileei, zeinek museoko garbiketarako eta aurrekatalogaziorako instalazioak erabili ahal izan baitituzte. Era berean, prebentziozko kontserbazio-lanak ere egin dira. Bereziki, Euskal Museoko arkeologia-indusketei loturiko dokumentu-funts guzti-guztiak lekualdatu dira.

El Arkeologi Museoa ha continuado durante este periodo con las labores de registro de nuevos depósitos, 23 en total, producto de otras tantas excavaciones arqueológicas realizadas durante este año en Bizkaia; reorganizacion de fondos, 2, que han dado como resultado 15 cajas entre restos de cultura material y restos humanos y de fauna; entrada de informes y memorias y atencion a los investigadores, 16 quienes por otra parte han podido utilizar las instalaciones de lavado y precatalogacion del museo. Igualmente se ha actuado en labores de conservacion preventiva. Especialmnete significativo ha sido el traslado de la totalidad de los fondos documentales asociados a excavaciones arqueologicas, existentes en el Euskal Museoa.

2016. urtean museoetan izandako bisitarien kopuruari begiratuta, % 7,9 igo dira oro har: 203.498 bisitari izan ziren 2015ean, eta 219.617, berriz, 2016an.

Las cifras de visitantes durante este año 2016 han supuesto en términos globales un aumento de cerca del 7,9% pasando de los 203.498 visitantes de 2015 a los 219.617 de este año 2016.

Ondareari buruzko Europako Jardunaldiei dagokienez, BizkaiKOAk egindako koordinazio lana ezinbestekoa izan da kalitatezko egitaraua osatzeko, eta hala izan dela erakusten dute partaideek emandako notak: 9 inguru. Jardunaldi arrakastatsuak izan ziren: 65 udalerritan egin ziren ekintzak, 17 entitate ofizialek, 17 museok eta 50 kultura-elkartek esku hartu zuten, eta 12.000 bisitarik baino gehiagok parte hartu.

En el apartado de las jornadas Europeas de Patrimonio la labor de coordinación de BizkaiKOA ha sido fundamental para obtener un programa de calidad, como lo avalan las notas cercanas a los 9 puntos otorgadas por los participantes, y de éxito, con la implicación de 65 municipios, 17 entidades oficiales, 17 museos y 50 asociaciones culturales y la participación de más de 12.000 visitantes.

Horrez gainera, ez dira ahaztuta geratu langileen trebakuntza, eraikinen kontserbazioa bermatzeko ekintzak eta, batez ere, gure zentroetan bildurik zein ikusgai dauden funtsena.

Todo ello sin descuidar aspectos formativos del personal, las acciones llevadas a cabo para garantizar la correcta conservación de los edificios y sobre todo los fondos depositados y mostrados en nuestros centros.

Bereziki aipatzekoak dira La Encartada fabrika-museoan eginiko konponketa- eta hobekuntza-lanak, Europa parkean eginikoak eta Arkeologi Museoan aldaturiko luminariak. Azkenik, halaber aipatu behar da Euromus izeneko aplikazio berri bat ezarri dela, foru-museoen sarea hobeto kudeatzeko.

Mención especial merecen las obras realizadas para la reparación y mejora de la Fabrica-Museo La Encartada, las actuaciones en el parque Europa y el cambio de luminarias del Arkeologi Museoa. Finalmente señalar también la implantación de la nueva aplicación Euromus, para una mejor gestión en red de los museos forales.

BizkaiKOA FEEP
BizkaiKOA EPEF

Negozioen bilakaera eta Erakundearen egoera

Evolución de los negocios y situación de la Entidad

Sarrerak / Ingresos	2016	2015
Negozioaren zenbatekoa / Cifra de negocios	210.351,89	222.287,81
Ustiapeneko bestelako sarrerak / Otros ingresos de explotación	---	395,00
Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste batzuen diru-laguntzak egoztea Imputación subvenciones inmovilizado no financiero	1.003.303,57	979.843,04
Bestelako emaitzak / Otros resultados	1.382,69	14.642,80
Finantza sarrerak / Ingresos financieros	---	136,72
Kanbio-diferentziak / Diferencias de cambio	32,01	---
Sarrerak, guztira / Total ingresos	1.215.070,16	1.217.305,37

Gastuak / Gastos	2016	2015
Homikuntzak / Aprovisionamientos	566.809,40	559.075,01
Ustiapeneko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación	2.881.158,36	2.860.372,87
Pertsonal gastuak / Gastos de personal	1.173.774,29	1.256.367,57
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak Dotaciones para amortizaciones del inmovilizado	1.003.303,57	979.843,04
Finantza gastuak / Gastos financieros	---	74,02
Gastuak, guztira / Total gastos	5.625.045,62	5.655.732,51
Ekitaldiko emaitza (galerak) / Resultado del ejercicio (Pérdidas)	4.409.975,46	4.438.427,14

Ingurumena

Erakundeak bere ekonomi jardueran ez du kutsakorra den aktibitaterik egiten.

Ikerketa eta garapen arloko ekintzak

Erakundeak ez du burutu eta ez du gauzatzen, bere kaxa edo eta beste norbaiti hala eskatuta, ikerketa eta garapen proiekturik. Halako ekintzak zenbait ekitalditan zehar zenbait kopuru xahutu ondoren errentagarritasuna lortzeko direla kontuan harturik. Halakoean urte askotan zenbatu beharrekoak izango lirateke.

Erakundearen ekintzak

2016ko ekitaldian zehar Erakundeak bere azkioekin ez du inongo eragiketarik egin.

Finantza arriskuak kudeatzeko politika

Erakundeak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Erakundeari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Erakundeak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

Medio Ambiente

La Entidad no realiza una actividad contaminante en su proceder económico.

Actividades en materia de investigación y desarrollo

La Entidad no ha realizado ni realiza ni ha encargado a terceros proyectos de investigación y desarollo, entendiendo como tales aquellos en los que durante varios ejercicios se invierten cantidades destinadas al desarrollo de productos de los que se espera una rentabilidad que debe computarse en períodos plurianuales.

Acciones Propias

La Entidad no ha realizado operaciones con acciones propias durante el ejercicio 2016.

Política de gestión de riesgos financieros

La Entidad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Entidad:

a) Riesgo de crédito:

La Entidad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Erakundeak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

Finantza baliabideak

Erakundearen txostenean jaso diren bezala, finantza baliabideak, aktibo eta pasiboetan banatzen dira.

Erakundearen aktibo, pasibo, egoera finantzarioa edota emaitzak ukituta gertatzeko ekimenik ez du Erakundeak garatzen.

Geroagoko gertaera garrantzitsuak

Ekitaldia itxi ondoren Erakundeari eragin diezaiokeen ezer garrantzizkorik ez da gertatu.

Erakundearen aurreikusitako bilakaera

Administratzaileek 2017ko ekitaldian zehar Erakundeak orain arteko jarduera berberak egiten jarraituko duela uste dute.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Entidad dispone de la tesorería que muestra su balance.

Instrumentos financieros

Los instrumentos financieros de la Entidad, tal y como se recoge en la memoria de la Entidad, se distribuyen en activos y pasivos financieros.

La Entidad no realiza actuaciones por los que sus activos, pasivos, situación financiera o resultados puedan verse afectados.

Acontecimientos importantes ocurridos con Posterioridad

No se producen hechos importantes para la Entidad ocurridos después del cierre del ejercicio.

Evolución previsible de la Entidad

Los Administradores esperan que durante el ejercicio 2017 la Entidad siga realizando las mismas actividades que hasta el momento actual.

Foru Fundazioen urteko kontuak
Cuentas Anuales de las Fundaciones Forales

4. Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Azkue Fundazioa / *Fundación Azkue*

Aktiboa / Activo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea **Activo no corriente**	**1.674.811**	**1.790.328**
I. Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado Intangible*	112.534	182.450
II. Ondare historikoaren ondasunak *Bienes del Patrimonio Histórico*		
III. Ibilgetu materialak *Inmovilizaciones materiales*	1.562.277	1.607.878
IV. Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
V. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan *Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
VI. Epe luzerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a Largo plazo*		
VII. Zerga geroratuaren araberako aktiboak *Activos por impuesto diferido*		
B) Aktibo zirkulatzailea **Activo corriente**	**184.454**	**156.215**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak *Activos no corrientes mantenidos para la venta*		
II. Izakinak *Existencias*		
III. Bere jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk *Usuarios y otros deudores de la actividad propia*		
IV. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar*	107.869	24.956
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak *Clientes por ventas y prestaciones de servicios*		
2. Bazkide sortzaileak, eskatutako ordainketen arabera *Fundadores por desembolsos exigidos*		
3. Bestelako zordunak *Otros deudores*	107.869	24.956
V. Inbertsioak taldeko entitatetan eta epe laburrerako elkarturikoetan *Inversiones en entidades del grupo y asociadas a corto plazo*		
VI. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a corto plazo*		
VII. Epe laburrerako periodokatzeak *Periodificaciones a corto plazo*	589	589
VIII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk *Efectivo y otros activos líquidos equivalentes*	75.996	130.670
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	**1.859.265**	**1.946.543**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Azkue Fundazioa / *Fundación Azkue*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Ondare Garbia		
Patrimonio Neto	**1.775.850**	**1.891.367**
A-1) Fondo propioak		
Fondos propios	**102.326**	**102.825**
I. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	8.000	8.000
1. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	8.000	8.000
2. Eskatu gabeko sortze dotazioa / Eskatu gabeko gizarte funtsa		
Dotación fundacional no exigida / Fondo social no exigido		
II. Erreserbak		
Reservas		
III. Aurreko ekitaldietako soberakinak		
Excedentes de ejercicios anteriores	94.825	95.572
IV. Ekitaldiko soberakina		
Excedente del ejercicio	(499)	(747)
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera		
Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	1.673.524	1.788.542
I. Diru-laguntzak		
Subvenciones	284.630	380.775
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak		
De la Diputación Foral de Bizkaia	277.801	367.792
2. Beste batzuenak		
De otros	6.830	12.983
II. Dohaintziak eta jasotako legatuak		
Donaciones y legados	1.388.894	1.407.767

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Azkue Fundazioa / *Fundación Azkue*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. *Epe luzerako hornidurak*		
Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera		
Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk		
Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera		
Deudas con eentidades del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera		
Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak		
Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	**83.415**	**55.176**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak		
Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak		
Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera		
Deudas a corto plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk		
Otras deudas a corto plazo		
IV. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak		
Deudas con entidades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Onuradunak-artzekodunak		
Beneficiarios-Acreedores		
VI. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk		
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	83.415	55.176
1. Hornitzaileak		
Proveedores		
2. Bestelako hartzekodunak		
Otros acreedores	83.415	55.176
VI. Periodokatzeak epe laburrera		
Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	**1.859.265**	**1.946.543**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Azkue Fundazioa / *Fundación Azkue*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
A) ERAGIKETA JARRAITUAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Bere jardueraren diru-sarrerak		
Ingresos de la actividad propia	614.982	573.955
2. Merkataritzako jardueraren barruko salmentak eta bestelako sarrerak		
Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil		
3. Gastuak laguntza eta beste batzuengatik		
Gastos por ayudas y otros		
4. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
5. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
6. Hornidurak		
Aprovisionamientos		
7. Jarduerako bestelako sarrerak		
Otros ingresos de la actividad		
8. Langileri gastuak		
Gastos de personal	(145.653)	(139.176)
9. Jarduerako bestelako gastuak		
Otros gastos de la actividad	(469.330)	(434.805)
10. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(137.063)	(155.389)
11. Ekitaldiko gaindikinera eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	136.564	154.642
12. Horniduren gaindikina		
Exceso de provisiones		
13. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
14. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados		
A.1) JARDUEDAREN SOBERAKINA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)		
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)	**(499)**	**(772)**
15. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros		26
16. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros		
17. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
18. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
19. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) FINANTZA ERAGIKETEN SOBERAKINA (15+16+17+18+19)		
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS (15+16+17+18+19)		**26**
A.3) SOBERAKINA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**(499)**	**(747)**
20. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) ERAGIKETA JARRAITUETATIK DATORREN EKITALDIKO GAINDIKINA (A.3+20)		
EXCEDENTE DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+20)	**(499)**	**(747)**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Azkue Fundazioa / *Fundación Azkue*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
B) ERAGIKETA ETENAK *OPERACIONES INTERRUMPIDAS*		
21. Etendako eragiketetatik datorren ekitaldiko gaindikina, zergak aplikatu ondoren *Excedente del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos*		
A.5) ONDARE GARBIKO ALDAKETA, EKIT. GAINDIKINEAN AINTZATETSIAK (A.4+21) *VARIACION PATRIM. NETO RECON. EN EL EXCEDENTE DEL EJERC. (A.4+21)*	**(499)**	**(747)**
C) ONDARE GARBIAREN ZUZENEAN EGOTZITAKO DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK *INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO*		
C.1) ONDARE GARBI. ALDAK. ONDARE GARB. ZUZEN. AINTZAT. SARR. ETA GAST. (C) *VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. RECON. DIRECT. EN PATRIM. NETO (C)*	**636.528**	**605.317**
D) EKITALDIKO SOBERAKINAREN BIRSAILKAPENAK *RECLASIFICACIONES AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO*		
D.1) ONDARE GARBIA. ALDAK ELITALDIKO SOBERAKIN. BIRSAILKAPENENGAT (D) *VARIAC. PATRIM. NETO POR RECLASIF. AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO (D)*	**(751.546)**	**(730.242)**
E) ONDARE GARBIA. ALDAK. ONDARE GARBIAN ZUZENEAN AINTZATETSITAKO (C.1+D.1) *VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. IMPUT. DIRECT. AL PATRIM. NETO (C.1+D.1)*	**(115.018)**	**(124.925)**
F) DOIKUNTZAK IRIZPIDE-ALDAKETAGATIK *AJUSTES POR CAMBIO DE CRITERIO*		
G) DOIKUNTZAK AKATSENGATIK *AJUSTE POR ERRORES*		
H) ALDAKETAK SORTZE DOTAZIOAN EDO GIZARTE FUNTSEAN *VARIACIONES EN LA DOTACION FUNDACIONAL O FONDO SOCIAL*		
I) BESTE ALDAKETA BATZUK *OTRAS VARIACIONES*		
J) EKITALDIAN ONDARE GARBIAREN ALDAK. EMAITZA, GUZTIRA (A.5+E+F+G+H+I) *RESULTADO TOTAL, VARIAC. PATRIMONIO NETO EN EL EJERC. (A.5+E+F+G+H+I)*	**(115.517)**	**(125.671)**

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

1. Oharra.- Fundazioaren izaera, xedea eta jarduera

a) Fundazioaren eraketa

Azkue Fundazioa, (aurrerantzean, Fundazioa edo Azkue) irabazi asmorik gabeko erakundea da. 2008ko azaroaren 13ko datarekin Fundazioen Erregistroan izena emateko eskaera erregistratu zen. 2009ko azaroaren 11ko datarekin, Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Herri Administrazioko sailburuaren Agindua eman da, zeinaren bidez Fundazioa EAEko Fundazioen Erregistroan inskribatzen den. Helbide soziala hau da: Agoitz plaza, 1, 48015 Bilbo (Bizkaia).

b) Legezko araubidea

Fundazioa, Eusko Legebiltzarraren ekainaren 2ko 9/2016 Legeak arautzen du legez, Euskadiko Fundazioen, ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuaren bidez. Dekretu honek onesten du Euskadiko Fundazioen Babesletzaren Arautegia, ekainaren 19ko 101/2007 Dekretuaren bidez. Honek onartzen baititu, bere Estatutuen bidez bereziki, Euskadiko Fundazioen Erregistroen Arautegia, eta Fundazioaren beraren estatutu sozialek. Azkue Fundazioa -ren estatutuak delako legearekin bat eginak dira.

c) Fundazioaren helburuak

Azkue Fundazioa-ren funtsezko xedea euskararen erabilera sustatzea da, herritarrei euskarari buruzko oinarrizko edukiak eskaintzea, eta modu interesgarri, atsegin eta zuzenean lantzea euskarak integratzeko duen balioa, hizkuntza horretako gertakizunik garrantzitsuenak, euskalkien aberastasuna, etab. Horretarako, punta-puntako teknologiak erabiliko dira beti.

Helburu eta jarduera zehatz eta berehalakoak honako hauek dira:

1.- Herritarrak euskarara hurbiltzea: hizkuntza horren merkatuan dauden produktu erakargarriak ezagutaraziko dira.

Nota 1.- Naturaleza, objeto y actividad de la Fundación

a) Constitución de la Fundación

Azkue Fundazioa, (en adelante la Fundación o Azkue), es una entidad sin ánimo de lucro que con fecha 13 de noviembre de 2008 presentó solicitud de inscripción en el Registro de Fundaciones. Con fecha 11 de noviembre de 2009 se dicta Orden de la Consejera de Justicia y Administración Pública del Gobierno Vasco, por la que se inscribe a la Fundación en el Registro de Fundaciones del País Vasco Su domicilio. social radica en Agoitz Plaza, 1, 48015 Bilbao (Bizkaia).

b) Régimen Legal

La Fundación se rige por las normas contenidas en la Ley 9/2016, de fecha 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 100/2007, de 19 de junio, por la que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, por el Decreto 101/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Registro de Fundaciones del País Vasco y por los propios Estatutos Sociales de Azkue Fundazioa, los cuales han sido elaborados conforme a la citada ley.

c) Fines de la Fundación

Azkue Fundazioa tiene por objeto fundamental fomentar el uso del euskera, ofrecer a la ciudadanía contenidos básicos sobre el euskera, así como trabajar de un modo interesante, divertido y directo el valor integrador del euskera, los acontecimientos más importantes de la historia de dicha lengua, la riqueza de sus dialectos, etc., todo ellos utilizando tecnología punta.

Los objetivos y actividades concretas más importantes e inmediatas son las siguientes:

1.- Atraer a la ciudadanía al euskera dando a conocer diferentes productos atractivos existentes en el mercado de dicha lengua.

2.- Produktuok euskaraz kontsumitzeko gonbita egitea herritarrei.

3.- Erdal hiztunekiko loturak sortu eta sustatzea.

4.- Euskara eta Euskararen Etxea herritarrei hurbiltzea: informazioaren eta komunikazioaren teknologiak erabiliko dira, eta Euskararen Etxea sortuko da Interneten.

5.- Harremanak sustatzea beste erakunde batzuekin, Euskararen Etxearen edukiak hobetzen lagundu badezakete eta Euskararen Etxea museoen sarean eta euskara, euskararen historia, bilakaera, eta bizitasunari buruzko dokumentazio eta interpretazio zentroetan sartuko badute. Era berean euskarak gaztelera eta frantsesarekin dituen harremanak sendotzea.

6.- Zerbitzu konpartituak, liburutegi informatizatu berezituak, datu-baseak eta espazioak eskaintzea euskararekin lotutako gaietan lan egiten duten Bizkaiko Lurralde Historikoko elkarte eta erakundeei, batez ere, baldin eta haien egoitza lurralde horretan badago.

7.- Hizkuntza minorizatuekin lotutako hitzaldiak, jardunaldiak eta ikastaro eta tailer berezituak antolatzea.

8.- Hizkuntza eta etnografia arloetan lan egiten duten pertsonentzako ikerketa leku izatea.

9.- Fundazioaren xedea lortzeko lagundu dezakeen beste edozein helburu.

d) Jarduna

Azkue Fundazioak egiten duen jarduera bat dator sorreran zituen xedeekin.

2.- Invitar a la ciudadanía a consumir esos productos en euskera.

3.- Crear y fomentar lazos con la comunidad castellano parlante.

4.- Acercar el euskera y la Euskararen Etxea a la ciudadanía por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación creando una Euskararen Etxea en la red.

5.- Impulsar relaciones con otras instituciones que puedan contribuir a mejorar los contenidos de Euskararen Etxea incluyéndola en la red de museos y centros de interpretación y de documentación sobre el euskera, su historia, evolución y vitalidad, así como sus relaciones con el castellano y el francés.

6.- Ofrecer servicios compartidos, bibliotecas informatizadas especializadas y bases de datos y espacios a las asociaciones y entidades con sede, preferentemente, en el Territorio Histórico de Bizkaia que trabajan en temas referidos al euskera.

7.- Organizar conferencias, jornadas, cursos y talleres especializados en relación con lenguas minorizadas.

8.- Servir de lugar de investigación para las personas que desarrollan su actividad en el ámbito lingüístico y etnográfico.

9.- Cualesquiera otros que puedan ser conducentes a la realización de sus finalidades propias.

d) Actividad

La actividad desarrollada por Azkue Fundazioa es coincidente con sus fines fundacionales.

2013ko otsailaren 27ko 589/2013 Foru Aginduaren bidez, Bizkaiko Foru Aldundiak lagapen administratiboa arautzen duten baldintza partikularren plegua onartzea erabaki zuen, doaneko izaerarekin eta gehienez ere 75 urteko iraupenarekin, Azkue Fundazioaren izenean, Euskararen Etxea izeneko eraikinari eta bertan dauden ondasunei buruz, . eta ondorioz 2009-01-01ean indarrean jarri zen aurreko erabakia indargabetzen da.

Mediante Orden Foral 589/2013 de fecha 27 de febrero de 2013, la Diputación Foral de Bizkaia acuerda aprobar el pliego de condiciones particulares que rigen la concesión administrativa, a título gratuito y con una duración máxima de 75 años, a Azkue Fundazioa del edificio Euskararen Etxea y de los bienes contenidos en el mismo, derogando el acuerdo previo, cuya entrada en vigor tuvo lugar el 01-01-2009.

2. Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

Irabazi asmorik gabeko erakundeentzat Kontabilitate Plan Orokorraren egokitzapen berri bat onartu delarik, Azkue Fundazioa xedapen berezi hauen arabera arautuko da: Irabazi asmorik gabeko entitateak Kontabilitate Plan Orokorrari egokitzeko arauak onartzen dituen 1491/2011 Errege Dekretua, aplikatuz Kontabilitate eta Kontuen Auditoria Institutuaren 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenak Irabazi asmorik gabeko entitate txiki eta ertainentzat araututako Kontabilitate Plana, eta kontuan hartuta 602/2016 Errege Dekretua, abenduaren 2koa, zeinaren arabera aldatzen baitira: Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duen 1514/2007 Errege Dekretua, azaroaren 16koa; Enpresa txiki eta ertainen Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duen 1515/2007 Errege Dekretua, azaroaren 16koa; Urteko kontu bateratuak formulatzeko arauak onartzen dituen 1159/2010 Errege Dekretua, irailaren 17koa; eta Irabazi asmorik gabeko entitateak Kontabilitate Plan Orokorrari egokitzeko arauak onartzen dituen 1491/2011 Errege Dekretua, urriaren 24koa.

Patronatuko kideen iritziz, halere, beharrezkoa da 602/2016 Errege Dekretuan ezarritakoez bestelako informazio batzuk ematea, Azkue Fundazioaren ondarearen, emaitzen eta egoera finantzarioaren irudi leiala erakusteko helburuarekin.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

Tras la aprobación de una nueva adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativo, Azkue Fundazioa se rige por las disposiciones específicas a aplicar de la adaptación de entidades sin fines lucrativos aprobada por el Real Decreto 1491/2011, aplicando el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos regulado en la Resolución de 26 de marzo de 2013 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, y tomando en consideración el Real Decreto 602/2016, de 2 de diciembre, por el que se modifican el Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre; el Plan General de Contabilidad de Pequeñas y Medianas Empresas aprobado por el Real Decreto 1515/2007, de 16 de noviembre; las Normas para la Formulación de Cuentas Anuales Consolidadas aprobadas por el Real Decreto 1159/2010, de 17 de septiembre; y las Normas de Adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos aprobadas por el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre.

Los miembros del patronato consideran necesario no obstante proporcionar otras informaciones aparte de las establecidas en el Real Decreto 602/2016, con el fin de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de los resultados y de la situacion financiera de Azkue Fundazioa.

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2.1.- Irudi zintzoa

2016ko ekitaldiari buruz eransten diren urteko kontuak fundazioaren kontabilitateko erregistroetan oinarrituta prestatu dira, eta lehen adierazitako indarreko arau esparruaren arabera aurkezten dira, Fundazioaren ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen zein kutxa fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egizkotasunaren irudi leiala emateko xedearekin.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen irabazizko helbururik gabeko entitate txiki eta ertaineko Kontabilitate Planan ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2.2.- Derrigorrezkoak izan gabe ezarri diren kontabilitate printzipioak

Derrigorrezkoak ez diren printzipioak ez dira ezarri. Ez dago derrigorrezko kontabilitateko printzipiorik ezarri gabe geratu denik.

2.3.- Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Azkue Fundazioak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo materialen eta ukiezinen bizitza baliagarria (4.1 eta 4.2 oharrak).

Kalkulu horiek 2016ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.1.- Imagen fiel

Las cuentas anuales del ejercicio 2016 adjuntas se han preparado a partir de los registros contables de la Fundación y se presentan de acuerdo al marco normativo vigente anteriormente indicado, con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Fundación, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos.

2.2.- Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3.- Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de Azkue Fundazioa de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.1 y 4.2).

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2016, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4.- Informazioaren konparazioa

2.4.1 Informazioa konparatzea

Kontabilitate arauek eskatu ohi dutenez, egoera balantzeak, emaitzen kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera orria eta diru-fluxuen egoera - orria, jaso egiten dituzte konparatzeko, aurreko ekitaldiko datuak. Hauek 2015eko urteko kontuei zegozkienak eta Patronatuak onartu zituen, 2016ko otsailaren 19an egindako Batzarrean.

2013ko ekitaldian, Irabazi asmorik gabeko erakunde txiki eta ertainen kontabilitate plana onartzen duen Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritzako Erakundearen 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenaren arabera, 1d) Atalean deskribatutako lagapena ibilgetu material handiagotzat erregistratu zen, eta ondare garbian zuzenean egindako sarrera moduan, 1.458.564,91 eurorekin baloratuta.

3. Oharra.- Ekitaldiaren Soberakina eta bere aplikazioa

Fundazioko Zuzendaritzak 2016ko ekitaldian sortutako soberakin negatiboa honela banatzeko proposatuko dio Patronatuko Batzordeari:

2.4.- Comparación de la información

2.4.1 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de resultados, el estado de cambios en el patrimonio neto y el estado de flujos de efectivo del ejercicio 2016 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2015 aprobadas por el Patronato en Junta de fecha 19 de febrero de 2016.

En el ejercicio 2013, conforme a la Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, se registró como mayor inmovilizado material y como un ingreso directamente en el patrimonio neto la cesión recibida descrita en el Apartado 1d) y valorada en 1.458.564,91 euros.

Nota 3.- Excedente del Ejercicio y su Aplicación

La Dirección de la Fundación propondrá al Patronato que el excedente negativo generado en el ejercicio 2016 sea distribuido conforme al siguiente detalle:

Euro / Euros

	Proposamena Propuesto	Onartua Aprobado
	2016 ekitaldia Ejercicio 2016	2015 ekitaldia Ejercicio 2015
Banaketarako Oinarriak / Bases de Reparto		
Ekitaldiko Soberakina (Aurrezkia edo Desaurrezkia) Excedente del ejercicio (Ahorro o desahorro)	(498,82)	(746,89)
Banaketa / Distribución		
Aurreko ekitaldietako soberakin Excedentes de ejercicios anteriores	(498,82)	(746,89)

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1.- Ibilgetu ukiezina

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulatutako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatzen da.

Aktibo materialen eta ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Balantze bakoitzaren datan, Fundazioak bere aktibo materialen eta immaterialen liburuetako zenbatekoak berrikusten ditu, aktibo horiek balioa hondatzeagatik galerarik izan dutela dioten aztarnarik dagoen jakiteko. Edozein aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balioa hondatzeagatik izandako galeraren neurria zehazteko (galerarik baldin badago). Aktiboak ez badu beste aktiboekiko independentea den diru

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas en la formulación de cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1.- Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos materiales e intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En la fecha de cada balance, la Fundación revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor (si la hubiera). En caso de que el activo no genere flujos de efectivo que sean independientes de otros activos, la Fundación

fluxurik sortzen, Fundazioak aktibo hor sartuta dagoen unitate diru sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du.

Zenbateko berreskuragarria salmenta kostua kendu ondoko arrazoizko balioaren eta erabilera balioaren arteko baliorik handiena da.

Aktibo baten zenbateko berreskuragarria (edo dirua sortzen duen unitatea) liburuetan duen zenbatekoa baino txikiagoa dela jotzen bada, aktiboak liburuetan duen zenbatekoa (dirua sortzen duen unitatea) bere zenbateko berreskuragarrira murrizten da. Berehala, balio hondatzeagatiko galera bat gastu gisa errekozozitzen da.

calcula el importe recuperable de la unidad generadora de efectivo a la que pertenece el activo.

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor de uso.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o una unidad generadora de efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (unidad generadora de efectivo) se reduce a su importe recuperable. Inmediatamente se reconoce una pérdida por deterioro de valor como gasto.

4.2.- Ibilgetu materiala

Azkue Fundazioa ondasunen izaera aztertu du, diru fluxuen sorreraren arabera sailkatzeko.

Diru fluxua sortzen duten ondasunak:

Ondasunak entregatuz edo zerbitzuak emanez etekin bat lortzeko edo errendimendu komertzial bat sortzeko helburuarekin edukitzen dira.

Diru fluxua sortzen Ez duten ondasunak:

Helburu komertzialez bestelako helburuz edukitzen dira: fluxu ekonomiko sozialak, kolektibitatearen onura soziala, etab.

Ustiapen edo zerbitzu unitatea:

Aktiboen talde identifikagarri txikiagoa, aktibo horiek beste aktibo eta aktibo multzo batzuetatik ondorioztatzen direnetatik independenteak izanik.

Balorazioa:

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipatutako irizpidearen arabera.

4.2.- Inmovilizado material

Azkue Fundazioa analiza la naturaleza de los bienes para su clasificación en función de la generación de flujos de efectivo.

Bienes generadores de flujo de efectivo:

Se poseen con el fin de obtener un beneficio o generar un rendimiento comercial a través de la entrega de bienes o la prestación de servicios.

Bienes No generadores de flujo de efectivo:

Se poseen con finalidad distinta a la comercial: flujos económicos sociales, beneficio social colectividad, etc.…

Unidad de explotación o servicio:

Grupo identificable más pequeño de activos y que son independientes de los derivados de otros activos y grupos de activos.

Valoración:

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minora por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialen elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten dira metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako urte erabilgarrietan.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Elementuak / Elementos	Aldia Periodo
Eraikina / Edificio	50
Altzariak, informatika equipamenduak, instalazio batzuk eta bestelako ibilgetu materiala / Mobiliario, equipos informáticos, otras instalaciones y otro inmovilizado material	10
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	8

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

Aurrekoa, ondasunaren sailkapenaren arabera, ñabardura hauekin:

Diru fluxua sortzen ez duen ondasuna: eta orduan ulertuko da narriadura kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen duenean gertatzen dela (arrazoizko balioari salmenta kostuak kenduta ateratzen den zenbatekoa handiagoa da erabileran duen balioa baino, balio hori birjarpen kostuaren arabera zehaztuta). Hemen, birjarpen kostuaren definizioa hau da: gaur egun ordaindu beharko litzatekeen zenbatekoa zerbitzurako ahalmen bera duen aktibo bat eskuratuko balitz, dagokionean, metatutako amortizazioa kenduta, kostu horren oinarriaren gainean kalkulatuta.

Diru fluxua sortzen duen ondasuna: eta orduan ulertuko da narriadura kontabilitateko balioak zenbateko berreskuragarria gainditzen duenean gertatzen dela (arrazoizko balioari salmenta kostuak kenduta ateratzen den zenbatekoa handiagoa da erabileran duen balioa baino).

Zenbateko berreskuragarria, salmenta kostua kendu ondoko arrazoizko balioaren eta erabilera balioaren arteko baliorik handiena da.

Aktibo baten zenbateko berreskuragarria (edo dirua sortzen duen unitatea) liburuetan duen zenbatekoa baino txikiagoa dela jotzen bada, aktiboak liburuetan duen zenbatekoa (dirua sortzen duen unitatea) bere zenbateko berreskuragarrira murrizten da. Berehala, balio hondatzeagatiko galera bat gastu gisa aitortzen da.

Lagapenean jasotako ondasunak:

Irabazi asmorik gabeko erakunde txiki eta ertainen kontabilitate plana onartzen duen Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritzako Erakundearen 2013ko martxoaren 26ko Ebazpenaren arabera, 1d) Atalean deskribatutako lagapenaren epea eraikinaren bizitza baliagarria baino handiagoa den heinean, eragiketaren fondo ekonomikoa kontutan hartuta, horri egotzi dakiokeen erabilera eskubidea ibilgetu material moduan kontabilizatu da, eta

Lo anterior según la clasificación del bien con los siguientes matizaciones:

Bien no generador de flujo de efectivo: en cuyo caso se entenderá que el deterioro se producirá cuando el valor contable supere al importe recuperable (mayor importe entre valor razonable menos costes de venta y su valor en uso el cual se determina por su coste de reposición). Aquí el coste de reposición se define como el importe actual que debería pagarse si se adquiriese un activo con la misma capacidad o potencial de servicio menos, en su caso, la amortización acumulada calculada sobre la base de tal coste.

Bien generador de flujo de efectivo: en cuyo caso se entenderá que el deterioro se producirá cuando el valor contable supere al importe recuperable (mayor importe entre su valor razonable menos costes de venta y su valor en uso).

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor de uso.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o una unidad generadora de efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (unidad generadora de efectivo) se reduce a su importe recuperable. Inmediatamente se reconoce una pérdida por deterioro de valor como gasto.

Bienes recibidos en cesión:

Conforme a la Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, en la medida en que el plazo de la cesión descrita en el Apartado 1d) es superior a la vida útil de la construcción, considerando el fondo económico de la operación, el derecho de uso atribuible a la misma se ha contabilizado como un

ondareko elementu horiei aplika dakizkiekeen irizpide orokorren arabera amortizatzen da.

4.3.- Higiezinetako inbertsioak

Fundazioak ez du higiezinetako inbertsiorik.

4.4.- Ondare Historikoa osatzen duten ondasunak

Atal honen barruan, Azkue Fundazioak ez dauka horrelako aktiborik erregistratuta.

4.5.- Trukeak

"Aktiboen trukeak" aktibo materialak edo ukiezinak diru ez diren bestelako aktibo batzuen truke eskuratzea da, edo horien eta diru aktiboen konbinazio baten truke. Ildo horretan, Azkue Fundazioak ez du horrelako operaziorik egin.

4.6.- Aktibo finantzarioak eta pasivo finantzarioak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk eta zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk:

Hasieran erregistratzen dira emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio kostuekin.

Zehazki, zordun komertzialei eta kobratzeko beste kontu batzuen zuzenketa baloratiboei dagokienez, Fundazioak egin beharreko zuzenketa baloratiboak –horrelakorik badago– kalkulatzeko irizpidea saldoaren antzinatasuna da.

Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak:

Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korronteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta

inmovilizado material, amortizándose con arreglo a los criterios generales aplicables a estos elementos patrimoniales.

4.3.- Inversiones inmobiliarias

La Fundación no dispone de inversiones inmobiliarias.

4.4.- Bienes integrantes del Patrimonio Histórico

Azkue Fundazioa no tiene activos registrados dentro de este apartado.

4.5.- Permutas

Azkue Fundazioa no ha realizado operaciones de "permuta" consistentes en la adquisición de activos materiales o intangibles a cambio de la entrega de otros activos no monetarios o de una combinación de éstos con activos monetarios.

4.6.- Activos financieros y Pasivos financieros

4.6.1 Activos financieros

Usuarios y otros deudores de la actividad propia y deudores comerciales y otras cuentas a cobrar:

Se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar, el criterio utilizado por la Fundación para calcular las correspondientes correcciones valorativas, si las hubiera, es el de la antigüedad del saldo.

Efectivo y otros activos líquidos equivalentes:

Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos

bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete baino gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk eta zordun komertzialak eta ordaintzako beste kontu batzuk:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korronteak izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korronteak tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.7.- Transakzioak atzerriko dirutan

Fundazioaren moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

altamente líquidos con vencimientos originales iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Los intereses recibidos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

4.6.2 Pasivos financieros

Usuarios y otros acreedores de la actividad propia y acreedores comerciales y otras cuentas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.7.- Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Fundación es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en “moneda extranjera”, en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.8.- Mozkinen gaineko zerga

Bizkaiko Foru Aldundiaren 1/2004 Foru Arauarekin bat, Fundazioa Sozietateen gaineko Zerga ordaintzetik salbuetsita dago neurri batean, haren jarduna ongintza arlokoa eta erabilera publikokoa dela eta.

4.8.- Impuesto sobre beneficios

La Fundación está parcialmente exenta del pago del impuesto de Sociedades, en virtud de la Norma Foral de Bizkaia 1/2004, de la Diputación Foral de Bizkaia dada la naturaleza benéfica y de utilidad pública de su actividad.

4.9.- Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sortzapen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzen dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sarrerak jaso beharreko kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin kalkulatzen dira, eta emandako ondasunengatik eta egindako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak dira, jardueraren esparru arruntean, deskontuak eta zergak kendu eta gero.

4.9.- Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación a recibir y representan los importes a cobrar por los bienes entregados y los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, deducidos descuentos e impuestos.

4.10.- Hornidurak eta kontingentziak

2016ko ekitaldiaren itxieran ez zegoen Sozietatearen kontra abiarazitako prozedura judizial eta erreklamaziorik martxan, bere jardueraren ohiko garapenaren ondorioz.

4.10.- Provisiones y contingencias

Al cierre del ejercicio 2016 no se encontraba en curso ningún procedimiento judicial o reclamación entablado contra la Fundación con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.11.- Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Fundazioaren jarduerak, bere izaeragandik, ingurumenari ez dio eragiten.

4.11.- Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

La actividad de la Fundación, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental.

4.12.- Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Diru laguntza bat ez itzulgarritzat jotzen da diru laguntza emateko akordio indibidualizatua

4.12.- Subvenciones, donaciones y legados

Una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de

dagoenean, hori emateko ezarritako baldintza guztiak bete direnean eta kobratuko den zentzuzko zalantzarik ez dagoenean.

Diru laguntza itzulgarriak pasibo gisa erregistratzen dira, ez itzulgarritzat jo arteko baldintzak betetzen diren arte, eta diru laguntza ez itzulgarriak ondare garbiari zuzenean egotzitako sarrera gisa erregistratzen dira, eta sarrera gisa errekonozitzen dira sistematikoki eta diru laguntzatik ondorioztatutako gastuei arrazionalki lotuta.

Zehazki, jasotako diru laguntzak, emaitzak eta legatuak kontabilizatzeko, Fundazioak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) *Kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak*: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentzen edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean.

b) *Diru laguntza itzulgarriak*: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

c) *Ustiapeneko diru laguntzak*: Emaitzetara ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldiko ustiapen defizita finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu horiek sortu ahala egotziko dira.

4.13.- Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.14.- Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen

concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos de forma sistemática y racional correlacionada con los gastos derivados de la subvención.

En concreto, para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Fundación sigue los criterios siguientes:

a) *Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables:* Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro.

b) *Subvenciones de carácter reintegrable:* Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) *Subvenciones de explotación*: Se abonan a resultados en el momento en que se conceden excepto si se destinan a financiar déficit de explotación de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos financiados.

4.13.- Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.14.- Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor

dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Fundazioak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Fundazioko zuzendaritzak uste du ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Fundación realiza todas sus operaciones con las partes vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que la dirección de la Fundación considera que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

5. Oharra.- Ibilgetu materiala, ukiezina eta higiezinetako inbertsioak

Nota 5.- Inmovilizado material, intangible e inversiones inmobiliarias

5.1.- Ibilgetu Materiala

5.1.- Inmovilizado Material

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua:

El detalle y movimiento del inmovilizado material se muestra a continuación:

Euro / Euros

Kostua / Coste	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Lursailak lagapenean jasoa Terreno Recibido en Cesión	633.099,43	---	---	---	633.099,43
Eraikina lagapenean jasoa Construcción Recibido en Cesión	795.910,48	---	---	---	795.910,48
Eraikuntzak / Construcciones	73.998,28	---	---	---	73.998,28
Higigarria lagapenean jasoa Mobiliario Recibido en Cesión	29.555,00	---	---	---	29.555,00
Higigarria / Mobiliario	41.109,56	3.164,00	---	---	44.273,56
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	115.734,40	---	---	---	115.734,40
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	39.311,99	---	---	---	39.311,99
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	18.598,62	1.597,20	---	---	20.195,82
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	9.813,75	---	---	---	9.813,75
Kostua guztira / Total Coste	1.757.131,51	4.761,20	---	---	1.761.892,71

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

Metatutako amortizazioa Amortización acumudada	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Eraikina lagapenean jasoa Construcción Recibido en Cesión	26.498,78	15.918,21	---	---	42.416,99
Eraikuntzak / Construcciones	781,69	1.479,97	---	---	2261,66
Higigarria lagapenenan jasoa Mobiliario Recibido en Cesión	5.425,16	2.955,50	---	---	8.380,66
Higigarria / Mobiliario	20.880,80	4.163,69	---	---	25.044,49
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	42.653,68	13.888,12	---	---	56.541,80
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	6.610,23	3.931,19	---	---	10.541,42
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	3.010,85	1.899,81	---	---	4.910,66
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	2.935,34	981,37	---	---	3.916,71
Amortizazio guztira / Total Amortización	108.796,53	45.217,86	---	---	154.014,39

Balio garbia / Valor Neto	1.648.334,98				1.607.878,32

Euro / Euros

Kostua / Coste	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2016.12.31 31.12.2016
Lursailak lagapenean jasoa Terreno Recibido en Cesión	633.099,43	---	---	---	633.099,43
Eraikina lagapenean jasoa Construcción Recibido en Cesión	795.910,48	---	---	---	795.910,48
Eraikuntzak / Construcciones	73.998,28	---	---	---	73.998,28
Higigarria lagapenean jasoa Mobiliario Recibido en Cesión	29.555,00	---	---	---	29.555,00
Higigarria / Mobiliario	44.273,56	---	---	---	44.273,56
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	115.734,40	---	---	---	115.734,40
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	39.311,99	---	---	---	39.311,99
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	20.195,82	---	---	---	20.195,82
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	9.813,75	---	---	---	9.813,75
Kostua guztira / Total Coste	1.761.892,71	---	---	---	1.761.892,71

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

Metatutako amortizazioa Amortización acumudada	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2016.12.31 31.12.2016
Eraikina lagapenean jasoa Construcción Recibido en Cesión	42.416,99	15.918.21	---	---	58.335,20
Eraikuntzak / Construcciones	2.261,66	1.479,97	---	---	3.741,63
Higigarria lagapenenan jasoa Mobiliario Recibido en Cesión	8.380,66	2.955,50	---	---	11.336,16
Higigarria / Mobiliario	25.044,49	4.427,36	---	---	29.471,85
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	56.541,80	13.888,13	---	---	70.429,93
Bestelako instalazioak / Otras Instalaciones	10.541,42	3.931,20	---	---	14.472,62
Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	4.910,66	20.19,58	---	---	6.930,24
Informatika-ekipamenduak Equipos informáticos	3.916,71	981,38	---	---	4.898,09
Amortizazio guztira / Total Amortización	154.014,39	45.601,32	---	---	199.615,71

Balio garbia / Valor Neto	1.607.878,32		---	---	1.562.277,00

2016ko ekitaldian zehar, Fundazioak ez du ibilgetu materialaren barruan finantza gasturik kapitalizatu.

Durante el ejercicio 2016 la Fundación no ha capitalizado gastos financieros dentro del inmovilizado material.

2016ko ekitaldiaren amaieran, Fundazioak ez zeukan ibilgetu materialeko elementurik guztiz amortizaturik.

Al cierre del ejercicio 2016 la Fundación no tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados.

Fundazioak 2016ko abenduaren 31n ez dauka aktiboen salmentarako izenpetutako kontraturik.

Al 31 de diciembre de 2016 la Fundación no tiene contratos firmados para la venta de activos.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo materialik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos materiales sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

Ibilgetu materiala izenpetutako aseguru-polizaz estalita dago aski.

El inmovilizado material se encuentra suficientemente cubierto con la póliza de seguros suscrita.

Ez dago gertaerarik ibilgetu ukiezinari eragiten dionik, esaterako: auziak, bahimenduak, eta abar.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado material tales como: litigios, embargos, etc.

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Kulturako ahaldunaren 589/2013 Foru Arauaren, otsailaren 27koaren, bitartez, Euskararen Etxea eraikinaren erabilera Azkue Fundazioari lagatzeko emakida administratiboa esleitzen da.

Lagapenaren helburu diren elementuen balorazioa hau da:

Eraikinaren balioa: 795.910,48 euro.

Lurzoruaren balioa: 633.099,43 euro.

Elementu Higigarrien balioa: 29.550,00 euro.

Lagapenaren xedea den ondasunak etxabea eta lau solairu ditu, 756,97 m²-ko azalera eraikia dauka, eta helbidea da Agoitz plaza 1, Bilbo. Horrez gain, higiezinean dauden ondasunak ere lagatzen dira.

Lagapenaren epea 75 urtetakoa da, erabakia indarrean jartzen denetik hasita, ondasunak erabiltzeko araudiari buruzko edozein kausagatik iraungitzearen kalterik gabe, eta oinarrizko helburua euskararen erabilera sustatzea eta Azkue Fundazioaren berezko xedeak dira.

Lagapenak doako izaera dauka, Azkue Fundazioaren helburuak kontuan hartuta.

Fundazioak ondasuna erabiliko du eta, lagapena iraungi eta gero, jaso duen egoera berean entregatuko du.

Halaber, bere erantzukizuna da kontserbatzea eta mantentzea, baita gerta daitezkeen kalteen erantzukizuna ere, eta, horretarako, dagokion aseguru poliza kontratatuko du.

5.2.- Ibilgetu Ukiezina

Ekitaldian zehar zenbateko eta aldaketa hauek izan dira:

Mediante Orden Foral nº 589/2013 de 27 de febrero de la Diputada Foral de Cultura se adjudica la concesión administrativa para la cesión del uso del edificio de Euskararen Etxea a favor de Azkue Fundazioa.

La valoración de los elementos objeto de cesión es la siguiente:

Valor de la edificación: 795.910,48 euros.

Valor del Suelo: 633.099,43 euros.

Valor de los Elementos Muebles: 29.550,00 euros.

El bien objeto de la concesión consta de planta baja y cuatro alturas, con una superficie construida de 756,97 m², estando situado en la Plaza de Agoitz, nº 1 de Bilbao. Adicionalmente, se ceden los bienes contenidos en el inmueble.

El plazo de la concesión es de 75 años a contar desde la entrada en vigor del acuerdo, sin perjuicio de la extinción, por cualquier causa relacionada con el régimen de uso de los bienes, con la finalidad básica de fomentar el uso del euskera y las finalidades propias de Azkue Fundazioa.

La cesión tiene carácter gratuito en atención a los fines de la Fundación Azkue Fundazioa.

La Fundación utilizará el bien y extinguida la concesión, lo entregará en el estado en el que lo recibe.

Además es obligación suya la conservación y el mantenimiento, así como la responsabilidad de los daños que se produzcan contratando a tal efecto la correspondiente póliza de seguros.

5.2.- Inmovilizado Intangible

Los importes y variaciones experimentadas durante el ejercicio, han sido los siguientes:

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

Kostua / Coste	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	758.954,26	24.956,25	---	---	783.910,51
Kostuak guztira / Total coste	758.954,26	24.956,25			783.910,51

Metatutako amortizazioa Amortiz. Acumulada	2015.01.01 01.01.2015	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2015.12.31 31.12.2015
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	491.289,48	110.171,08	---	---	601.460,56
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	491.289,48	110.171,08	---	---	601.460,56

Balio garbia / Valor Neto	267.664,78				182.449,95

Euro / Euros

Kostua / Coste	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2016.12.31 31.12.2016
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	783.910,51	21.545,56	---	---	805.456,07
Kostuak guztira / Total coste	783.910,51	21.545,56	---	---	805.456,07

Metatutako amortizazioa Amortiz. Acumulada	2016.01.01 01.01.2016	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	2016.12.31 31.12.2016
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	601.460,56	91.461,38	---	---	692.921,94
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	601.460,56	91.461,38	---	---	692.921,94

Balio garbia / Valor Neto	182.449,95				112.534,13

2016 ekitaldiaren itxiera erabat amortizatutako immobilizatutako ukiezinaren elementuen zenbatekoa igotzen zen 520.184,94 euro.

2016ko abenduaren 31ko datarekin, Fundazioak ez dauka erregistratuta finantza gastuen

Al cierre del ejercicio 2016 el importe de los elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados ascendía 520.184,94 euros.

No figuran registrados por parte de la Fundación al 31 de diciembre de 2016 gastos financieros

kapitalizazioa ibilgetu ukiezinaren epigrafean.

2016ko abenduaren 31n ez dago aktibo ukiezinik pasiboen bermerako titularitate murrizketa duenik.

Ez dago ibilgetu ukiezinari eragiten dioten gertaerarik, esaterako : auziak, bahimenduak, eta abar

5.3.- Higiezinetako Inbertsioak

Fundazioak ez du higiezinetako inbertsiorik.

6. Oharra.- Ondare Historikoaren Ondasunak

Erakundeak ez dauka Ondare Historikotzat kalifikatu daitekeen ondasunik.

7. Oharra.- Aktibo Finantzarioak

2016ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado intangible.

Al 31 de diciembre de 2016 no existen activos intangibles sujetos a restricciones de titularidad como garantías de pasivos.

No se dan circunstancias que afecten al inmovilizado intangible tales como: litigios, embargos, etc.

5.3.- Inversiones Inmobiliarias

La Fundación no dispone de inversiones inmobiliarias.

Nota 6.- Bienes del Patrimonio Histórico

La Fundación no tiene bienes que puedan ser calificados como Patrimonio Histórico.

Nota 7.- Activos Financieros

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Euro / Euros

Klaseak / Clases	Epe luzerako Aktibo finantzariok Activos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza-tresnak Activos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
Kategoriak / Categorías	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Bestelako zordunak Otros deudores	---	---	108.458,03	25.545,22	108.458,03	25.545,22
Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	---	---	75.996,16	130.669,78	75.996,16	130.669,78
Guztira / Total	---	---	182.454,19	156.215,00	182.454,19	156.215,00

8. Oharra.- Pasibo Finantzarioak

2016ko abenduaren 31ko balantzean aktibo eta pasibo finantzarioen kategoriako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

Nota 8.- Pasivos Financieros

El detalle por categorías de los activos y pasivos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Euro / Euros

Klaseak / Clases	Epe luzerako Pasibo finantzariok Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko Pasibo finantzariok Pasivos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
Kategoriak / Categorías	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015	2016.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Pasibo finantzarioak kostura Pasivos financieros a coste	---	---	83.415,03	55.175,84	83.415,03	55.175,84
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	---	---	71.227,33	43.665,51	71.227,33	43.665,51
Administrazio Publikoak 10 Oharra Administ. Públicas (Nota 10)	---	---	12.187,70	11.510,33	12.187,70	11.510,33
Guztira / Total	---	---	83.415,03	55.175,84	83.415,03	55.175,84

9. Oharra.- Ondare garbia eta funts propioak

2016 ekitaldien itxieran Fundazioaren Gizarte Funtsa 8.000,00 eurokoa da.

Indarrean dagoen legediarekin bat, Fundazioaren funts propioak Fundazioaren sorrerako helburuei dagozkie erabat.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako hauek dira:

Nota 9.- Fondos propios

Al cierre del ejercicio 2016 el Fondo Social de la Fundación asciende a 8.000,00 euros.

De conformidad con la legislación vigente, los fondos propios de la Fundación están íntegramente comprometidos con sus fines fundacionales.

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

	Gizarte-funtsa Fondo Social	Aurreko ekitaldiko soberakin negatiboak Excedentes (-) de ejercicios anteriores	Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	Guztira Total
2014.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2014	8.000,00	97.182,19	(1.610,18)	103.572,01
Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados	---	(1.610,18)	1.610,18	---
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	---	---	(746,89)	(746,89)
2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015	8.000,00	95.572,01	(746,89)	102.825,12
Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados	---	(746,89)	746,89	---
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	---	---	(498,82)	(498,82)
2016.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2016	8.000,00	94.825,12	(498,82)	102.326,30

Euro / Euros

	Gizarte-funtsa / Fondo Social	
	2016.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2016	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015
Euskaltzaindia	1.000,00	1.000,00
EHU / UPV	1.000,00	1.000,00
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	6.000,00	6.000,00
Guztira / Total	8.000,00	8.000,00

10. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

10.1.- Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da:

Nota 10.- Administraciones Públicas y situación fiscal

10.1.- Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente:

Euro / Euros

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores	2015.12.31 31.12.2016	2015.12.31 31.12.2015
Foru Ogasuna, PFEZ atxikipenen hartzekoduna (4. hirukoa) Hacienda Foral, acreedor retenciones I.R.P.F. (4º trimestre)	8.224,50	6.484,99
Gizarte Segurantzako erakundeak, hartzekodunak (abendua) Organismos de la Seguridad Social, acreedores (diciembre)	3.345,69	3.380,47
Foru Ogasuna diru laguntzatik hartzekodun (13. Oharra) Hacienda Foral, acreedora por subvenciones a reintegrar (Nota 13)	549,43	1.480,38
Bilboko Udala diru laguntzatik hartzekodun (13. Oharra) Ayuntamiento de Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar (Nota 13)	68,08	164,49
Guztira / Total	12.187,70	11.510,33
Zati korrontea / Parte corriente	12.187,70	11.510,33
Zati ez korrontea / Parte no corriente	---	---

2010eko maiatzaren 17ko datarekin, Bizkaiko Foru Aldundiak BEZetik salbuesteko eskaria onartu dela jakinarazi zuen (BEZari buruzko 7/1994 Foru Aginduaren, azaroaren 9koaren, 20. artikulua), Azkue Fundazioak emandako zerbitzuei dagokienez.

Azkue Fundazioak bere jardueraren garapenean, aldi berean egiten ditu, dedukzio eskubidea duten zerbitzu-lanak eta baita eskubide hori ematen ez duten beste batzuk ere. 2016 urtean Fundazioak ez du BEZari lotutako jarduerarik garatu.

Con fecha 17 de mayo de 2010 Diputación Foral de Bizkaia comunica la admisión de la solicitud de exención de IVA (artículo 20 Uno de la Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre del IVA) por los servicios prestados por Azkue Fundazioa.

AZKUE en el desarrollo de su actividad efectúa conjuntamente prestaciones de servicios que originan derecho a deducción, y otras, que no habilitan para el ejercicio de tal derecho. En el ejercicio 2016 la Fundación no ha desarrollado actividades sujetas y no exentas al IVA.

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Sozietateen gaineko Zerga*:

Sozietateen gaineko Zergen eremuan, Erakundea, otsailaren 24ko 1/2004 Foru Aginduak araututako Erregimen bereziaren barruan aurkitzen da, irabazi asmorik gabeko Erakundeen Zerga-erregimenaren eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarriei buruzkoa.

Irabazi asmorik gabeko Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarrian, salbuetsi gabeko ustiapen ekonomikoen errenta eratorriak gehituko dira bakarrik.

2016ko ekitaldiaren kontabilitate-emaitzak Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarriarekin berdinkatzea, honela izan da:

* Impuesto sobre Sociedades:

En el ámbito del Impuesto sobre Sociedades la Entidad se halla incluida en el Régimen especial regulado por la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, sobre Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.

En la base imponible del Impuesto sobre Sociedades de las entidades sin fines lucrativos sólo se incluirán las rentas derivadas de las explotaciones económicas no exentas.

La conciliación del resultado contable del ejercicio 2016 con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades es como sigue:

Euro / Euros

			Zenbatekoa Importe
Kontabilitate Emaitza (Galera) Resultado Contable (Pérdida)			(498,82)
	Gehitzea Aumento	Gutxitzea Disminución	
Alde etengabeak * Diferencias permanentes			
– Zerga-erregimenaren 1/2004 F/A Régimen Fiscal N/F 1/2004	---	---	---
Zerga-Oinarria (Zerga Emaitza) Base Imponible (Resultado Fiscal)			(498,82)

2015eko ekitaldiaren kontabilitate-emaitzak Sozietateen gaineko Zergen zerga-oinarriarekin berdinkatzea, honela izan zen:

La conciliación del resultado contable del ejercicio 2015 con la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades fue como sigue:

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

			Zenbatekoa Importe
Kontabilitate Emaitza (Galera) Resultado Contable (Pérdida)			(746,89)
	Gehitzea Aumento	Gutxitzea Disminución	
Alde etengabeak * Diferencias permanentes			
– Zerga-erregimenaren 1/2004 F/A Régimen Fiscal N/F 1/2004	---	---	---
Zerga-Oinarria (Zerga Emaitza) Base Imponible (Resultado Fiscal)			(746,89)

Bizkaiko Foru Aldundiaren, otsailaren 24ko, 1/2004 Foru Aginduan ezarritako, irabazi asmorik gabeko Erakundeen Zerga-erregimenaren eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrien arabera, 100eko 10eko zerga-tasa kargatuko zaio zerga-oinarriari. Foru Agindu honen arabera salbuetsitako errentak ez dute erretentzio beharrik ezta kontuan ingresatu beharrik ere.

Erregimen honen ezaugarri garrantzitsuenak honako hauek dira:

- Salbuetsita dago Fundazioaren xedea edo berariazko helburua osatzen duten jarduerak egiterakoan lortutako emaitzengatik.
- %10eko zerga-tasa
- Salbuetsitako eragiketei zuzenean edo zeharka egotzi dakizkiokeen gastuak ez dira kengarri izango.
- Kengarri eta hobari aplikagarriak Sozietateen gaineko Zergen orokorrak dira. Kengarria, dibidenduen ezarpen bikoitzez aplika daiteke, eta salbuetsitako errentak ez dute erretentzio beharrik ezta kontuan ingresatu beharrik ere.

Bere aldetik, zerga-erregimen hau aplikatu ahal izateko, behar beharrezkoa da ondorengo baldintza hauek betetzea:

De acuerdo con la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de la Diputación Foral de Bizkaia sobre Régimen Fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, la base imponible será gravada al tipo del 10 por 100. Las rentas exentas en virtud de esta Norma Foral no estarán sometidas a retención ni ingreso a cuenta.

Las características más significativas de este régimen, son las siguientes:

- Exención del resultado obtenido en el ejercicio de las actividades que constituyen el objeto o finalidad específica de la Fundación.
- Tipo impositivo del 10%.
- No gozan de deducibilidad los gastos directa o indirectamente imputables a operaciones exentas.
- Las deducciones y bonificaciones aplicables son las generales del Impuesto sobre Sociedades, pudiendo aplicar la deducción por doble imposición de dividendos, no estando las rentas exentas sometidas a retención ni ingreso a cuenta.

Por su parte, para que pueda ser de aplicación este régimen fiscal, es necesario que se cumplan entre otros los siguientes requisitos:

- Interes orokorreko helburuak lortzea izan dadila bere xede soziala, eta dagokion erregistroan jasota egon daitezela.
- Helburu horien lorpenean erabil dezala, gutxienez, bere errenta garbiaren eta beste edozein bidetatik lortutako diru-sarreren %70a, behar denean, 4 urteko epean dagozkien zerga kenketak egin ondoren, lortutako unetik hasita.
- Urteroko kontu-emateak, dagokion babesletza organoari.

- Que su objeto social sea perseguir fines de interés general, que se encuentren inscritas en el registro correspondiente.
- Que se destine a la realización de estos fines, al menos el 70% de las rentas netas y otros ingresos obtenidos por cualquier concepto, deducidos, en su caso, los impuestos correspondientes a las mismas, en el plazo de 4 años a partir del momento de su obtención.
- Rendición de cuentas anualmente al órgano de protectorado correspondiente.

10.2.-Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariek aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu arte edo derrigorrezko epea igaro arte. 2016ko ekitaldiaren itxieran, Fundazioak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Fundazioak uste duenez, aipatutako zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Zorrak 2017ko urtarrilean kitatu dira. Bestalde, gaurko datan, Fundazioak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharreko zerga aitorpenen aurkezpena eta ordainketa, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

10.2.-Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2016 la Fundación tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Fundación considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de enero de 2017. Por otra parte, a la fecha actual la Fundación está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a la Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.

11. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

Lotutako erakundeekin dauden saldoak honako hauek dira:

Nota 11.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

Los saldos con entidades vinculadas son los siguientes:

Euro / Euros

	2016		2015	
Saldo Zordunak / Saldos Acreedores	Zorduna Deudor	Hartzekoduna Acreedor	Zorduna Deudor	Hartzekoduna Acreedor
Foru Ogasuna diru laguntzatik hartzekodun / zordun Hacienda Foral, acreedora /deudora por subvenciones a reintegrar	107.869,06	549,43	24.956,25	1.480,38
Bilboko Udala diru laguntzatik hartzekodun Ayuntamiento de Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar	---	68,08	---	164,49
Guztira / Total	107.869,06	617,51	24.956,25	1.644,87

Halaber, Bizkaiko Foru Aldundiak bere jabegoko eraikin bat laga dio Fundazioari, 5.1 Oharrean deskribatzen denez.

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia ha cedido un edificio de su propiedad a la Fundación, tal y como se describe en la Nota nº 5.1.

12. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

Jarraian, 2016ko ekitaldiko galeren eta irabazien kontuko honako sail hauek xehatuko ditugu:

Sarrerak:

Sarreren xehastasuna honakoa hau da:

Nota 12.- Ingresos y Gastos

A continuación se presenta el desglose de las siguientes partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondientes al ejercicio 2016:

Ingresos:

El detalle de los ingresos del ejercicio es el siguiente:

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

Kontzeptua / Concepto	2016	2015
Ustiapenerako diru-laguntzak / Subvenciones y Transferencias Corrientes	614.982,49	573.955,13
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntzak (13 Oharra) Subvenciones de Capital Traspasadas a Resultados (Nota 13)	117.690,16	135.768,34
Ekitaldiaren emaitzara lekualdatutako lagapena (13 Oharra) Cesion traspasada al resultado del ejercicio (Nota 13)	18.873,72	18.873,71
Sarrera finatzarioak / Ingresos Financieros	---	25,60
Guztira / Total	751.546,37	728.622,78

Lansarien kostuak:

"Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" kontuaren saldoa honela osatuta dago:

Costes salariales:

El saldo de la cuenta “Sueldos y salarios” y “Cargas sociales” presenta la siguiente composición:

Euro / Euros

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	2016	2015
Soldatak / Sueldos	116.036,68	105.452,41
Bestelakoak / Otros	---	---
Guztira / Total	116.036,68	105.452,41

Euro / Euros

Karga sozialak / Cargas sociales	2016	2015
Gizarte Segurantza enpresaren kontura Seguridad Social a cargo de la empresa	29.606,23	33.723,41
Bese karga social batzuk Otras cargas sociales	---	---
Guztira / Total	29.616,23	33.723,41

13. Oharra.- Diru Laguntzak, Emaitzak eta Legatuak

Bizkaiko Lurralde Historikoko 2016. urterako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 30ekoa 8/2015 Foru Arauan agertzen den

Nota 13.- Subvenciones, Donaciones y Legados

Conforme a la consignación presupuestaria que figura en la Norma Foral 8/2015, de 30 de diciembre, de Presupuestos Generales del

aurrekontu kontsignazioaren arabera Bizkaiko Foru Aldundiak Azkue Fundazioari 600.000 euro ordaintzeko konpromisoa hartu du, 2016ko ekitaldiko jarduerak partzialki finantzatzeko eta 30.000 euro ordaintzeko konpromisoa inbertsio egitasmoaren finantzaketa partzialerako-

Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2016, Diputación Foral de Bizkaia se compromete a abonar a AZKUE 600.000 euros con objeto de financiar parcialmente las actividades de AZKUE durante dicho ejercicio y 30.000 euros con objeto de financiar parcialmente el plan de inversión del ejercicio 2016.

2016ko apirilaren 6an Bilboko Udalak eta Azkue Fundazioak lankidetza hitzarmena sinatsen dute. Lankidetza hitzarmen honen harabera Bilboko Udalak Azkue Fundazioari 67.600 euro ordaintzeko konpromisoa hartu du 2016ko ekitaldiko jarduerak partzialki finantzatzea da, Bilboko Aurrekontu Orokorra 2016. ekitaldirako onartzeko Bilboko Udalak 2015eko abenduaren 24an hartutako erabakiz onartutalo diru-laguntza nominatiboari jarraiki.

Con fecha 06 de abril de 2016, el Ayuntamiento de Bilbao y Azkue Fundazioa firman un convenio de colaboración conforme al cual el Ayuntamiento de Bilbao se compromete a abonar a AZKUE 67.600 euros con objeto de financiar parcialmente las actividades de AZKUE durante el ejercicio 2016, en virtud de la subvención nominativa acordada en el Pleno del Ayuntamiento de fecha 24 de diciembre de 2015, donde se aprobó el Presupuesto General de la Villa de Bilbao para el ejercicio 2016.

Aipatutako diru laguntza horien zenbatekoa ez da osorik aplikatu 2016ko ekitaldian. AZKUEk 2016ko ekitaldian jasotako diru-laguntzetatik 617,51 euro itzuli behar ditu.

El importe de las citadas subvenciones no ha sido totalmente aplicado en el ejercicio 2016. AZKUE tiene que reintegrar 617,51 euros de las subvenciones percibidas en el ejercicio 2016.

5.1 Oharrean adierazten den bezala, 2013ko otsailaren 27ko 589/2013 Foru Aginduaren bitartez, Bizkaiko Foru Aldundiak erabaki du Euskararen Etxea eraikinaren eta bertan dauden ondasunen lagapen administratiboa arautzeko baldintza berezien agiria onartzea, Azkue Fundazioaren alde, gehienez ere 75 urteko iraupenarekin, eta ondorioz 2009-01-01ean indarrean jarri zen aurreko erabakia indargabetzen da.

Tal y como se indica en la Nota 5.1, mediante Orden Foral 589/2013 de fecha 27 de febrero de 2013, la Diputación Foral de Bizkaia acuerda aprobar el pliego de condiciones particulares que rigen la concesión administrativa, a título gratuito y con una duración máxima de 75 años, a Azkue Fundazioa del edificio Euskararen Etxea y de los bienes contenidos en el mismo, derogando el acuerdo previo, cuya entrada en vigor tuvo lugar el 01-01-2009.

Diru laguntzen aplikazioaren xehetasuna hau da:

El detalle de la aplicación de las subvenciones y transferencias es el siguiente:

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2015	Gastu Korrontea / Gastos Corrientes			Inbertsioak Inversiones
	Korronte Diru-laguntza Subvenc. Explotac.	Bestekoa Resto	Guztira Total	
Bizkaiko Foru Aldundia diru-laguntzak 2015 2015 ayudas de Diputación Foral de Bizkaia	518.000,00	---	518.000,00	29.717,45
Bilboko Udala diru-laguntzak 2015 2015 ayudas del Ayuntamiento de Bilbao	57.600,00	---	57.600,00	---
Sarrera finatzarioak / Ingresos financieros	25,60	---	25,60	---
Beste Emaitza Batzuk / Otros Resultados	---	---	---	---
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatuak / Subv., donaciones y legados capital trasp. al Rtdo. del ejercicio	---	154.642,05	154.642,05	---
(-) Itzultzeko zenbatekoa / Importe a Reintegrar		(1.644,87)	(1.644,87)	
Guztira Sarrerak / Total Ingresos	575.625,60		728.622,78	29.717,45
Gastu-Inbertsioak Aukeragarriak / Gastos-Inversiones Elegibles	573.980,73	---	573.980,73	29.717,45
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del Inmovilizado	---	155.388,94	155.388,94	---
Guztira Gastuak / Total Gastos	573.980,73		729.369,67	29.717,45
Itzultzeko Zenbatekoa / Importe a devolver	1.644,87			---
Itzultzeko Guztira / Total a devolver	1.644,87			
Ekitaldiko Emaitza / Resultado del Ejercicio			(746,89)	

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2016	Gastu Korrontea / Gastos Corrientes			Inbertsioak Inversiones
	Korronte Diru-laguntza Subvenc. Explotac.	Bestekoa Resto	Guztira Total	
Bizkaiko Foru Aldundia diru-laguntzak 2016 2016 ayudas de Diputación Foral de Bizkaia	548.000,00	---	548.000,00	21.545,56
Bilboko Udala diru-laguntzak 2016 2016 ayudas del Ayuntamiento de Bilbao	67.600,00	---	67.600,00	---
Sarrera finatzarioak / Ingresos financieros	---	---	---	---
Beste Emaitza Batzuk / Otros Resultados	---	---	---	---
Ekitaldiko emaitzara eramandako kapitaleko diru laguntza, emaitza eta legatuak / Subv., donaciones y legados capital trasp. al Rtdo. del ejercicio	---	136.563,88	136.563,88	---
(-) Itzultzeko zenbatekoa / Importe a Reintegrar	---	(617,51)	(617,51)	---
Guztira Sarrerak / Total Ingresos	615.600,00		751.546,37	21.545,56
Gastu-Inbertsioak Aukeragarriak / Gastos-Inversiones Elegibles	614.982,49	---	614.982,49	21.545,56
Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del Inmovilizado	---	137.062,70	137.062,70	---
Guztira Gastuak / Total Gastos	614.982.49		752.045,19	---
Itzultzeko Zenbatekoa / Importe a devolver	617,51			---
Itzultzeko Guztira / Total a devolver	617,51			
Ekitaldiko Emaitza / Resultado del Ejercicio			(498,82)	

Euro / Euros

Kontzeptua / Concepto	2016	2015
Gastu korrontearen finantzaketan aplikatutako Diru Laguntzen zenbatekoa Importe de las Subvenciones aplicadas en la financiación de gasto corriente	614.982,49	573.955,13
Inbertsioak finantzaketan aplikatutako Diru Laguntzen zenbatekoa Importe de las Subvenciones aplicadas en la financiación de inversiones	21.545,56	29.717,45
Diru Laguntza itzulgarrien zenbatekoa Importe de las Subvenciones reintegrables	617,51	1.644,87
Guztira / Total	637.145,56	605.317,45

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Proiektuaren arabera kostuaren xehetasuna, I. Eranskinan (Jarduketen Memoria) agertzen da.

El detalle del coste por proyecto figura en el Anexo I- Memoria de Actividades.

Itzuli beharreko zenbatekoaren xehetasuna honakoa hau da:

El detalle del importe a reintegrar es el siguiente:

Euro / Euros

Kontzeptua / Concepto	2016	2015
Korronte Diru-Laguntza BFA DFB Transferencias Corriente	549,43	1.480,38
Korronte Diru-Laguntza Bilboko Udala Hitzarmena Subvención Explotación Ayto Bilbao	68,08	164,49
Kapital Diru-Laguntza BFA DFB Transferencias Capital	---	---
Guztira / Total	617,51	1.644,87

Balantzeko Ondare Garbiko "Jasotako diru laguntza, dohaintza eta legatuen" A-3) atalaren osaera eta bilakaera hau da:

La composición y evolución del apartado A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos del Patrimonio Neto del balance es la siguiente:

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	2014-12-31 Saldoa Saldo al 31-12-2014	Altak Altas 2015	2015 emaitzetara lekualdatutako diru laguntza korrontea Subvención Corriente Traspasada a Rdos. 2015	Kapital diru laguntza 2015eko emaitzetara egotzita Subvención Capital Imputada a Rdos. 2015	2015eko diru laguntzatik itzultzeko zenbatekoa Importe a Reintegrar Subvención 2015	Egozteko zain 2015-12-31 Pendiente de Imputar 31-12-2015
Kapitaleko Diru Laguntzak Subvenciones de Capital	486.825,94	29.717,45	---	135.768,34	---	380.775,05
Jasotako Lagapena Cesión Recibida	1.426.640,97	---	---	18.873,71	---	1.407.767,26
Korronte Diru-Laguntza Subvenciones Corrientes	---	575.600,00	573.955,13	---	1.644,87	---
Guztira / Total	1.913.466,91	605.317,45	573.955,13	154.642,05	1.644,87	1.788.542,31

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	2015-12-31 Saldoa Saldo al 31-12-2015	Altak Altas 2016	2016 emaitzetara lekualdatutako diru laguntza korrontea Subvención Corriente Traspasada a Rdos. 2016	Kapital diru laguntza 2016ko emaitzetara egotzita Subvención Capital Imputada a Rdos. 2016	2016ko diru laguntzatik itzultzeko zenbatekoa Importe a Reintegrar Subvención 2016	Egozteko zain 2016-12-31 Pendiente de Imputar 31-12-2016
Kapitaleko Diru Laguntzak Subvenciones de Capital	380.775,05	21.545,56	---	117.690,16		284.630,45
Jasotako Lagapena Cesión Recibida	1.407.767,26	---	---	18.873,72		1.388.893,54
Korronte Diru-Laguntza Subvenciones Corrientes	---	615.600,00	614.982,49	---	617,51	---
Guztira / Total	1.788.542,31	637.145,56	614.982,49	136.563,88	617,51	1.673.523,99

Emaitzetara egotzitako kapital diru laguntzen kalkuluaren xehetasuna hau da:

El detalle del cálculo de las subvenciones de capital imputadas a resultados es el siguiente:

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	Estaldura % % Cobertura	Amortizazio zuzkidura Dotación Amortización	Kapital diru laguntza 2015eko emaitzetara egotzita Importe de la Subvención de Capital Imputado a Rdos. 2015
2009ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2009	97,07%	3.454,62	3.353,40
2010eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2010	97,83%	11.802,48	11.546,37
2011ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2011	100,00%	66.169,32	66.169,32
2012ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2012	100,00%	33.284,11	33.284,11
2013ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2013	96,50%	11.130,18	10.740,62
2014ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2014	100%	10.376,73	10.376,73
2015eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2015	100%	297,78	297,78
Guztira / Total		136.515,22	135.768,33

Euro / Euros

Kontzeptua Concepto	Estaldura % % Cobertura	Amortizazio zuzkidura Dotación Amortización	Kapital diru laguntza 2016ko emaitzetara egotzita Importe de la Subvención de Capital Imputado a Rdos. 2016
2009ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2009	97,07%	3.454,62	3.353,40
2010eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2010	97,83%	370,91	362,86
2011ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2011	100,00%	52.742,81	52.742,81
2012ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2012	100,00%	33.284,11	33.284,11
2013ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2013	96,50%	11.130,18	10.740,62
2014ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2014	100%	10.376,73	10.376,73
2015eko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2015	100%	5.467,37	5.467,37
2016ko ekitaldiko kapital diru laguntzatik lekualdatutako zenbatekoa Importe traspasado de la subvención de capital del ejercicio 2016	100%	1.362,26	1.362,26
Guztira / Total		118.188,99	117.690,16

14. Oharra.- Entitatearen jarduera. Ondareko elementuak xede propioetan ezartzea. Administrazio gastuak

14.1.- Aurrekontuaren likidazioa

2016ko ekitaldiko aurrekontua, 2015eko azaroaren 23an onartu zen Patronatuan.

Jarraian, 2016ko aurrekontuari buruzko informazioa ageri da. Epigrafeak bereizita adierazi ditugu, eta bakoitzaren esparruan aurreikusitako zenbatekoak, gastatutakoak eta, bien arteko aldearen arabera, gertatu diren desbideratzeak.

Honako hauek dira funtzionamendu eta funts-eragiketen saldoei buruzko xehetasunak:

Nota 14.- Actividad de la Fundación. Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios. Gastos de administración

14.1.- Liquidación del presupuesto

El presupuesto del ejercicio 2016, fue aprobado por el Patronato en fecha 23 de noviembre de 2015.

A continuación se muestra la información del presupuesto del año 2016 separadamente para cada epígrafe con los importes previstos, los realizados, y por diferencia entre ambos las desviaciones producidas.

El detalle del saldo realizado de operaciones tanto de funcionamiento como de fondos es el siguiente:

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Inbertsioak / Inversiones	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modifica. Presup.	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Ekitaldi doituko emaitza negatiboa / Resultado negativo del ejercicio ajustado					
Ibilgetu ukiezinen eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado intangible	25.000		25.000	21.546	3.454
Ibilgetu materialaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado material	5.000	(5.000)	---		
Higiezinetako inbertsioen eskuraketak / Adquisición de inversiones inmobiliarias					
Finantza-ibilgetuaren eskuraketak / Adquisiciones inmovilizado financiero					
Akzio propioen eskuraketa / Adquisición acciones propias					
Kapital txikipenak / Reducciones de capital					
Dibidenduak (emaitzak ezartzea) / Dividendos (aplicación de resultados)					
E/l zorrak epe laburrean kitatzea edo intsuldatzea / Cancelación o traspaso a c/p de deudas a L/p					
Epe luzeko hornikuntzen aplikazioa / Aplicación de provisiones a largo plazo					
Aktibo arruntaren gehikuntza / Aumento de activo corriente				26.239	23.239
Pasibo arruntaren murrizketa / Disminución de pasivo corriente	4.625		4.625		4.625
Guztira / Total	34.625	(5.000)	29.625	47.785	34.318

Finantzaketa / Financiación	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modifica. Presup.	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Ekitaldi doituko emaitza positiboa / Resultado positivo del ejercicio ajustado					
Akziodunen ekarpenak / Aportaciones de los accionistas:					
F.A.P.H.S.en akziodunak / Accionistas S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko akziodunak / Accionistas fuera S.P.F.					
Kapital dirulaguntzak / Subvenciones de capital:					
F.A.P.H.S.diren erakundeak / Entidaes S.P.F.	30.000	(5.000)	25.000	21.546	3.454
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.					
Epe luzerako zorrak /Deudas a largo plazo:					
F.A.P.H.S.diren erakundeak / Entidades S.P.F.					
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.					
Ibilgetuaren besterenganaketa / Enajenación de inmovilizado					
Finantza-ibilgetuak epe laburrean kitatzea edo intsuldatzea / Cancelación o traspaso a c/p de inmovilizaciones financieras					
Epe luzeko hornikuntzak / Provisiones a largo plazo					
Aktibo arruntaren murrizketa / Disminución de activo corriente	4.625		4.625		4.625
Pasibo arruntaren gehikuntza / Aumento de pasivo corriente				47.785	34.318
Guztira / Total	34.625	(5.000)	29.625	47.785	34.318

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Zuzkidurak / Dotaciones	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modificac Presup	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	Burutatukoa Ejecutado	Aldea Diferencia
Izakinen txikipena / Reducción de existencias					
Hornidurak / Aprovisionamientos					
Langileri gastuak / Gastos de personal	149.270	(3.000)	146.270	145.653	617
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	138.483	---	138.483	137.063	1.420
Ustiapenagatiko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación:	450.730	18.600	469.330	469.330	---
Kanpo zerbitzuak / Servicios exteriores	450.730	18.600	469.330	469.330	---
Bestelako gastuak / Otros gastos					
Ibilgetuaren narriadura eta emaitzak / Deterioro y resultado del inmovilizado					
Finantza gastuak / Gastos financieros					
Zergak / Impuestos					
Ekitaldiko emaitzak (mozkinak) / Resultados del ejercicio (beneficios)					
Guztira / Total	738.483	15.600	754.083	752.046	2.037

Baliabideak / Recursos	Hasierako Aurrekon. Presup Inicial	Aurrekon. Aldaketa Modificac Presup	Bukaerako Aurrekon. Presup Final	BurutatukoaEjecutado	Aldea Diferencia
Negozioen kopuruaren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios					
Izakinen igoera / Aumento de existencias					
Enpresak bere aktiborako egin dituen lanak / Trabajos realizados por la empresa para su activo					
Ustiapenagatiko dirulaguntzak / Subvenciones de explotación:	600.000	15.600	615.600	614.983	617
F.A.P.H.S. diren erakundeak / Entidades S.P.F.	600.000	(52.000)	548.000	547.451	549
F.A.P.H.S.etik kanpoko erakundeak / Entidades fuera S.P.F.		67.600	67.600	67.532	68
Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestion corriente					
Finantza sarrerak / Ingresos financieros					
Kapital diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones de capital	137.984		137.984	136.564	1.420
Hornikuntzen gaindikina / Exceso de provisiones					
Ibilgetuaren narriadura eta emaitzen berrikuspena / Reversión del deterioro y resultado del inmovilizado					
Ekitaldiko emaitzak (galerak) / Resultados del ejercicio (pérdidas)	499		499	499	---
Guztira / Total	738.483	15.600	754.083	752.046	2.037

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2016ko ekitaldian aurrekontuetan onartutako aldaketen xehetasuna honako hau da:

1- Ogasun eta Finantzen Foru Diputatuaren 2016ko abenduaren 7ko 2153 Foru Aginduaren bitartez, aurrekontuak aldatzeko baimena ematen da, gastuen aurrekontuko langile gastuen partidan 3.000 gutxitzeko, eta inbertsioen aurrekontuan 5.000 euro gutxitzeko, eta gastuen aurrekontuko kanpo zerbitzuen partidan 18.600 euro handitzeko, jasotako diru laguntzen aurreikuspenaren igoera garbi baten bidez finantzatuta.

14.2.- Ondareko elementuak xede Propioetan ezartzea

Gaur egun, Fundazioak bere xede propioak ondasunak eta eskubideak erabiliz gauzatzen ditu, eta horiek 19. oharrean adierazitakoaren arabera informatzen dira.

Errenten eta sarreren xedea araudi zehatzaren arabera eta eransten den ereduaren arabera:

1. Errenten eta sarreren xeden betetzearen gradua.

El detalle de las modificaciones presupuestarias aprobadas del ejercicio 2016 es el siguiente:

1- Mediante Orden Foral nº 2153 de 7 de diciembre de 2016 del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas se autoriza una modificación presupuestaria consistente en minorar el presupuesto de gastos, partida de gasto de personal, en 3.000 euros, y el presupuesto de inversiones en 5.000 euros, y aumentar el presupuesto de gastos, partida de servicios exteriores, en 18.600 euros, financiado mediante el incremento neto de las subvenciones percibidas respecto a lo previsto.

14.2.- Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios

Actualmente la Fundación realiza sus fines propios mediante la utilización de los bienes y derechos los cuales se informan según lo señalado en la Nota 19.

El destino de rentas e ingresos de acuerdo con la normativa específica y según el modelo que se adjunta:

1. Grado de cumplimiento del destino de rentas e ingresos.

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Ekitaldia Ejercicio	Ekitaldiko Soberakina Excedente del ejercicio	Doikuntzak Ajustes (-)	Doikuntzak Ajustes (+)	Kalkulurako oinarria Base cálculo	Bideratzeko Errenta Renta a destinar		Helburuetara zuzendutako errekurtsoak (gastuak + inbertsioak) Recursos destinados a fines (gastos + inversión)	Xedeak betetzera zuzendutako Baliabideen aplikazioa Aplicación de los recursos destinados en cumplimiento de sus fines				
					Zenbakia Importe	%		2013	2014	2015	2016	Falta den Zenbatekoa Importe pendiente
2013	(2.996,19)	---	249.934,39	246.938,20	576.149,35	70,00%	576.132,30	576.132,30	---	---	---	---
2014	(1.610,18)	---	249.920,56	248.310,38	587.142,23	70,00%	590.464,24	---	590.464,24	---	---	---
2015	(746,89)	---	224.963,33	224.216,44	530.838,16	70,00%	534.123,79	---	---	534.123,79	---	---
2016	(498,82)	---	204.892,61	204.393,79	541.164,35	70,00%	568.698,14	---	---	---	568.698,14	---
Guztira Total	**(5.852,08)**	**---**	**929.710,89**	**923.858,81**	**2.235.294,10**		**2.269.418,47**	**576.132,30**	**590.464,24**	**534.123,79**	**568.698,14**	---

2. Ekitaldian emandako baliabideak

2. Recursos aplicados en el ejercicio

	2016		2015	
	Euro /Euros	Jasotako balibideen gainean % sobre Recursos Recibidos	Euro /Euros	Jasotako balibideen gainean % % sobre Recursos Recibidos
Xedeak betetzeko gastuak Gastos en cumplimiento de fines	547.152,58	86,0%	504.406,34	83,6%
Helburuak betetzeko inbertsioak Inversiones en cumplimiento de fines	21.545,56	3,4%	29.717,45	4,9%
Xedeak betetzera zuzendutako baliabideen subtotala Subtotal recursos destinados en cumplimiento de sus fines	568.698,14	89,3%	534.123,79	88,5%
Administrazio-gastuak Gastos de Administración	67.829,91	10,7%	69.574,39	11,5%
Guztira / Total	636.528,05	100,0%	603.698,18	100,0%

Fundazioak, Euskadiko Fundazioen Babesletzaren Arautegiaren ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuaren, 21. art. betetzen du. "Diru-sarreren helburua" atalean arautua, gutxienez bere diru-sarrera garbien ehuneko hirurogeita hamarra bere sorrerako xedean dioena gauzatzeko izatea.

La Fundación cumple con el art. 21 "Destino de ingresos", regulado en el Decreto 100/2007, de 19 de junio, del Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, destinando al menos el setenta por ciento de sus ingresos netos a la realización de los fines fundacionales.

14.3.- Administrazio-gastuak

Bestalde, aipatutako Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babeslaritzaren Erregelamendua onartzen duen 100/2007 Dekretuaren, ekainaren 19koaren (gaur egun 9/2016 Legea, ekainaren 2koa), 22. artikuluko "Administrazio gastuak" atalak dioenaren arabera, administrazio gastuak ezingo dira Fundazioak eskuratutako diru sarrera garbien %20 baino gehiago izan, Babesletzaren aginduzko baimenarekin izan ezik; kasu honetan, Fundazioak ez du 2016ko eta 2015eko ekitaldietan ezarritako batez besteko hori gainditu

14.3.- Gastos de administración

Por otra parte, de acuerdo con el citado Decreto 100/2007, por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, de 19 de junio (actualmente Ley 9/2016 de 2 de junio), en su art. 22 "Gastos de administración", los gastos de administración no podrán exceder del 20% de los ingresos netos obtenidos por la Fundación, salvo la preceptiva autorización por parte del Protectorado, en este caso, la Fundacion durante el ejercicio 2015 y 2016 no ha superado dicho límite porcentual establecido.

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Administrazio-gastu xehetasuna Detalle de gastos de administración					
Kontua Cuenta	Emaitza-kontuaren abiatzea Partida de la cuenta de resultados	Gastuaren xehetasuna Detalle del gasto	Egozpena - Irizpidea Ondareko administrazio funtzioa Criterio de imputación a la función de administración del patrimonio	Zenbatekoa Importe 2016	Zenbatekoa Importe 2015
640	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	Zuzandaritza Soldatak Sueldos dirección	50% Kudetzaile – Gerente	25.000,01	25.000,01
642	Karga sozialak Cargas Sociales	Zuzandaritza Gizarte kargak Seguros sociales dirección	50% Kudetzaile - Gerente	6.722,82	6.722,82
623	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Aholkularitza-gastuak Gastos de asesoría	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	30.189,52	30.189,52
623	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Ikuskaritza gastuak Gastos de auditoria	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	5.588,26	7.339,10
626	Kanpoko zerbitzuak Servicios Exteriores	Banku gastuak Comisiones Bancarias	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	100,38	94,38
631	Bestelako Zergak Otros Tributos	Ondasun higiezinen g. zerga IBI	Zuzeneko inputazioa Imputación directa	228,92	228,56
Administrazio-gastu guztizkoa / Total de gastos de Administración				67.829,91	68.370,59

Emaitza kontuen zenbait kontu-sailetan banatua dagoen administrazio-gastuen zenbatekoak, ondorengo xehapena adierazten du:

El importe de los gastos de administración que se distribuye en diferentes partidas de la cuenta de resultados presenta el siguiente detalle:

Administrazio-gastuak (100/2007 decretua 22 art.) Gastos de administración (Art. 22 Decreto 100/2007)						
Ekitaldia Ejercicio	%20 kalkulatzeko Arautegi Dekretua 100/2007, 21 Art. oinarria 20% de la base de cálculo del art. 22 Decreto 100/2007 (1)	Ondare babesa, kudeaketa eta Kustodiagatik sortutako gastuak Gastos directamente ocasionados por la custodia, gestión y defensa del patrimonio (2)	Administrazio organuen gastuak etaordainketak Gastos y retribuciones del Órgano de Administración (3)	Gerentzia eta Adinistrazioen Langileen ordainsarien Gastuak Gastos por remuneraciones del personal de gerencia y administración (4)	Ekitaldiko Administrazio gastu guztira Total de gastos administración devengados en el ejercicio (5)=(2)+(3)+(4)	Gainditua (+) Ez-gainditua (-) gehienezkozenbatekoa Supera (+) No supera (-) El límite máximo (5) – (1)
2015	151.668,05	37.851,56	---	31.722,83	69.574,39	(82.093,66)
2016	154.618,39	36.107,08	---	31.722,83	67.829,91	(86.788,48)

15. Oharra.- Informazio gehiago

Langileak:

2015 eta 2016ko ekitaldieen amaierako batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Nota 15.- Otra información

Personal:

El número de personas empleadas al cierre de los ejercicios 2015 y 2016, detallado por categorías, es el siguiente:

	2015.12.31 31.12.2016	2014.12.31 31.12.2015
Zuzendaria / Director/a	1	1
Teknikoak / Técnicos	2	2
Guztira / Total	3	3

Enpresaren beste akordio batzuk

Azkue Fundazioak ez du akordiorik balantzean agertzen ez denik edo memoriaren beste ohar batean informatu gabe sartu ez duenik.

Otros acuerdos de empresa

Azkue Fundazioa no tiene acuerdos que no figuren en balance o sobre los que no se haya incorporado información en otra nota de la memoria

Abalak eta finantzario konpromisuak:

2016ko ekitaldiaren amaierarako, Fundazioak ez du ez bermerik eman, ez hartu.

Avales y compromisos financieros:

Al cierre del ejercicio 2016 la Fundación no tiene ni avales concedidos ni recibidos.

Garrantzi erlatibo esanguratsuko zirkunstantziak

Azkue Fundazioak ez du balantzea ixteko dataren ondoren gertatu den garrantzi erlatibo esanguratsuko zirkunstantziarik eta galera eta irabazien kontuan edo balantzean agertzen ez denik.

Circunstancias de importancia relativa significativa

Azkue Fundazioa no tiene circunstancias de importancia relativa significativa que se hayan producido tras la fecha de cierre de balance y que no se reflejen en la cuenta de pérdidas y ganancias o en el balance.

Ingurumenari buruzko informazioa:

Fundazioaren jarduerak, 1. oharrean deskribatzen dana, ez du ingurumen eraginik. Ondorioz, 2016ko ekitaldian Fundazioak ez du kontzeptu horregatik kosturik izan ezta inbertsiorik egin ere, eta ez dago horren inguruko kontingentziarik.

Información sobre medio ambiente:

La actividad de la Fundación descrita en la Nota 1 no tiene impacto ambiental. En consecuencia, la Fundación no ha incurrido en costes ni realizado inversiones por este concepto en el ejercicio 2016, ni existen contingencias al respecto.

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Ingurumenari buruzko informazioa:

2016ko ekitaldian, kontuak ikuskatzeari buruzko zerbitzuen eta ikuskatzaileak, edo talde bereko beste enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek Fundazioari emandako beste zerbitzuen gaineko ordainsariak 5.588,26 euro (BEZa barne) izan dira.

Informazio gehiago:

2016ko ekitaldian ez da aldaketarik egon Patronatuaren osaeran.

Patronatuko Batzordeko kideak ez dute saririk kobratzen batzordekide izateagatik.

Gerente karguaren ordainsaria 50.000,02 euro izan da 2016an eta 50.000,02 euro 2015ean.

2016ko ekitaldiaren itxieran ez dago Patronatuko kideei emandako aurrerakinik ez krediturik.

16. Oharra. - Diru-fluxuen egoera

Honorarios Auditores:

Durante el ejercicio 2016, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor a la Fundación, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han ascendido 5.588,26 euros (IVA incluido).

Resto Información:

En el ejercicio 2016, no ha habido modificaciones en la composición del Patronato.

Los miembros del Patronato no perciben remuneración alguna por el desempeño del cargo.

La retribución del cargo de gerente ha sido de 50.000,02 euros en 2016 y de 50.000,02 euros en 2015.

Al cierre del ejercicio 2016 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Patronato.

Nota 16.- Estado de flujos de efectivo

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Kontzeptua	Memoriako oharrak	Ekitaldia 2016.12.31	Ekitaldia 2015.12.31
A) Ustiapen-Jardueretako Diru-Fluxuak		(669.656,11)	(593.333,18)
1. Ekitaldiko zerga aurreko emaitza	9	(498,82)	(746,89)
2. Emaitzaren doikuntzak		(614.483,67)	(573.233,84)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+)	5.1 y 5.2	137.062,70	155.388,94
d) Diru-laguntzen egozpena (-)	13	(751.546,37)	(728.597,18)
g) Sarrera finantzarioak (-)		---	(25,60)
h) Gastu finantzarioak (-)		---	---
3. Kapital korrontearen aldaketak		(54.673,62)	(19.378,05)
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+ / -)	7	(82.912,81)	(25.435,12)
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+ / -)	8	28.239,19	6.057,07
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak		---	25,60
a) Interesen ordainketak (-)		---	---
c) Interes-kobrantzak (+)		---	25,60
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/- 4)		(669.656,11)	(593.333,18)
B) Inbertsio-Jardueretako Diru-Fluxuak		(21.545,56)	(29.717,45)
6. Inbertsioen ordainketak (-)		(21.545,56)	(29.717,45)
b) Ibilgetu ukiezina	5.2	(21.545,56)	(24.956,25)
c) Ibilgetu materiala	5.1	---	(4.761,20)
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6)		(21.545,56)	(29.717,45)
C) Finantzaketa-Jardueretako Diru-Fluxuak		636.528,05	603.672,58
9. Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak		636.528,05	603.672,58
c) Hartutako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak (+)	13	636.528,05	603.672,58
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak		---	---
12. Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11)		636.528,05	603.672,58
D) Kanbio-Tasen aldaketen eragina		---	---
E) Eskudiruaren edo Baliokideen gehikuntza/gutxitze Garbia (+/-5+/-8+/-12+/- D)		(54.673,62)	(19.378,05)
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-hasieran		130.669,78	150.047,83
Eskudirua edo baliokideak ekitaldi-amaieran		75.996,16	130.669,78

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

Concepto	Notas de la Memoria	Ejercicio 31.12.2016	Ejercicio 31.12.2015
A) Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación		(669.656,11)	(593.333,18)
1. Excedente del ejercicio antes de impuestos	9	(498,82)	(746,89)
2. Ajustes del resultado		(614.483,67)	(573.233,84)
a) Amortización del inmovilizado (+)	5.1 y 5.2	137.062,70	155.388,94
d) Imputación de subvenciones, donaciones y legados a Rtd. (-)	13	(751.546,37)	(728.597,18)
g) Ingresos financieros (-)		---	(25,60)
h) Gastos financieros(+)		---	---
3. Cambios en el capital corriente		(54.673,62)	(19.378,05)
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	7	(82.912,81)	(25.435,12)
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	8	28.239,19	6.057,07
4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación		---	25,60
a) Pagos de intereses (-)		---	---
c) Cobros de intereses (+)		---	25,60
5. Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/- 4)		(669.656,11)	(593.333,18)
B) Flujos de efectivo de las actividades de Inversión		(21.545,56)	(29.717,45)
6. Pagos por inversiones (-)		(21.545,56)	(29.717,45)
c) Inmovilizado itangible	5.2	(21.545,56)	(24.956,25)
d) Inmovilizado material	5.1	---	(4.761,20)
8. Flujos de efectivo de las actividades de inversión (-6+7)		(21.545,56)	(29.717,45)
C) Flujos de efectivo de las actividades de financiación		636.528,05	603.672,58
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio		636.528,05	603.672,58
c) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	13	636.528,05	603.672,58
10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero		---	---
12. Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)		636.528,05	603.672,58
D) Efecto de las variaciones de los tipos de cambio		---	---
E) Aumento/Disminución Neta del efectivo o equivalentes (+/-5+/-8+/-12+/- D)		(54.673,62)	(19.378,05)
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio		130.669,78	150.047,83
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio		75.996,16	130.669,78

17. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5eko, hirugarren xedapen gehigarria

Merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5eko, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehienezko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

Hauek hartzen dira gehienezko epetzat:

Nota 17.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera, "deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	2010	2011	2012	2013 eta hurrengoak 2013 y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentacion frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk / Otros de alimentación	60	60	60	60

Erakundeak bere ordainketa guztien Sektore Publikoak ordainketarako jarritako epe legalak bete ditu.

La Fundación ha cumplido para todos sus pagos con los plazos legales establecidos para los pagos en el sector público.

635/2014ko Errege Dekretuak, uztailaren 25ekoak, Administrazio Publikoen hornitzaileei ordaintzeko batez besteko denbora kalkulatzeko metodologiaren arabera, 2016ko ekitaldian ordaintzeko batez besteko denbora -14,61 egun izan da, hau da, 15,39 egun fakturak duen datatik.

Conforme a la metodología de cálculo del periodo medio de pago a proveedores de las Administraciones Públicas regulado en el Real Decreto 635/2014, de 25 de julio, el período medio de pago del ejercicio 2016 ha sido de -14,61 días lo que equivale a 15,39 días desde la fecha de factura.

Ekitaldiaren itxiera ez daude ezarritako goiko maximoan legezko atzerapenarekiko fakturak.

Al cierre del ejercicio no existen facturas con aplazamiento superior al máximo legal establecido.

18. Oharra.- Inbentarioa

Ondoren Fundazioaren inbentarioa osatzen duten elementuak aurkezten dira. Horietako bat ere ez dago inolako karga eta zamaren menpe:

Nota 18.- Inventario

A continuación se presentan los elementos que componen el inventario de la Fundación, ninguno de los cuales se encuentra sujeto a carga o gravamen alguno:

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
09/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	15.590,40	15.590,40	---
23/09/2009	206000000	Soporte técnico para traducción + Compilación para YoFrankie2	17.980,00	17.980,00	---
04/12/2009	206000000	Plataforma Corrector Ortográfico Bizkiera	34.584,94	34.584,94	---
21/10/2009	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	20.446,16	20.446,16	---
22/10/2009	206000000	Corrector ortográfico Bizkaino	23.056,62	23.056,62	---
17/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	17.980,00	17.980,00	---
30/03/2010	206000000	Labayru: ahulgenak eta langaiak	17.100,00	17.100,00	---
09/03/2010	206000000	Webgunean wikiplaza eta Alkarbide	2.552,00	2.552,00	---
16/03/2010	206000000	Portal Ezagutu Wiki.las	9.053,80	9.053,80	---
06/04/2010	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	13.569,24	13.569,24	---
30/04/2010	206000000	Hosting	12.675,90	12.675,90	---
30/06/2010	206000000	Web 2,0	76.501,26	76.501,26	---
25/11/2010	206000000	Guía didáctica	1.770,00	1.770,00	---
27/12/2010	206000000	Aplicación Xuxenweb	3.422,00	3.422,00	---
15/01/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	50.032,00	49.620,78	411,22

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
30/09/2011	206000000	Multimedia Gunea Proyecto KLIKASI Y BBKKLIP de B2B	57.534,44	48.927,92	8.606,52
26/12/2011	206000000	Desarrollo de la web-Plataforma Liferay 6.1 de B2B	108.410,45	87.025,37	21.385,08
21/12/2011	206000000	komics Digitales	32.875,69	26.480,69	6.395,00
20/07/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	5.050,04	4.493,84	556,20
28/11/2012	206000000	Mantenimiento Portal	34.430,55	21.280,91	13.149,64
13/12/2012	206000000	Mantenimiento Portal	24.805,00	15.127,65	9.677,35
11/12/2012	206000000	komics Digitales	19.360,00	11.828,16	7.531,84
05/12/2012	206000000	Trivial Web Jokoa	33.880,00	20.810,67	13.069,33
04/12/2012	206000000	Adaptacion Mintzatu	13.710,63	8.429,22	5.281,41
14/12/2012	206000000	Desarrollo Aplicación Movil	20.328,00	12.386,15	7.941,85
14/12/2012	206000000	Desarrollo Mejora Web Mintzatu	9.014,50	5.492,67	3.521,83
01/04/2014	206000000	SUGIERO	37.752,00	13.213,20	24.538,80
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi-irontec 2013	11.372,16	2.463,97	8.908,19
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi IRONTEC AM174	22.744,32	4.927,94	17.816,38
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1048	5.686,08	1.231,98	4.454,10
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1189	5.686,08	1.231,98	4.454,10
11/12/2015	206000000	Eleka-Xuxen B Office eta Libre Open Office	18.059,25	148,44	17.910,81
15/12/2015	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	6.897,00	56,7	6.840,30
	206	**INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK / APLICACIONES INFORMÁTICAS**	**783.910,51**	**601.460,56**	**182.449,95**
2013	21001000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	633.099,43	---	633.099,43
	210	**LAGATUTAKO LURSAILA / TERRENO CEDIDO**	**633.099,43**	**---**	**633.099,43**
2013	21101000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	795.910,49	42.416,99	753.493,50
01/07/2014	21100000	Cristalería cerramiento local bajo del edificio VIDECOR 231/14	6.776,00	203,28	6.572,72
01/07/2014	21100000	Ejecución obra cerramiento soportales que da lugar a un nuevo local en el bajo del edificio. TRABE 15/2014	58.879,92	1.766,40	57.113,52
01/04/2014	21100000	Adecuación de la nueva entrada y reorganización de los espacios TRABE 18/2014	3.163,05	110,71	3.052,34
01/04/2014	21100000	Cerramiento del zaguan del vecino tras la obra del nuevo local TRABE 19/2014	5.179,31	181,28	4.998,03
	216	**LAGATUTAKO ERAIKUNTZA / EDIFICIO CEDIDO**	**869.908,77**	**44.678,66**	**825.230,11**
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 04/09 de Sortze	17.065,95	10.777,26	6.288,69
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 65/09 de Trabe y Asociados	17.480,27	11.038,91	6.441,36
28/02/2011	216000000	Faktura - Factura 03/2011 de Sortze (Rótulo Corporativo)	6.563,34	3.175,58	3.387,76
21/10/2015	2160000	Instalacion de venecianas	3.164,00	52,73	3.111,27
	216	**HIRIGARRIA / MOBILIARIO**	**44.273,56**	**25.044,48**	**19.229,08**
2013	21601000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	29.555,00	8.380,66	21.174,34
	216	**LAGATUTAKO HIRIGARRIA / MOBILIARIO CEDIDO**	**39.311,99**	**10.541,42**	**28.770,58**
05/12/2011	212000000	Euskara Interpretazio Zentrua – Vilaumedia SL eta Baleuko SL Centro de Interpretación del Euskera de Vilaumedia SL y Baleuko SL	115.734,40	56.541,80	59.192,60

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2015					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
	212	**INSTALAZIO TEKNIKAK / INSTALACIONES TÉCNICAS**	**115.734,40**	56.541,80	59.192,60
10/03/2010	215000000	Alarma Segurtasuna (Insekor) / Alarma protección contra intrusos (Insekor)	3.709,05	2.155,31	1.553,74
24/10/2012	215000000	Eraikuntzaren fatxadaren rotutlazioa / Rotulacion Fachada Edificio	17.998,75	5.734,94	12.263,81
01/07/2014	215000000	Aire Acondicinado en el nuevo espacio generado en los bajos-Pombo SL 1033/14	13.748,41	2.062,26	11.686,15
08/04/2014	215000000	Railes en la zona de exposiciones Trabe 21/2014 -	421,26	73,72	347,54
20/06/2014	215000000	Protección. Contraincendios INSEKOR 4721	2.684,32	402,65	2.281,67
01/07/2014	215000000	Puerta Anti-incendio en zona maquinaria ascensor Trabe 24/2014	750,2	112,53	637,67
	215	**BESTE INSTALAZIO BATZUK / OTRAS INSTALACIONES**	**39.311,99**	**10.541,41**	**28.770,58**
06/09/2011	21700000	Apple Produktuak / Productos Apple	6.028,73	2.781,21	3.247,52
06/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.099,00	329,70	769,30
20/07/2012	21700000	Tv Redcoon	1.288,02	386,42	901,6
10/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.398,00	419,40	978,60
	217	**INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK EQUIPOS PARA PROCESOS DE INFORMACIÓN**	**9.813,75**	**3.916,73**	**5.897,02**
10/04/2011	219000000	Insekor extintoreak / Extintores de Insekor	1.076,16	508,60	567,56
26/01/2011	219000000	Canon argazki-kamara digitala / Cámara de Fotos Digital Canon	1.338,47	659,70	678,77
24/07/2013	219000000	Azkueren fatxada nabarmentzeko zenbait lan Trabajos diversos visivilización fachada Azkue	13.053,48	3.154,59	9.898,89
06/03/2014	219000000	Proyectos video Trilogic 2014/59	3.130,51	547,84	2.582,67
29/06/2015	21900000	La Machine Eerne Atariaren Apainketa	1.597,20	39,93	1.557,27
	219	**BESTE MATERIAL IBILGETU BAT / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL**	**20.195,82**	**4.910,66**	**15.285,16**
Ibilgetuaren Azpitotala / Subtotal Inmovilizado			**2.545.803,23**	**755.474,93**	**1.790.328,30**

00

31-12-2015	470	Diputación Foral Bizkai Pdte Cobro Subvención Capital	24.956,25	---	24.956,25
31-12-2015	480	Gastos Anticipados	588,97	--	588,97
Zordunak Azpitotala / Subtotal Saldo Deudores			25.545,22	---	25.545,22

31-12-2015	572	Kutxabank saldoa + Social kutxaren saldoa Saldo en Kutxabank + Saldo Caja Social	130.669,78	---	130.669,78
Banku Saldoaren Azpitotala / Subtotal Saldo Bancario			130.669,78	---	130.669,78

2015-12-31 Fundazioaren Aktibo Guztira / Total Activo de la Fundación al 31-12-2015	**2.702.018,23**	**755.474,96**	**1.946.543,27**

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2016					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
09/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	15.590,40	15.590,40	0,00
23/09/2009	206000000	Soporte técnico para traducción + Compilación para YoFrankie2	17.980,00	17.980,00	0,00
04/12/2009	206000000	Plataforma Corrector Ortográfico Bizkiera	34.584,94	34.584,94	0,00
21/10/2009	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	20.446,16	20.446,16	0,00
22/10/2009	206000000	Corrector ortográfico Bizkaino	23.056,62	23.056,62	0,00
17/12/2009	206000000	Web Orria - Página Web	17.980,00	17.980,00	0,00
30/03/2010	206000000	Labayru: ahulgenak eta langaiak	17.100,00	17.100,00	0,00
09/03/2010	206000000	Webgunean wikiplaza eta Alkarbide	2.552,00	2.552,00	0,00
16/03/2010	206000000	Portal Ezagutu Wiki.las	9.053,80	9.053,80	0,00
06/04/2010	206000000	Programa de Traducción al Bizkaino	13.569,24	13.569,24	0,00
30/04/2010	206000000	Hosting	12.675,90	12.675,90	0,00
30/06/2010	206000000	Web 2,0	76.501,26	76.501,26	0,00
25/11/2010	206000000	Guía didáctica	1.770,00	1.770,00	0,00
27/12/2010	206000000	Aplicación Xuxenweb	3.422,00	3.422,00	0,00
15/01/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	50.032,00	50.032,00	0,00
30/09/2011	206000000	Multimedia Gunea Proyecto KLIKASI Y BBKKLIP de B2B	57.534,44	57.534,44	0,00
26/12/2011	206000000	Desarrollo de la web-Plataforma Liferay 6.1 de B2B	108.410,45	108.410,45	0,00
21/12/2011	206000000	komics Digitales	32.875,69	32.875,69	0,00
20/07/2011	206000000	Traductor Opentrad de Eleka	5.050,04	5.050,04	0,00
28/11/2012	206000000	Mantenimiento Portal	34.430,55	28.167,03	6.263,52
13/12/2012	206000000	Mantenimiento Portal	24.805,00	20.088,65	4.716,35
11/12/2012	206000000	komics Digitales	19.360,00	15.700,16	3.659,84
05/12/2012	206000000	Trivial Web Jokoa	33.880,00	27.586,67	6.293,33
04/12/2012	206000000	Adaptacion Mintzatu	13.710,63	11.171,35	2.539,28
14/12/2012	206000000	Desarrollo Aplicación Movil	20.328,00	16.451,75	3.876,25
14/12/2012	206000000	Desarrollo Mejora Web Mintzatu	9.014,50	7.295,57	1.718,93
01/04/2014	206000000	SUGIERO	37.752,00	20.763,60	16.988,40
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi-irontec 2013	11.372,16	4.738,40	6.633,76
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi IRONTEC AM174	22.744,32	9.476,80	13.267,52
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1048	5.686,08	2.369,20	3.316,88
30/11/2014	206000000	Plataforma Klikasi RONTEC AM1189	5.686,08	2.369,20	3.316,88
11/12/2015	206000000	Eleka-Xuxen B Office eta Libre Open Office	18.059,25	3.760,28	14.298,97
15/12/2015	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	6.897,00	1.436,09	5.460,91
14/04/2016	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	11.676,50	1.362,26	10.314,24
30/12/2016	206000000	Xuxen B2 Egitasmoa	9.869,06	0,00	9.869,06
	206	**INFORMATIKAKO APLIKAZIOAK / APLICACIONES INFORMÁTICAS**	**805.456,07**	**692.921,95**	**112.534,12**
2013	21001000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	633.099,43	0,00	633.099,43

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2016					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
	210	**LAGATUTAKO LURSAILA / TERRENO CEDIDO**	**633.099,43**	**0,00**	**633.099,43**
2013	21101000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	795.910,49	58.335,20	737.575,29
01/07/2014	21100000	Cristalería cerramiento local bajo del edificio VIDECOR 231/14	6.776,00	338,80	6.437,20
01/07/2014	21100000	Ejecución obra cerramiento soportales que da lugar a un nuevo local en el bajo del edificio. TRABE 15/2014	58.879,92	2.944,00	55.935,92
01/04/2014	21100000	Adecuación de la nueva entrada y reorganización de los espacios TRABE 18/2014	3.163,05	173,97	2.989,08
01/04/2014	21100000	Cerramiento del zaguan del vecino tras la obra del nuevo local TRABE 19/2014	5.179,31	284,86	4.894,45
	216	**LAGATUTAKO ERAIKUNTZA / EDIFICIO CEDIDO**	**869.908,77**	**62.076,83**	**807.831,94**
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 04/09 de Sortze	17.065,95	12.483,86	4.582,09
07/09/2009	216000000	Faktura - Factura 65/09 de Trabe y Asociados	17.480,27	12.786,94	4.693,33
28/02/2011	216000000	Faktura - Factura 03/2011 de Sortze (Rótulo Corporativo)	6.563,34	3.831,91	2.731,43
21/10/2015	2160000	Instalacion de venecianas	3.164,00	369,13	2.794,87
	216	**HIRIGARRIA / MOBILIARIO**	**44.273,56**	**29.471,84**	**14.801,72**
2013	21601000	EUSKARAREN ETXEA: CESION ORDEN FORAL 589/2013 DE 27-02-2013	29.555,00	11.336,16	18.218,84
	216	**LAGATUTAKO HIRIGARRIA / MOBILIARIO CEDIDO**	**29.555,00**	**11.336,16**	**18.218,84**
05/12/2011	212000000	Euskara Interpretazio Zentrua – Vilaumedia SL eta Baleuko SL Centro de Interpretación del Euskera de Vilaumedia SL y Baleuko SL	115.734,40	70.429,93	45.304,47
	212	**INSTALAZIO TEKNIKAK / INSTALACIONES TÉCNICAS**	**115.734,40**	**70.429,93**	**45.304,47**
10/03/2010	215000000	Alarma Segurtasuna (Insekor) / Alarma protección contra intrusos (Insekor)	3.709,05	2.526,22	1.182,83
24/10/2012	215000000	Eraikuntzaren fatxadaren rotutlazioa / Rotulacion Fachada Edificio	17.998,75	7.534,82	10.463,93
01/07/2014	215000000	Aire Acondicinado en el nuevo espacio generado en los bajos-Pombo SL 1033/14	13.748,41	3.437,10	10.311,31
08/04/2014	215000000	Railes en la zona de exposiciones Trabe 21/2014 -	421,26	115,85	305,41
20/06/2014	215000000	Protección. Contraincendios INSEKOR 4721	2.684,32	671,08	2.013,24
01/07/2014	215000000	Puerta Anti-incendio en zona maquinaria ascensor Trabe 24/2014	750,20	187,55	562,65
	215	**BESTE INSTALAZIO BATZUK / OTRAS INSTALACIONES**	**39.311,99**	**14.472,62**	**24.839,37**
06/09/2011	21700000	Apple Produktuak / Productos Apple	6.028,73	3.384,08	2.644,65
06/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.099,00	439,60	659,40
20/07/2012	21700000	Tv Redcoon	1.288,02	515,21	772,81
10/07/2012	21700000	Tv Lg Led	1.398,00	559,20	838,80
	217	**INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK EQUIPOS PARA PROCESOS DE INFORMACIÓN**	**9.813,75**	**4.898,09**	**4.915,66**
10/04/2011	219000000	Insekor extintoreak / Extintores de Insekor	1.076,16	616,21	459,95
26/01/2011	219000000	Canon argazki-kamara digitala / Cámara de Fotos Digital Canon	1.338,47	793,55	544,92
24/07/2013	219000000	Azkueren fatxada nabarmentzeko zenbait lan Trabajos diversos visivilización fachada Azkue	13.053,48	4.459,94	8.593,54
06/03/2014	219000000	Proyectos video Trilogic 2014/59	3.130,51	860,89	2.269,62
29/06/2015	21900000	La Machine Eerne Atariaren Apainketa	1.597,20	199,65	1.397,55
	219	**BESTE MATERIAL IBILGETU BAT / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL**	**20.195,82**	**6.930,24**	**13.265,58**

Azkue Fundazioa
Fundación Azkue

2016					
Altaren Data Fecha Alta	Kodea Codigo	Kontzeptua Concepto	Kostuaren Balioa Valor de Coste	Metatutako Amortazioa Amortiza. Acumulada	Balio Garbia Valor Neto Contable
Ibilgetuaren Azpitotala / Subtotal Inmovilizado			**2.567.348,79**	**892.537,66**	**1.674.811,13**
31-12-2015	470	Diputación Foral Bizkai Pdte Cobro Subvención Capital	107.869,06	---	107.869,06
31-12-2015	480	Gastos Anticipados	588,97	---	588,97
Zordunak Azpitotala / Subtotal Saldo Deudores			108.458,03	---	**108458.03**
31-12-2015	572	Kutxabank saldoa + Social kutxaren saldoa Saldo en Kutxabank + Saldo Caja Social	75.996,16	---	75.996,16
Banku Saldoaren Azpitotala / Subtotal Saldo Bancario			75.996,16	---	75.996,16
2016-12-31 Fundazioaren Aktibo Guztira / Total Activo de la Fundación al 31-12-2016					**1.859.265,32**

Pasiboen xehetasuna 8 eta 10 Oharretan agertzen da.

El detalle de los pasivos figura en las Notas 8 y 10.

19. Oharra.- Jarduerarako ondare-elementu jarraitzaileak

Aurreko Oharrean identifikatzen diren ondare-elementu guztiek Fundazioaren jarduerarako maitasunak aurkitzen dituzte.

Nota 19.- Elementos patrimoniales afectos a la actividad

Todos los elementos patrimoniales que se identifican en la Nota anterior se encuentran afectos a la actividad de la Fundación.

I. Eranzkina: Jarduen Txostena

2016an garatutako jarduerak hurrengoak izan dira:

- Webguneen mantenua eta gaurkotzea.
- Sare sozialen dinamizazioa.
- Banden Lehia.
- Euskararen Ginkana.
- SOKA app.
- Durangoko Azoka.
- Smithsonian Folklife Festival
- Loraldia
- Babesak: Bartzelonako Euskal Etxea.
- Unesco Katedrarekin hitzarmena.
- Hitzaldiak eta ikastaroak.
- Marketing, publizitate eta korporazio irudia.
- Euskararen Etxearen kudeaketa eta mantentzea.
- Komiki digitalak: tailerrak eta lehiaketa.
- Euskararen Etxea: beste jarduera batzuk.

Webguneen mantenua eta gaurkotzea

Webgune korporatiboa eta bloga fundazioaren lanerako oinarrizko tresnak dira eta etengabeko mantentze eta hobetze lanak egitea eskatzen dute:

- Wordpress teknologian oinarritutako webgune korporatibo berrian hobekuntzak.
- Azkue Fundazioaren menpe ditugun web domeinu ezberdinen ordainketa.

Anexo I. Memoria de Actividades

Las actividades desarrolladas en el 2016 han sido las siguientes:

- Mantenimiento y actualización de las webs.
- Dinamización de redes sociales.
- Banden Lehia.
- Euskararen Ginkana.
- SOKA app.
- Durangoko Azoka.
- Smithsonian Folklife Festival
- Loraldia
- Patrocinios: Bartzelonako Euskal Etxea.
- Convenio con la Catedra Unesco.
- Conferencias y cursos.
- Marketing, publicidad e imagen corporativa.
- Euskararen Etxea, gestión y mantenimiento.
- Komiki digitalak: talleres y concurso.
- Euskararen Etxea: otras actividades.

Mantenimiento y actualización de las webs

La web corporativa y el blog son herramientas de trabajo básicas para la fundación y requieren un mantenimiento y actualización constantes:

- Continuación de las tareas de mejora de la nueva página web corporativa basada en tecnología wordpress.
- Pago de los dominios web dependientes de Azkue Fundazioa.

- Zerbitzarien mantenua eta behar izan denean hauen konponketa.
- Urtean zehar Azkue Fundazioaren bloga elikatzen jarraitu dugu euskaraz teknologia berrien inguruan suertatzen diren gaietan erreferente izateko.
- Hilero, SEO azterketa posizionamendu naturala hobetzeko sarean.

Sare sozialen dinamizazioa

Azkue Fundazioko langileok erakundeak sortuta dituen sare sozial guztien profilen dinamizazioaz arduratzen gara zuzenean. Gure lana da estrategia burutzea, profilak zabaltzea eta mantentzea eta eduki berriak sortzea eta egunero dinamizatzea.

Banden Lehia

Banden Lehia lehiaketako zortzigarren edizioaren antolaketa eta kudeaketa, eta horren promozioa eta zabalkundea egin dira.

Euskararen Ginkana

Kutxa Ekogunea-rekin batera hizkuntzen praktika ekologikoetan oinarritutako ginkana antolatu dugu. Bigarren edizioa izan da.

SOKA app.

2016 urteko udan Euskararen Etxean “SOKA euskal dantzaren urratsetan” erakusketa egon da ikusgai. Aldi berean eskuko telefono eta tabletetarako aplikazio bat garatu da erakusketaren edukia era jostagarri baten komunikatzeko. Egitasmo honek dantza tradizionala gaztetxoei transmititzea du helburu.

Durangoko Azoka

Gure presentzia Durangoko Azokako 51. edizioan bikoitza izan zen: “Euskararen Etxea” egitasmoa Bizkaiko Museoak egitasmoaren espazioaren barruan aurkeztu zen eta Kabi@ guneko zenbait aurkezpenetan parte hartu genuen.

- Mantenimiento de servidores y reparación de los mismos cuando ha sido necesario.
- Durante el año hemos continuado alimentando el blog de Azkue Fundazioa para ser referentes en los temas relacionados con las nuevas tecnologías en euskara.
- Mensualmente análisis SEO para mejorar el posicionamiento natural en la red.

Dinamización de las redes sociales

La gestión de todos los perfiles que tenemos en las redes sociales se desarrolla directamente desde de Azkue Fundazioa. Entre nuestras tareas está el desarrollo de la estrategia, la creación y mantenimiento de los perfiles, la generación de nuevos contenidos y la dinamización diaria.

Banden Lehia

Organización y gestión de la octava edición del concurso Banden Lehia, así como su promoción y comunicación.

Euskararen Ginkana

Hemos puesto en marcha por segunda vez junto a Kutxa Ekogunea una ginkana basada en las prácticas lingüísticas ecológicas.

SOKA app.

En verano de 2016 Euskararen Etxea ha acogido la exposición sobre el baile tradicional de Euskal Herria “SOKA euskal dantzaren urratsetan”. Paralelamente se ha desarrollado una app para móviles y tablets que permite comunicar su contenido de manera lúdica contribuyendo así a la transmisión del baile tradicional a los más jóvenes.

Durangoko Azoka

La presencia de Azkue Fundazioa en la 51 edición de Durangoko Azoka se ha desarrollado de dos formas: por un lado, el proyecto “Euskararen Etxea” se presentó dentro del stand perteneciente a Bizkaiko Museoak y por el otro, participamos en varias presentaciones dentro del espacio Kabi@.

Smithsonian Folklife Festival

2016ko ekainaren 29tik uztailaren 10era euskal kulturaren ordezkari izan zen taldearekin parte hartu genuen Smithsonian erakundearen herri kulturen jaialdi handian. Gure lana euskarak mundu digitalean bizi duen errealitatea Ipar Ameriketako bisitariei transmititzea izan zen. Bide batez Ameriketako euskal diasporako kideekin egon ginen erabilgarri dauden baliabide teknologikoen berri emateko.

Smithsonian Folklife Festival

Entre los días 29 de junio y 10 de julio de 2016 acompañamos a una representación vasca al festival de culturas populares del Smithsonian. Nuestra labor constituyó en transmitir al público norteamericano la realidad del euskera dentro del entorno digital. Además, conectamos con la diáspora vasca en Estados Unidos para transmitirles qué recursos tecnológicos tiene disponibles.

Loraldia

Loraldia festibaleko komunikazio taldeari laguntza eskaini genion egitasmoko edukiak sare sozialen bidez dinamizatzen ahalegindu zen boluntario talde bat koordinatuz.

Loraldia

Acompañamos al equipo de comunicación del festival Loraldia coordinando un grupo de voluntarios que trataron de dinamizar el festival a través de las redes sociales.

Babesak

Bartzelonako Euskal Etxearekin sinatutako lankidetza hitzarmena sendotu da. Bertan adierazten denez Azkue Fundazioak Zinemaldia.Cat egitasmoko euskarazko filma onena saritzen du eta Bartzelonako Euskal Etxean EHSona-ra Banden Lehiako irabazlea gonbidatzen du.

Patrocinios

Se ha consolidado el convenio de colaboración suscrito con Bartzelonako Euskal Etxea. En él se recoge que Azkue Fundazioa premia a la mejor película en euskara del Zinemaldia.Cat y que Bartzelonako Euskal Etxea invita a EHSona al grupo ganador de Banden Lehia.

Unesco Katedrarekin hitzarmena

Euskara ea hizkuntza ondarea sustatzeko asmoz erakunde bien arteko lankidetza hitzarmena sinatu da. Honen bidez katedrak webgune korporatiboan dagoen hizkuntza gutxituen eta hizkuntza aniztasunaren inguruko gunea kudeatzen laguntzen du eta Euskararen etxeko programazioaren barruan difusio ekintzak antolatzen ditu.

Convenio con la Cátedra Unesco

Con el fin de contribuir al fomento del euskera y del patrimonio lingüístico se ha firmado un convenio entre ambas instituciones. Gracias a él la cátedra colabora en gestionar el espacio dedicado a las lenguas minoritarias y la diversidad lingüística dentro de la web corporativa y organiza actividades de difusión dentro del programa de Euskararen Etxea.

Hitzaldiak eta ikastaroak

Euskaraz teknologia berrien inguruan publiko orokorra informatu eta trebatzeko helburuaz, zenbait ekintza antolatu dira:

Conferencias y cursos

Con el objetivo de informar y formar al público general en materia de nuevas tecnologías en euskera, se han llevado a cabo distintas acciones:

- Bizkaia Irratiko "Lau haizetara" saioan astero tartetxo bat eta hilero beste bat Info Zazpiko "Gureaz Blai" espazioan.
- Blogean 147 argitalpen berri.

Marketing, publizitate eta korporazio irudia

2016an zehar Euskararen Etxeko komunikazio eta publizitate kanpaina egin dugu, bai online euskarrietan eta bai publizitate tradizionalaren arloan:

- Eskuorriak, diptikoak eta triptikoak. Hizkuntza ezberdinetan.
- Interneterako publizitate piezak.
- Gabon-agurraren kreatibitatea.
- Iragarkiak.
- Banderolak.

Honetaz gain, hurrengoak ere egin ditugu:

- Merchandaising materialen erosketa.
- Uriola webguneen agendan agertu.
- Bilboko Udaleko agendan agertu.
- Ikus-entzunezko egitasmoen babesa: Txominstak webseriea, Udagoiena jantzan argazki digital lehiaketa, Gaztezulo bideo lehiaketa.

Euskararen Etxearen kudeaketa eta mantentzea

Euskararen Etxeko eta bere Interpretazio Zentroko kudeaketa eta mantenuak lan ezberdinak biltzen ditu:

- Eraikinean egin beharreko konponketak eta instalazioak.
- Begirale zerbitzuen ordainketa.

- Un espacio semanal en el programa "Lau haizetara" de Bizkai Irratia y otro mensual en "Gureaz Blai" de Info Zazpi.
- 147 publicaciones en el blog.

Marketing, publicidad e Imagen corporativa

Durante el ejercicio 2016, se ha llevado a cabo la campaña de publicidad y comunicación de la Euskararen Etxea, mediante publicidad tradicional y online, en las siguientes áreas:

- Folletos, dípticos y trípticos, en diversos idiomas.
- Publicidad en Internet.
- Creatividad de la felicitación navideña.
- Anuncios.
- Banderolas.

Además, también se ha realizado lo siguiente:

- Compra de material de merchandaising.
- Aparición en la agenda de la web Uriola.
- Aparición en la agenda del Ayuntamiento de Bilbao.
- Patrocinio de proyectos audiovisuales: webserie Txominstak, concurso de fotografía digital Udagoiena jantzan, concurso de videos Gaztezulo.

Euskararen Etxea, gestión y mantenimiento

La gestión y mantenimiento de Euskararen Etxea y su Centro de Interpretación agrupa diferentes trabajos, tales como:

- Arreglos e instalaciones que deben realizarse en el edificio.
- Pago servicios de monitores.

- Azkue Fundazioko langileen lanak kudeatu eta kontrolatu.

Euskararen Etxeko mantentze lanak arlo ezberdinetakoak dira:

- Eraikineko sarreren kontrola eta segurtasuna.
- Alarmako zerbitzuen kudeaketa.
- Inbentarioa eta balorazioaren txostena osatzea.
- Eguneroko materialak.
- Ur gastua.
- Elektrizitate gastua.
- Telefono eta internet gastuak.
- Garbiketa lanak.
- Beste mantenu lanak: konponketak, igogailuaren errebisioa, su itzalgailuak, aire girotua eta berogailuaren errebisio eta konponketak…
- Liburuen katalogazioa: Euskaraz argitaratzen diren unibertsitate mailako lan guztien katalogazioa eta bilduma osatzen dugu.
- Mediategiaren kudeaketa eta katalogazioa: 2016an mediategiko biltegirako materiala egiten jarraitu dugu.

Komiki digitalak

Tailerrak eta lehiaketa egiten jarraitu dugu, 2015-2016 eta 2016-2017 ikasturteetan.

Saure argitaletxearekin burututako egitasmoa, komiki digitalei buruzkoa. Egitasmo honek lan ezberdinak sortu izan ditu:

- Ikasleekin burutzeko lantegien lantzea.
- Lantegietako begiralearen orduen ordainketa.

- Gestión y control del personal de Azkue Fundazioa.

Los servicios de mantenimiento de la Euskararen Etxea abarca diferentes áreas:

- Control de acceso y seguridad del edificio.
- Gestión de la alarma.
- Cumplimentación de informes de inventario y valoración.
- Material de uso diario.
- Gasto de agua.
- Gasto de electricidad.
- Gasto de teléfono e internet.
- Trabajos de limpieza.
- Otros trabajos de mantenimiento: arreglos, revisiones del ascensor, extintores, aire acondicionado, revisión y arreglos de la calefacción….
- Catalogación de libros: disponemos de una colección de libros publicados en euskera de nivel universitario que hay que catalogar.
- Catalogación y gestión de la mediateca: en 2016 hemos continuado ampliando la colección de nuestra mediateca.

Komiki digitalak

Continuamos organizando talleres y el concurso durante los ejercicios escolares 2015-2016 y 2016-2017.

Este proyecto de comics digitales se realiza en colaboración con la editorial Saure. El proyecto ha generado diversas actuaciones:

- Desarrollo de los talleres para alumnos.
- Tiempo de trabajo del monitor de los talleres.

- Lantegietan parte hartu duten ikasleen arteko lehiaketako sarien erosketa bai eta sari banaketa ekitaldiren antolaketa.
- Tailerren antolaketa eta barne lanak: kontaktuak, orduak lotzea, ekoizpenaren kudeaketa, hornitzaileekin bilerak, sustapena gure webgune eta euskarrien bidez…

Euskararen Etxearen beste jarduera batzuk

- Euskararen Interpretazio Zentroa ikastetxeetara ezagutzera emateko jarduerak.
- Hirugarren urtez Euskararen Etxeko espazio berrietan kultura jarduerak antolatzen gabiltza, hala nola erakusketak, hitzaldiak, formatu txikiko kontzertu eta ikuskizunak, lantegiak eta ume eta familientzako agenda berezia Gabonetako oporretan.
- Aste Santu eta Gabonetako oporraldian ume eta gaztetxoentzako robotika eta programazio ikastaroak antolatu ditugu.

- Compra de los premios para los alumnos vinculados a los talleres, así como organización del acto de entrega de los premios.
- Organización de los talleres y trabajo interno: contactos, cierre de citas, gestión de la producción, reuniones con proveedores, promoción a través de nuestra red…

Euskararen Etxea, otras actividades

- Actividades para dar a conocer el Centro de Interpretación del Euskera entre los centros escolares.
- Por tercer año consecutivo estamos llevando a cabo una programación cultural en el nuevo espacio de la Euskararen Etxea. Se ha programado exposiciones, charlas, conciertos y espectáculos en pequeños formato, talleres y una agencia especial para niños y familias durante las vacaciones de Navidad.
- Durante las vacaciones de Semana Santa Y Navidad hemos organizado cursos de robótica y programación dirigidos a niños y jóvenes.

5. Biscaytik Fundazioa
Fundación Biscaytik

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Biscaytik Fundazioa / *Fundación Biscaytik*

Aktiboa / Activo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea **Activo no corriente**	**364.361**	**518.944**
I. Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado Intangible*	3.510	6.717
II. Ondare historikoaren ondasunak *Bienes del Patrimonio Histórico*		
III. Ibilgetu materialak *Inmovilizaciones materiales*	338.804	512.227
IV. Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
V. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan *Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
VI. Epe luzerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a Largo plazo*	22.047	
VII. Zerga geroratuaren araberako aktiboak *Activos por impuesto diferido*		
B) Aktibo zirkulatzailea **Activo corriente**	**1.846.971**	**1.547.398**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak *Activos no corrientes mantenidos para la venta*		
II. Izakinak *Existencias*		
III. Bere jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk *Usuarios y otros deudores de la actividad propia*	514.820	14.569
IV. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar*	353.897	277.140
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak *Clientes por ventas y prestaciones de servicios*	2.453	4.070
2. Bazkide sortzaileak, eskatutako ordainketen arabera *Fundadores por desembolsos exigidos*		
3. Bestelako zordunak *Otros deudores*	351.444	273.070
V. Inbertsioak taldeko entitatetan eta epe laburrerako elkarturikoetan *Inversiones en entidades del grupo y asociadas a corto plazo*		
VI. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a corto plazo*	144	144
VII. Epe laburrerako periodokatzeak *Periodificaciones a corto plazo*	10.842	10.842
VIII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk *Efectivo y otros activos líquidos equivalentes*	967.268	1.244.702
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	**2.211.332**	**2.066.343**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Biscaytik Fundazioa / *Fundación Biscaytik*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Ondare Garbia		
Patrimonio Neto	**1.239.310**	**1.326.498**
A-1) Fondo propioak		
Fondos propios	**1.000.000**	**1.000.000**
I. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	1.000.000	1.000.000
1. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	1.000.000	1.000.000
2. Eskatu gabeko sortze dotazioa / Eskatu gabeko gizarte funtsa		
Dotación fundacional no exigida / Fondo social no exigido		
II. Erreserbak		
Reservas		
III. Aurreko ekitaldietako soberakinak		
Excedentes de ejercicios anteriores		
IV. Ekitaldiko soberakina		
Excedente del ejercicio		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera		
Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	239.310	326.498
I. Diru-laguntzak		
Subvenciones	239.310	326.498
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak		
De la Diputación Foral de Bizkaia	239.310	326.498
2. Beste batzuenak		
De otros		
II. Dohaintziak eta jasotako legatuak		
Donaciones y legados		

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Biscaytik Fundazioa / *Fundación Biscaytik*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. *Epe luzerako hornidurak*		
Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera		
Deudas a largo plazo		
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk		
Otras deudas a largo plazo		
III. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera		
Deudas con eentidades del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera		
Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak		
Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	**972.021**	**739.845**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak		
Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak		
Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera		
Deudas a corto plazo	500.000	
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk		
Otras deudas a corto plazo	500.000	
IV. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak		
Deudas con entidades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Onuradunak-artzekodunak		
Beneficiarios-Acreedores	6.730	6.730
VI. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk		
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	465.291	733.115
1. Hornitzaileak		
Proveedores		
2. Bestelako hartzekodunak		
Otros acreedores	465.291	733.115
VI. Periodokatzeak epe laburrera		
Periodificaciones a corto plazo		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	**2.211.332**	**2.066.343**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Biscaytik Fundazioa / *Fundación Biscaytik*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
A) ERAGIKETA JARRAITUAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Bere jardueraren diru-sarrerak		
Ingresos de la actividad propia	4.335.908	4.885.096
2. Merkataritzako jardueraren barruko salmentak eta bestelako sarrerak		
Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil	307.247	318.329
3. Gastuak laguntza eta beste batzuengatik		
Gastos por ayudas y otros		
4. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
5. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
6. Hornidurak		
Aprovisionamientos	(2.647.522)	(3.126.012)
7. Jarduerako bestelako sarrerak		
Otros ingresos de la actividad		
8. Langileri gastuak		
Gastos de personal	(415.212)	(348.800)
9. Jarduerako bestelako gastuak		
Otros gastos de la actividad	(1.491.839)	(1.613.253)
10. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(191.451)	(235.824)
11. Ekitaldiko gaindikinera eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	102.007	113.090
12. Horniduren gaindikina		
Exceso de provisiones		
13. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
14. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados		6.498
A.1) JARDUEDAREN SOBERAKINA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)		
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)	**(861)**	**(877)**
15. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros	861	877
16. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros		
17. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
18. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
19. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) FINANTZA ERAGIKETEN SOBERAKINA (15+16+17+18+19)		
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS (15+16+17+18+19)	**861**	**877**
A.3) SOBERAKINA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**0**	**(0)**
20. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) ERAGIKETA JARRAITUETATIK DATORREN EKITALDIKO GAINDIKINA (A.3+20)		
EXCEDENTE DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+20)	**0**	**(0)**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Biscaytik Fundazioa / *Fundación Biscaytik*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
B) ERAGIKETA ETENAK *OPERACIONES INTERRUMPIDAS*		
21. Etendako eragiketetatik datorren ekitaldiko gaindikina, zergak aplikatu ondoren *Excedente del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos*		
A.5) ONDARE GARBIKO ALDAKETA, EKIT. GAINDIKINEAN AINTZATETSIAK (A.4+21) ***VARIACION PATRIM. NETO RECON. EN EL EXCEDENTE DEL EJERC. (A.4+21)***	**0**	**(0)**
C) ONDARE GARBIAREN ZUZENEAN EGOTZITAKO DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK ***INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO***		
C.1) ONDARE GARBI. ALDAK. ONDARE GARB. ZUZEN. AINTZAT. SARR. ETA GAST. (C) ***VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. RECON. DIRECT. EN PATRIM. NETO (C)***	**4.350.220**	**4.733.640**
D) EKITALDIKO SOBERAKINAREN BIRSAILKAPENAK ***RECLASIFICACIONES AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO***		
D.1) ONDARE GARBIA. ALDAK ELITALDIKO SOBERAKIN. BIRSAILKAPENENGAT (D) ***VARIAC. PATRIM. NETO POR RECLASIF. AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO (D)***	**(4.437.407)**	**(4.884.045)**
E) ONDARE GARBIA. ALDAK. ONDARE GARBIAN ZUZENEAN AINTZATETSITAKO (C.1+D.1) ***VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. IMPUT. DIRECT. AL PATRIM. NETO (C.1+D.1)***	**(87.187)**	**(150.405)**
F) DOIKUNTZAK IRIZPIDE-ALDAKETAGATIK ***AJUSTES POR CAMBIO DE CRITERIO***		
G) DOIKUNTZAK AKATSENGATIK ***AJUSTE POR ERRORES***		
H) ALDAKETAK SORTZE DOTAZIOAN EDO GIZARTE FUNTSEAN ***VARIACIONES EN LA DOTACION FUNDACIONAL O FONDO SOCIAL***		
I) BESTE ALDAKETA BATZUK ***OTRAS VARIACIONES***		
J) EKITALDIAN ONDARE GARBIAREN ALDAK. EMAITZA, GUZTIRA (A.5+E+F+G+H+I) ***RESULTADO TOTAL, VARIAC. PATRIMONIO NETO EN EL EJERC. (A.5+E+F+G+H+I)***	**(87.187)**	**(150.405)**

Txostena
Memoria

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

1.- Fundazioaren jarduera

BiscayTIK Fundazioa 2008ko abenduaren 22an sortutako irabazi asmorik gabeko erakundea da eta ekainaren 17ko 12/1994 Legea betetzen duen berezko izaera juridikoa dauka.

Irabazi asmorik gabeko erakundeen eta mezenasgoari pizgarri fiskalak ematearen Araubide Fiskalari buruzko 1/2004 Foru Arauak zuzentzen du Fundazioa. Bere helburua komunikazioaren teknologien bidezko herritarrentzako arretari loturiko kudeaketarako teknologien eta praktiken ezagutza sustatzeko jarduerak bultzatzea da, herritarrak Administraziora on-line hurbiltzeko aukera sustatzeko asmoz.

Helburu zabal horiek betetzeko, honako hauek izango dira jarduera konkretu garrantzitsu eta berehalakoenak:

1. Herritarrei zerbitzuak eskaintzeko zentro teknologikoa sortzea eta zerbitzu horien arloan nazioarteko erreferentzia izatea.

2. Herritarrentzako zerbitzuen plataformarekin zerikusia duten proiektuak bideratzea.

3. Prestakuntza zerbitzuak ematea, bai eremu teknologikoan baita Administrazio Publikoen kudeaketaren eremuan ere.

4. Administrazio Publikoarentzako berrikuntza teknologikoei buruzko proiektuen kudeaketan laguntzea.

5. Estrategia eta komunikazio teknologia gaietako prozeduretan, eta, batez ere, besteak beste, e-administrazioari dagozkionean aholkularitza zerbitzua ematea

1.- Actividad de la Fundación

La Fundación Biscaytik Fundazioa, constituida con fecha 22 de diciembre de 2008 es una organización sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica propia e independiente, constituida de conformidad con la Ley 12/1994, de 17 de junio.

La Fundación se rige por la Norma Foral 1/2004, sobre Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo y tiene por finalidad la realización de acciones de promoción de cuentas actividades procedan para el impulso del conocimiento en las tecnologías y prácticas de gestión relacionadas con la atención a la ciudadanía a través de las tecnologías de la comunicación, a fin de potenciar el acercamiento on-line de los ciudadanos a la Administración.

Dentro de estos amplios objetivos, tendrá como actividad concretas más importantes e inmediatas las siguientes:

1. Creación de un centro tecnológico en servicios a la ciudadanía que constituya una referencia internacional en tales servicios.

2. Canalización de proyectos relacionados con la plataforma de servicios a la ciudadanía.

3. Prestación de servicios de formación, tanto a nivel tecnológico como de gestión de las Administraciones Públicas.

4. Apoyo en la gestión de proyectos de innovación tecnológica para la Administración Pública

5. Prestación de servicios de consultoría estratégica y de procesos en materia de tecnologías de la comunicación y, en particular, entre otras, relativas a la e-administración.

6. Fundazioaren helburuak gauzatzeko baliagarri izan litekeen beste edozein jarduera.

Fundazioaren helburuak Fundazioari egoki iruditzen zaion moduan landuko dira, beste erakundeekin lankidetzan aritzea barne hartuz, eraketa-eskrituratik, Estatutuetatik eta Legeetatik ondorioztatzen diren mugak soilik kontuan hartuz.

2013ko abenduaren 17an, Fundazioaren Patronatuak bere estatutuak aldatu zuten, hain zuzen ere, "2 artikulua.- Fundazioaren xedeak", jarduera berri hau erantsiz: 5. Estrategia eta komunikazio teknologia gaietako prozeduretan, eta, batez ere, besteak beste, e-administrazioari dagozkionean aholkularitza zerbitzua ematea

Fundazioaren egoitza Bilbon dago, Kale Nagusiko 25. zenbakian, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuta dago 2009ko urtarrilaren 27tik F-236 erregistro-zenbakiarekin.

Urteko kontu labur hauen eurotan aurkezturik daude Fundazioaren diru funtzionala eta aurkeztekoa Euroa izanik.

Fundazioko bazkide sortzaile bakarra Bizkaiko Foru Aldundia da (8, 10, 11, 14.a, eta 16 oharrak).

2.- Urteko Kontuak aurkezteko oinarriak

a) Irudi zehatza-

2016ko ekitaldiaren urteko kontu laburrak 2016ko abenduaren 31ean Fundazioaren kontabilitate erregistroetatik abiatuz lortu dira, eta horietan irabazteko xederik gabeko entitateen kontabilitate plana (BOE 2013/10/04) onartzenduen Kontabilitate eta Kontu Auditoretza Institutuaren 2013ko

6. Cualesquiera otras actividades que puedan ser conducentes a la realización de los fines propios de la Fundación.

Los fines fundacionales pueden ser desarrollados por la Fundación del modo que crea oportuno, incluida la participación en otras entidades u organizaciones, sin otras limitaciones que las que se deriven de la escritura de constitución, de los Estatutos y, en todo caso, de las Leyes.

Con fecha 17 de diciembre de 2013, el Patronato de la Fundación modificó sus estatutos, en concreto, el "artículo 2.- Fines fundacionales", introduciendo la siguiente nueva actividad: 5. Prestación de servicios de consultoría estratégica y de procesos en materia de tecnologías de la comunicación y, en particular, entre otras, relativas a la e-administración.

La Fundación tiene su domicilio fundacional en Bilbao calle Gran Vía, 25, habiéndose inscrito en Registro de Fundaciones del País Vasco con fecha 27 de enero de 2009, bajo el número de registro F-236.

Las presentes cuentas anuales abreviadas se presentan en euros, que es la moneda funcional y de presentación de la Fundación.

El único socio fundador de la Fundación es la Diputación Foral de Bizkaia – Bizkaiko Foru Aldundia (Notas 8, 10, 11, 14.a y 16).

2.- Bases de Presentación de las Cuentas Anuales

a) Imagen fiel-

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2016 adjuntas han sido obtenidas a partir de los registros contable de la Fundación a 31 de diciembre de 2016 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en la *Resolución de 26 de marzo de 2013, del Instituto de contabilidad y*

martxoaren 26ako Ebazpenean, Euskal Autonomi Elkarteko Fundazioei buruzko ekainaren 2ko 9/2016 Legean etaIrabazizkoak ez diren erakundeen zerga-araubideari eta mezenasgoari emandako zerga-pizgarriei buruzko otsailaren 24ko 2004/1.Foru Arauan bildutako kontabilitate printzipioak eta balioeste irizpideak aplikatu dira.

Auditoría de Cuentas, por la que se aprueba el Plan General de Contabilidad de las Entidades Sin Fines Lucrativos (BOE 10/04/2013), la Ley de Parlamento Vasco 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones y la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, de forma que muestran, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Fundación.

Ez dago arrazoi berezirik irudi fidela ematearren kontabilitate-arloko lege-xedapenenik aplikatu ez denik

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Fundazioaren jardueren kontrol maila behar bezalakoa izan da (Oharra 15.1.e)

El grado de cumplimiento de las actividades de la Fundación ha sido satisfactorio (Nota 15.1.e)

Indarrean dagoen legediak ezarritako parametroak gainditzen ez dituenez, Fundazioak eredu laburtuan aurkezten ditu urteko kontuak. Urteko kontuak osatzen dituzten kontabilitate-egoerei eta dokumentuei memoria honetan egiten zaizkien aipamenak eredu laburtuan eginda daudela kontuan hartu behar da.

La Fundación al no rebasar los parámetros establecidos en la legislación en vigor, presenta las cuentas anuales según el modelo abreviado. Toda referencia en esta memoria a cualquiera de los estados y documentos contables que integran las citadas cuentas anuales ha de entenderse realizada al modelo abreviado de los mismos.

2014ko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Patronatuko kideek onartu zituzten 2015eko martxoaren 24an.

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2014 fueron aprobadas por los miembros del Patronato de la Fundación el 24 de marzo de 2015.

2015eko ekitaldiko Fundazioaren urteko kontuak Fundazioko Patronatuak egin ditu. Kontuak onespenerako aurkeztuko dira, eta aldaketarik gabe onartuko dituztela dirudi

Las cuentas anuales abreviadas de la Fundación del ejercicio 2015 han sido formuladas por miembros del Patronato de la Fundación y se someterán a su aprobación, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

b) Kontabilitate-printzipioak-

Urteko kontu labur hauek egiteko aplikatu diren printzipioek eta kontabilitate arauak aurreko a) atalean adierazitako araudian bildutakoak dira, eta batez ere txosten labur honetan 4 Oharrean laburtzen diren erregistro eta balioeste arauak jarraitu dira. Ondasunean, finantza egoeran eta emaitzetan eragiten duten kontabilitate derrigorrezko printzipio guztiak aplikatu dira urteko kontu labur hauen egiteko.

b) Principios contables-

Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales abreviadas son los recogidos en la normativa referida en el apartado a) anterior, y específicamente se han seguido las normas de registro y valoración que se resumen en la Nota 4 de esta memoria abreviada. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales abreviadas.

c) Informazioaren erkaketa-

Aurkeztutako urteko kontu laburrek konparazioa egiteko, balantzearen eta emaitzen kontuaren kontu- sail bakoitzarekin, 2016ko ekitaldiaren zenbakiaz gain aurreko ekitaldiari dagozkionak ere aurkeztu dituzte. Era berean, 2016ko ekitaldiari dagokion txosten honetan informazioa 2015eko informazioarekin aurkeztu da konparazioa egiteko.

c) Comparación de la información-

Las cuentas anuales abreviadas presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de resultados, además de las cifras del ejercicio 2016 las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2016 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2015.

d) Informazioaren ardura eta egindako kalkuluak-

Urteko kontu hauetako informazio guztiaren erantzuleak Fundazioko Patronatuko kideak dira.

2016ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagozkion Fundazioaren urteko kontuetan, aktibo, pasibo, sarrera, gastu eta konpromiso batzuk balioztatzeko aldizka Fundazioko Patronatuko kideek egindako kalkuluak erabili dira. Funtsean, kalkulu horiek honako hauek balioztatzen dituzte:

- Aktibo jakinak hondatzearen ondoriozko galerak.

d) Responsabilidad de la información y estimaciones realizadas-

La información contenida en estas cuentas anuales abreviadas es responsabilidad de los miembros del Patronato de la Fundación.

En las cuentas anuales abreviadas de la Fundación correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por los miembros del Patronato de la Fundación para valorar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.

- Aktibo material eta ukiezinen balio-bizitza.

Kalkuluak urteko kontu hauek egin ziren datan eskura zegoen informazio hoberenaren arabera landu baziren ere, baliteke etorkizunean jazo litezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan aldaketak eragitea (gorakadak edo beherakadak). Beharrezkoa izango balitz, kalkulu aldaketen ondorioak dagozkien etorkizuneko emaitzen kontuetan aitortuko lirateke.

Fundazioak bere finantza-egoera funtzionatzen duen erakundearen printzipioaren arabera osatu du, hurrengo ekitaldian aktibo eta pasiboen balioan garrantzizko aldaketak izateko inolako arriskurik egon gabe.

e) Kontu-sailen taldekatzea eta hainbat kontu-sailetan jasotako elementuak

Urteko kontu laburrek ez daukate balantze laburrean edo emaitzen kontuan taldekaturik izandako kontu-sailik

Balantze laburraren bi edo gehiago kontu-sailetan erregistraturiko ondasun elementurik ere ez da agertzen

f) Aldaketak kontabilitate-irizpideetan, akatsak eta kontabilitate zenbatespenak-

Ez dago diferentzia esanguratsurik aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideen eta aurtengoan aplikatutakoen artean, ezta kontabilitate estimazioetan esanguratsuak diren eta aurtengo ekitaldian eragina duten edo etorkizuneko ekitaldietan eragina izan dezaketen aldaketarik sortu ere.

- La vida útil de los activos materiales e intangibles.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales abreviadas sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de resultados futuras.

La Fundación ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de entidad en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

e) Agrupación de partidas y elementos recogidos en varias partidas-

Las cuentas anuales abreviadas no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance abreviado o en la cuenta de resultados.

Tampoco se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas de balance abreviado.

f) Cambios en criterios contables, errores y estimaciones contables-

No existen diferencias significativas entre los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior y los actuales, ni se han producido cambios en estimaciones contables que sean significativos y que afecten al ejercicio actual o que se espere que puedan afectar a los ejercicios futuros.

Gehigarri gisa, 2016ko ekitaldiaren urteko kontu laburrek ez dute ekitaldian antzemandako erroreen ondorioz egindako aldizkapenagatiko doikuntzarik biltzen

g) Garrantzi erlatiboa

Memoria honetan xehatu beharreko informazioa finantza egoeren sorta desberdinetan edo beste gaietan zehaztean, Fundazioak, Kontabilitate Plan Orokorraren Kontzeptu Markoarekin bat etorriz, 2016ko ekitaldiaren urteko kontuen garrantzi erlatiboa kontuan hartu du

3.- Ekitaldiko soberakina

Fundazioa irabazi asmorik gabeko erakundea da eta, ondorioz, ekitaldian sortutako soberakin edo negatiboak hurrengo ekitaldietan erabiliko edo berdinduko dira.

2015eko eta 2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldietako soberakinak zero eurokoa izan dira hurrenez hurren.

4.- Erregistro eta balorazio arauak

Fundazioak 2016ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko bere urteko kontuetan erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak bat Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arauekin:

a) Ibilgetu ukiezina-

Fundazioaren balantzea osatzen dituzten ibilgetu elementu guztiek ez dute diru fluxurik eragiten

Adicionalmente, las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2016, no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

g) Importancia relativa-

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Fundación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General de Contabilidad, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2016.

3.- Excedente del Ejercicio

La Fundación se define como una entidad sin ánimo de lucro y, en consecuencia, el excedente positivo o negativo del ejercicio que surja se empleará o compensará, respectivamente, en los siguientes ejercicios.

El excedente de los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015 ha sido cero euros, respectivamente.

4.- Normas de Registro y Valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Fundación en la elaboración de sus cuentas anuales abreviadas para el ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016, de acuerdo con las establecidas en el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

a) Inmovilizaciones intangible-

Todos los elementos de inmovilizado que integran el balance abreviado de la Fundación son no generadores de flujo de efectivo.

Esku-dirutik sortu ez diren ibilgetu ukaezinen ondareak merkataritza errendimendua sortzeko bestelako helburuarekin edukitzen diren ondareak dira, adibidez, aktibo horiek sortzen dituzten eta kolektibitatean mesede egiten duten gizarte fluxu ekonomikoak, hau da, bere gizarte onura edo zerbitzu ahalera izan daitezke.

Ibilgetu ukiezina hasierako eskuratze-kostuaren arabera baloratzen da hasieran; ondoren, horren kostua baloratzen da, metatutako amortizazioa murriztuta (balio-bizitzaren arabera kalkulatutakoa) eta kasuan-kasuan izandako narriaduragatiko galerak murriztuta. Aktibo ukiezinak balio-bizitza zehatzeko aktiboak dira; beraz, sistematikoki amortizatzen dira, kalkulatutako balio-bizitzaren eta hondar-balioaren arabera. Aplikatzen diren amortizazio-metodoak eta epeak ekitaldi bakoitza ixteko garaian berrikusten dira, eta, hala badagokio, gerokoan doitzen dira.

Gutxienez ekitaldia ixtean narriatura zantzuak existitzen diren ebaluatzen da, eta egotekotan berreskuratu daitezkeen zenbatekoak estimatzen dira, dagozkien balio zuzenketa eginez. Fundazioak erregistraturik dagoen aktibo hauen bere narriaduran jatorria duen balioan gertatu daiteken edozein galera kontableki aitortzen du, emaitzen kontu laburraren “Narriduragatiko galera garbiak” epigrafea kontrapartida gisa erabiliz .

Ekitaldi honetan ez dira aktibo ukiezinei dagozkien “Hondatzearen ondoriozko galera garbiak” antzeman.

Aplikazio informatikoak erosketan-kostuen arabera agertzen dira eta, funtsean, horiek erabiltzea aurreikusten den bi urteetan zehar linealki amortizatzen dira. Aplikazio informatikoen mantentze-lanen kostua sortu bezain laster kargatzen da emaitzen kontuan.

Los bienes de inmovilizado intangible no generadores de efectivo son los que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad, esto es, su beneficio social o potencial de servicio.

El inmovilizado intangible se reconoce inicialmente por su coste de adquisición y, posteriormente, se valora a su coste, minorado por la correspondiente amortización acumulada (calculada en función de su vida útil) y por las pérdidas por deterioro que, en su caso, haya experimentado. Los activos intangibles son activos de vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al menos al cierre del ejercicio se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan. La Fundación reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, utilizándose como contrapartida el epígrafe “Pérdidas netas por deterioro” de la cuenta de resultados abreviada.

En este ejercicio no se han reconocido “Pérdidas netas por deterioro” derivadas de estos activos intangibles.

Las aplicaciones informáticas figuran por los costes incurridos en su adquisición y básicamente, se amortizan linealmente durante el periodo de dos años en que está prevista su utilización. Los costes de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se cargan en la cuenta de

resultados en el momento en que se producen.

b) Ibilgetu materiala-

Fundazioaren balantzea osatzen dituzten ibilgetu elementu guztiek ez dute diru fluxurik eragiten

Esku-dirutik sortu ez diren ibilgetu materialaren ondareak merkataritza errendimendua sortzeko bestelako helburuarekin edukitzen diren ondareak dira, adibidez , adibidez aktibo horiek sortzen dituzten eta kolektibitatean mesede egiten duten gizarte fluxu ekonomikoak, hau da, bere gizarte onura edo zerbitzu ahalera izan daitezke.

Ibilgetu materialaren barruan sartutako ondasunak eroste-prezio baloratuak daude; halaber, amortizazio metatuaren garbia eta kalteengatik galerak kontuan hartzen dira. Modu osagarrian elementu bakoitza erosteagatik ordaindutako prezioari kostuaren barruan sartuko dira eraikuntza-denboraldian sortutako gastu finantzarioak, zuzenean aktiboaren erosketari edo fabrikazioari egozten bazaizkio, eta betiere erabiltzeko urtebete baino gehiago igaro behar badu. Ekitaldian kontzeptu horrengatik ez dira zenbatekoak aktibatu.

Ondasun baten balio-bizitza, produktibitatea edo gaitasun ekonomikoa handitzeko egiten diren elementu osoen ordezkatze edo berriztatzeak eta zabaltze-, berriztatze- edo hobetze-kostuak ibilgetu materiala handiagotzen dituzten kopurutzat sartuko dira, eta beraz ordezkatutako edo berriztatutako elementuei dagozkien zenbatekoak kontabilitateko erretiroak izango dira.

b) Inmovilizado material-

Todos los elementos de inmovilizado que integran el balance abreviado de la Fundación son no generadores de flujo de efectivo.

Los bienes de inmovilizado material no generadores de efectivo son los que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad, esto es, su beneficio social o potencial de servicio.

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se encuentran valorados a su precio de adquisición, neto de su correspondiente amortización acumulada y de las pérdidas por deterioro que haya experimentado. Adicionalmente al precio pagado por la adquisición de cada elemento, el coste también incluiría los gastos financieros devengados durante el periodo de construcción que fueran directamente atribuibles a la adquisición o fabricación del activo siempre que requirieran un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso. Durante el ejercicio no se han activado importes por este concepto.

Las sustituciones o renovaciones de elementos completos, los costes de ampliación, modernización o mejora que aumentan la vida útil del bien objeto, su productividad, o su capacidad económica, se contabilizan como mayor importe del inmovilizado material, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Mantentze-lanen, kontserbazioaren eta konponketen ondoriozko aldizkako gastuak emaitzei egozten zaizkie horiek egiten diren ekitaldiko kostu gisa, sortzapenaren printzipioari jarraiki.

Los gastos periódicos de mantenimiento, conservación y reparación se imputan a resultados, siguiendo el principio del devengo, como coste del ejercicio en que se incurren.

Fundazioak ez du bere aktibo ondareentzat eraisteko, erretiratzeko edo birgaitzeko konpromisorik. Hori dela eta, ez dira etorkizunerako obligazio horien estaldurarako aktibo balioetan kontabilizatu.

La Fundación no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Besterentzetik edo aktibo bat erretiratzearen ondorioz sortutako mozkina edo galera salmentaten mozkina eta aktiboaren liburuen zenbatekoaren arteko diferetzia bezala kalkulatzen da eta emaitzen kontuan aitortzen da.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de resultados.

Amortizazioa kalkulatzeko aktiboen eskuratze kostuan, hondar balioa kenduta metodo lineala aplikatu behar da. Aktibo materialen amortizazioen kontzeptuan egindako urteko zuzkidurak emaitzen kontuan kontrapartidarekin egiten dira eta, oinarrian, elementu desberdinen bataz besteko gisa estimatutako bizitza baliagarriaren urteen araberako zehaztutako amortizazio ehunekoen baliokideak dira, honako xedapenaren arabera:

La amortización se calcula, aplicando el método lineal, sobre el coste de adquisición de los activos menos su valor residual. Las dotaciones anuales en concepto de amortización de los activos materiales se realizan con contrapartida en la cuenta de resultados y, básicamente, equivalen a los porcentajes de amortización determinados en función de los años de la vida útil estimada, como promedio, de los diferentes elementos, de acuerdo con el siguiente detalle:

	Urteak/Años
Beste instalazio batzuk/ Otras instalaciones	6,67
Altzariak/ Mobiliario	6,67
Informazio prozesuetarako tresneria/ Equipos para procesos de información	4
Beste ibilgetu materiala/ Otro Inmovilizado Material	6,67 – 10

Erosketak amortizatzen hasten dira funtzionatzen hasten diren egunetik.

Las adquisiciones se empiezan a amortizar desde la fecha de su entrada en funcionamiento.

Fundazioko Patronatuko kideen arabera, aktiboen kontabilitate-balioak ez du balio berreskuragarria gainditzen.

Los miembros del Patronato de la Fundación consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos.

Aktibo baten besterentzeak edo erretiroak eragiten dituen mozkin edo galerak balioztatzeko, salmentaren irabazien eta aktiboaren liburuetako zenbatekoaren arteko aldea zenbatetsi behar da, eta emaitzen kontuan aitortu egiten da.

El beneficio o pérdida resultante de la enajenación o el retiro de un activo se calcula como la diferencia entre el beneficio de la venta y el importe en libros del activo, y se reconoce en la cuenta de resultados.

c) Aktibo ez-finantzarioen balioa jaistearen ondoriozko galerak-

c) Pérdidas por deterioro del valor de los activos no financieros-

EHA/733/2010 Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren Agindua, martxoaren 25eko, inguruabar jakinetan jarduten duten enpresa publikoen kontularitzako alderdiak onartzen dituen Aginduaren arabera, Fundazioaren ibilgetua osatzen dituzten elementuak esku-dirutik sortu ez diren ibilgetutzat hartzen dira, merkataritza errendimendua sortzeko bestelako helburuarekin edukitzen diren ondareak direlako, adibidez , adibidez aktibo horiek sortzen dituzten eta kolektibitatean mesede egiten duten gizarte fluxu ekonomikoak, hau da, bere gizarte onura edo zerbitzu ahalera izan daitezke.

De acuerdo con la Orden EHA/733/2010, de 25 de marzo, por la que se aprueban aspectos contables de empresas públicas que operan en determinadas circunstancias, los elementos que forman el inmovilizado de la Fundación tienen la consideración de activos no generadores de flujos de efectivo, dado que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad, es decir, su beneficio social o potencial de servicio.

Agindu horren xedapenen arabera, ekitaldi bakoitzaren itxieran, bederen, Fundazioak ibilgetu ukaezinaren eta materialaren berreskuratze balioa bere liburuetan baino balio gutxiagoan txikituko dituzten hondatze balioagatiko galerak dauden aztertzen du. Horren adierazgarririk balego, hondatzeagatiko balioaren balizko galeraren norainokoa ezartzeko asmoz, aktiboaren balio berreskuragarria estimatzen da. Horren harira, zenbateko berreskuragarritzat hurrengoetatik handiena joko da: arrazoizko balioa ken salmenta gastuak eta bere balioa erabileran. Ebidentzia hobea salbu, esku-dirua sortzen ez duen aktibo edo ustiaketa unitate edo zerbitzu baten erabilera balioa, galdutako bere birjarpen kostuaren arabera zehaztuko da.

De acuerdo con las disposiciones de dicha Orden, la Fundación evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de deterioro de valor de su inmovilizado intangible y material, que reduzcan el valor recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros. Si existe cualquier indicio, se estima el valor recuperable del activo con el objeto de determinar el alcance de la eventual pérdida por deterioro de valor. A estos efectos, se entiende por importe recuperable el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso. Salvo mejor evidencia, el valor en uso de un activo no generador de efectivo o unidad de explotación o servicio, se determina por referencia a su coste de reposición depreciado.

Esu-diru fluxuak sortzen ez dituzten aktiboen narriadura existitzen den ebaluazioa aktibo bakoitzeko, banaka hartuta, egingo da. Dena den, banaka hartutako aktibo baten zerbitzu potentzialaren identifikazioa ageriko ez denean, Fundazioak bere ustiaketa edo zerbitzu unitatearen zenbateko berreskagarria zehazten du.

Narriadura dela eta, aurreko ekitaldietan aktibo batean aitortutako galerak lehengoratu egiten dira berreskagarria den bere zenbatekoan estimazio aldaketak egiten direnean, aktiboaren balioa handituz onbideratzea egin ezean aktiboak edukiko lituzkeen liburu balioaren mugarekin.

La evaluación de la existencia de deterioro de los activos no generadores de flujos de efectivo se efectúa para cada activo individualmente considerado. No obstante, cuando la identificación del potencial de servicio de un activo individualmente considerado no es evidente, la Fundación determina el importe recuperable de la unidad de explotación o servicio a la que pertenece.

Las pérdidas por deterioro reconocidas en un activo en ejercicios anteriores son revertidas cuando se produce un cambio en las estimaciones sobre su importe recuperable, aumentando el valor del activo con el límite del valor en libros que el activo hubiera tenido de no haberse realizado el saneamiento.

d) Errentamendu operatiboak-

Errentamendu operatiboen eragiketetan, alokatutako ondasunaren jabetza eta funtsean ondasunari dagozkion arrisku eta abantaila guztiak alokatzailearen esku jarraitzen dute.

Alokairu-gastuak emaitzen kontuan linealki kargatzen dira kontratuaren balio-bizitzaren arabera.

Errentamendu operatiboetatik eratorritako diru-sarrerak emaitzen kontuan erregistratzen dira sortzen direnean.

d) Arrendamientos operativos-

En las operaciones de arrendamientos operativos, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien permanecen en el arrendador.

Los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de resultados, en función de la vida útil del contrato.

Los ingresos derivados de los arrendamientos operativos se registran en la cuenta de resultados cuando se devengan.

e) Finantza-inbertsioak-

Epemugara arte irauten duten inbertsioak haien arrazoizko balioaren arabera balioztatzen dira eta, kontrako ebidentziarik egon ezean, arrazoizko balioa salerosketa prezioa izango da, hau da, emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioaren eta zuzenean esleigarri zaizkion salerosketa-kostuen arteko batura.

e) Inversiones financieras-

Las inversiones mantenidas hasta el vencimiento se hallan valoradas inicialmente por su valor razonable que, salvo evidencia en contrario, será el precio de la transacción, que equivaldrá al valor razonable de la contraprestación entregada más los gastos de transacción que le sean directamente atribuibles.

Ekitaldi bakoitzaren itxieran, bederen, Fundazioak bere aktibo finantzarioen balioabere liburuetan baino balio gutxiagoan txikituko dituzten narriadura balioagatiko galerak dauden aztertzen du.

Fundazioko patronatuko kideek aintzakotzat hartzen dute, aktiboen kontabilitate balioa ez dela balio berreskuragarria baino handiagoa, beraz, 2016ko ekitaldian Fundazioak ez du inbertsio finantzarioen narriaduragatiko galerarik erregistratu.

f) Erabiltzaileak, berezko jardueraren beste zordunak, zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak-

Horien onarpena egiten denean, balantzean bere arrazoizko balioarekin agertzen dira, eta ondoren interes-tasa eraginkorra erabiliz amortizatutako kostu bezala balioztatzen dira.

Hala ere, gehienez urtebeteko epemuga duten eta kontratuzko interes-tasarik ez daukaten merkataritzako eragiketen kredituak horien balio nominalaren arabera balioztatzen dira bai hasierako onarpenean baita geroago ere, baldin eta fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garratzitsuak ez badira.

Fundazioko patronatuko kideek aintzakotzat hartzen dute, aktiboen kontabilitate balioa ez dela balio berreskuragarria baino handiagoa, beraz, 2016ko ekitaldian Fundazioak ez du berezko jarduera edo jarduera komertzialen eragiketen narriaduragatiko galerarik erregistratu.

La Fundación evalúa al menos al cierre de cada ejercicio si existen indicios de pérdidas por deterioro de valor de sus activos financieros, que reduzcan el importe recuperable de dichos activos a un importe inferior al de su valor en libros.

Los miembros del Patronato de la Fundación consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que en el ejercicio 2016 la Fundación no ha registrado pérdidas por deterioro de las inversiones financieras.

f) Usuarios, otros deudores de la actividad propia, deudores comerciales y otras cuentas a cobrar-

Se valoran en el momento de su reconocimiento en el balance abreviado a su valor razonable, siendo posteriormente valorados a coste amortizado utilizando la tasa de interés efectivo.

No obstante lo anterior, los créditos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento del reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal, siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

Los miembros del Patronato de la Fundación consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que en el ejercicio 2016 la Fundación no ha registrado pérdidas por deterioro de las operaciones de la actividad propia o comercial.

g) Aktiboaren aldizkakotasuna-

Fundazioak ekitaldi honetan ordaindu dituen arren sortzapena hurrengo ekitaldian izango duten gastuak epe laburreko aktiboaren aldizkotasun kontuan islatuko dira, eta sortzapena gertatzen den ekitaldiko emaitzei egotziko zaizkie.

h) Efektiboa eta beste aktibo likido baliokide batzuk-

Agiri honi erantsita doan balantzeko epigrafe honek barne hartzen ditu kutxako efektiboa, bankuko kontu korronteak eta betekizun hauek guztiak betetzen dituzten aktiboen aldi baterako gordailuak eta eskuraketak:

- Efektibo bihur daitezke
- Eskuratzeko unean, mugaeguna ez da izango hiru hilabete baino gehiagokoa
- Ez dute balioa aldatzeko arrisku handirik
- Sozietatearen diruzaintzako kudeaketa-politika normalaren parte dira

i) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak-

Fundazioak lankidetza hitzarmenak ezartzen ditu proiektu jakinak finantzatzeko. Sarreretara egozpena proiektu horiek egiteko sortutako kostuen ehunekoaren arabera eta emandako zenbatekoaren arabera egiten da, nahiz eta emandako zenbatekoa kobratu 13est egon, baldin eta diru-kopurua emateko baldintzak betetzen badira edo etorkizunean baldintzak beteko direnari buruz arrazoizko zalantzarik ez badago.

Sozietateak irizpide hauek erabiltzen ditu eman dizkioten diru-laguntzak kontabilizatzeko:

g) Periodificaciones de activo-

Los gastos pagados por la Fundación en el ejercicio y cuyo devengo se producirá en el ejercicio posterior, se reflejan en la cuenta periodificaciones de activo a corto plazo, y se imputarán a resultados en el ejercicio en el que se produzca su devengo.

h) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes-

Este epígrafe del balance abreviado adjunto incluye el efectivo en caja, las cuentas corrientes bancarias y los depósitos y adquisiciones temporales de activos que cumplen con todos los siguientes requisitos:

- Son convertibles en efectivo
- En el momento de su adquisición su vencimiento no era superior a tres meses
- No están sujetos a un riesgo significativo de cambio de valor
- Forman parte de la política de gestión normal de tesorería de la Fundación

i) Subvenciones, donaciones y legados recibidos-

La Fundación establece convenios de colaboración para financiar determinados proyectos. La imputación a ingresos se realiza en función del porcentaje de costes incurridos para la realización de dichos proyectos y en función del importe concedido, aunque el importe concedido se encuentre pendiente de cobro, pero siempre que se hayan cumplido las condiciones exigidas para su concesión o, en su caso, no existan dudas razonables sobre su futuro cumplimiento.

La Fundación utiliza los siguientes criterios para la contabilización de las subvenciones que le han sido concedidas:

- Ustiapeneko diru-laguntzak: Emaitzetara ordaintzen dira, eman ostean, Sozietateak bertan ezarritako baldintzak bete direla irizten dionean, eta, ondorioz, kobratzeko arrazoizko zalantzarik ez dagoela irizten dionean, eta emaitzetara egozten dira; hala, ziurtatuko da epealdi bakoitzean korrelazio egokia izango dela diru-laguntzatik eratorritako diru-sarreren eta diruz lagundutako gastuen artean.

- Kapitaleko diru-laguntzak: Itzulezinak direnak zuzenean ondare garbiari egotzitako diru-sarrera gisa erregistratzen dira, emandako zenbatekoan, zerga-ondorea kenduta. Diru-laguntza emango dela jakinarazteko agiria jaso ostean egingo da hasierako erregistroa, irizten zaionean ez dagoela arrazoirik zalantzan jartzeko diru-laguntza emateko banako ebazpenetan ezarri diren baldintzak betetzen direla.

Sozietateak, hasierako aintzatespenean, batetik, aktibo gisa jasotako ondasunak edo zerbitzuak erregistratzen ditu, eta, bestetik, ondare garbian izandako gehikuntza. Erregistratzen direnetik aurrera kapitaleko diru-laguntzak emaitzetara egozten dira, horiekin finantzatutako aktiboek epealdian izan duten balio-galeraren proportzioan; balioa galtzen ez duten aktiboak badira, berriz, dagokien inbentarioan besterendu edo baja eman zaien ekitaldiko emaitzara egotziko dira.

Itzulgarriak direnak pasibo gisa erregistratzen dira, itzulgarri izaera lortzen duten arte.

- Subvenciones a la explotación: Se abonan a resultados en el momento en el que, tras su concesión, la Fundación estima que se han cumplido las condiciones establecidas en la misma y, por consiguiente, no existen dudas razonables sobre su cobro, y se imputan a los resultados de forma que se asegure en cada periodo una adecuada correlación entre los ingresos derivados de la subvención y los gastos subvencionados.

- Subvenciones de capital: Las que tienen carácter de no reintegrables, se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, por el importe concedido una vez deducido el efecto impositivo. Se procede al registro inicial, una vez recibida la comunicación de su concesión, en el momento en que se estima que no existen dudas razonables sobre el cumplimiento de las condiciones establecidas en las resoluciones individuales de concesión.

En el reconocimiento inicial la Fundación registra, por un lado, los bienes o servicios recibidos como un activo y, por otro, el correspondiente incremento en el patrimonio neto. A partir de la fecha de su registro, las subvenciones de capital se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el periodo, por los activos financiados con las mismas, salvo que se trate de activos no depreciables, en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en el que se produzca la enajenación o baja en el inventario de los mismos.

Las que tienen el carácter de reintegrables se registran como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables.

j) Epe laburreko zorrak, merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk-

Horien onarpena egiten denean, balantzean bere arrazoizko balioarekin agertzen dira, eta ondoren interes-tasa eraginkorra erabiliz amortizatutako kostu bezala balioztatzen dira.

Hala ere, gehienez urtebeteko epemuga duten eta kontratuzko interes-tasarik ez daukaten merkataritzako eragiketen zorrak horien balio nominalaren arabera balioztatzen dira bai hasierako onarpenean baita geroago ere, baldin eta fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garratzitsuak ez badira.

k) Sozietateen gaineko Zerga-

Bizkaiko irabazi asmorik gabeko erakundeen eta mezenasgoari pizgarri fiskalak ematearen Araubide Fiskalari buruzko 1/2004 Foru Arauak zuzentzen du Fundazioa. Hori dela eta, bere helburu edo xede espezifikoa betetzeko garatu dituen ustiapen ekonomikoetan eratutako errentak Sozietateen gaineko Zerga ordaintzetik salbuetsita daude.

l) Saldoak zirkulatzaile edo ez-zirkulatzaile bezala sailkatzea-

Erantsitako balantzean, saldoak zirkulatzaile edo ez-zirkulatzaile bezala sailkatuta daude. Zirkulatzaileak Fundazioak ustiapenaren ohiko zikloan saldu, kontsumitu, ordaindu edo gauzatu nahi dituenak dira. Sailkapen horretan sartzen ez diren beste saldoak ez-zirkulatzailetzat hartuko dira.

j) Deudas a corto plazo, acreedores comerciales y otras cuentas a pagar-

Se valoran en el momento de su reconocimiento en el balance abreviado a su valor razonable, siendo posteriormente valorados a coste amortizado utilizando la tasa de interés efectivo.

No obstante lo anterior, las deudas por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento del reconocimiento inicial como posteriormente, por su valor nominal, siempre que el efecto de no actualizar los flujos no sea significativo.

k) Impuesto sobre Sociedades-

La Fundación se rige por la Norma Foral 1/2004, sobre Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo. Por lo tanto, las rentas que procedan de las explotaciones económicas desarrolladas en cumplimiento de su objeto o finalidad específica están exentas del Impuesto sobre Sociedades.

l) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente-

En el balance abreviado adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Fundación espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

m) Sarrerak eta gastuak-

Sarrerak eta gastuak sortzapenaren irizpideari jarraituz egotziko dira, hau da, islatzen duten ondasunen eta zerbitzuen korronte errealaren arabera eta haietatik datorren moneta- edo finantza-korrontea noiz gertatzen den kontuan hartuko dira.

Sarrerak kobratuta edo kobratu gabe dagoen kontraprestazioaren arrazoizko balioaren arabera kalkulatzen dira eta jardueraren esparru arruntean emandako zerbitzuengatik kobratu beharreko zenbatekoak islatzen dituzte, aplikagarriak diren deskontuak eta salmentekin lotutako beste zergak kenduta.

Gastuak emaitzen kontuan adierazten dira etorkizuneko irabazi ekonomikoetan modu fidagarrian neur daitekeen murrizketa gertatzen bada, hala nola, aktibo baten murrizketa edo pasibo baten gehiketa. Ondorioz, gastu baten erregistroa pasiboaren gehikuntzaren edo aktiboaren murrizketaren erregistroarekin batera egiten da.

Gastua berehala antzematen da ordainketa batek etorkizuneko irabazi ekonomikoak sortzen dituenean edo aktibo bezala erregistratzeko baldintzak betetzen ez dituenean. Halaber, gastua antzeman egiten da pasibo bat sortzen denean aktiborik erregistratu gabe.

n) Iraizpenagatik jasandako kalteen ordaina-

Indarrean dagoen lan-araubideari jarraiki, Fundazioak kalte-ordainak ordaindu behar dizkie baldintza jakinetan lan-harremanak deuseztatzen dizkien langileei. Ez dago arrazoi objetiborik kontzeptu honetarako hornikuntza kontabilizatzeko.

m) Ingresos y gastos-

Los ingresos y gastos se imputan siguiendo el criterio del devengo, es decir, en función de la corriente real de bienes y servicios que representan y con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos se calculan al valor razonable de la contraprestación cobrada o a cobrar y representan los importes a cobrar por los servicios prestados en el marco ordinario de la actividad, menos descuentos y otros impuestos relacionados con las ventas que les sean de aplicación.

Los gastos se reconocen en la cuenta de resultados cuando tiene lugar una disminución en los beneficios económicos futuros relacionados con una reducción de un activo, o un incremento de un pasivo, que se puede medir de forma fiable. Esto implica que el registro de un gasto tiene lugar de forma simultánea al registro del incremento del pasivo o la reducción del activo.

Se reconoce un gasto de forma inmediata cuando un desembolso no genera beneficios económicos futuros o cuando no cumple los requisitos necesarios para su registro como activo. Asimismo, se reconoce un gasto cuando se incurre en un pasivo y no se registra activo alguno.

n) Indemnizaciones por despido-

De acuerdo con la reglamentación de trabajo vigente, la Fundación está obligada al pago de indemnizaciones a los empleados a los que, en determinadas condiciones, rescinda sus relaciones laborales. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

o) Taldeko enpresak eta enpresa elkartuak-

Urteko kontuak aurkeztearen ondoreetarako, kasu hauetan hartuko da beste enpresa edo erakunde bat taldeko partetzat: biak lotuta badaude, zuzenean edo zeharka, Merkataritza Kodeko 42. Artikuluan sozietateen taldeetarako aurreikusitakoaren antzeko kontrol-harreman baten bitartez, edo enpresak pertsona fisiko edo juridiko batek edo batera jarduten duten hainbat pertsona fisiko edo juridikok edozein bideren bitartez kontrolatuta badaude, edo akordio nahiz estatutu-klausulen bidez zuzendaritza bakar baten pean badaude.

Alde horretatik, taldeko enpresatzat hartuko dira Bizkaiko Foru Aldundia, haren mendekoak diren eta nortasun juridiko propioa duten administrazio edo merkataritza izaerako erakundeak.

o) Criterios empleados en transacciones entre partes vinculadas-

A efectos de presentación de las cuentas anuales abreviadas, se entenderá que otra empresa o entidad forma parte del grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio para los grupos de sociedades o cuando las empresas estén controladas por cualquier medio por una o varias personas físicas o jurídicas que actúen conjuntamente o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

En este sentido, se considerarán empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia, al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

p) Ingurumena-

Fundazioaren jardueraren garapen normalak ingurumenean izan ditzakeen eraginak ezabatzeko, mugatzeko edo kontrolatzeko erosi diren sistema, ekipo eta instalazioen kostuak ibilgetuan egindako inbertsiotzat hartuko dira.

Ingurumenarekin zerikusia duten beste gastuak, hau da, elementu ibilgetuak erosteko izan ez direnak, ekitaldiko gastutzat hartuko dira.

p) Medio ambiente-

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de la Fundación sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado.

El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

5.- Ibilgetu ukiezina

2015. eta 2016. ekitaldietan zehar ibilgetu ukiezinaren kontuan eta dagokion metatutako amortizazioan erregistratu diren mugimenduak honako hauek izan dira:

5.- Inmovilizado intangible

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado intangible y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante los ejercicios 2015 y 2016 han sido los siguientes:

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

-Euroak/Euros-

Mugimenduak / Movimientos	Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas
2015eko ekitaldiaren hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2054	55.978,37
Gehiketak / Adiciones	3.670,00
Bajak / Retiros	0,00
2015eko ekitaldiaren amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2015	55.978,37
Gehiketak / Adiciones	0,00
Bajak / Retiros	0,00
2016ko ekitaldiaren amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2016	59.648,37
2015eko ekitaldiaren hasierako saldoa – metatutako amortizazioa / Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2015	37.995,91
Ekitaldiaren diru-hornidura / Dotación del ejercicio	11.265,50
Bajak / Retiros	0,00
2015eko ekitaldiaren amaierako saldoa – metatutako amortizazioa / Amortización acumulada saldo final ejercicio 2015	49.261,41
Ekitaldiaren diru-hornidura / Dotación del ejercicio	6.877,40
Bajak / Retiros	0,00
2016ko ekitaldiaren amaierako saldoa – metatutako amortizazioa / Amortización acumulada saldo final ejercicio 2016	56.138,81
2015eko ekitaldiaren amaierako garbia / Neto final ejercicio 2015	6.716,96
2016ko ekitaldiaren amaierako garbia / Neto final ejercicio 2016	3.509,56

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, hainbat ibilgetu ukiezineko elementu erabat amortizatu dira ondorengo zenbatekoen bidez:

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, existen elementos de inmovilizado intangible totalmente amortizados por los importes que se detallan a continuación:

-Euroak/Euros-

	31.12.16	31.12.15
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	55.978,37	33.447,38

Ez da, aurtengo ekitaldian intzidentzia esanguratsutzat har daitezkeen ezer gertatu hondar-balioa, bizitza baliogarria edo amortizazio metodoetan eragina izan duenik

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

Fundazioak ez du ibilgetu ukaezinaren ondareetan balio zuzenketarik egin.

La Fundación no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado intangible.

Ez dago balio-bizitza fidagarritasunez zehaztu ezin daitekeen ibilgetu ukiezinik.

No existen inmovilizados intangibles, cuya vida útil no se pueda determinar con fiabilidad.

6.- Ibilgetu materiala

2015. eta 2016. ekitaldietan zehar ibilgetu materialaren kontuetan eta dagozkien metatutako amortizazioetan erregistratu diren mugimenduak honako hauek izan dira:

6.- Inmovilizado Material

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado material y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante los ejercicios 2015 y 2016 han sido los siguientes:

-Euroak/Euros-

Mugimenduak / Movimientos	Makineria, beste instalazioak eta altzariak Maquinaria, otras instalaciones y mobiliario	Informazio prozesuetarako tresneria Equipos para procesos de información	Beste ibilgetu materialak Otro inmovilizado material	Guztira Total
2015eko ekitaldiaren hasierako saldoa Saldo inicial ejercicio 2015	1.236.255,25	466.319,60	50.188,50	1.752.763,3
Gehiketak / Adiciones	0,00	6.056,26	8.512,9	14.569,24
Bajak / Retiros	0,00	0,00	0,00	0,00
2015eko ekitaldiaren amaierako saldoa Saldo final ejercicio 2015	1.236.255,25	472.375,86	58.701,4	1.767.332,59
Gehiketak / Adiciones	7.750,00	0,00	3.399,51	11.149,51
Bajak / Retiros	0,00	0,00	0,00	0,00
2016ko ekitaldiaren amaierako saldoa Saldo final ejercicio 2016	1.244.005,25	472.375,86	62.100,99	1.778.482,10
2015eko ekitaldiaren hasierako saldoa – metatutako amortizazioa Amortización acumulada saldo inicial ejercicio 2015	635.110,38	382.729,78	12.706,32	1.030.546,48
Ekitaldiaren diru-hornidura Dotación del ejercicio	165.696,16	52.838,40	6.024,09	224.558,65
Bajak / Retiros	0,00	0,00	0,00	0,00
2015eko ekitaldiaren amaierako saldoa – metatutako amortizazioa / Amortización acumulada saldo final ejercicio 2015	800.806,54	435.568,18	18.730,41	1.255.105,13
Ekitaldiaren diru-hornidura / Dotación del ejercicio	157.629,27	20.782,24	6.161,66	184.573,17
Bajak / Retiros	0,00	0,00	0,00	0,00
2016ko ekitaldiaren amaierako saldoa – metatutako amortizazioa / Amortización acumulada saldo final ejercicio 2016	958.435,81	456.350,42	24.892,07	1.439.678,30
2015eko ekitaldiaren amaierako garbia / Neto final ejercicio 2015	435.448,71	36.807,68	39.971,07	512.227,46
2016ko ekitaldiaren amaierako garbia / Neto final ejercicio 2016	285.569,44	16.025,44	37.208,92	338.803,80

2015eko eta 2016ko abenduaren 31n, hainbat ibilgetu ukiezineko elementu erabat amortizatu dira ondorengo zenbatekoen bidez:

Al 31 de diciembre de 2015 y 2016, existen elementos de inmovilizado material totalmente amortizados por los importes que se detallan a continuación:

-Euroak/Euros-

	31.12.16	31.12.15
Beste instalazioak eta altzariak / Otras instalaciones y mobiliario	210.557,50	179.768,11
Informazio prozesuetarako tresneria / Equipos para procesos de información	415.930,67	365.387,38
Beste ibilgetu materialak / Otro inmovilizado material	5.685,0	0,00
Guztira / Total	632.173,17	545.155,49

Ez da, aurtengo ekitaldian intzidentzia esanguratsutzat har daitezkeen ezer gertatu hondar-balioa, bizitza baliogarria edo amortizazio metodoetan eragina izan duenik.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa en el ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a valores residuales, vidas útiles o métodos de amortización.

Fundazioak ez du materiala ez den ibilgetuaren ondareetan balio zuzenketarik egin.

La Fundación no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado inmaterial.

Fundazioaren balantzea osatzen dituzten ibilgetuaren elementu guztiek ez dute diru-fluxurik eragiten.

Todos los elementos de inmovilizado que integran el balance abreviado de la Fundación son no generadores de flujo de efectivo.

7.- Errentamendu operatiboak

a) Fundazioak alokatzen dituen ondasunak.

Fundazioak hainbat errentamendu kontratuak sinatu ditu enpresekin guneak (bulegoak) alokatzeko.

Honako hau da Fundazioak alokatzen dituen errentamendu operatiboen inguruko informazioa:

7.- Arrendamientos operativos

a) Bienes que arrienda la Fundación.

La Fundación ha suscrito varios contratos de arrendamiento con empresas en concepto de alquiler de espacios (oficinas).

La información de los arrendamientos operativos que arrienda la Fundación es la siguiente:

Euroak/Euros-

Errentamendu operatiboak: Maizterraren informa Arrendamientos operativos: Información del arrendador	2016	2015
Indargabetu ezin diren errentamendu operatiboengatiko etorkizuneko gutxieneko kobrantza zenbatekoa / Importe de los cobros futuros mínimos por arrendamientos operativos no cancelables		
- Urte oso bateraino /Hasta un año	178.484,33	203.778,22
- Urte bat eta bost urte arte /Entre uno y cinco años	0,00	0,00
- Urte bat eta bost urte arte /Más de cinco años	0,00	0,00
Ekitaldiaren diru-sarrera bezala aitortuak izan diren kuota kontingenteen zenbatekoa /Importe de las cuotas contingentes reconocidas como ingresos del ejercicio	293.517,30	311.997,07

b) Errentan hartutako ondasunak

Errentaria den aldetik, Fundazioak, 2011ko apirilaren 20an, lanerako erabiltzen dituen instalazioen errentamendu-kontratua sinatu zuen Azpiegiturak, S.A.U. foru sozietate publikoarekin. (16. oharra). Kontratuaren iraupena 2042ko uztailaren 28ra bitartekoa da. Kontzeptu horregatik ekitaldi honetan gastutzat aitortutako errentamendu operatiboko kuoten zenbatekoa 25.364,52 eurokoa da.

c) Bienes arrendados

En su posición de arrendatario, la Fundación, con fecha 20 de abirl de 2011, firmó un contrato de arrendamiento de las instalaciones en las que se ubica con la sociedad pública foral Azpiegiturak, S.A.U. (Nota 16). La duración del mismo es extiende hasta la fecha 28 de julio de 2042. El importe de las cuotas de arrendamiento operativo reconocidas como gasto este ejercicio por este concepto asciende a 25.364,52 euros.

8.- Erabiltzaileak, berezko jardueraren beste zordunak, zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak

Erantsitako 2016ko eta 2015eko abenduaren 31ko balantzeen epigrafe hauen xehetasuna jarraian ikus daiteke

8.- Usuarios, otros deudores de la actividad propia, deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

El detalle de estos epígrafes de los balances abreviados al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjuntos se muestra a continuación:

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

-Euroak/Euros-

Zorduna / Deudor	31.12.16	31.12.15
Erabiltzaileak eta berezko jardueraren beste zordunak / Usuarios y otros deudores de la actividad propia-		
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia (Oharrak/Notas 1, 10, 11, 14.a y 16).	14.819,51	14.569,24
Lantik (11, 14.a eta 16. oharrak)/Lantik (Notas 11, 14.a y 16)	500.000,00	0,00
Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar-		
Bezeroak / Clientes	2.453,30	4.070,24
Besteak / Otros	11.707,57	11.707,57
Ogasun Publikoa, zergengatik zordun (Oharra: 12.a) / Hacienda Pública, deudora por impuestos (Oharra/Nota 12.a)	338.026,80	261.362,04
Guztira / Total	867.007,18	291.709,09

Honako hauek dira epigrafe hauetan egon diren mugimenduak

Los movimientos habidos en estos epígrafes son los siguientes:

-Euroak/Euros-

Mugimenduak / Movimientos	Erabiltzaileak, berezko jardueraren beste zordunak / Usuarios, otros deudores de la actividad propia	Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar
2015eko ekitaldiaren hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2015	49.347,20	155.021,08
Gehiketak / Adiciones	4.719.969,28	1.329.500,67
Bajak / Retiros	(4.754.747,24)	(1.207.381,90)
Eskualdaketak / Traspasos	0,00	0,00
2015eko ekitaldiaren amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2015	14.569,24	277.139,85
Gehiketak / Adiciones	4.850.219,51	1.164.906,08
Bajak / Retiros	(4.349.969,24)	(1.089.858,26)
Eskualdaketak / Traspasos	0,00	0,00
2016ko ekitaldiaren amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2016	514.819,51	352.187,67

2016ko eta 2015eko abenduaren 31ko epigrafe hauen saldoak ez dute balioa galdu dutelako egiten diren balioespen-zuzenketarik erakusten

Los saldos de estos epígrafes al 31 de diciembre de 2016 y 2015 no presentan correcciones de valor por deterioro.

9.- Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk

Agiri honi erantsita doan balantzeko epigrafe hau honela banakatuta zegoen 2016 eta 2015eko abenduaren 31n:

9.- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

Este epígrafe de los balances abreviados adjuntos a 31 de diciembre de 2016 y 2015 presenta el siguiente desglose:

-Euroak/Euros-

Kontzeptua / Concepto	31.12.16	31.12.15
Kutxa / Caja	2.795,87	1.995,87
Ageriko kontu korronteak / Cuentas corrientes a la vista	964.472,07	1.242.706,41
Guztira / Total	967.267,94	1.244.702,28

Bankuetako saldoa bat dator horietan edukitako interes-tasa aldakor batetik sortutako erabilera libreko kontu korronteetan egondakoarekin

El saldo en los bancos se corresponde con el de las cuentas corrientes mantenidas en ellos de libre disposición que devengan un tipo de interés variable.

2016ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagokion emaitzen kontuko "Diru-sarrera finantzariak" epigrafean zenbatutako saldoa, eta 860,64 eurokoa dena (876,60 euro 2015an), Fundazioaren banku kontuetan sortutako interesei dagokio.

El saldo contabilizado en el epígrafe "Ingresos financieros" de la cuenta de resultados correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2016, y que asciende a 860,64 euros (876,60 euros en 2015), se corresponden con los intereses devengados en las cuentas bancarias de la Fundación.

10.- Fondo propioak

2008ko abenduaren 30ean, Bizkaiko Foru Aldundiak (1, 11, 14.a eta 16 oharrak) 1.000.000,00 euroko ekarpena egin zion 2008ko abenduaren 22an sortutako Fundazioari hasierako diru-hornidura gisa.

2015 eta 2016ko ekitaldietan ez da mugimendurik egon "Fondo propioak" epigrafean.

10.- Fondos Propios

Con fecha 30 de diciembre de 2008, la Diputación Foral de Bizkaia – Bizkaiko Foru Aldundia (Notas 1, 8, 11, 14.a y 16) realizó una aportación de 1.000.000,00 euros en concepto de dotación fundacional a la Fundación creada con fecha 22 de diciembre de 2008.

Durante los ejercicios 2015 y 2016, no se han producido movimientos en el epígrafe "Fondos Propios".

11.- Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Erantsitako 2016ko eta 2015eko abenduaren 31ko balantzeen Ondare Garbiaren epigrafe honek erakusten duen saldoa lankidetza hitzarmen multzoaren eta izenpetutako diru-laguntzen, batez ere Lantik S.A.-rekin (Oharra 8, 14.a eta 16) eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin (Oharra 1, 8, 10, 14.a eta 16) proiektu jakin batzuk egiteko izenpetutakoak, eta dagozkion emaitzen kontuei transferitutako guztirako zenbatekoen arteko aldetik ateratzen da, proiektuak gauzatzeko egin diren gastuek sortutakoarekin bat etorriz. Epigrafe honetan doako erabilera lagapenaren egungo balorazioa ere adierazten da

2015 eta 2016 ekitaldietan zehar epigrafe honetan erregistratutako mugimenduak honako hauek izan dira:

11.- Subvenciones, Donaciones y Legados Recibidos

El saldo que refleja este epígrafe del Patrimonio Neto de los balances abreviados al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjuntos se obtiene por diferencia entre el conjunto de convenios de colaboración y subvenciones suscritas, principalmente con Lantik, S.A. (Notas 8, 14.a, y 16) y Diputación Foral de Bizkaia (Notas 1, 8, 10, 14.a y 16), para la ejecución de determinados proyectos, y entre el total de importes que han sido transferidos a las correspondientes cuentas de resultados, de acuerdo con el devengo de los gastos en los que se ha incurrido para la realización de los proyectos.

Los movimientos registrados durante los ejercicios 2015 y 2016 en este epígrafe han sido los siguientes:

-Euroak/Euros-

Mugimenduak / Movimientos	Diru-laguntzak / Subvenciones
2015eko ekitaldiaren hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2015	476.902,62
Gehiketak / Adiciones	28.240,24
Bajak / Retiros	0,00
Eskualdaketak / Traspasos	(178.645,03)
2015eko ekitaldiaren amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2015	326.497,83
Gehiketak / Adiciones	14.819,51
Bajak / Retiros	0,00
Eskualdaketak / Traspasos	(102.006,92)
2016ko ekitaldiaren amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2016	239.310,42

-Euroak/Euros-

Helburua eta jatorria / Finalidad y origen	Hasierako saldoa Saldo inicial	Gehiketak Adiciones	Bajak Retiros	Eskualdaketak Traspasos	Amaierako saldoa Saldo final
Kapital diru-laguntzak / Subvenciones de capital-					
Bizkaiko Foru Aldundia 2012 (Kapitaleko diru-laguntzak) / Diputación Foral de Bizkaia 2012 (Subvención de capital)	129.959,90	0,00	0,00	(46.095,98)	83.863,92
Bizkaiko Foru Aldundia 2013 (Kapitaleko diru-laguntzak) / Diputación Foral de Bizkaia 2013 (Subvención de capital)	118.531,19	0,00	0,00	(33.288,60)	85.242,59
Bizkaiko Foru Aldundia 2014 (Kapitaleko diru-laguntzak) / Diputación Foral de Bizkaia 2014 (Subvención de capital)	63.529,01	0,00	0,00	(19.024,70)	11.852,86
Bizkaiko Foru Aldundia 2015 (Kapitaleko diru-laguntzak) / Diputación Foral de Bizkaia 2015 (Subvención de capital)	14.477,73	0,00	0,00	(2.624,87)	11.852,86
Bizkaiko Foru Aldundia 2016 (Kapitaleko diru-laguntzak) / Diputación Foral de Bizkaia 2016 (Subvención de capital)	0,00	14.819,51	0,00	(972,77)	13.846,74
Guztira / Total	326.497,83	14.819,51	0,00	(102.006,92)	239.310,42

2016 ekitaldia-

2016ko ekitaldi bitartean, Fundazioak, Bizkaiko Foru Aldundiko 2016ko aurrekontuaren kontura, 14.819,51 euroko eta 4.335.400,00 euroko zenbatekoak jaso ditu, kapital diru-laguntza eta ustiapen diru-laguntza bezala, hurrenez hurren. Fundazioak baliabide horiek aurtengo ekitaldian erabili ditu.

2015 ekitaldia-

2015eko ekitaldi bitartean, Fundazioak, Bizkaiko Foru Aldundiko 2015eko aurrekontuaren kontura, 14.569,24 euroko eta 4.705.400,00 euroko zenbatekoak jaso ditu, kapital diru-laguntza eta ustiapen diru-laguntza bezala, hurrenez hurren. Fundazioak baliabide horiek aurtengo ekitaldian erabili ditu.

Ejercicio 2016-

Durante el ejercicio 2016, la Fundación ha recibido con cargo al presupuesto de la Diputación Foral de Bizkaia correspondiente al año 2016, un importe de 14.819,51 y 4.335.400,00 euros en concepto de subvención de capital y explotación, respectivamente. La Fundación ha empleado la totalidad de los citados recursos en el ejercicio actual.

Ejercicio 2015-

Durante el ejercicio 2015, la Fundación ha recibido con cargo al presupuesto de la Diputación Foral de Bizkaia correspondiente al año 2015, un importe de 14.569,24 y 4.705.400,00 euros en concepto de subvención de capital y explotación, respectivamente. La Fundación ha empleado la totalidad de los citados recursos en el ejercicio actual.

12.- Zerga egoera

a. Administrazio publikoekin saldoak

2016 eta 2015eko abenduaren 31n, sozietateak zordunen eta hartzekodunen saldo hauek zeuzkan administrazio publikoekin:

12.- Situación fiscal

a. Saldos con administraciones públicas

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, la composición de los saldos deudores y acreedores mantenidos con las Administraciones Públicas es la siguiente:

-Euroak/Euros-

	31.12.16	31.12.15
Zorduna / Deudor (Nota 8)-		
Ogasun Publikoa, zorduna BEZaren itzultzea dela eta / Hacienda Pública, deudora por devolución de IVA	337.937,55	261.230,52
Ogasun Publikoa, ezarritako atxikipenengatik zordun / Hacienda Pública, deudora por retenciones practicadas	89,25	131,52
Hartzekoduna / Acreedor (Nota 13.b)-		
Ogasun Publikoa, hartzekoduna egindako atxikipenengatik / Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas	(23.061,07)	(19.349,76)
Gizarte Seguratzaren erakundeak, hartzekoduna / Organismos seguridad social, acreedora	(8.153,98)	(6.779,33)
Guztira / Total	306.811,75	235.232,95

b. Sozietateen gaineko Zerga-

Irabazi asmorik gabeko Erakundeen eta Mezenasgorako zerga-pizgarrien zerga-araubideari buruzko 1/2004 Foru Arauan aurreikusitako zerga-araubide berezia dauka Fundazioak, irabazi asmorik gabeko erakundeentzako Sozietateen gaineko Zergari dagokionez.

Aurretik azaldutakoaren arabera, Patronatuak gogorarazten du 2016ko abenduaren 31n ez dela gasturik sorrarazi Sozietateen gaineko Zergagatik.

Indarrean dauden Lege xedapenen arabera, zergen likidazioak ezin dira behin betikotzat hartu zerga agintariek ikuskatu arte edo lau urteko preskripzio epea igaro arte. 2016ko abenduaren 31ean, Fundazioak sortu zenetik dagozkion zerga nagusi guztien ikuskapena zabalik ditu zerga agintariek aginduta. Fundazioak ez du uste ikuskapena egitekotan garrantzizko pasibo gehigarririk sortuko denik.

b. Impuesto sobre beneficios-

La Fundación disfruta del régimen fiscal especial previsto en la Norma Foral 1/2004 de Régimen Fiscal de las Entidades sin Fines Lucrativos e Incentivos Fiscales al Mecenazgo, con relación al impuesto de Sociedades para las entidades sin fines lucrativos.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, el Patronato considera que al 31 de diciembre de 2016 no se ha devengado gasto por el Impuesto de Sociedades.

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años. A 31 de diciembre de 2016 la Fundación tiene abierto a inspección por las autoridades fiscales todos los impuestos principales que le son aplicables desde su constitución. La Fundación no espera que, en caso de inspección surjan pasivos adicionales de importancia.

13.- Pasibo zirkulatzailea

Erantsitako 2016ko eta 2015eko abenduaren 31ko egoera-balantzeen kapitulu hau horrela banatzen da:

a. Onuradunak / Hartzekodunak

Fundazioak epigrafe honetan Europako dirulaguntzagatik itzuli beharreko zenbatekoa biltzen du. (Seed4c)

b. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk-

Epigrafe honetan 2016ko eta 2015eko ekitaldien amaierako saldoak adierazten dira eta, behean azaltzen den moduan, zenbait zerbitzu-hornitzailerekin eta administrazio publikoekin izandako zorrak adierazten dira.

13.- Pasivo Corriente

Este capítulo del balance al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjunto presenta el siguiente desglose:

a. Beneficiarios / Acreedores-

La Fundación recoge en este epígrafe el importe a reintegrar por la subvención europea (Seed4c).

b. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar-

Los saldos de este epígrafe al cierre del ejercicio 2016 y 2015 se corresponden con deudas mantenidas con distintos suministradores de servicios y Administraciones Públicas, de acuerdo con el siguiente detalle:

-Euroak/Euros-

Hartzekoduna /Acreedor	31.12.16	31.12.15
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	434.076,44	706.974,84
Ordaintzeko dauden lansariak / Remuneraciones pendientes de pago	0,00	10,80
Ogasun Publikoa, hartzekoduna egindako atxikipenengatik / Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas (Nota 12.a)	23.061,07	19.349,76
Gizarte Seguratzaren erakundeak, hartzekoduna / Organismos seguridad social, acreedora (Nota 12.a)	8.153,98	6.779,33
Guztira / Total	465.291,49	733.114,73

14.- Sarrerak eta gastuak

a. Ustiapeneko sarrerak-

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiei dagozkien emaitzen kontuen epigrafeko xehetasunak honako hauek dira:

14.- Ingresos y gastos

a. Ingresos de explotación-

El detalle de este epígrafe de las cuentas de resultados correspondientes a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjuntas, es el siguiente:

-Euroak/Euros-

Kontzeptua / Concepto	2016	2015
Entitatearen sarrerak berezko jarduerengatik / Ingresos de la actividad propia		
Promozioen, babesleen eta lankidetzen ondoriozko sarrerak / Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboraciones-		
Lantikekin lankidetza-hitzarmena (11 eta 15.1.d oharrak) / Convenio de colaboración Lantik (Notas 11, 15.1.d y 16)	0,00	51.884,08
Otros ingresos de promociones, patrocinadores y colaboraciones / Sustapen, babesle eta laguntzagatiko bestelako diru-sarrerak	0,00	127.811,58
Emaitzei egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak, berezko jardueraren ondoriozkoak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio-		
BFAren diru-laguntza 2015 (1, 8, 10, 11 y 16 oharrak) / Subvención DFB 2015 (Notas 1, 8, 10, 11 y 16)	4.335.400,00	127.811,58
Salmentak eta beste sarrera arruntak / Ventas y otros ingresos ordinarios de la actividad mercantil		
Zerbitzuak ematea / Prestación de servicios	307.755,48	318.328,56
Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelakoen egozpena (BFA) / Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al resultado del ejercicio (DFB)	102.006,92	113.089,95
Guztira/Total	4.745.162,40	5.316.514,21

b. Hornikuntzak-

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiei dagozkien emaitzen kontuen "Hornikuntzak" epigrafeko xehetasunak honako hauek dira:

b. Aprovisionamientos-

El detalle por proyectos del epígrafe "Aprovisionamientos" de las cuentas de resultados correspondientes a los ejercicios anuales terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjuntas es el siguiente:

-Euroak/Euros-

Kontzeptua / Concepto	2016	2015
Trabajos realizados por otras empresas / Beste empresa batzuek egindako lanak	2.647.521,78	3.126.011,61
Guztira / Total	2.647.521,78	3.126.011,61

c. Langileria gastua-

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiei dagozkien emaitzen kontuen "Langileria-gastuak" epigrafeko xehetasunak honako hauek dira:

c. Gastos de personal-

El detalle por concepto del epígrafe "Gastos de personal" de las cuentas de resultados correspondientes a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjuntas es el siguiente:

-Euroak/Euros-

Kontzeptua /Concepto	2016	2015
Soldatak /Sueldos y salarios	322.636,08	270.741,98
Gizarte-kargak /Cargas sociales-		
Gizarte Segurantza enpresaren kontu / Seguridad Social a cargo de la empresa	77.293,64	65.197,97
Bestelako gizarte-gastuak / Otros gastos sociales	15.282,47	12.860,03
Guztira/Total	415.212,19	348.799,98

2015. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 26ko 36/2014 Legearen 20.2 artikuluak ezarritakoarekin bat etorriz, Fundazioaren langileen ordainsariek ezin zuten gora egin, 2014ko abenduaren 31n indarrean zeudenei dagokienez, homegeneotasuna dela-eta.

De acuerdo con lo establecido por el artículo 20.2 de la Ley 36/2014, de 26 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015, las retribuciones del personal de la Fundación no podían experimentar incremento alguno respecto a las vigentes al 31 de diciembre de 2014, en términos de homogeneidad

Era berean, 2016. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko urriaren 29ko 48/2015 Legearen 19.2 artikuluak ezarritakoarekin bat etorriz, Fundazioaren langileen ordainsariek ehuneko 1 egin dezakete gora, 2015eko abenduaren 31n indarrean zeudenei dagokienez, konparazioko bi aldien homogeneotasuna dela-eta.

Asimismo, de acuerdo con lo establecido por el artículo 19.2 de la Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2016, las retribuciones del personal de la Fundación pueden experimentar un incremento del 1 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2015, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Bestalde, Bizkaiko Foru Aldundiko langileen enplegu-baldintzen inguruan 2014ko urriaren 3an hartutako erabakiak betez, Fundazioak 2015eko produktibitate osagarria ordaindu zien bere langileei 2015eko abenduaren lansarian. Zenbateko hori 2016ko ekitaldian finkatu da, eta 14 lansaritan ordaindu zaie langileei. Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiko langileen enplegu-baldintzen inguruan 2016ko uztailaren 26an eta abenduaren 5ean hartutako erabakiak betez, 2016ko abenduan zenbateko bat ordaindu zaie langileei kontzeptu berberagatik.

Por otro lado y en cumplimiento de los acuerdos relativos a las condiciones de empleo del personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia alcanzados el 3 de octubre de 2014, la Fundación abonó un complemento asimilado a la productividad de 2015 a sus trabajadores y trabajadoras en la nómina de diciembre de 2015. Este importe se ha consolidado en el ejercicio 2016 y se ha abonado a los trabajadores y trabajadoras en 14 pagas. Asimismo, en cumplimiento de los acuerdos relativos a las condiciones de empleo del personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia alcanzados el 26 de julio y el 5 de diciembre de 2016, en diciembre de 2016 se ha abonado a los trabajadores y trabajadoras un importe por el mismo concepto.

Bestalde, 2015. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 26ko 36/2014 Legearen 20.3 artikulua aplikatuz, Fundazioak ekarpenak egin ahal izango ditu enplegurako pentsio planetara edo erretiroagatiko kontingentzia-estaldura duten aseguru kolektiboko kontratuetara, betiere, aipatutako planak edo aseguru-kontratuak 2011ko abenduaren 31 baino lehen sinatu badira. Fundazioak 2015eko ekitaldian egindako ekarpenak 4.505,34 eurokoak izan ziren.

Por otro lado, en aplicación del artículo 20.3 de la Ley 36/2014, de 26 de diciembre de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015, la Fundación podría realizar aportaciones a planes de pensiones de empleo o contrato de seguros colectivo que incluyeran la cobertura de la contingencia de jubilación, siempre que los citados planes o contratos de seguro hubieran sido suscritos con anterioridad al 31 de diciembre de 2011. El total de aportaciones efectuadas por la Fundación en el ejercicio 2015 ascendió a 4.505,34 euros.

Era berean, 2016. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 48/2015 Legearen 19.3 artikuluan xedatutakoa aplikatuz, Fundazioak ekarpenak egin ahal izango ditu enplegurako pentsio planetara edo erretiroagatiko kontingentzia-estaldura duten aseguru kolektiboko kontratuetara, betiere, aipatutako planak edo aseguru-kontratuak 2011ko abenduaren 31 baino lehen sinatu badira. Fundazioak 2016ko ekitaldian egindako ekarpenak 4.590,11 eurokoak izan ziren.

Del mismo modo, de acuerdo con lo establecido por el artículo 19.3 de la Ley 48/2015, de 29 de diciembre de Presupuestos Generales del Estado para el año 2016, la Fundación podrá realizar aportaciones a planes de pensiones de empleo o contrato de seguros colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, siempre que los citados planes o contratos de seguro hubieran sido suscritos con anterioridad al 31 de diciembre de 2011. El total de aportaciones efectuadas por la Fundación en el ejercicio 2016 ha ascendido a 4.590,11 euros.

2016ko eta 2015eko ekitaldietako batezbesteko langile kopurua 5,6 eta 4,6 langilera igo da, hurrenez hurren, eta honela banatzen da maila profesionalen eta sexuaren arabera:

El número medio de empleados durante el ejercicio 2016 y 2015 ha sido de 5,6 y 4,6 empleados respectivamente, distribuido por categorías profesionales de la siguiente forma:

Maila / Categoría	Gizonak / Hombres		Emakumeak / Mujeres		Batezbesteko langile kopurua Nº medio de empleados	
	2016	2015	2016	2015	2016	2015
Gerentea / Gerente		1	1	0,25	1	0,25
Proiektuburua / Jefe de proyecto	2	1,75	-	-	2	1,75
Lizentziaduna / Licenciado	1,6	1,6	-	-	1,6	1,6
Administrazioa / Administración	-	-	1	1	1	1
Guztira / Total	3,6	3,35	2	1,25	5,6	4,6

d. Ustiapeneko beste gastuak-

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiei dagozkien emaitzen kontuen epigrafeko xehetasunak honako hauek dira:

d. Otros gastos de la actividad-

El detalle de este epígrafe de las cuentas de resultados correspondientes a los ejercicios anuales terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjuntas es el siguiente:

-Euroak/Euros-

Kontzeptua / Concepto	2016	2015
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	39.118,90	151.103,70
Konponketak eta mantentzea / Reparación y conservación	221.893,97	457.195,04
Profesional independienteen zerbitzua / Servicio de profesionales independientes	295.791,46	249.190,47
Aseguruetako primak / Primas de seguros	15.670,53	14.627,23
Bankuetako zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	(156,51)	662,11
Publizitatea, iragarkiak eta harreman publikoak / Publicidad, propaganda y relaciones públicas	94.287,41	163.718,51
Hornidura / Suministros	111.613,39	132.211,93
Bestelako gastuak / Otros gastos	713.619,35	528.924,07
Guztira / Total	1.491.838,50	1.613.252,85

15.- Erakundearen jarduera. Ondare elementuak helburu propioak lortzeko aplikatzea. Administrazio Gastuak

15.1.- Fundazioaren jarduera

a. Egindako ekintzak-

LEHEN JARDUERA

Jardueraren deitura: Bizkaiko Tokiko Administrazioen %90 baino gehiagori irtenbide teknologikoak ematea

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

Deskribapena: BiscayTIK Fundaziotik, Bizkaiko Tokiko Administrazioek behar dituzten aplikazioak garatzen dira eta laguntza teknikoa ematen da. Jarduera honek inbertsioak egitea eskatzen du funtzionalitate berriko garapen funtzionalerako eta teknikorako, dauden aplikazioen egokitzapen mantenurako eta eboluzio mantenurako, aplikazioen informazioa eta edukiak migraziorako eta kudeaketarako eta aldaketaren kudeaketarako besteak beste.

Egin diren lan eta garapenen artean azpimarratu daiteke; Udal Administrazio Kudeatzailearen funtzionalitate berrien gehikuntza eta eten gabeko hobekuntza, atxikitako udalen webguneen eta egoitza elektronikoen kudeaketa, gobernu irekia eta gardentasun plataformen garapena, baita edukien kudeaketa eta migrazioa

15.- Actividad de la entidad. Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios. Gastos de administración.

15.1.- Actividad de la Fundación

a. Actividades realizadas-

ACTIVIDAD PRIMERA

Denominación de la actividad: Provisión de soluciones tecnológicas a más del 90% de las Administraciones Locales de Bizkaia.

Tipo de actividad: Propia.

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

Descripción: Desde la Fundación BiscayTIK, se desarrollan y se da soporte a las aplicaciones que las Administraciones Locales de Bizkaia necesitan. Esta actividad requiere de la realización de inversiones para el desarrollo funcional y técnico de nuevas funcionalidades, el mantenimiento adaptativo y evolutivo de las aplicaciones existentes, la gestión y migración de la información y contenidos de las aplicaciones y la gestión del cambio entre otras.

Entre los desarrollos y tareas que se han realizado cabe destacar; La ampliación de nuevas funcionalidades y mejora continua del Gestor Administrativo Municipal, la gestión de portales web y sedes electrónicas de los ayuntamientos convenidos, desarrollo de las plataformas de gobierno abierto y transparencia, así como la gestión y migración de contenidos.

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota/Tipo	Zenbaki / Número		Ordu Zbk/urte/ Nº Horas / año	
	Aurreikusia/ Previsto	Egindakoa / Realizado	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Soldatako langileak / Personal asalariado	4	4	4200	4250
Zerbitzu kontratuko langileak/ Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak / Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak:

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki / Número	
	Aurreikusia/ Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak / Personas físicas	**	**
Pertsona juridikoak / Personas jurídicas	**	**

** Fundazioaren azken xedea herritarrak Administraziora on-line hurbil daitezen bultzatzea da, hori dela eta, jarduera honen onuradunak Bizkaiko herritar guztiak dira

** El fin último de la Fundación es potenciar el acercamiento on-line de los ciudadanos a la Administración, es por ello, que los beneficiarios de esta actividad son el conjunto de los ciudadanos de Bizkaia.

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
Hornikuntzak /Aprovisionamientos	1.407.488,51	1.333.171,51
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	212.960,85	202.539,09
Jardueraren beste gastu batzuk / Otros gastos de la actividad	859.282,77	751.222,00
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del Inmovilizado	94.677,23	96.405,8
Gastuak subtotala / Subtotal gastos	2.574.409,36	2.383.338,40
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	7.446,82	7.462,42
Inbertsioak subtotala / Subtotal inversiones	7.446,82	7.462,42
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	2.581.856,18	2.390.800,82

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea / Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea / Cuantificación	
		Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
Bizkaiko Tokiko Administrazioari irtenbide teknologikoak ematea Proveer soluciones tecnológicas a la Administración Local de Bizkaia	Atxikitako Administraazioen kopurua Número de Administraciones adheridas.	122	122

BIGARREN JARDUERA

Jardueraren deitura: Lankidetza hitzarmenak idatzi eta sinatu

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

SEGUNDA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad: Redacción y firma de convenios de colaboración.

Tipo de actividad: Propia

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Deskribapena: BiscayTIK Fundazioak, BiscayTIKen eta beste administrazio eta elkarteen arteko harremana gordetzen duten hitzarmen berriak idazten eta sinatzen ditu. Hitzarmen hauen bidez BiscayTIKek Tokiko Administrazioentzat egiten dituen lanak arautzen dira.

Descripción: La Fundación BiscayTIK, redacta y firma nuevos convenios legales que amparan la relación entre BiscayTIK y otras administraciones y asociaciones. A través de estos convenios se regulan las tareas que realizará BiscayTIK para las Administraciones Locales.

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota/Tipo	Zenbaki / Número		Ordu Zbk / urte/Nº Horas / año	
	Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado	Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
Soldatako langileak / Personal asalariado	2	2	250	265
Zerbitzu kontratuko langileak Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak / Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak:

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota/ Tipo	Zenbaki / Número	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak/ Personas físicas	0	0
Pertsona juridikoak/ Personas jurídicas	50	58

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Hornikuntzak /Aprovisionamientos	83.779,08	83.127,16
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	12.676,24	12.628,91
Jardueraren beste gastu batzuk /Otros gastos de la actividad	51.147,78	46.840,90
Ibilgetuaren amortizazioa/Amortización del Inmovilizado	5.635,55	6.011,18
Gastuak subtotala /Subtotal gastos	153.238,65	148.608,15
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	443,26	465,31
Inbertsioak subtotala / Subtotal inversiones	443,26	465,31
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	153.681,91	149.073,46

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea/Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea / Cuantificación	
		Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
BiscayTIK Fundazioak, BiscayTIKen eta beste administrazio eta elkarteen arteko harreman egitea / Conveniar la asociación con Ayuntamientos y otras Administraciones/	Atxikitako Administraazioen kopurua / Número de Administraciones conveniadas.	50	58

HIRUGARREN JARDUERA

Jardueraren deitura: @Bizkaia.eu Plataforma

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

Deskribapena: @Bizkaia.eu pasaporte digitalaren mantenua. Bizkaiko herritarrei posta elektroniko kontu bat eta disko gogor birtual bat ematea. Garapenean aplikazio berriak dituen pasaporte digitala sartzea bezalako funtzionalitate berriak sortzea.

TERCERA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad: Plataforma @Bizkaia.eu

Tipo de actividad: Propia.

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

Descripción: Mantenimiento del pasaporte digital @Bizkaia.eu. Provisión de una cuenta de correo electrónico y un disco duro virtual a los ciudadanos de Bizkaia. Creación de nuevas funcionalidades como la integración del pasaporte digital con nuevas aplicaciones en desarrollo.

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota/Tipo	Zenbaki/Número		Ordu Zbk/urte/Nº Horas / año	
	Aurreikusia/ Previsto	Egindakoa/ Realizado	Aurreikusia Previsto	Egindakoa / Realizado
Soldatako langileak/ Personal asalariado	2	2	700	710
Zerbitzu kontratuko langileak/ Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak/ Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki / Número	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak / Personas físicas	70.000	66.224
Pertsona juridikoak / Personas jurídicas	0	0

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	234.581,42	222.718,06
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	35.493,48	33.835,94
Jardueraren beste gastu batzuk / Otros gastos de la actividad	143.213,79	125.498,26
Ibilgetuaren amortizazioa/Amortización del Inmovilizado	15.779,54	16.105,44
Gastuak subtotala /Subtotal gastos	429.068,23	398.157,70
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	1.241,13	1.246,67
Inbertsioak subtotala /Subtotal inversiones	1.241,13	1.246,67
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	430.309,36	399.404,37

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea / Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea / Cuantificación	
		Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
@bizkaia.eu pasaporte digitalaren bidez izapideak egitea / Realización de trámites por medio del pasaporte digital @bizkaia.eu	Egindako izapideen kopurua / Número de trámites realizados	3.500	3.358
@bizkaia postontzia erabiltzea / Utilización del buzón de correo @bizkaia	Nuevas altas	500	583

LAUGARREN JARDUERA

Jardueraren deskribapena: Teknologia berriak gizarteratzen laguntzea

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

Deskribapena: Interesa sortzen duten eduki digitalak sortzea eta prestakuntza eta zabalkuntza ekintzak egitea, baita sare sozialak eta hedabideak erabiltzea Administrazio Elektyronikoaren onurak ezagutarazteko.

CUARTA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad: Acercamiento de Nuevas Tecnologías a la Sociedad.

Tipo de actividad: Propia.

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

Descripción: Creación de contenidos digitales de interés y ejecución de acciones de formación y divulgación, así como la utilización de redes sociales y medios para dar a conocer las bondades de la Administración Electrónica.

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki / Número		Ordu Zbk/urte / Nº Horas / año	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Soldatako langileak / Personal asalariado	3	3	1.080	1.050
Zerbitzu kontratuko langileak / Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak / Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota/Tipo	Zenbaki / Número	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak / Personas físicas	**	**
Pertsona juridikoak / Personas jurídicas	**	**

**Fundazioaren azken xedea herritarrak Administraziora on-line hurbil daitezen bultzatzea da, hori dela eta, jarduera honen onuradunak Bizkaiko herritar guztiak dira.

** El fin último de la Fundación es potenciar el acercamiento on-line de los ciudadanos a la Administración, es por ello, que los beneficiarios de esta actividad son el conjunto de los ciudadanos de Bizkaia.

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	361.925,62	329.371,79
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	54.761,36	50.039,06
Jardueraren beste gastu batzuk / Otros gastos de la actividad	220.958,43	185.596,02
Ibilgetuaren amortizazioa / A mortización del Inmovilizado	24.345,57	23.817,90
Gastuak subtotala / Subtotal gastos	661.990,98	588.824,77
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	1.914,89	1.843,66
Inbertsioak subtotala /Subtotal inversiones	1.914,89	1.843,66
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	663.905,87	590.668,43

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea /Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea /Cuantificación	
		Aurreikusia / Previsto	Egindakpoa / Realizado
Teknologia Berriak pertsona guztiei helaraztea / Acercar las Nuevas Tecnologías a todas las personas.	Prestakuntza eta ekitaldi programak / Programas de formación y eventos.	10	12

BOSTGARREN JARDUERA

Jardueraren deitura: Tokiko erakundeei, herritarrei eta Bizkaiko enpresei zuzeneko edo telefonoaren bidezko arreta ematea.

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

Deskribapena: Zuzeneko eta telefonoaren bidezko arreta ematea BiscayTIKeri atxikitako

QUINTA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad: Atención telefónica y presencial a las entidades locales, ciudadanía y empresas de Bizkaia.

Tipo de actividad: Propia.

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

Descripción: Atención telefónica y presencial para dar soporte en el uso de las aplicaciones

tokiko erakundeetako aplikazio informatikak eta baliabide telematikoak erabiltzerakoan laguntza emateko. Arreta zerbitzu hau langile publikoei, herritarrei zein Bizkaiko enpresei ematen zaie, tresnen erabilera erraztuz zerbitzu egokia bermatzeko.

informáticas y herramientas telemáticas de las entidades locales adheridas a BiscayTIK. La atención se da tanto a trabajadores públicos como a la ciudadanía y empresas de Bizkaia, facilitando el uso de las herramientas para asegurar un servicio óptimo.

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota/Tipo	Zenbaki / Número		Ordu Zbk/urte / Nº Horas / año	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Soldatako langileak / Personal asalariado	1	1	680	640
Zerbitzu kontratuko langileak/ Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak / Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki/Número	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak / Personas físicas	**	**
Pertsona juridikoak / Personas jurídicas	**	**

**Fundazioaren azken xedea herritarrak Administraziora on-line hurbil daitezen bultzatzea da, hori dela eta, jarduera honen onuradunak Bizkaiko herritar guztiak dira.

** El fin último de la Fundación es potenciar el acercamiento on-line de los ciudadanos a la Administración, es por ello, que los beneficiarios de esta actividad son el conjunto de los ciudadanos de Bizkaia.

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	227.879,09	200.759,95
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	34.479,38	30.500,00
Jardueraren beste gastu batzuk /Otros gastos de la actividad	139.121,97	113.125,19
Ibilgetuaren amortizazioa/Amortización del Inmovilizado	15.328,70	14.517,58
Gastuak subtotala /Subtotal gastos	416.809,14	358.902,72
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	1.205,67	1.123,75
Inbertsioak subtotala /Subtotal inversiones	1.205,67	1.123,75
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	418.014,81	360.026,47

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea / Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea/ Cuantificación Cuantificación	
		Aureikusia Previsto	Eginakoa Realizado
Biscaytik aplikazioei telefonoaren bidezko eta zuzeneko laguntza ematea / Dar soporte telefónico y presencial a las aplicaciones Biscaytik	Encuestas de satisfacción.	100	84

SEIGARREN JARDUERA

Jardueraren deitura: Bake Eder Zentroko jarduerak

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

Deskribapena: Hedatze eta kontzientziazio jarduerak, saio berritzaileak egiteko guneak prest edukitzea, proiektuak nazioarteko bihurtzen laguntzeko atzerriko segizioei harrera ematea. Tokiko administrazioei eta IKT arloko enpresei zuzendutako administrazioaren modernizazioaren inguruko jardunaldiak

SEXTA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad: Actividades Centro de Conocimiento Bake Eder.

Tipo de actividad: Propia.

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

Descripción: Actividades de difusión y concienciación, disposición de espacios para la realización de eventos innovadores, acogida de comitivas extranjeras para el apoyo a la internacionalización del proyecto. Celebración de jornadas en torno a la modernización de la administración orientadas a las administraciones

antolatzea. IKT arloarekin lotutako hirugarrenen ekitaldiei harrera ematea.

locales y empresas del sector TIC. Acogida de eventos de terceros relacionados con el sector TIC.

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota/Tipo	Zenbaki / Número		Ordu Zbk/urte/ Nº Horas / año	
	Aurreikusi a/ Previsto	Egindakoa / Realizado	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Soldatako langileak / Personal asalariado	2	2	800	780
Zerbitzu kontratuko langileak/ Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak / Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki / Número	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak / Personas físicas	**	**
Pertsona juridikoak / Personas jurídicas	**	**

**Fundazioaren azken xedea herritarrak Administraziora on-line hurbil daitezen bultzatzea da, hori dela eta, jarduera honen onuradunak Bizkaiko herritar guztiak dira.

** El fin último de la Fundación es potenciar el acercamiento on-line de los ciudadanos a la Administración, es por ello, que los beneficiarios de esta actividad son el conjunto de los ciudadanos de Bizkaia.

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia/ Previsto	Egindakoa/ Realizado
Hornikuntzak /Aprovisionamientos	268.093,05	244.676,19
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	40.563,97	37.171,87
Jardueraren beste gastu batzuk /Otros gastos de la actividad	163.672,91	137.871,33
Ibilgetuaren amortizazioa/Amortización del Inmovilizado	18.033,76	17.693,30
Gastuak subtotala /Subtotal gastos	490.363,69	437.412,69
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	1.418,44	1.369,58
Inbertsioak subtotala /Subtotal inversiones	1.418,44	1.369,58
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	491.782,13	438.782,27

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea / Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea / Cuantificación	
		Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Biscaytik proiektuaren hedaketa eta nazioarteko bihurtzea / Difusión e internacionalización del proyecto Biscaytik.	Egindako nazioarteko harremanak. / Contactos internacionales realizados.	2	4
Modernizazio administratiboaren aldeko ekitaldiak egitea / Realización de eventos en apoyo a la modernización administrativa	Egindako ekitaldien kopurua / Número de eventos realizados	5	12

ZAZPIGARREN JARDUERA

Jardueraren deitura: BiscayTIK proiketuaren hedaketa eta posizionamendua.

Jarduera mota: Propiaoa

Jarduera non egiten den: Bizkaia

SEPTIMA ACTIVIDAD

Denominación de la actividad: Difusión y posicionamiento del proyecto BiscayTIK.

Tipo de actividad: Propia.

Lugar de desarrollo de la actividad: Bizkaia.

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Deskribapena: Tokiko administrazioei zuzendutako BiscayTIKen inguruko jardunaldiak egitea, hedabide desberdinetan proiektuaren inguruko berri eta edukiak argitaratzea, tokiko eta nazioarteko hitzaldi eta jardunaldietan parte hartzea, lehiaketetan parte hartzea.

Descripción: Celebración de jornadas acerca de BiscayTIK orientadas a las administraciones locales, publicación de noticias y contenidos acerca del proyecto en diferentes medios, participación en conferencias y jornadas locales e internacionales, participación en certámenes.

Jardueran erabilitako giza baliabideak:

Recursos humanos empleados en la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki/Número		Ordu Zbk/urte/Nº Horas / año	
	Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado	Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
Soldatako langileak / Personal asalariado	3	3	750	745
Zerbitzu kontratuko langileak/ Personal con contrato de servicios	*	*	*	*
Borondatezko langileak / Personal voluntario	0	0	0	0

(*) Fundazioak, bere barneko kontratazio arauekin bat etorriz, fundazioaren xedeak gauzatzeko zerbitzuak emateko hainbat kontratu eskaintzen du

(*) La Fundación licita, de acuerdo con sus instrucciones internas de contratación, varios contratos de prestación de servicios para la consecución de sus fines fundacionales.

Pleguetan eskatutako prestakuntza eta esperientzia adierazi arren, ez da azpi kontratatutako enpresak erabili behar duen langile kopurua zehazten, beraz oso zaila da enpresa esleipendunek erabiltzen dituzten giza baliabidean kopurua zehaztasunez zein den jakitea.

Aunque en los pliegos se suele indicar la formación y experiencia requerida, no se suele especificar el número de personal que deberá aportar la empresa subcontratada, por lo que es muy difícil determinar con exactitud el número de recursos humanos empleados por las empresas adjudicatarias.

Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak

Beneficiarios o usuarios de la actividad:

Mota / Tipo	Zenbaki / Número	
	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Pertsona fisikoak/ Personas físicas	**	**
Pertsona juridikoak/ Personas jurídicas	**	**

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

**Fundazioaren azken xedea herritarrak Administraziora on-line hurbil daitezen bultzatzea da, hori dela eta, jarduera honen onuradunak Bizkaiko herritar guztiak dira.

** El fin último de la Fundación es potenciar el acercamiento on-line de los ciudadanos a la Administración, es por ello, que los beneficiarios de esta actividad son el conjunto de los ciudadanos de Bizkaia.

Jardueran erabilitako baliabide ekonomikoak

Recursos económicos empleados en la actividad:

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	251.337,23	233.697,12
Pertsonal gastuak / Gastos de personal	38.028,72	35.503,91
Jardueraren beste gastu batzuk / Otros gastos de la actividad	153.443,35	131.684,80
Ibilgetuaren amortizazioa/ Amortización del Inmovilizado	16.906,65	16.899,37
Gastuak subtotala /Subtotal gastos	459.715,95	417.785,20
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	1.329,79	1.308,12
Inbertsioak subtotala / Subtotal inversiones	1.329,79	1.308,12
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	461.045,74	419.093,32

Jardueraren xedeak eta adierazleak

Objetivos e indicadores de la actividad:

Xedea/Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatzea/Cuantificación	
		Aurreikusia Previsto	Egindakoa Realizado
Biscaytik proiektuaren hedatze eta nazioarteko bihurtzea / Difusión e internacionalización del proyecto Biscaytik.	Egindako ekitaldien kopurua / Número de eventos realizados	0	2

b. Fundazioak erabilitako baliabide ekonomiko guztiak

b. Recursos económicos totales empleados por la Fundación-

GASTUAK / INBERTSIOAK GASTOS / INVERSIONES	Jarduera Actividad 1	Jarduera Actividad 2	Jarduera Actividad 3	Jarduera Actividad 4	Jarduera Actividad 5	Jarduera Actividad 6	Jarduera Actividad 7	Jarduera Guztira Total Actividades	Jarduerei egotzi gabekoak/ No imputados a las actividades	GUZTIRA TOTAL
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	1.333.171,51	83.127,16	222.718,06	329.371,79	200.759,95	244.676,19	233.697,12	2.647.521,78	0,00	2.647.521,78
Pertsonal gastuak /Gastos de personal	202.539,09	12.628,91	33.835,94	50.039,06	30.500,00	37.171,87	35.503,91	402.218,78	12.993,41	415.212,19
Jardueraren beste gastu batzuk / Otros gastos de la actividad	751.222,00	46.840,90	125.498,26	185.596,02	113.125,19	137.871,33	131.684,80	1.491.838,50	0,00	1.491.838,50
Ibilgetuaren amortizazioa/ Amortización del Inmovilizado	96.405,80	6.011,18	16.105,44	23.817,90	14.517,58	17.693,30	16.899,37	191.450,57	0,00	191.450,57
Gastuak subtotala /Subtotal gastos	2.383.338,40	148.608,15	398.157,70	588.824,77	358.902,72	437.412,69	417.785,20	4.733.029,63	12.993,41	4.746.023,04
Ibilgetuaren eskuratzeak (Ondare Historikoko Ondasunak izan ezik) / Adquisiciones de Inmovilizado (excepto Bienes Patrimonio Histórico)	7.462,42	465,3	1.246,67	1.843,66	1.123,75	1.369,58	1.308,12	14.819,51	0,00	14.819,51
Inbertsioak subtotala / Subtotal inversiones	7.462,42	465,3	1.246,67	1.843,66	1.123,75	1.369,58	1.308,12	14.819,51	0,00	14.819,51
ERABILETAKO BALIABIDEEN GUZTIRA / TOTAL RECURSOS EMPLEADOS	2.390.800,82	149.073,46	399.404,37	590.668,43	360.026,47	438.782,27	419.093,32	4.747.849,14	12.993,41	4.760.842,55

c. Fundazioak lortutako baliabide ekonomiko guztiak

c. Recursos económicos totales obtenidos por la Fundación-

DIRU-SARRERA/INGRESOS	Aurreikusia / Previsto	Egindakoa / Realizado
Berezko jardueren zerbitzuen salmenta eta ematea / Ventas y prestaciones de servicios de las actividades propias	315.475,00	0,00
Merkataritza jardueraren diru-sarrera arruntak / Ingresos ordinarios de las actividades mercantiles	254.599,00	307.755,4
Sektore publikoaren diru-laguntzak /Subvenciones del sector público	4.615.522,00	4.437.406,92
Otro tipo de ingresos	0,00	860,64
LORTUTAKO DIRU-SARRERA GUZTIAK/ TOTAL INGRESOS OBTENIDOS	5.185.596,00	4.746.023,04

d. Beste erakundekin egindako lankidetza hitzarmenak

2016ko abenduaren 15ean, Lantik Fundazioak, S.A.U.rekiko lankidetza-hitzarmenaren eranskina sinatu du. Horren arabera, Lantik, S.A.U.k Fundazioari 500.000,00 € emateko konpromisoa hartu du. 2016ko ekitaldian, akordio honek Fundazioarentzat ez du diru-sarrerik sortu

d. Convenios de colaboración con otras entidades-

Durante el ejercicio 2016, la Fundación ha firmado un anexo al convenio de colaboración con Lantik, S.A.U. en el que esta última se compromete a aportar 500.000,00 € a la Fundación. Este convenio no ha devengado ingresos en el ejercicio 2016 para la Fundación

e. - Ekintza plana eta egindako datuen arteko desbideratzea

Ekintza planean aurreikusitako kantitate eta benetan egindakoen (Oharra 2.a) artean ez dira desbideratze esanguratsurik sortu.

e. Desviación entre el plan de actuación y datos realizados-

No se han producido desviaciones significativas entre las cantidades previstas en el plan de actuación y las efectivamente realizadas (Nota 2.a).

15.2.- Ondare elementuak helburu propioetan aplikatzea

Fundazioaren 2016ko ekitaldiaren diru-sarrera garbien helburua jarraian zehazten da

15.2.- Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios

El destino de los ingresos netos de la Fundación durante el ejercicio 2016 se detalla a continuación:

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Ekitaldia Ejercicio	LORTUTAKO DIRU-SARRERA GARBIAK / INGRESOS NETOS OBTENIDOS	ZUZENDU BEHARREKO ERRENTA/RENTA A DESTINAR		FUNDAZIOAREN HELBURUAK LORTZEKO ERABILITAKO BALIABIDEAK/RECURSOS EMPLEADOS EN LA REALIZACIÓN DE FINES FUNDACIONALES	BERE HELBURUAK LORTZEKO ZUZENDUTAKO BALIABIDEEN APLIKAZIOA/ APLICACIÓN DE LOS RECURSOS DESTINADOS EN CUMPLIMIENTO DE SUS FINES *			
					Aurreko ekitaldeak/Ejercicios anteriores	2015	2016	PENDIENTE DAGOEN ZENBATEKOA IMPORTE PENDIENTE
		Kopurua/ Importe	%					
2013	4.222.934,00	2.956.054,00	70%	4.209.682,00	4.209.682,00	0,00	0,00	0,00
2014	3.848.993,00	2.694.295,00	70%	3.834.677,00	3.834.677,00	0,00	0,00	0,00
2015	5.323.888,59	3.726.722,01	70%	5.310.224,11		5.310.224,11		0,00
2016	4.438.267,56	3.106.787,29	70%	4.438.267,56			4.438.267,56	0,00

Euskadiko Fundazioen Protektoratuaren Araudia onartzen duen ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuko 21. artikulua betetzen da; izan ere, Fundazioaren diru-sarreren (kontzeptu guztien bitartez lortutakoak) ehuneko hirurogeita hamar, gutxienez, sorrerako borondatean adierazitako xedeak betetzeko erabili dira 2016ko eta 2015eko ekitaldietan.

Se cumple con el artículo 21 del Decreto 100/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, ya que el destino de al menos el setenta por ciento de los ingresos de la Fundación, obtenidos por todos los conceptos, se destinan a la realización de los fines determinados por la voluntad fundacional durante los ejercicios 2016 y 2015.

15.3.- Administrazio gastuak

2016ko ekitaldian, Fundazioak 12.993,41 euroko gastua izan du (13.664,48 euro, 2015an) administrazio gastuen kontzeptuan Administrazio-gastu horiek, nagusiki, gerentearen ordainsariei dagozkie.

Aurtengo eta aurreko urteko ekitaldietan, Fundazioak ez du Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasun eta eskubideen zaintza, kudeaketa eta defentsak zuzenean sortutako gasturik izan, ezta gobernu organoko kideentzat ezarritako ordainsari gasturik ere.

15.3.- Gastos de administración

Durante el ejercicio 2016, la Fundación ha incurrido en un total de 12.993,41 euros (13.664,48 euros en 2015) en concepto de gastos de administración. Estos gastos de administración se corresponden básicamente con las remuneraciones del Gerente

Durante este ejercicio y el anterior, la Fundación no ha incurrido en gastos directamente ocasionados por la custodia, gestión y defensa de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la fundación, así como tampoco en remuneraciones a los miembros del órgano de gobierno.

Ekitaldia Ejercicio	100/2007 Errege Dekretuaren 21 eta 22 artikuluen kalkulu oinarriaren %20 20% de la base de cálculo del Art. 21 y 22 del Real Decreto 100/2007	Ondarea administratzeagatik zuzenean sortutako gastuak (2) Gastos directamente ocasionados por la administración del patrimonio (2)	Patronatuei ordain daitezkeen gastuak Gastos resarcibles a los patronatos (3)	EKITALDIAN SORTUTAKOADMINISTRAZIO GASTU GUZTIAK (4) = (2) + (3) TOTAL GASTOS DE ADMINISTRACIÓN DEVENGADOS EN EL EJERCICIO (4) = (2) + (3)	Gainditzen du (+) Ez du gainditzen (-) gehienezko muga (1etik handiena) - 4 Supera (+) No supera (-) el límite máximo (el mayor de 1) – 4
2013	844.587,00	13.252,00	0,00	13.252,00	Ez du gainditzen/No supera
2014	769.799,00	14.316,00	0,00	14.316,00	Ez du gainditzen/No supera
2015	1.064.777,72	13.664,48	0,00	13.664,48	Ez du gainditzen/No supera
2016	949.204,61	12.993,41	0,00	12.993,41	Ez du gainditzen/No supera

Modu horretan, Euskadiko Fundazioen Protektoratuaren Araudia onartzen duen ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuko 22.2 artikuluan adierazitako muga betetzen da; izan ere, bertan, adierazten da administrazio-gastuak ezin izango direla izan Fundazioak lortutako diru-sarrera garbien %20 baino gehiago.

Así, se cumple el límite señalado en el artículo 22.2 del Decreto 100/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, que señala que los gastos de administración no podrán exceder del 20% de los ingresos netos que obtenga la Fundación.

16.- Enpresen artean egindako eragiketen bolumena

Taldeko enpresatzat hartuko dira Bizkaiko Foru Aldundia (1, 8, 10, 11 y 14.a oharrak), haren mendekoak diren eta nortasun juridiko propioa duten administrazio edo merkataritza izaerako erakundeak.

Honako hauek dira 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n Fundazioa mantentzen duen enpresa multzoarekin dauden hartzekodun eta zordun-saldoak:

16.- Operaciones con empresas del grupo

Se considerarán empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia (Notas 1, 8, 10, 11 y 14.a), y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

Los saldos deudores y acreedores con empresas del grupo que mantiene la Fundación al 31 de diciembre de 2016 y 2015, son los siguientes:

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

-Euroak/Euros

	31.12.16		31.12.15	
	Zorduna / Deudor	Hartzekoduna / Acreedor	Zorduna / Deudor	Hartzekoduna / Acreedor
DFB	14.819,51	0,00	14.569,24	0,00
Azpiegiturak, S.A.U.	0,00	0,00	23.969,52	0,00
Lantik, S.A.U. (Notas 11, 14.a y 15.1.d)	500.000,00	(43.067,35)	0,00	(46.812,41)
Basalan, S.A.	0,00	(20.391,35)	0,00	0,00
Guztira / Total	514.819,51	(63.458,70)	38.538,76	(46.812,41)

Multzoko enpresen arteko eragiketen bolumena 2016ko eta 2015eko ekitaldietan jarraian zehaztuko da:

El volumen de operaciones entre empresas del grupo a lo largo de los ejercicios 2016 y 2015 se detallan a continuación:

-Euroak/Euros

	2016		2015	
	Ingresos	Gastos	Ingresos	Gastos
DFB (diru-laguntza /subvenciones)	4.335.400,00	0,00	4.719.969,24	0,00
DFB (Fakturazioa /facturación)	1.305,93	0,00	0,00	0,00
Azpiegiturak, S.A.U.	0,00	(25.364,52)	114.140,58	(139.505,10)
Lantik, S.A.U. (Fakturazioa /facturación)	0,00	(594.399,91)	0,00	(614.202,75)
Basalan, S.A. (Fakturazioa /facturación)	0,00	(16.852,36)	0,00	0,00
Guztira / Total	4.336.705,93	(636.616,79)	4.834.109,82	(753.707,85)

2016ko abenduaren 15ean, Fundazioak Lantik, S.A.U.rekiko lankidetza-hitzarmenaren eranskina sinatu du. Horren arabera, Lantik, S.A.U.k Fundazioari 500.000,00 € emateko konpromisoa hartu du, Biscaytik plataformaren egonkortasuna, segurtasuna eta funtzionaltasuna bermatzeko ezinbestekoa izango den bilakaera teknologikoari ekiteko.

Modu osagarrian, 2016ko ekitaldian, Fundazioak 3.670,00 euroko inbertsioak egin ditu Lantik, S.A.U. taldearen hornitzailearekin.

El 15 de diciembre de 2016, la Fundación ha firmado un anexo al convenio de colaboración con Lantik, S.A.U. en el que esta última se compromete a aportar 500.000,00€ a la Fundación para la realización de una evolución tecnológica imprescindible para poder garantizar la estabilidad, seguridad y funcionalidad de la plataforma Biscaytik.

Adicionalmente, durante el ejercicio 2016 la Fundación ha realizado inversiones por valor de 3.670,00 euros con el proveedor del grupo Lantik, S.A.U.

17.- Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa. Hirugarren xedapen gehigarria. Uztailaren 5eko 15/2010 Legeko "Informatzeko betebeharra".

Merkataritza-eragiketetan berankortasunaren kontrako borrokarako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2009 Legea aldatzen duen uztailaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen gehigarriak eskatutako informazioa honako koadroan jaso da:

17.- Información sobre el periodo medio de pago a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio"

La información requerida por la Disposición adicional tercera de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, se presenta en el siguiente cuadro:

	2016	2015
	egunak / días	egunak / días
Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea / Periodo medio de pago a proveedores	28,29	37,07

18.- Hirugarrenekin egindako 75.000 eurotik gorako eragiketen bolumena

Ondoren, Fundazioari 75.000 euro (BEZA barne) baino gehiago fakturatu dizkioten merkataritza-hartzekodunen eta ibilgetu-hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa zehazten da:

18.- Volumen de operaciones con terceros superiores a 75.000 euros

A continuación, se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Fundación por importe superior a 75.000 euros (IVA incluido):

-Euroak/Euros-

Hornitzaileak / hartzekodunak Proveedor / acreedor	2016
Lantik, S.A.	770.476,99
Oesía Networks, S.L.	566.294,68
Near technologies, S.L.	446.684,35
BK 23, Komunikazoa	436.308,46
Systems	414.681,52
LOTU Serv. integral. mantenimiento	410.795,53
Grupo Corporativo GFI Norte, S.L.	385.784,78
External Global Services, S.A.	208.725,06
Bittek	184.790,02
ALSE - Alta seguridad, S.A.	184.055,69
Gesmay, S.A.	144.609,52

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

-Euroak/Euros-

Hornitzaileak / hartzekodunak Proveedor / acreedor	2016
Eder, diseño grafico, S.L.	120.682,48
Iberdrola Clientes, S.A.U.	110.571,83
Jamanet Informatica, S.L.	104.253,60
Lanfersa zerbitzuak, S.L.	92.088,03
Altia Consultores, S.A.	86.674,72
Satec, Sist. avanz. Tecnologia, SL	81.905,68
Lantik, S.A.	770.476,99
Oesía Networks, S.L.	566.294,68
Guztira / Total	4.749.382,94

-Euroak/Euros-

Hornitzaileak / hartzekodunak Proveedor / acreedor	2015
Lantik, S.A.	743.185,32
Bittek	534.554,87
Oesía Networks, S.L.	451.777,49
BK 23, Komunikazoa	402.671,03
LOTU Serv. Integral. mantenimiento	369.473,41
Aytos Soluciones Informaticas, S.L:	280.671,60
External Global Services, S.A.	235.950,00
Grupo Corporativo GFI Norte, S.L.	246.715,85
Systems	237.731,12
ALSE - Alta seguridad, S.A.	170.104,42
Construcciones Legasko, S.L.	120.692,72
Satec, Sist. avanz. Tecnologia, SL	115.246,28
Iberdrola Generación, S.A.U.	118.767,70
Altia Consultores, S.A.	111.363,56
Gesmay, S.A.	109.715,54
Near technologies, S.L.	100.655,05
Uria Menendez Asociados, S.L.P.	81.852,80
CPU Serv.de higienizacion, S.L.	84.158,60
Jamanet Informatica, S.L.	84.034,50
Guztira / Total	4.599.321,86

19.- Beste informazio bat

a. Patronatuko kideei buruzko informazioa-

Fundazioak ez ditu Patronatuak bere karguan egindako jarduerak ordaindu, zerbitzu horiek doakoak baitira. Gobernu organoak ere ez du gasturik sortu ekitaldian zehar.

Fundazioaren Goi Zuzendaritza Patronatuari dagokio.

2015eko uztailaren 21ean, Fundazioaren Patronatuak Estatutuak aldatu ditu, hain zuzen, "12. artikulua: Eraketa eta iraupena", Fundazioaren xedea inola ere aldatu gabe, eta modu honetan jaso da: "Patronatua organo elkartua izango da, eta gutxienez hamaika (11) kidek eta gehienez hamabost (15) kidek osatuko dute. Patronatuko hamaika kidek gutxienez kargu publikoa eduki beharko dute".

Fundazioaren Patronatuak honako kideak osatzen dute:

- Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatua, Ibone Bengoetxea Otaolea andrea.
- Koordinazioko Zuzendaritza Nagusiko zuzendaria eta Modernizazio, Gobernamendu On eta Gardentasunerako Kabineteko burua, Ibon Oñate Zamalloa jauna.
- Zerbitzuen, Udal Harremanen eta Larrialdien Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Jesús García Larragán jauna.

19.- Otra información

a. Información sobre los Miembros del Patronato-

La Fundación no ha retribuido de forma alguna los servicios prestados por el Patronato en el desempeño de su cargo, ya que se realizan de forma gratuita. Tampoco se han producido gastos del Órgano del Gobierno durante el ejercicio

La Alta Dirección de la Fundación se corresponde con el Patronato.

Con fecha 21 de julio de 2015, el Patronato de la Fundación ha modificado sus estatutos, en concreto, el "artículo 12.- Composición y duración", sin que varíe en forma alguna la finalidad de la Fundación, quedando redactado como se señala a continuación: "El Patronato será un órgano colegiado compuesto por un mínimo de once (11) miembros y un máximo de quince (15) miembros. Once, al menos, de los miembros del Patronato habrán de ser ersonas que ostenten cargos públicos".

El Patronato de la Fundación se encuentra integrado por los siguientes miembros:

- Diputada Foral del Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales, Dª Ibone Bengoetxea Otaolea
- Director de la Dirección General de Coordinación y Jefe del Gabinete de modernización, D. Ibon Oñate Zamalloa
- Director de la Dirección General de Servicios, Relaciones Municipalesy Emergencias, D. Jesús García Larragán

- Enplegua Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Alfonso García Alonso jauna.
- Gobernamendu Onerako eta Gardentasunerako Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Nerea Martiartu Crespo andrea.
- Nekazaritza Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Lucía Isla Llona andrea.
- Hirigintzako Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Ángel Anero Murga jauna.
- Katastroaren eta Zerbitzuen Zuzendaritza Nagusiko zuzendaria, Maite Asensio de la Villa andrea.
- Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Jon Eraimunda Larrea Arrutia jauna
- Kultura Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Joseba Andoni Iturbe Amorebieta jauna.
- Administraziorako eta Gizarte Sustapenerako Zuzendaritza Nagusiaren zuzendaria, Gabin Azaola Estévez jauna.

- Director de la Dirección General de Empleo, D. Alfonso García Alonso
- Directora de la Dirección General de Buen Gobierno y Transparencia, Dª Nerea Martiartu Crespo
- Directora de la Dirección General de Agricultura, Dª Lucía Isla Llona
- Director de la Dirección General de Urbanismo, D. Ángel Anero Murga
- Directora de la Dirección General de Catastro y Servicios, Dª Maite Asensio de la Villa
- Director de la Dirección General de Infraestructuras y Desarrollo Territorial, D. Jon Erramun Larrea Arrutia
- Director de la Dirección de Cultura, D. Joseba Andoni Iturbe Amorebieta
- Director de la Dirección General de Administración y Promoción Social, D. Gabin Azaola Estevez

b. Auditoria zerbitzu-sariak

Bestalde, 2016ko eta 2015eko ekitaldietan auditoreek emandako enpresa-zerbitzuen kontzeptuen ondorioz sortutako ordainsarien zenbatekoa 4.346,00 eurokoa da hurrenez hurren.

b. Honorarios de auditoria-

Por otra parte, el importe de los honorarios devengados durante los ejercicios 2016 y 2015 por los distintos conceptos de servicios empresariales prestados por el auditor asciende a 4.346,00 euros, respectivamente

20.- Inbentarioa

Ibilgetuaren ondasunei buruz, Fundazioak Ibilgetu ukiezina eta materiala epigrafetan (Oharra 5 eta 6) dauden elementu guztien erregistro eguneratua mantentzen du. Horretarako datak eta erosketa-balioak, amortizazio-aldiak eta urteko kuotak, baita aipatutako elementuak jarraitzeko baliagarri izan daitekeen bete informazioa bat ere dago.

2016ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagokion inbentarioaren xehetasuna urteko kontu hauen I Eranskinean aurkezten dira

21.- Ingurumenari buruzko informazioa

2016 ekitaldian ez da ingurumena babesteko inbertsiorik ezta gastu garrantzitsurik egin, Fundazioak lantzen duen negozio motagatik ez baitirudi ingurumenarentzako arriskutsuak diren eraginak sortzen direnik.

Hori dela eta, 2016ko abenduaren 31n Fundazioak ez dauka gerta litezkeen ingurumen-arriskuentzako erregistratutako hornidurarik, ez baitirudi auziekin, kalte-ordainekin edo antzeko beste kontzeptuekin loturiko arriskurik dagoenik. Ekitaldian zehar, Fundazioak ez du ingurumenarekin loturiko diru-laguntzarik ezta diru-sarrerarik jaso.

I Eranskina “Inbentarioa”

20.- Inventario

En relación a los bienes del inmovilizado, la Fundación mantiene un registro actualizado de todos los elementos incluidos en los epígrafes de Inmovilizado Intangible y Material (Notas 5 y 6). Se dispone para ello de un detalle en la que están registradas fechas y valores de adquisición, períodos de amortización y cuotas anuales, además de otra información útil para el seguimiento de los citados elementos.

El detalle del inventario correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016 se presenta en el Anexo I de las presentes cuentas anuales abreviadas.

21.- Información Medioambiental

En el ejercicio 2016 no se han realizado inversiones ni se han incurrido en gastos significativos por temas medioambientales, ya que, por el tipo de negocio que desarrolla la Fundación, no se estima que existan riesgos medioambientales de entidad.

En tal sentido, al 31 de diciembre de 2016, la Fundación no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos. La Fundación no ha recibido durante el ejercicio subvenciones ni ingresos relacionados con el medioambiente.

Anexo I “Inventario”

ELEMENTOS DE INMOVILIZADO
Ejercicio : 2016 En €

Cuenta de Inmovilizado:	20600000	Aplicaciones informaticas

Elem	Descripción	Cta Am.Acum	Cta. Dot	F. Marcha	F. Baja	T	Imp. Adqui.	Valor Res.	%	Imp. Amor.	Imp. Pend.
16	Surface computing	28060000	68000000	12/06/2009		P	15.460,00	0,00	50	15.460,00	0,00
32	Intervencion Firewalls	28060000	68000000	07/08/2009		P	2.617,38	0,00	50	2.617,38	0,00
42	Pagina web	28060000	68000000	16/12/2009		P	15.370,00	0,00	50	15.370,00	0,00
169	Aplicación Informtica Sage	28060000	68000000	01/05/2014		P	3.068,62	0,00	50	3.068,62	0,00
202	Adaptación y montaje Programa	28060000	68000000	27/06/2014		P	1.434,37	0,00	50	1.434,37	0,00
211	Licencia "Forms" Enterprise ed	28060000	68000000	31/07/2014		P	3.988,00	0,00	50	3.988,00	0,00
214	Intranet	28060000	68000000	03/09/2014		P	14.040,00	0,00	50	14.040,00	0,00
237	F/167017 Lantik, S.A.	28060000	68002016	30/11/2016		P	3.670,00	0,00	50,00	160,44	3.509,56
Total Cuenta:							59.648,37	0,00		56.138,81	3.509,56

Cuenta de Inmovilizado:	21300000	Maquinaria

Elem	Descripción	Cta Am.Acum	Cta. Dot	F. Marcha	F. Baja	T	Imp. Adqui.	Valor Res.	%	Imp. Amor.	Imp. Pend.
176	50% maquinaria riego jardin	28130000	68100000	30/04/2013		P	7.375,00	0,00	15	4.064,33	3.310,67
178	50% maquinaria riego	28130000	68100000	08/05/2013		P	7.375,00	0,00	15	4.040,09	3.334,91
Total Cuenta:							14.750,00	0,00		5.891,92	8.858,08

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Cuenta de Inmovilizado:	21500000	Otras Instalaciones

Elem	Descripción	Cta Am.Acum	Cta. Dot	F. Marcha	F. Baja	T	Imp. Adqui.	Valor Res.	%	Imp. Amor.	Imp. Pend.
1	Instalación mampara oficinas	28150000	68100000	01/03/2009		P	25.280,91	0,00	50,00	25.280,91	0,00
2	Obras realizadas en oficina	28150000	68100000	01/03/2009		P	35.222,90	0,00	50,00	35.222,90	0,00
5	Adecuación locales	28150000	68100000	10/03/2009		P	9.332,63	0,00	50,00	9.332,63	0,00
6	Adecuacion rampa minusvalidos	28150000	68100000	10/03/2009		P	10.000,00	0,00	50,00	10.000,00	0,00
8	Proyecto oficinas	28150000	68100000	15/04/2009		P	6.562,50	0,00	50,00	6.562,50	0,00
9	Instalacion control accesos	28150000	68100000	15/04/2009		P	2.511,08	0,00	50,00	2.511,08	0,00
11	Mobiliario vario	28150000	68100000	14/05/2009		P	3.118,50	0,00	50,00	3.118,50	0,00
12	Puesto de trabajo	28150000	68100000	14/05/2009		P	7.036,56	0,00	50,00	7.036,56	0,00
26	Sum. e intalac. puesto trabajo	28150000	68100000	28/07/2009		P	378,32	0,00	50,00	378,32	0,00
28	Sum. e instal puesto trabajo	28150000	68100000	02/09/2009		P	5.745,97	0,00	50,00	5.745,97	0,00
29	Trabajos de pintura	28150000	68100000	02/09/2009		P	955,00	0,00	50,00	955,00	0,00
30	Realiz. y colocacion vinilos	28150000	68100000	02/09/2009		P	1.834,00	0,00	50,00	1.834,00	0,00
31	Lineas de conexion segun norma	28150000	68100000	03/07/2009		P	1.200,00	0,00	50,00	1.200,00	0,00
35	Colocacin vinilos, muebles...	28150000	68100000	02/09/2009		P	1.726,87	0,00	50,00	1.726,87	0,00
39	Moqueta, remate puertas..	28150000	68100000	29/09/2009		P	15.214,88	0,00	50,00	15.214,88	0,00
67	Ampliacion Red (mat. e instal)	28150000	68100000	23/05/2011		P	12.800,00	0,00	15,00	10.773,04	2.026,96
73	Conecsion red puestos trabajo	28150000	68100000	31/03/2011		P	98.362,74	0,00	15,00	84.928,81	13.433,93
74	Infraestructura	28150000	68100000	30/03/2011		P	35.896,39	0,00	15,00	31.008,59	4.887,80
75	Infraestructura puestos trabaj	28150000	68100000	31/03/2011		P	19.204,73	0,00	15,00	16.581,84	2.622,89
92	Infraestruc. puestos trabajo	28150000	68100000	30/05/2011		P	19.204,73	0,00	15,00	16.108,30	3.096,43
95	Realizacion tomas de agua	28150000	68100000	16/09/2011		P	8.465,00	0,00	15,00	6.720,98	1.744,02
96	Cerramientos de espacios	28150000	68100000	09/09/2011		P	13.401,30	0,00	15,00	10.678,84	2.722,46
99	Sistema accesos vehiculos	28150000	68100000	31/07/2011		P	6.262,22	0,00	15,00	5.092,97	1.169,25

100	Puerta corredera despachos...	28150000	68100000	30/08/2011		P	14.034,95	0,00	15,00	11.241,41	2.793,54
102	Techo lamas y placa pladur	28150000	68100000	24/10/2011		P	8.944,18	0,00	15,00	6.961,77	1.982,41
103	barrera fonica bajo suelo,...	28150000	68100000	24/10/2011		P	3.323,32	0,00	15,00	2.586,74	736,58
107	Ampliación mod. 1ª y 2ª planta	28150000	68100000	02/09/2011		P	14.973,50	0,00	15,00	11.974,72	2.998,78
108	Cableado zona Bake eder	28150000	68100000	31/08/2011		P	10.630,00	0,00	15,00	8.509,82	2.120,18
110	Moqueta en losetas	28150000	68100000	07/11/2011		P	4.665,00	0,00	15,00	3.604,19	1.060,81
111	Ampliacion sistema redes,...	28150000	68100000	07/11/2011		P	10.870,00	0,00	15,00	8.398,19	2.471,81
118	Barrera fonica, techo falso...	28150000	68100000	14/12/2011		P	1.424,28	0,00	15,00	1.078,74	345,54
119	Techo de lamas, placa pladur..	28150000	68100000	14/12/2011		P	3.833,22	0,00	15,00	2.903,26	929,96
123	Tabique prefabricado, panel ..	28150000	68100000	30/09/2011		P	44.650,00	0,00	15,00	35.193,99	9.456,01
126	Acondic. espacios y módulos	28150000	68102012	14/02/2012		P	15.230,00	0,00	15,00	11.147,86	4.082,14
127	Soporte plasmas y estanterias	28150000	68102012	07/02/2012		P	7.091,00	0,00	15,00	5.210,72	1.880,28
128	Vinilado, cristalera entrada..	28150000	68102012	23/01/2012		P	11.085,00	0,00	15,00	8.213,80	2.871,20
129	Cierre acristalado, lacado...	28150000	68102012	02/01/2012		P	10.667,90	0,00	15,00	7.996,57	2.671,33
131	Proyecto señalización zona ext	28150000	68100000	01/11/2011		P	17.850,00	0,00	15,00	13.834,97	4.015,03
133	Adecuación modulos	28150000	68102012	16/03/2012		P	16.658,25	0,00	15,00	11.981,66	4.676,59
134	Organización de espacios	28150000	68102012	22/03/2012		P	13.720,00	0,00	15,00	9.834,54	3.885,46
137	Tabique movil monodireccional	28150000	68102012	13/06/2012		P	4.488,30	0,00	15,00	3.064,57	1.423,73
140	Tabique movil monodireccional	28150000	68102012	17/04/2012		P	10.472,70	0,00	15,00	7.395,29	3.077,41
142	Bastidos de aluminio	28150000	68102012	09/07/2012		P	7.295,00	0,00	15,00	4.903,20	2.391,80
143	Sirena de aviso, camara...	28150000	68102012	30/05/2012		P	435,00	0,00	15,00	299,51	135,49
144	Puerta corredera automatica	28150000	68102012	02/07/2012		P	10.149,69	0,00	15,00	6.851,03	3.298,66
145	Sirena de aviso y camara DOMO	28150000	68102012	30/05/2012		P	2.531,55	0,00	15,00	1.743,02	788,53
146	Cierre Pladur, vinilado...	28150000	68102012	31/07/2012		P	7.293,50	0,00	15,00	4.836,45	2.457,05
152	Obras exterior -acceso minusv.	28150000	68102012	20/09/2012		P	38.004,00	0,00	15,00	24.406,67	13.597,33
160	Cerraduras	28150000	68102012	12/11/2012		P	15.183,00	0,00	15,00	9.420,93	5.762,07
161	Liquidación fin de obra	28150000	68102012	05/11/2012		P	10.089,77	0,00	15,00	6.289,58	3.800,19
163	Luminarias	28150000	68102012	12/11/2012		P	4.910,00	0,00	15,00	3.046,61	1.863,39

164	Toldo motorizado SOMFY RTS	28150000	68102012	12/11/2012		P	17.727,45	0,00	15,00	10.999,75	6.727,70
172	Persianas y estores	28150000	68102013	03/04/2013		P	6.281,00	0,00	15,00	3.531,13	2.749,87
173	Señalitica del centro	28150000	68102013	19/03/2013		P	1.845,00	0,00	15,00	1.048,62	796,38
174	Electrificación suelo tecnico	28150000	68102013	03/04/2013		P	2.291,64	0,00	15,00	1.288,35	1.003,29
175	Traviesas madera cierre parkin	28150000	68102013	01/05/2013		P	2.387,50	0,00	15,00	1.314,78	1.072,72
177	50% acero cierre isletas	28150000	68102013	01/05/2013		P	1.087,50	0,00	15,00	598,88	488,62
179	50% Chapas acero cierre isleta	28150000	68102013	08/05/2013		P	1.087,50	0,00	15,00	595,76	491,74
180	505 traviesas cierre parking	28150000	68102013	08/05/2013		P	2.387,50	0,00	15,00	1.307,91	1.079,59
181	Señalitica edificio	28150000	68102013	03/06/2013		P	1.620,00	0,00	15,00	870,14	749,86
182	Cableado sala, retenedores...	28150000	68102013	03/06/2013		P	4.311,00	0,00	15,00	2.315,54	1.995,46
183	Pintados espacios	28150000	68102013	03/06/2013		P	4.632,00	0,00	15,00	2.487,96	2.144,04
184	Cierre parcela, puerta...	28150000	68102013	03/06/2013		P	5.547,74	0,00	15,00	2.979,82	2.567,92
191	Cerramientos especiales	28150000	68102013	10/01/2013		P	11.193,78	0,00	15,00	6.674,88	4.518,90
193	Instalac. Barrera control aves	28150000	68102013	10/04/2013		P	10.690,00	0,00	15,00	5.979,08	4.710,92
195	Barandilla de 12,6 ml.	28150000	68102013	15/10/2013		P	1.275,00	0,00	15,00	614,62	660,38
196	Ampliacion instal. fontaneria	28150000	68102014	02/03/2014		P	6.000,00	0,00	15,00	2.552,05	3.447,95
197	Renovacion instalc. eléctricas	28150000	68102014	02/03/2014		P	6.009,00	0,00	15,00	2.555,88	3.453,12
199	Encimera, cajón, horno...	28150000	68102014	30/04/2014		P	2.545,00	0,00	15,00	1.020,79	1.524,21
206	Vitrina, puertas correderas,..	28150000	68102014	04/08/2014		P	2.386,00	0,00	15,00	862,88	1.523,12
209	Toldo Mod. GOLIAT COFRE	28150000	68102013	11/11/2013		P	3.712,00	0,00	15,00	1.748,20	1.963,80
212	Nueva red de riego x aspersión	28150000	68102013	30/11/2013		P	15.760,00	0,00	15,00	7.299,25	8.460,75
217	Materiales nueva red	28150000	68102013	10/12/2013		P	10.510,00	0,00	15,00	4.824,52	5.685,48
224	Tomas agua nueva maquina	28150000	68102013	11/12/2013		P	2.562,00	0,00	15,00	1.175,01	1.386,99
225	Electrodomesticos varios	28150000	68102013	31/12/2013		P	7.200,00	0,00	15,00	3.242,96	3.957,04
226	Electrovalvulas y Termostatos	28150000	68102013	20/12/2013		P	17.121,75	0,00	15,00	7.789,22	9.332,53
228	Señalización (pictogramas)	28150000	68102013	31/12/2013		P	2.644,00	0,00	15,00	1.190,89	1.453,11
231	Paneles techo y aislamiento	28150000	68102014	19/11/2014		P	17.800,00	0,00	15,00	5.654,55	12.145,45
233	F/391 CPU Serv.de higienizacio	28150000	68102016	08/04/2016		P	3.875,00	0,00	15,00	425,61	3.449,39

234	F/523 CPU Serv.de higienizacio	28150000	68102016	29/04/2016		P	3.875,00	0,00	15,00	392,26	3.482,74
Total Cuenta:							836.584,70	0,00		624.284,59	212.300,11

Cuenta de Inmovilizado:	21600000	Mobiliario

Elem	Descripción	Cta Am.Acum	Cta. Dot	F. Marcha	F. Baja	T	Imp. Adqui.	Valor Res.	%	Imp. Amor.	Imp. Pend.
3	Mobiliario de oficina	28160000	68100000	26/03/2009		P	8.852,14	0,00	15,00	8.852,14	0,00
4	Mobiliario de oficina	28160000	68100000	26/03/2009		P	42.905,85	0,00	15,00	42.905,85	0,00
7	Armario ropero	28160000	68100000	03/04/2009		P	1.890,00	0,00	15,00	1.890,00	0,00
13	Mobiliario vario	28160000	68100000	08/05/2009		P	3.375,12	0,00	15,00	3.375,12	0,00
24	Butacas, mesa y paragüero	28160000	68100000	20/07/2009		P	788,79	0,00	15,00	788,79	0,00
44	Mobiliario vario	28160000	68100000	10/11/2009		P	5.219,20	0,00	15,00	5.219,20	0,00
45	Realizacion y mont. mobiliario	28160000	68100000	23/11/2009		P	3.890,90	0,00	15,00	3.890,90	0,00
50	Mobiliario vario	28160000	68100000	25/02/2010		P	14.555,94	0,00	15,00	14.555,94	0,00
51	Modulo mostrador, sillas...	28160000	68100000	05/03/2010		P	902,00	0,00	15,00	902,00	0,00
53	Sillas trabajo, Optima Bench..	28160000	68100000	09/04/2010		P	2.057,44	0,00	15,00	2.057,44	0,00
58	Maquina snacks, bebidas y cafe	28160000	68100000	22/12/2010		P	14.350,00	0,00	15,00	12.973,97	1.376,03
59	Mobiliario, sillas, ...	28160000	68100000	16/12/2010		P	14.399,50	0,00	15,00	13.054,26	1.345,24
60	Mobiliario despachos direccion	28160000	68100000	15/12/2010		P	9.576,25	0,00	15,00	8.685,54	890,71
62	Mobiliario despachos dirección	28160000	68100000	01/02/2011		P	16.854,19	0,00	15,00	14.954,06	1.900,13
63	Mobiliario-silleria nueva sede	28160000	68100000	10/03/2011		P	14.399,50	0,00	15,00	12.557,18	1.842,32
64	50% mostrador recepcion	28160000	68100000	30/03/2011		P	6.925,00	0,00	15,00	5.982,06	942,94
66	Mobiliario despachos de direcc	28160000	68100000	04/04/2011		P	11.874,55	0,00	15,00	10.233,25	1.641,30
68	Mobiliario direccion general	28160000	68100000	19/05/2011		P	1.132,00	0,00	15,00	954,60	177,40

69	Cortinas enrollables c.guardés	28160000	68100000	19/05/2011		P	1.310,00	0,00	15,00	1.104,71	205,29
70	20 puffs polipiel blancos	28160000	68100000	19/05/2011		P	2.200,00	0,00	15,00	1.855,23	344,77
71	Mesas sala reuniones	28160000	68100000	12/05/2011		P	16.100,00	0,00	15,00	13.623,25	2.476,75
72	50 % Mostrador en haya	28160000	68100000	04/05/2011		P	6.925,00	0,00	15,00	5.882,46	1.042,54
76	Mobiliario	28160000	68100000	08/06/2011		P	8.980,50	0,00	15,00	7.499,36	1.481,14
77	Mobiliario C.Guardés	28160000	68100000	06/06/2011		P	8.980,50	0,00	15,00	7.506,74	1.473,76
80	Mobiliario Sala de reuniones	28160000	68100000	12/05/2011		P	12.734,57	0,00	15,00	10.775,56	1.959,01
81	Armarios, electrodomesticos...	28160000	68100000	01/06/2011		P	10.876,80	0,00	15,00	9.114,16	1.762,64
83	Suministro y colocac. armarios	28160000	68100000	06/07/2011		P	5.146,74	0,00	15,00	4.238,65	908,09
84	Mesas salas reuniones	28160000	68100000	01/07/2011		P	7.999,91	0,00	15,00	6.604,87	1.395,04
85	Cortinas enrollables	28160000	68100000	08/07/2011		P	16.274,00	0,00	15,00	13.389,27	2.884,73
86	Mandos agrupados	28160000	68100000	08/07/2011		P	1.397,40	0,00	15,00	1.149,70	247,70
87	Lampara Go XT pie 4x55W 2G11	28160000	68100000	21/07/2011		P	656,86	0,00	15,00	536,92	119,94
88	cajonera despacho Dirección	28160000	68100000	21/07/2011		P	1.362,00	0,00	15,00	1.113,30	248,70
89	Aparador casa Guardes	28160000	68100000	21/07/2011		P	516,00	0,00	15,00	421,78	94,22
93	Armarios almacenaje	28160000	68100000	22/08/2011		P	12.396,00	0,00	15,00	9.969,44	2.426,56
97	Atril para auditorio	28160000	68100000	30/06/2011		P	1.726,76	0,00	15,00	1.426,33	300,43
101	Mobiliario auxiliar	28160000	68100000	27/09/2011		P	1.382,00	0,00	15,00	1.091,02	290,98
109	Armarios contenedores	28160000	68100000	07/11/2011		P	5.602,00	0,00	15,00	4.328,12	1.273,88
112	Menaje cocina y comedor	28160000	68100000	07/11/2011		P	1.393,39	0,00	15,00	1.076,54	316,85
113	Muebles en DM19mm. nogal	28160000	68100000	20/10/2011		P	3.133,72	0,00	15,00	2.444,31	689,41
120	Taburete	28160000	68100000	17/11/2011		P	192,00	0,00	15,00	147,55	44,45
121	Silla mod. Nilo 8 ud.x 90	28160000	68100000	02/12/2011		P	720,00	0,00	15,00	548,88	171,12
130	Armarios varios	28160000	68102012	02/01/2012		P	12.930,00	0,00	15,00	9.692,20	3.237,80
132	Soporte giratorio, estanterias	28160000	68102012	22/03/2012		P	2.343,00	0,00	15,00	1.679,47	663,53

135	Mesa abatible, sillas, ...	28160000	68102012	11/04/2012		P	9.560,24	0,00	15,00	6.774,46	2.785,78
136	6 mesas abatibles, sillas, ...	28160000	68102012	13/06/2012		P	4.495,92	0,00	15,00	3.069,76	1.426,16
149	Sillas confidente y de direcc.	28160000	68102013	22/02/2013		P	2.530,00	0,00	15,00	1.463,93	1.066,07
150	televisor LG Electronics 60 PM	28160000	68102012	01/10/2012		P	1.978,00	0,00	15,00	1.261,38	716,62
151	metacrilatos GS	28160000	68102012	01/10/2012		P	948,00	0,00	15,00	604,54	343,46
153	Mobiliario en sala limpieza	28160000	68102012	01/10/2012		P	4.697,00	0,00	15,00	2.995,30	1.701,70
156	Armarios modulares para CPD	28160000	68102012	14/02/2012		P	10.472,81	0,00	15,00	7.665,75	2.807,06
159	Kikko max express	28160000	68102012	06/11/2012		P	4.602,55	0,00	15,00	2.867,15	1.735,40
162	40 Sillas apilables mod. KIOS	28160000	68102012	07/11/2012		P	5.684,00	0,00	15,00	3.538,52	2.145,48
171	Mesa despacho, armario...	28160000	68102013	12/03/2013		P	3.492,00	0,00	15,00	1.994,75	1.497,25
186	Cojines y respaldos...	28160000	68102013	30/07/2013		P	4.267,00	0,00	15,00	2.191,95	2.075,05
187	Cajas Akerman	28160000	68102013	30/07/2013		P	1.730,00	0,00	15,00	888,70	841,30
200	Mobiliario para oficinas	28160000	68102014	02/07/2014		P	2.882,00	0,00	15,00	1.081,34	1.800,66
201	Alfombra oficina	28160000	68102013	05/02/2013		P	1.380,17	0,00	15,00	808,26	571,91
205	50% Nuevas cajas, enchufes...	28160000	68102015	10/09/2013		P	1.730,00	0,00	15,00	858,84	871,16
208	Mobiliario de oficina	28160000	68102013	31/10/2013		P	5.108,35	0,00	15,00	2.428,91	2.679,44
222	Muebles para exterior	28160000	68102013	19/12/2013		P	9.885,00	0,00	15,00	4.501,06	5.383,94
Total Cuenta:							392.670,56	0,00		326.046,72	66.623,84

Cuenta de Inmovilizado:	21700000	Equipos para proceso de información

Elem	Descripción	Cta Am.Acum	Cta. Dot	F. Marcha	F. Baja	T	Imp. Adqui.	Valor Res.	%	Imp. Amor.	Imp. Pend.
10	Equipos varios	28170000	68100000	18/05/2009		P	12.298,64	0,00	25,00	12.298,64	0,00
14	Equipos informaticos	28170000	68100000	05/05/2009		P	5.875,46	0,00	25,00	5.875,46	0,00
15	Material CISCO p/ traslado CAU	28170000	68100000	24/06/2009		P	1.463,78	0,00	25,00	1.463,78	0,00
17	Portatil, HP, ...	28170000	68100000	09/06/2009		P	3.632,30	0,00	25,00	3.632,30	0,00
19	Montaje Audiovisual	28170000	68100000	30/04/2009		P	10.760,60	0,00	25,00	10.760,60	0,00
20	Portatil...	28170000	68100000	24/06/2009		P	3.707,48	0,00	25,00	3.707,48	0,00
21	Impresora Laserjet CP3525X	28170000	68100000	30/06/2009		P	930,00	0,00	25,00	930,00	0,00
22	Linksys SPA 262 , auriculares	28170000	68100000	30/06/2009		P	1.723,48	0,00	25,00	1.723,48	0,00
23	DC7900, monitor, teclado...	28170000	68100000	30/06/2009		P	4.801,32	0,00	25,00	4.801,32	0,00
25	Equipo multifuncion color	28170000	68100000	12/03/2009		P	9.150,00	0,00	25,00	9.150,00	0,00
27	CX5000 Unified conf station	28170000	68100000	30/07/2009		P	7.744,50	0,00	25,00	7.744,50	0,00
33	Touchsmart IQ522ES, monitor...	28170000	68100000	16/09/2009		P	2.784,84	0,00	25,00	2.784,84	0,00
34	Modulo memoria 2GB	28170000	68100000	21/09/2009		P	56,88	0,00	25,00	56,88	0,00
36	Mouse arc laser wir USB	28170000	68100000	07/08/2009		P	1.203,30	0,00	25,00	1.203,30	0,00
37	Cortafuegos, gtion.incidencias	28170000	68100000	24/09/2009		P	11.854,08	0,00	25,00	11.854,08	0,00
38	Monitor 19" TFT	28170000	68100000	16/09/2009		P	122,00	0,00	25,00	122,00	0,00
40	Touchsmart IQ522ES	28170000	68100000	08/09/2009		P	12.094,20	0,00	25,00	12.094,20	0,00
41	DC7900 USDT... y teclado	28170000	68100000	04/11/2009		P	839,49	0,00	25,00	839,49	0,00
43	15 portatiles SEV-2009-072	28170000	68100000	30/11/2009		P	11.508,62	0,00	25,00	11.508,62	0,00
46	Proyector mod. DELL 4210x	28170000	68100000	29/01/2010		P	1.031,00	0,00	25,00	1.031,00	0,00
47	6 HP Compaq Business ...	28170000	68100000	15/01/2010		P	4.684,61	0,00	25,00	4.684,61	0,00
48	20 Mouse arc laser wir usb	28170000	68100000	19/02/2010		P	800,00	0,00	25,00	800,00	0,00

49	HTC Diamond II y HTC Leo HD2	28170000	68100000	10/02/2010		P	954,55	0,00	25,00	954,55	0,00
52	Vaio P8 VPC-P11Z9E/B 128 GB	28170000	68100000	11/10/2010		P	865,61	0,00	25,00	865,61	0,00
54	Impresora laserjet CP3525X "HP	28170000	68100000	26/02/2010		P	965,00	0,00	25,00	965,00	0,00
55	VAIO VPCZ12D7E/ Ci 520 M	28170000	68100000	20/12/2010		P	5.159,68	0,00	25,00	5.159,68	0,00
56	VAIO VPCZ12D7E/B Ci 520M	28170000	68100000	23/12/2010		P	3.439,78	0,00	25,00	3.439,78	0,00
57	Material informatico vario	28170000	68100000	03/08/2010		P	3.000,00	0,00	25,00	3.000,00	0,00
61	VAIO VPCZ 12D7E/B Ci5	28170000	68100000	23/08/2010		P	1.792,16	0,00	25,00	1.792,16	0,00
65	Equipamiento audiovisual	28170000	68100000	10/03/2011		P	121.810,00	0,00	25,00	121.810,00	0,00
78	Proyector NEC M350X y acc.	28170000	68100000	10/06/2011		P	2.262,00	0,00	25,00	2.262,00	0,00
82	HP Compaq 8000 Elite USDT	28170000	68100000	01/06/2011		P	1.077,92	0,00	25,00	1.077,92	0,00
90	Equipamiento Audiovisual	28170000	68100000	08/07/2011		P	16.500,00	0,00	25,00	16.500,00	0,00
91	Altavoces, amplificador...	28170000	68100000	08/07/2011		P	3.133,00	0,00	25,00	3.133,00	0,00
94	Ordenador Giada Mini Slim I50	28170000	68100000	23/09/2011		P	448,00	0,00	25,00	448,00	0,00
98	Panduit NK6PC5M,...	28170000	68100000	10/06/2011		P	6.062,60	0,00	25,00	6.062,60	0,00
105	Catalyst 2960S, DMP, ...	28170000	68100000	29/08/2011		P	14.232,88	0,00	25,00	14.232,88	0,00
106	Sony VAIO, Monitor...	28170000	68100000	18/07/2011		P	1.846,00	0,00	25,00	1.846,00	0,00
115	MAC PRO, ADOBE CS5.5, ...	28170000	68100000	28/12/2011		P	13.746,37	0,00	25,00	13.746,37	0,00
116	ASUS Ordenador ATX 500 W	28170000	68100000	11/11/2011		P	611,08	0,00	25,00	611,08	0,00
117	Portatil PROBOOK 5320M	28170000	68100000	26/09/2011		P	1.415,29	0,00	25,00	1.415,29	0,00
122	Instalación CCTV BiskayTIK	28170000	68100000	15/11/2011		P	48.434,28	0,00	25,00	48.434,28	0,00
124	Impresora color DTC 4500	28170000	68100000	26/05/2011		P	4.669,60	0,00	25,00	4.669,60	0,00
125	D Color MF 280. Multifuncion	28170000	68100000	10/11/2011		P	3.895,00	0,00	25,00	3.895,00	0,00
138	3 Portatiles Toshiba	28170000	68102012	24/05/2012		P	4.446,60	0,00	25,00	4.446,60	0,00
139	Microfono, Matriz Audio...	28170000	68102012	15/03/2012		P	4.397,00	0,00	25,00	4.397,00	0,00
141	Alienware M17x: Standar Base	28170000	68102012	14/07/2012		P	2.594,57	0,00	25,00	2.594,57	0,00
147	IPhone y IPad	28170000	68102012	03/08/2012		P	1.743,22	0,00	25,00	1.743,22	0,00
148	Telefonos	28170000	68102012	06/08/2012		P	4.883,90	0,00	25,00	4.883,90	0,00
154	Raton microsoft Wir laser ARC	28170000	68102012	18/06/2012		P	1.188,00	0,00	25,00	1.188,00	0,00

155	Proyector, altavoces...	28170000	68102012	22/10/2012		P	1.845,00	0,00	25,00	1.845,00	0,00
157	Equipos WIFI exteriores	28170000	68102012	14/03/2012		P	12.735,63	0,00	25,00	12.735,63	0,00
158	2 Iphone s white 16B	28170000	68102012	27/11/2012		P	1.105,79	0,00	25,00	1.105,79	0,00
165	2 IPhones 5 Black	28170000	68102012	29/10/2012		P	1.436,36	0,00	25,00	1.436,36	0,00
166	Candado Kensington y Consola	28170000	68102012	17/07/2012		P	346,62	0,00	25,00	346,62	0,00
168	Servidor video conferencia...	28170000	68102012	08/11/2012		P	13.820,60	0,00	25,00	13.820,60	0,00
170	Solucion tactil interactiva...	28170000	68102013	15/01/2013		P	13.748,00	0,00	25,00	13.616,17	131,83
185	Monitor LED y Portatil	28170000	68102013	15/05/2013		P	1.081,81	0,00	25,00	982,51	99,30
189	MGE Galaxy 3500 10kVA 400V	28170000	68102014	23/02/2014		P	2.118,50	0,00	25,00	1.511,98	606,52
190	MGE Galaxy 3500 10k VA 400V	28170000	68102014	25/02/2014		P	1.940,00	0,00	25,00	1.381,92	558,08
192	IPAD WI-FI CELLULAR	28170000	68102013	01/10/2013		P	1.618,18	0,00	25,00	1.315,62	302,56
194	IPAD WI-FI CELLULER 128 GB	28170000	68102013	01/10/2013		P	1.618,18	0,00	25,00	1.315,62	302,56
198	IPhone White 32GB...	28170000	68102013	09/01/2013		P	1.279,34	0,00	25,00	1.272,34	7,00
203	Samsung Galaxy S4	28170000	68102013	13/05/2013		P	1.155,37	0,00	25,00	1.050,90	104,47
204	IPhone 5 White	28170000	68102013	04/07/2013		P	1.271,08	0,00	25,00	1.110,89	160,19
210	SONY SVD1321L2EW	28170000	68102013	21/10/2013		P	1.263,63	0,00	25,00	1.010,05	253,58
213	IPhone SS Silver 32GB	28170000	68102013	22/11/2013		P	1.320,66	0,00	25,00	1.026,69	293,97
215	FAS2520 con doble controladora	28170000	68102014	12/12/2014		P	9.166,70	0,00	25,00	4.708,93	4.457,77
216	Canon EOS 70 D y Videocamara	28170000	68102013	26/11/2013		P	3.115,02	0,00	25,00	2.413,09	701,93
219	IPhone SS Silver y Space	28170000	68102013	06/12/2013		P	1.155,37	0,00	25,00	887,10	268,27
220	IPhone SS Silver y Space	28170000	68102013	06/12/2013		P	1.155,37	0,00	25,00	887,10	268,27
221	2 IPhone SS Space Gray	28170000	68102013	05/12/2013		P	1.155,37	0,00	25,00	887,89	267,48
223	F/2997 Satec	28170000	68102015	15/12/2015		P	6.056,26	0,00	25,00	1.584,59	4.471,67
227	Paso a trifasica intalac. elec	28170000	68102013	31/12/2013		P	1.043,20	0,00	25,00	783,11	260,09
229	4 Levono Think Pad Yoga	28170000	68102014	09/12/2014		P	5.183,16	0,00	25,00	2.673,23	2.509,93
Total Cuenta:							472.375,87	0,00		456.350,40	16.025,47

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

BISCAYTIK Fundazioa
Fundación BISCAYTIK

Cuenta de Inmovilizado:	21900000	Otro inmovilizado material

Elem	Descripción	Cta Am.Acum	Cta. Dot	F. Marcha	F. Baja	T	Imp. Adqui.	Valor Res.	%	Imp. Amor.	Imp. Pend.
18	Banderas varias	28190000	68100000	07/05/2009		P	5.685,00	0,00	15,00	5.685,00	0,00
79	Banderas	28190000	68100000	25/05/2011		P	2.970,00	0,00	10,00	1.664,83	1.305,17
104	Acuarelas y reproducciones	28190000	68100000	11/10/2011		P	10.000,00	0,00	10,00	5.224,66	4.775,34
114	Acuarela	28190000	68100000	26/10/2011		P	775,10	0,00	10,00	401,78	373,32
167	Banderas	28190000	68102012	29/11/2012		P	3.135,00	0,00	10,00	1.282,27	1.852,73
207	40% Proyecto grabación	28190000	68102013	25/03/2013		P	7.000,00	0,00	20,00	5.281,64	1.718,36
218	Carteteria Udala Zabaltzen	28190000	68102014	15/09/2014		P	3.426,06	0,00	10,00	786,59	2.639,47
230	5 parcelas de aparcamiento	28190000	68002014	10/12/2014		P	17.197,34	0,00	10,00	3.543,12	13.654,22
232	F/152437 S.S. Hard, S.L.	28190000	68102015	23/12/2015		P	8.512,98	0,00	10,00	872,29	7.640,69
235	F/1229 Tecnica Automatica	28190000	68102016	26/05/2016		P	1.078,26	0,00	10,00	64,81	1.013,45
236	F/1382 Tecnica Automatica	28190000	68102016	13/06/2016		P	1.470,00	0,00	10,00	81,13	1.388,87
239	F/50 Eder atril multimedia	28190000	68102016	15/12/2016		P	851,25	0,00	10,00	3,95	847,30
Total Cuenta:							62.100,99	0,00		24.892,07	37.208,92

Total Listado:	1.838.130,49	0,00		1.495.817,01	342.313,48

6. Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Bizkaia Bizkaialde Fundazioa / *Fundación Bizkaia Bizkaialde*

Aktiboa / Activo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea **Activo no corriente**	**407**	**643**
I. Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado Intangible*	407	643
II. Ondare historikoaren ondasunak *Bienes del Patrimonio Histórico*		
III. Ibilgetu materialak *Inmovilizaciones materiales*		
IV. Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
V. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan *Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
VI. Epe luzerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a Largo plazo*		
VII. Zerga geroratuaren araberako aktiboak *Activos por impuesto diferido*		
B) Aktibo zirkulatzailea **Activo corriente**	**321.994**	**1.356.693**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak *Activos no corrientes mantenidos para la venta*		
II. Izakinak *Existencias*		
III. Bere jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk *Usuarios y otros deudores de la actividad propia*		
IV. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar*	173.000	397.500
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak *Clientes por ventas y prestaciones de servicios*		
2. Bazkide sortzaileak, eskatutako ordainketen arabera *Fundadores por desembolsos exigidos*		
3. Bestelako zordunak *Otros deudores*	173.000	397.500
V. Inbertsioak taldeko entitatetan eta epe laburrerako elkarturikoetan *Inversiones en entidades del grupo y asociadas a corto plazo*		
VI. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a corto plazo*		
VII. Epe laburrerako periodokatzeak *Periodificaciones a corto plazo*		
VIII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk *Efectivo y otros activos líquidos equivalentes*	148.994	959.193
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	**322.400**	**1.357.336**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Bizkaia Bizkaialde Fundazioa / *Fundación Bizkaia Bizkaialde*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Ondare Garbia		
Patrimonio Neto	**197.380**	**236.063**
A-1) Fondo propioak		
Fondos propios	**197.380**	**236.063**
I. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	30.051	30.051
1. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	30.051	30.051
2. Eskatu gabeko sortze dotazioa / Eskatu gabeko gizarte funtsa		
Dotación fundacional no exigida / Fondo social no exigido		
II. Erreserbak		
Reservas	206.012	206.012
III. Aurreko ekitaldietako soberakinak		
Excedentes de ejercicios anteriores		
IV. Ekitaldiko soberakina		
Excedente del ejercicio	(38.683)	
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera		
Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos		
I. Diru-laguntzak		
Subvenciones		
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak		
De la Diputación Foral de Bizkaia		
2. Beste batzuenak		
De otros		
II. Dohaintziak eta jasotako legatuak		
Donaciones y legados		

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

Bizkaia Bizkaialde Fundazioa / *Fundación Bizkaia Bizkaialde*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente		
I. *Epe luzerako hornidurak* *Provisiones a largo plazo*		
II. Zorrak epe luzera *Deudas a largo plazo* *1. Zorrak kreditu entitateekin* *Deudas con entidades de crédito* *2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera* *Acreedores por arrendamiento financiero* *3. Epe luzerako beste zor batzuk* *Otras deudas a largo plazo*		
III. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera Deudas con eentidades del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	**125.020**	**1.121.273**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera Deudas a corto plazo 1. Zorrak kreditu entitateekin *Deudas con entidades de crédito* 2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera *Acreedores por arrendamiento financiero* 3. Epe laburrerako beste zor batzuk *Otras deudas a corto plazo*		
IV. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak Deudas con entidades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Onuradunak-artzekodunak Beneficiarios-Acreedores	2.000	999.900
VI. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar. 1. Hornitzaileak *Proveedores* 2. Bestelako hartzekodunak *Otros acreedores*	123.020 123.020	121.373 121.373
VI. Periodokatzeak epe laburrera *Periodificaciones a corto plazo*		
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C) **TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)**	**322.400**	**1.357.336**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Bizkaia Bizkaialde Fundazioa / *Fundación Bizkaia Bizkaialde*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
A) ERAGIKETA JARRAITUAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Bere jardueraren diru-sarrerak		
Ingresos de la actividad propia	1.645.874	1.865.102
2. Merkataritzako jardueraren barruko salmentak eta bestelako sarrerak		
Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil	213	351
3. Gastuak laguntza eta beste batzuengatik		
Gastos por ayudas y otros	(1.097.980)	(1.132.658)
4. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
5. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
6. Hornidurak		
Aprovisionamientos	(91.174)	(90.206)
7. Jarduerako bestelako sarrerak		
Otros ingresos de la actividad		1.503
8. Langileri gastuak		
Gastos de personal		
9. Jarduerako bestelako gastuak		
Otros gastos de la actividad	(495.381)	(643.938)
10. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(236)	(236)
11. Ekitaldiko gaindikinera eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio		
12. Horniduren gaindikina		
Exceso de provisiones		
13. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
14. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados		
A.1) JARDUEDAREN SOBERAKINA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)		
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)	**(38.684)**	**(82)**
15. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros	1	82
16. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros		
17. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
18. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
19. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) FINANTZA ERAGIKETEN SOBERAKINA (15+16+17+18+19)		
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS (15+16+17+18+19)	**1**	**82**
A.3) SOBERAKINA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**(38.683)**	**(0)**
20. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) ERAGIKETA JARRAITUETATIK DATORREN EKITALDIKO GAINDIKINA (A.3+20)		
EXCEDENTE DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+20)	**(38.683)**	**(0)**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Bizkaia Bizkaialde Fundazioa / *Fundación Bizkaia Bizkaialde*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
B) ERAGIKETA ETENAK *OPERACIONES INTERRUMPIDAS*		
21. Etendako eragiketetatik datorren ekitaldiko gaindikina, zergak aplikatu ondoren *Excedente del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos*		
A.5) ONDARE GARBIKO ALDAKETA, EKIT. GAINDIKINEAN AINTZATETSIAK (A.4+21) *VARIACION PATRIM. NETO RECON. EN EL EXCEDENTE DEL EJERC. (A.4+21)*	**(38.683)**	**(0)**
C) ONDARE GARBIAREN ZUZENEAN EGOTZITAKO DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK *INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO*		
C.1) ONDARE GARBI. ALDAK. ONDARE GARB. ZUZEN. AINTZAT. SARR. ETA GAST. (C) *VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. RECON. DIRECT. EN PATRIM. NETO (C)*		
D) EKITALDIKO SOBERAKINAREN BIRSAILKAPENAK *RECLASIFICACIONES AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO*		
D.1) ONDARE GARBIA. ALDAK ELITALDIKO SOBERAKIN. BIRSAILKAPENENGAT (D) *VARIAC. PATRIM. NETO POR RECLASIF. AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO (D)*		
E) ONDARE GARBIA. ALDAK. ONDARE GARBIAN ZUZENEAN AINTZATETSITAKO (C.1+D.1) *VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. IMPUT. DIRECT. AL PATRIM. NETO (C.1+D.1)*		
F) DOIKUNTZAK IRIZPIDE-ALDAKETAGATIK *AJUSTES POR CAMBIO DE CRITERIO*		
G) DOIKUNTZAK AKATSENGATIK *AJUSTE POR ERRORES*		
H) ALDAKETAK SORTZE DOTAZIOAN EDO GIZARTE FUNTSEAN *VARIACIONES EN LA DOTACION FUNDACIONAL O FONDO SOCIAL*		
I) BESTE ALDAKETA BATZUK *OTRAS VARIACIONES*		
J) EKITALDIAN ONDARE GARBIAREN ALDAK. EMAITZA, GUZTIRA (A.5+E+F+G+H+I) *RESULTADO TOTAL, VARIAC. PATRIMONIO NETO EN EL EJERC. (A.5+E+F+G+H+I)*	**(38.683)**	**(0)**

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

1.- Fundazioaren izaera eta Jardueara

Bizkaial-Bizkaialde Fundazioa 2000.urteko ekainaren 15ean eratu zen, Bilbon, bere helburua Bizkaiko goi mailako kirola sustatzea izanik, errendimenduzko kirolari lehentasunezko garrantzia eskainiz. Mota guztietako baliabide ekonomikoak erakartzen ditu, bereziki babes publikokoak eta pribatukoak, Bizkaiko kirolariei laguntzeko programak finantzatzeko.

Lurralde eremuari dagokionez, Fundazioak bere eginkizunak eta jarduera Bizkaiko Lurralde Historikoan gauzatzen ditu bereziki, nahiz eta, bere ekintza barruti horretatik kanpo hedatzeari uzten ez dion.

Egoitza soziala Bilbon dago, Errekalde Zumarkaleko 30.zb, 1.solairua eta bere Zerga Identifikazio Zenbakia G95/094637 da.

Eusko Jaurlaritzako Justizia, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantza Saileko 1997.eko azaroaren 6ko aginduz, Fundazioa Euskal Herriko Fundazioen Erregistroan inskribatua dago F-89 zenbakiarekin.

Fundazioa bere Estatutuen arabera gobernatzen da, eta ekainak 17ko Euskal Herriko Fundazioen 12/1994 legeaz erregulatua dago. Halaber, Fundazioen Babesletzaren Erregelamenduak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren Erregelamenduak onartzen dituzten, ekainak 19ko 100/2007 eta 101/2007, hurrenez-hurren, Dekretuen bidez arautzen da.

Patronatua, Fundazioaren gobernu organoa eta administraritza, izendatutako bost kideek osatzen dute, printzipioz lau urteetako epealdirako. Hurrengoak hain zuzen ere:

1.- Naturaleza y Actividad de la Fundación

La Fundación Bizkaia-Bizkaialde se constituyó el día 15 de junio de 2000 en Bilbao siendo su objeto social la promoción y desarrollo del deporte vizcaíno, con prioritaria atención al deporte de rendimiento, especialmente mediante la captación de recursos económicos de todo tipo, preferentemente patrocinios públicos y privados, que destinará a la financiación de los programas de apoyo a los deportistas de Bizkaia.

El ámbito territorial en el que la Fundación desarrolla principalmente sus funciones es el del Territorio Histórico de Bizkaia, sin perjuicio de poder extender su actividad fuera de tal ámbito territorial estricto.

Su domicilio social se encuentra en Bilbao, Alameda Rekalde nº30-1º, y su número de Identificación Fiscal es G95/094637.

Conforme a la Orden de 6 de noviembre de 1997 del Departamento de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, la Fundación está inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco con el número F-89.

La Fundación se rige por sus Estatutos y se encuentra regulada por la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco, así como por los Decretos 100/2007 y 101/2007, de 19 de junio, por los que se aprueban los Reglamentos del Protectorado de Fundaciones y del Registro de Fundaciones del País Vasco, respectivamente.

El Patronato de la Fundación, órgano de Gobierno y Administración de la misma, está constituido por un total de cinco miembros designados, en un principio, por un periodo de cuatro años. Estos son:

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

Lehendakari: Lorea Bilbao Ibarra

Batzordekide: Carlos Sergio Achotegui

Batzordekide: José Angel Iribar Kortajarena

Batzordekide: Aitor Cobo Presilla

Idazkari: Miren Arantza Mardaras Izarza

Ekitaldi honetan zehar gobernu organo honen barnean ez dira aldaketak egon.

Fundazioaren berezko jardueraren sarrerek erakunde pribatuek emandako ekarpenetan eta Bizkaiko Forua Aldunditik jasotako diru laguntzetan dute jatorria, bereziki. Horien onuradun zuzenak kirol laguntzen jasotzaileak diren bai pertsona fisikoak, zein juridikoak izanik.

Honako urteko kontuak Eurotan aurkezten dira, hori izanik Fundazioaren erabilera txanpon aurkezlea

2.- ETEa irabazteko asmorik gabekoa Urteko Kontuen Aurkezpen Oinarriak.

2.1. Irudi Leiala

Fundazioari aplikagarria zaion finantza informazioko arau esparrua ondorengoetan jasotzen dena da:

a) Euskal Herriko, ekainak 17ko 12/1994 Legea, baita ekainak 19ko 100/2007 eta 101/2007 Dekretuak, Euskal Autonomi Erkidegoko Fundazioaren Babesletzaren Erregelamenduak eta Erregistroaren Erregelamenduak onartzen dituztenak hurrenez hurren.

b) 1515/2007 Erre Dekretuak onartutako Kontabilitate Plan Orokorra eta horren aldaketak, eguneraketak.

Presidenta: Lorea Bilbao Ibarra

Vocal: Carlos Sergio Achotegui

Vocal: José Angel Iribar Kortajarena

Vocal: Aitor Cobo Presilla

Secretaria: Miren Arantza Mardaras Izarza

A lo largo del ejercicio no se han producido modificaciones en la composición de este órgano de gobierno.

Los ingresos de la Fundación por la actividad propia provienen fundamentalmente de las aportaciones de organismos privados y de las subvenciones recibidas de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia, siendo beneficiarios directos las personas físicas y jurídicas que resultan destinatarios de las ayudas deportivas.

Las presentes cuentas anuales se presentan en euros, que es la moneda funcional y de presentación de la Fundación.

2.- Bases de Presentación de las Cuentas Anuales de PYME sin fines lucrativos.

2.1. Imagen fiel

El marco normativo de información financiera que resulta de aplicación a la Fundación, es el establecido en:

a) Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco, así como por los Decretos 100/2007 y 101/2007, de 19 de junio, por los que se aprueban los Reglamentos del Protectorado de Fundaciones y del Registro de Fundaciones del País Vasco, respectivamente.

b) El Plan General de Contabilidad aprobado por el Real Decreto 1515/2007 y sus modificaciones.

c) Irabaz asmorik gabeko entitate txiki eta ertainen Kontabilitate Plan Orokorra, Kontabilitate eta Kontuen Auditoria Institutuak 2013.urteko martxoaren 26ko ebazpen bidez onartutakoa (ICAC).

d) Kontabilitate eta Kontuen Auditoria Institutuak (ICAC), Kontabilitate Plan Orokorraren garapenerako eta horren arau osagarrietarako, onartutako derrigorrezko betetze arauak.

e) Aplikagarria den bestelako Espainiar Kontabilitate Arautegia.

2016.ekitaldiko etea (iag) Fundazioaren urteko kontuak kontabilitate erregistroei jarraituz prestatu dira eta aplikagarria den finantza informazio arautegi esparruari jarraituz aurkezten dira, bereziki, horretan jasotako kontabilitate printzipio eta irizpideei jarraituz. Modu horretan Fundazioaren ondarearen, finantza egoeraren eta ondare garbian jasandako aldaketen irudi leiala aurkezten eta islatzen dute, baita urte amaieran eta ekitaldian zehar gauzatutako jarduerarena, aipatutako datan amaituta.

Fundazioko Patronatuak formulatutako etea (iag) urteko kontu horiek, onarpenaren zain daude oraindik. Hala ere, ez dute uste berrespen prozesuan zehar aldaketa esanguratsurik gertatuko direnik. Bestetik, eta 2015.ekitaldiari dagokionez, ekitaldiko urteko kontuak 2016.eko martxoaren 21ko Fundazioko Patronatuaren ohizko batzar arruntan onartuak izan ziren.

2.2. Kontularitza printzipioak eta balorazio arauak.

2016. ekitaldiko etea (iag) urteko kontuen prestaketarako aplikagarria den finantza informazio arautegi esparrua erabili da, bereziki, 3.Oharrean deskribatutako erregistro eta balorazio arauak. Fundazioko Patronatuak etea (iag) urteko kontu hauek formulatu ditu kontuan

c) El Plan General de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, aprobado en Resolución de 26 de marzo 2013 del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas (ICAC).

d) Las normas de obligado cumplimiento aprobadas por el Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas (ICAC) en desarrollo del Plan General de Contabilidad y sus normas complementarias.

e) El resto de la normativa contable española que resulta de aplicación.

Las cuentas anuales de pymesfl del ejercicio 2016 han sido preparadas a partir de los registros contables de la Fundación y se presentan de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables en él contenidos, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de las variaciones originadas en el patrimonio neto de la Fundación, así como de la actividad desarrollada durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha.

Dichas cuentas anuales de pymesfl que han sido formuladas por el Patronato de la Fundación, se encuentran pendientes de aprobación por el mismo. No obstante, no esperan que se produzcan modificaciones significativas en el proceso de ratificación. Por su parte, las cuentas anuales del ejercicio 2015 fueron aprobadas por el Patronato de la Fundación en su reunión ordinaria del 21 de marzo de 2016.

2.2. Principios contables y normas de valoración.

Para la elaboración de las cuentas anuales de pymesfl del ejercicio 2016 se ha seguido el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, especialmente, se han seguido las normas de registro y valoración descritas en la Nota 3. El Patronato de la Fundación ha formulado

izanda zeintzuk diren etea (iag)l urteko kontuetan eragin esanguratsua eta derrigorrezko izaera duten kontularitza printzipio eta arauak. Etea (iag)urteko kontu hauen prestaketan ez dira derrigorrezko izaera izanik, aplikatu gabe utzi diren kontularitza printzipiorik. Halaber, ez dira derrigorrezko izaera ez duten kontularitza printzipiorik erabili.

2.3. Balorazioaren alde kritikoak eta ziurgabetasunaren zenbatespena.

2016. ekitaldiko etea (iag) urteko kontuen prestaketarako Patronatuak egindako aburuak eta kalkuluak erabili dira, batez ere, horietan erregistratutako zenbait aktibo, pasibo, gastu edota konpromisoak kuantifikatzeko orduan. Zenbatespen hauek esperientzia historikoan eta egungo inguruabarrei begira zentzuzkoak diren bestelako eragileetan oinarrituak daude. Hala ere, aipatutako zenbatespen hauek 2016.ekitaldiko itxieraren informazio hoberenari jarraituz eta kontuan hartuz burutu badira ere, ahalezkoa izan daiteke etorkizunean, hau da, datozen ekitaldietan, horien aldaketa ekarri dezaketen zenbait gertaerek leku izatea. Azken hau horrela izatekotan, horien aldaketak kasuz kasu burutuko litzateke, modu prospektiboan. 2016.ekitaldian ez dira izaera esanguratsuko kontularitza zenbatespen aldaketarik gauzatu.

2.4. Informazioaren Konparaketa.

2016. ekitaldiko etea (iag) urteko kontuak konparaketa eraginetarako aurkezten dira, bai etea (iag) egoera balantzea, baita etea (iag) emaitzen kontua, gainera bai 2016. ekitaldiko, bai aurreko ekitaldiko zenbatekoekin batera aurkezten dira. Halaber, 2016. ekitaldiari dagokion memoriaren edukia, 2015. ekitaldiko edukiarekin batera aurkezten da, konparaketa efektuetarako berriro ere.

estas cuentas anuales de pymesfl teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales de pymesfl. No existe ningún principio contable que, siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse en la elaboración de estas cuentas anuales de pymesfl. Asimismo, no se han aplicado principios contables no obligatorios.

2.3. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre.

En la preparación de las cuentas anuales de pymesfl correspondientes al ejercicio 2016 se han utilizado juicios y estimaciones realizadas por el Patronato de la Fundación, para cuantificar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Dichas estimaciones están basadas en la experiencia histórica y en otros factores que se consideran razonables bajo las circunstancias actuales. Si bien las citadas estimaciones se han realizado en función de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2016 sobre los hechos analizados, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a su modificación en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva. En el ejercicio 2016 no se han producido cambios de estimaciones contables de carácter significativo.

2.4. Comparación de la información.

Las cuentas anuales de pymesfl del ejercicio 2016 presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de pymesfl y de la cuenta de resultados de pymesfl, además de las cifras del ejercicio 2016, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria de pymesfl referida al ejercicio 2016 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2015.

2.5. Akatsen zuzenketa.

Atxikitutako urteko kontuen prestaketan ez dira akats esanguratsurik antzeman, zeinek aurreko ekitaldiko urteko kontuetan barneratutako zenbatekoen aldaketa edota adierazpen berria eragin dezaketen.

2.6. Garrantzi erlatiboa.

Memoria honetan banakatu beharreko informazioa zehazteko orduan, finantza egoera partiden edo bestelakoei dagokionez, Fundazioak aintzat hartu du ekitaldiko etea (iag) urteko kontuekin lotutako garrantzi erlatiboa.

2.7. Ingurugiroarekiko eragina.

Fundazioak betetzen dituen jarduerak direla eta, honek ez ditu inguru izaerako erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik ezta kontingentziarik, ondareari, finantza egoerari eta emaitzei begira izan dezaketen eragina kontuan hartuz. Hori dela eta, memorian ez da inolako banaketarik, zehaztapenik burutzen ingurugiro informazio eta eztabaidagaien inguruan.

2.8. Berotegi efektu gasen igorpenari buruzko eskubideen gaineko informazioa.

Fundazioak ez ditu 2016. ekitaldian zehar, ezta 2015. ekitaldian zehar, berotegi efektu gasen igorpenari buruzko eskubiderik erabili

3.- Erregistro eta Balorazio Arauak

Jarraian, 2016. ekitaldiko etea (iag) urteko kontuak prestatzeko erabili izan diren erregistro eta balorazio arau nagusiak modu laburrean aipatzen dira:

2.5. Corrección de errores.

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio anterior.

2.6. Importancia relativa.

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Fundación ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales de pymesfl del ejercicio.

2.7. Impacto medioambiental.

Dadas las actividades a las que se dedica la Fundación, ésta no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones o contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo, no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria respecto a información de cuestiones medioambientales.

2.8. Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

La Fundación durante los ejercicios 2016 y 2015 no ha dispuesto de derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

3.- Normas de Registro y Valoración.

A continuación se resumen las normas de registro y valoración más significativas que se han aplicado en la preparación de las cuentas anuales de pymesfl del ejercicio 2016:

a.- Ibilgetu ukiezina.

Arau orokor gisa, hasiera batean ibilgetu ukiezina bere eskuratze balioagatik edo bere produkzio kostuagatik baloratzen da. Beranduago, horren gutxieneko kostu baliogatik baloratzen da, dagokion metatutako amortizazioaren ondorioz, zeina ibilgetuaren erabilera bizitzaren arabera kalkulatzen den; eta bere kasuan, aitortutako narriadura balorazio zuzenketen zenbateko metatuagatik.

Ibilgetu ukiezinean barneratzen diren eta esku dirua sortzen ez duten ondasunak eskuratzen dira, merkataritzako errendimendu helburutik kanpo, beste helburu batzuetarako. Hala nola helburua izan daiteke aktibo hauek eskuratzea, gizarte edo talde onura ekartzen duten fluxu ekonomikoak sortarazten dituztelako.

Programa informatikoak eskuratzeko eta garatzeko gastuak horien eskuratze zenbatekoagatik baloratzen dira, edota horien erabilera zenbatekoagatik, beti ere, antzematen denean horien erabilera zenbait ekitaldietara luzatuko dela. Modu garbian aurkezten dira, metatutako amortizazioarekin, zeina zuzeneko moduan kalkulatzen den, inoiz ez hiru urteak gainditu gabe, eta bere kasuan, kontua hartuta aitortutako narriadura balorazio zuzenketak.

Aplikazio informatiko hauen mantenu gastuak zuzenean leporatzen dira urte horretako ekitaldiko gastu bezala.

2016. ekitaldiko emaitzen kontuko, ibilgetu ukiezinaren gaineko amortizazioaren zenbatekoa 236 eurotakoa izan zen (4. Oharra).

Aktibo hauen narriaduraren ondoriozko galerak antzemateko irizpideak, eta bere kasuan, aurreko ekitaldietan erregistratutako narriadura galeren berreskuraketeena, 3. b. Oharrean azalarazten dira.

a.- Inmovilizado intangible.

Como norma general, el inmovilizado intangible se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción. Posteriormente, se valora a su valor de coste minorado por la correspondiente amortización acumulada, calculada en función de su vida útil y, en su caso, por el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Los bienes del inmovilizado intangible no generadores de efectivo son los que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad, esto es, su beneficio social o potencial de servicio.

Los costes incurridos en la adquisición y desarrollo de programas informáticos se valoran por los importes satisfechos para su adquisición o para el derecho al uso de los mismos, siempre y cuando se prevea que su utilización abarcará varios ejercicios, y se presentan netos de su correspondiente amortización acumulada, calculada según el método lineal que en ningún caso supera los tres años y, en su caso, de las correcciones valorativas por deterioro reconocidas.

Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen.

El cargo a la cuenta de resultados del ejercicio 2016 por el concepto de amortización del inmovilizado intangible ascendió a 236 euros (Nota 4).

Los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos, y, en su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores, se describen en la Nota 3.b.

b.- Ibilgetu ukiezinaren balio narriadura.

Ibilgetu ukiezinaren elementu baten balioaren narriadura galera sortzen da, horren kontularitza balioak berreskurapen zenbateko gainditzen duenean, hori zenbateko nagusia dela ulertuz, arrazoizko balioari salmenta kostuak eta erabilera balioa kenduta.

Gutxienez ekitaldiaren itxiera efektuei begira, Fundazioak aztertu egiten du narriatutako ibilgetu ukiezinik dauden, hala izatekotan, horren berreskurapen zenbatekoa zenbatesten du, dagozkion balorazio zuzenketak burututa. Bai ibilgetu ukiezinaren elementuen narriadurazko balio zuzenketak, bai horren lehengoratze egoeren desagerpenak, galera edo irabazi gisa onartzen dira, hurrenez hurren emaitzen kontuan. Narriaduraren lehengoratzeak muga gisa izango du, lehengoratze momentu eta datan ibilgetuak daukan kontularitza balioa, ez balitz balioaren narriadura erregistratu.

2016. ekitaldian Fundazioak ez du inolako ibilgetu ukiezinaren gaineko narriadura galerarik erregistratu.

c.- Finantza Tresneria.

Finantza tresna da, enpresa batean finantza aktibo bat sortarazten duen kontratua, aldi berean, eta beste enpresa batean finantza pasibo bat edo ondare tresna sortaraziz.

Hasierako antzematean, finantza tresnak finantza aktibo, finantza pasibo edota berezko ondarearen instrumentu gisa kalifikatzen dira, kontratu akordioko ekonomi fondoaren arabera eta beti ere, finantza aktibo, finantza pasibo eta ondare instrumentuen definizio zehatza aintzat hartuta.

b.- Deterioro de valor de inmovilizado intangible.

Se produce una pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado intangible cuando su valor contable supere a su importe recuperable, entendido éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor de uso.

A estos efectos, al menos al cierre del ejercicio, la Fundación evalúa si existen indicios de que algún inmovilizado intangible pueda estar deteriorado, en cuyo caso, estima su importe recuperable efectuando las correcciones valorativas que procedan. Las correcciones valorativas por deterioro de los elementos del inmovilizado intangible, así como su reversión cuando las circunstancias que las motivaron hubieran dejado de existir, se reconocen como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de resultados. La reversión del deterioro tendrá como límite el valor contable del inmovilizado que está reconocido en la fecha de reversión si no se hubiese registrado el deterioro del valor.

En el ejercicio 2016 la Fundación no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado intangible.

c.- Instrumentos Financieros.

Un instrumento financiero es un contrato que da lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa.

Los instrumentos financieros se clasifican en el momento de su reconocimiento inicial como un activo financiero, un pasivo financiero o un instrumento de patrimonio propio, de conformidad con el fondo económico del acuerdo contractual y con las definiciones de activo financiero, pasivo financiero o de instrumento de patrimonio.

Euren baloraziorako finantza tresnak ondorengo mailen arabera kalifikatzen dira: amortizazio kostuko finantza aktiboak, negoziaketak burutzeko mantendutako finantza aktiboak , kostuko finantza aktiboak, amortizazio kostuko finantza pasiboak eta negoziaketak burutzeko mantendutako finantza pasiboak. Aurreko mailen kalifikazioa tresnaren ezaugarriak eta Fundazioko Patronatuaren hasierako helburuak kontuan hartuta burutzen da.

A efectos de su valoración, los instrumentos financieros se clasifican en las categorías de activos financieros a coste amortizado, activos financieros mantenidos para negociar, activos financieros a coste, pasivos financieros a coste amortizado y pasivos financieros mantenidos para negociar. La clasificación en las categorías anteriores se efectúa atendiendo a las características del instrumento y a las intenciones del Patronato de la Fundación en el momento de su reconocimiento inicial.

Finantza tresnak antzematen dira, Fundazioa kontratuaren edo negozio juridikoaren xedapenen arabera betebeharpeko alderdia bilakatzen denean.

Los instrumentos financieros se reconocen cuando la Fundación se convierte en una parte obligada del contrato o negocio jurídico conforme a las disposiciones del mismo.

Finantza Aktiboak

Activos Financieros

Kalifikazioa eta balorazioa-

Clasificación y valoración-

Sozietateak bere eskuetan dituen finantza aktiboak hurrengo mailen araberakoak dira:

Los activos financieros que posee la Sociedad se corresponden con las siguientes categorías:

Amortizazio kostuko finantza aktiboak:

Activos financieros a coste amortizado:

Maila honetan ondorengo finantza aktiboak barneratzen dira:

En esta categoría se clasifican los siguientes activos financieros:

Merkataritza zordunak eta kobratzeko beste kontuak: Fundazioaren trafiko operazioetako zerbitzuen ematean sortzen diren finantza aktiboak dira (berezko jardueraren erabiltzaileak eta bestelako zordunak).

Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar: son aquellos activos financieros (usuarios y otros deudores de la actividad propia) que se originan en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la Fundación.

– Amortizazio kostuko beste finantza aktiboak: ondare tresnak edo eratorritakoak ez diren finantza aktiboak, merkataritza helbururik gabekoak, zeinen kobrantzaren zenbatekoak zehaztutakoak dira edo zehazteko modukoak. ondorengoak barneratzen dira: merkataritza trafikoko kreditu ezberdinak, eskuratutako zerga balio adierazleak, kotizatuak zein ez, kreditu entitate gordailuak, aurrerakinak, langileen kredituak, fidantzak, eratutako gordailuak eta ondarearen tresnetan eskatutako ordainketak

– Otros activos financieros a coste amortizado: son aquellos activos financieros que no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, no tiene origen comercial y cuyos cobros son de cuantía determinada o determinable. Es decir, comprende a los créditos distintos del tráfico comercial, los valores representativos de deuda adquiridos, cotizados o no, los depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, las fianzas y depósitos constituidos y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio.

– Hasieran finantza aktibo hauek emandako kontra-prestazioaren arrazoizko balioaren arabera erregistratzen dira, egotzi daitezkeen transakzio kostuak barne. Beranduago euren amortizazio kostuagatik baloratzen dira. Sortutako interesak galera irabazien kontuan kontabilizatzen dira, eraginkorra den interes tasa metodoa aplikatuz.

Bestalde, urtebete baino gehiagoko epemuga eta kontratu interes tasa ez duten berezko jardueraren kredituak, epe laburrean euren zenbatekoa berreskuratzeko asmoa dagoelarik: aurrerakinak, langileei emandako kredituak, fidantzak eta ondare tresna gainean eskatutako ordainketak, balio nominalaren arabera baloratzen dira, efektibo fluxu ez eguneratze eragina esanguratsua ez denean.

Fundazioak, ekitaldiaren itxieran gutxienez, beharrezkoak diren balorazio zuzenketak burutzeko irizpidea jarraitzen du, antzematen duenean kreditu baten balioaren narriadurari buruzko adierazpen objektiboa dagoela. Hau da, kreditua antzeman eta gero, gertakizunen bat sortzen denean aurreko hori aldatuz, esku diru fluxuen gutxitzea edo atzerapena eraginez,hori zordunaren kaudimen-gabeziaren eraginez sor daitekeelarik. Halakoetan, narriaduraren balio galeraren zenbatekoa finantza aktiboaren liburu balioaren eta aurreikusitako etorkizuneko esku diru fluxuen eguneko balioaren arteko diferentzia izango da, hasierako antzemate momentuan kalkulatutako esku diru interes tasa kenduta.

Etorkizuneko gertakizun baten ondorioz galeraren zenbateko gutxitzen denean, bai narriadura balorazioa, bai horien lehengoratzea, gastu edo sarrera gisa adieraziko dira galera irabazien kontuan. Narriaduraren lehengoratzeak mugapen gisa dauka aktiboek izango luketen liburu balioa, ez balitz narriadura balioa galera gisa erregistratu.

– Estos activos financieros se registran inicialmente por el coste que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles. Posteriormente estos activos se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos por la actividad propia con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual, así como los anticipos y créditos al personal, las fianzas y los desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio, cuyo importe se espera recibir en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

La Fundación sigue el criterio de efectuar, al menos al cierre del ejercicio, las correcciones valorativas necesarias siempre que existe evidencia objetiva de que el valor de un crédito se ha deteriorado como resultado de uno o más eventos que hayan ocurrido después de su reconocimiento inicial y que ocasionen una reducción o retraso en los flujos de efectivo estimados futuros, que pueden venir motivados por la insolvencia del deudor. En tal caso, el importe de la pérdida por deterioro del valor es la diferencia entre el valor en libros del activo financiero y el valor actual de los flujos de efectivo futuros estimados, descontados al tipo de interés efectivo calculado en el momento de su reconocimiento inicial.

Las correcciones valorativas por deterioro, así como su reversión cuando el importe de la pérdida disminuye como consecuencia de un evento posterior se reconocen como un gasto o un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias. La reversión del deterioro tiene como límite el valor en libros que hubieran tenido los activos, si no se hubiera registrado la pérdida por deterioro de valor.

Finantza aktiboen baja -

Fundazioak finantza aktiboen bajak burutzen ditu horiek iraungi egiten direnean edo dagokion finantza aktiboko esku diru fluxuen gaineko eskubideak besterendu direnean, horren jabetzari lotutako arrisku eta onurak transferituz.

Finantza aktiboa bajan ematen denean, jasotako kontra-prestazio garbiaren egokigarriak diren transakzio kostuen eta aktiboaren liburu balioak, ondare garbian zuzenean antzemandako eta metatutako beste edozein zenbatekoka barne, aktibo hori bajan ematearen ondoriozko galera edo irabaziaren zenbatekoa zehazten dute. Galera edo irabazi horiek bajan emandako ekitaldiaren emaitza izango dira.

Amortizazio kostuko Finantza Pasiboak -

Finantza pasiboak dira berezko jardueraren eragiketen ondorioz Fundazioak ordaindu beharreko zor eta partidak (jarduera eragiketen ondoriozko zorrak), baita, nahiz eta Fundazioaren berezko jardueran jatorria izan ez, eratorritako finantza tresna gisa aitortu ezin daitezkeenak (jarduerarekin lotuta ez dauden eragiketen ondoriozko zorrak).

Hasieran, ordaindu beharreko zorrak eta partidak, dagokien arrazoizko balioaren arabera baloratuko dira, transakzio prezioaren arabera, kontrako egiaztapenik egon ezean, horixe izanik jasotako kontra-prestazioaren arrazoizko balioa, egotzigarriak izan daitezkeen zuzeneko transakzio kostuengatik egokituta. Beranduago halako pasiboak euren amortizazio kostuagatik baloratzen dira. Sortutako interesak galera irabazien kontuan kontabilizatuko dira, interes tasa efektiboko metodoa aplikatuz.

Baja de activos financieros-

La Fundación da de baja los activos financieros cuando expiran o se han cedido los derechos sobre los flujos de efectivo del correspondiente activo financiero y se han transferido sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a su propiedad.

Cuando el activo financiero se da de baja la diferencia entre la contraprestación recibida neta de los costes de transacción atribuibles, y el valor en libros del activo, más cualquier importe acumulado que se haya reconocido directamente en el patrimonio neto, determina la ganancia o pérdida surgida al dar de baja dicho activo, que forma parte del resultado del ejercicio en que ésta se produce.

Pasivos Financieros a coste amortizado -

Son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar de la Fundación que se han originado en las operaciones de la actividad propia (débitos por operaciones de las actividades), o también aquellos que sin tener su origen en las actividades de la Fundación, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados (débitos por operaciones no relacionadas con las actividades).

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente por su valor razonable que corresponde, salvo evidencia en contrario, al precio de la transacción, que equivale al valor razonable de la contraprestación recibida ajustado por los costes de la transacción que le sean directamente atribuibles. Posteriormente estos pasivos se valoran por su coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias aplicando el método del tipo de interés efectivo.

Hala ere, epe laburrean ordaintzeko helburuarekin, urtebeteko iraungitze muga gainditzen ez duten eta kontratu interes tasa ez duten, berezko jarduerarekin lotutako zorrak , balio nominalaren arabera baloratzen dira, ez denean esanguratsua efektibo fluxu eragina gaurkotzea.

Fundazioak finantza pasiboak bajan ematen ditu horiek sortarazi dituzten betebeharrak iraungitzen direnean. Fundazioak bereizten du finantza pasiboaren liburu balioaren edo bajan emandako zatiaren balioaren eta ordaindutako kontra-prestazioaren arteko diferentzia (egotzigarriak diren transakzio kostuak barne eta besterendutako beste edozein aktibo, horiek desberdinak direnean esku diru edo jasotako pasiboarengatik), etea (iag) emaitzen kontua abonatuz edo kargutuz.

Arrazoizko Balioa-

Arrazoizko balioa, behar bezala informatutako alderdi interesatuen artean burututako transakzio burujabearen eta aktibo bat eskualdatzearen edota pasibo bat likidatzearen ondoriozko zenbatekoaren guztizkoa da.

Ulertzen da kredituen liburu balioa eta jardueraren ondoriozko zorren liburu balioa, euren arrazoizko balioari hurbiltzen direla.

d.- Esku dirua eta beste aktibo likido baliokideak.

Esku diruak eta bestelako aktibo baliokideak kreditu entitateetan burututako begi bistako banku gordailuak barneratzen ditu.

e.- Mozkinen gaineko zerga.

Sozietateen Gaineko Zergaren gastua Irabaz asmorik Gabeko Entitateen Zerga Erregimen eta Mezenasgo Zerga Pizgarriei buruzko 1/2004 Foru arauaren arabera kalkulatzen da (11. Oharra).

No obstante, los débitos por operaciones de la actividad propia con vencimiento no superior a un año y que no tengan un tipo de interés contractual cuyo importe se espera pagar en el corto plazo, se valoran por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

La Fundación da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado. La Fundación reconoce la diferencia entre el valor en libros del pasivo financiero o de la parte del mismo que se da de baja y la contraprestación pagada, (incluidos los costes de transacción atribuibles y cualquier activo cedido diferente del efectivo o pasivo asumido), con cargo o abono a la cuenta de resultados de pymesfl en que tenga lugar.

Valor razonable-

El valor razonable es el importe por el que puede ser intercambiado un activo o liquidado un pasivo, entre partes interesadas y debidamente informadas, que realicen una transacción en condiciones de independencia mutua.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones de la actividad se aproxima a su valor razonable.

d.- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

El efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluyen los depósitos bancarios a la vista en entidades de crédito.

e.- Impuesto sobre beneficios.

El gasto por Impuesto sobre Sociedades del ejercicio se calcula conforme a la Norma Foral 1/2004 de Régimen Fiscal de las Entidades sin Fines Lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo (Nota 11).

f.- Sarrera eta gastuak.

Sarrera eta gastuak sortzapen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzen dituzten ondasun eta zerbitzuen korronte erreala sortzen denean, menpekoa izan gabe diru korrontea sortzen den momentu zehatzarekiko.

Zehazki, eta erregistratzeko orduan, sustatzaileen, babesleen eta kolaboratzaileen sarrerei dagokienez, eta hala nola, klub eta pertsona fisiko onuradun ezberdinei emandako diru laguntzen gastuei dagokionez, hauek erregistratu egiten dira kolaborazio hitzarmenak sinatzen diren momentuan eta laguntzak ematen diren unean, izan ere, bai batak, zein besteak kirol denboraldi hasiera bakoitzean sortzen baitira, modu egonkorrean, (aintzat izan gabe horiek jasotzeko edo emateko baldintzak ez betetzearen ondoriozko bihurtzeko betebeharra) denboran zehar jasotako zerbitzuen traktua izan gabe.

Bestetik, bestelako zerbitzu batzuen ematea eskatzen duten (ASFEDEBI- 12.Oharra), kolaborazio hitzarmenen arabera emandako diru laguntzetatik eratorritako gastuak ekitaldi bakoitzeko emaitzetara barneratzen dira.

g.- Diru laguntzak.

Fundazioaren berezko jarduerari lotutako diru laguntza ofizialak horiek ematen diren momentu berean erregistratzen dira sarrera gisa.

h.- Aktibo eta pasiboen klasifikazioa ez zirkulatzaile eta zirkulatzaile artean.-

Aurkeztutako balantzean saldoak ez zirkulatzaile eta zirkulatzaile gisa bereiztuak agertzen dira. Zirkulatzaileek barneratzen dituzte Fundazioak ustiapen ziklo arruntean (urtebete) saldu, kontsumitu, atera edota burutu nahi dituen saldoak. Aipatutako klasifikazioan barneratzen ez diren gainerakoak ez zirkulatzaileak izango dira.

f.- Ingresos y gastos.

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

En particular, y en relación con los ingresos de promotores, patrocinadores y colaboradores, así como los gastos por ayudas monetarias otorgadas a los diversos clubes o personas físicas beneficiarios, se registran como tales en el momento en que se firman los convenios de colaboración y se conceden las ayudas, dado que unos y otras se devengan en firme al inicio de cada temporada deportiva (sin perjuicio de la eventual obligación de restitución de las mismas en caso de incumplimiento de las condiciones bajo las cuales se reciben y conceden) sin que supongan un tracto de servicios recibidos en el tiempo.

Por otra parte, los gastos derivados de las ayudas monetarias concedidas en función de convenios de colaboración que implican prestación de diferentes servicios (ASFEDEBI- Nota 12) se imputan a resultados en función de la parte de los mismos prestados en cada ejercicio.

g.- Subvenciones.

Las subvenciones oficiales afectas a la actividad propia de la Fundación se registran como ingresos en el periodo en que las mismas son concedidas.

h.- Clasificación de activos y pasivos entre corriente y no corriente.

En el balance adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Fundación espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación (un año). Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

4.- Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu Ukiezineko partida ezberdinetan 2016.eko eta 2015.eko abenduaren 31an amaitutako urtebeteko ekitaldian izandako mugimenduak eta horien metatutako amortizazioak ondorengoak izan dira:

4.- Inmovilizado Intangible

Los movimientos habidos durante el ejercicio anual terminado el 31 de diciembre 2016 y 2015 en las diferentes partidas del inmovilizado intangible y sus correspondientes amortizaciones acumuladas, han sido los siguientes:

2016ko Ekitaldia / Ejercicio 2016:	Euroak / Euros		
	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015	Gehikuntzak edo hornidurak Adiciones o Dotaciones	2016.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2016
KOSTUA / COSTE:			
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	1.587	-	1.587
	1.587	-	1.587
PILATUTAKO AMORTIZAZIOA AMORTIZACION ACUMULADA:			
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	(944)	(236)	(1.180)
	(944)	(236)	(1.180)
GARBIA / NETO:			
Informatika aplikazioak Aplicaciones informáticas	643	(236)	407
	643	(236)	407

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

2015ko Ekitaldia / Ejercicio 2015:

	Euroak / Euros		
	2014.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2014	Gehikuntzak edo hornidurak Adiciones o Dotaciones	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015
KOSTUA / COSTE:			
Informatika aplikazioak			
Aplicaciones informáticas	1.587	-	1.587
	1.587	-	1.587
PILATUTAKO AMORTIZAZIOA AMORTIZACION ACUMULADA:			
Informatika aplikazioak			
Aplicaciones informáticas	(708)	(236)	(944)
	(708)	(236)	(944)
GARBIA / NETO:			
Informatika aplikazioak			
Aplicaciones informáticas	879	(236)	643
	879	(236)	643

5.- Mailen araberako Finantza Aktiboak

Finantza Aktiboen Mailak

Erantsitako etea (iag) balantzeko“Erabiltzaile eta berezko jardueraren beste zordun batzuk” izenburuari dagozkion, Esku diru eta bestelako aktibo likido baliokideetan barneratu gabeko finantza aktiboak, amortizazio kostuko finantza aktiboen maila daukate.

Fundazioko Patronatuaren kideek ulertzen dute finantza aktiboen liburu zenbatekoak, aipatutako euren arrazoizko zenbatekora hurbiltzen direla.

5.- Activos Financieros por Categorías

Categorías de activos financieros

Los activos financieros, sin incluir el efectivo y otros activos líquidos equivalentes, que corresponden al epígrafe “Usuarios y otros deudores de la actividad propia” del balance de pymesfl adjunto tienen la categoría de activos financieros a coste amortizado.

Los miembros del Patronato de la Fundación consideran que el importe en libros de los activos financieros constituye una aproximación aceptable de su valor razonable mencionado.

6.- Erabiltzaileak eta Berezko Jardueraren Beste Zordunak.

2016.eko eta 2015.eko abenduaren 31an, erantsitako etea (iag) balantzearen izenburu honek ordaintzeko dauden erakunde pribatuetatik jasotako laguntza desberdinak adierazten ditu, laguntza horiek Bizkaiko kirolarien babes programak finantzatzeko zuzentzen direlarik. Izenburu honen xehetasuna ondorengoa da:

6.- Usuarios y Otros Deudores de la Actividad Propia

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, este epígrafe del balance de pymesfl adjunto, recoge las ayudas recibidas pendientes de cobro de diferentes organismos privados para la financiación de los programas de apoyo a los deportistas de Bizkaia, siendo su detalle el siguiente:

	Euroak /Euros	
	2016	2015
Grupo Tamoin, S.A.	-	4.000
Euskaltel, S.A.	-	12.000
El Corte Ingles, S.A.	-	18.000
Construcciones y Promociones Balzola, S.A.	-	12.000
Sidenor Aceros Especiales, S.L.	3.000	-
Viajes Azul Marino	2.500	-
Autoridad Portuaria	7.500	-
Basque Team 2020, S.A.	2.500	-
Producha Express System, S.L.	-	6.000
Patrocinadores de la Primera Milla Marina	5.000	13.000
Kutxabank, S.A.	-	55.000
Bycam, S.A.	-	4.000
Igualatorio Médico Quirúrgico, S.A.	-	13.000
Pavisa, S.A.	-	5.000
Petronor, S.A.	12.000	12.000
Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos S.A.	-	6.000
Grupo Ansareo AEB, S.L.	3.000	-
	35.500	160.000

Saldo guzti hauek epe laburreko mugaeguna daukate, eta bere jatorria Sozietatearen ohiko trafiko arruntean daukate.

Todos estos saldos son de vencimiento a corto plazo, y tienen su origen en el tráfico ordinario de la Sociedad.

Abenduaren 31an itxitako 2016 eta 2015. ekitaldietan izenburu honek izan dituen mugimenduak hurrengoak izan dira:

Durante los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015, los movimientos habidos en el mencionado epígrafe han sido los siguientes:

2016ko Ekitaldia / Ejercicio 2016:

	Euroak / Euros			
	2015ko.12.31 saldoa Saldo al 31.12.2015	Gehikuntzak Adiciones	Bazterketak Retiros	2016ko.12.31 saldoa Saldo al 31.12.2016
Jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk Usuarios y otros deudores de la actividad propia	160.000	792.945	(917.445)	35.500

2015ko Ekitaldia / Ejercicio 2015:

	Euroak / Euros			
	2014ko.12.31 saldoa Saldo al 31.12.2014	Gehikuntzak Adiciones	Bazterketak Retiros	2015ko.12.31 saldoa Saldo al 31.12.2015
Jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk Usuarios y otros deudores de la actividad propia	75.000	886.553	(801.553)	160.000

7.- Esku dirua eta Beste Aktibo Likido Baliokideak.

Atxikitutako etea (iag) balantzeko izenburu honek Fundazioak Kutxabank, S.A entitatean irekita duen kontu korrontearen zenbatekoa jasotzen du, 2016. urteko abenduaren 31an , horren zenbatekoa 148.994 eurotakoa izanik (959.193 eurotakoa 2015.eko abenduaren 31an). Kontu hau xedapen askekoa da eta merkatuko interes tasak sortzen ditu. Hau horrela izanik, 2016. ekitaldian zehar 1 eurotako finantza sarrerak sortu izan dira (82 euro 2015.ekitaldian). Sarrera hauek "Finantza sarrera" izenburupeko etea (iag)ko emaitzen kontuan agertzen da.

7.- Efectivo y Otros Activos Líquidos Equivalentes.

Este epígrafe del balance de pymesfl adjunto, recoge el saldo existente al 31 de diciembre de 2016 en la cuenta corriente que tiene abierta la Fundación en Kutxabank, S.A. por un importe de 148.994 euros (959.193 euros al 31 de diciembre de 2015). Esta cuenta es de libre disposición y devenga un tipo de interés de mercado, habiéndose devengado durante el ejercicio 2016 unos ingresos financieros por importe de 1 euro (82 euros en el ejercicio 2015) que figuran registrados en el epígrafe "Ingresos Financieros" de la cuenta de resultados de pymesfl adjunta.

8.- Berezko Funtsak.

2016 eta 2015. ekitaldietako, abenduaren 31ko erantsiriko etea (iag) balantzeko izenburu honen konposaketa eta ekitaldian zehar honetan egondako mugimenduak jarraian zehazten dira:

8.- Fondos Propios.

La composición de este capítulo del balance de pymesfl al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjunto, así como el movimiento habido durante el ejercicio, se muestran a continuación:

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

31.12.2016:

	Euros		
	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015	2016ko soberakin Excedente del ejercicio de 2016	2016.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2016
Fundazioa Hornidura Dotación Fundacional	30.051	-	30.051
Erreserbak Reservas	206.012	-	206.012
Ekitaldiko soberakina Excedente del ejercicio	-	(38.683)	(38.683)
	236.063	(38.683)	197.380

31.12.2015:

	Euros	
	2014.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2014	2015.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2015
Fundazioa Hornidura Dotación Fundacional	30.051	30.051
Erreserbak Reservas	206.012	206.012
	236.063	236.063

Fundazio hornidura

Izenburu honen zenbatekoa abenduaren 2016 eta 2015. urteko 31an, Fundazioaren eraketa momentuan Bizkaiko Foru Aldundiak egindako ekarpenak osatzen du, erabat ordaindua dagoena eta Fundazioaren ondarea osatzen duena.

Dotación Fundacional

El saldo de este epígrafe al 31 de diciembre de 2016 y 2015 se compone de la aportación realizada por la Excma. Diputación Foral de Bizkaia en la constitución de la Fundación, la cual se encuentra totalmente desembolsada y constituye el patrimonio de la Fundación adscrito a sus finalidades.

9.- Mailen araberako Finantza Pasiboak.

Finantza Pasiboen mailak.

Finantza pasiboen erabatekoa, atxikitutako etea (iag)ko balantzearen "Merkataritzako Hartzekodunak eta Ordaintzeko beste Kontuen" eta "Onuradunak-Hartzekodunak" izenburupean agertzen dira eta amortizazio kostuko finantza pasibo gisa sailkatzen dira.

Onuradunak - Hartzekodunak.

2016 eta 2015. urteetako abenduaren 31an, Fundazioak jasandako zorren zenbatekoa, emandako laguntzengatik eta jardueraren betepenaren ondorioz sortutakoak, euren arrazoizko balioarengatik erregistratuak agertzen dira, etea (iag) balantzeko pasibo arrunteko "Onuradunak – hartzekoduna" izenburupean (12. Oharra).

Izenburu honetan eta abenduaren 31an itxitako 2016 eta 2015. ekitaldietako mugimenduak hurrengoak izan dira:

9.- Pasivos Financieros por Categorías.

Categorías de pasivos financieros.

La totalidad de los pasivos financieros corresponde a los epígrafes "Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar" y "Beneficiarios-Acreedores" del balance de pymesfl adjunto y se clasifican en la categoría de pasivos financieros a coste amortizado.

Beneficiarios – Acreedores.

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015, las deudas contraídas por la Fundación, producidas como consecuencia de las ayudas y asignaciones concedidas en el cumplimiento de los fines propios de la actividad, figuran registradas a su valor razonable, dentro del epígrafe "Beneficiarios – acreedores" del pasivo corriente de los balances de pymesfl adjuntos (Nota 12).

Durante los ejercicios terminados al 31 de diciembre de 2016 y 2015, los movimientos habidos en los indicados epígrafes, han sido los siguientes:

2016ko Ekitaldia
Ejercicio 2016:

	Euroak/Euros			
	Saldoa 2015.12.31 Saldo al 31.12.2015	Gehikuntzak Adiciones	Baztertzeak Retiros	Saldoa 2016.12.31 Saldo al 31.12.2016
Pasibo Korrontea- Pasivo Corriente-				
Onuradunak-hartzekodunak Beneficiarios - Acreedores	999.900	1.085.806	(2.083.706)	2.000

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

2015ko Ekitaldia
Ejercicio 2015:

	Euroak/Euros			
	Saldoa 2014.12.31 Saldo al 31.12.2014	Gehikuntzak Adiciones	Baztertzeak Retiros	Saldoa 2015.12.31 Saldo al 31.12.2015
Pasibo Korrontea- Pasivo Corriente-				
Onuradunak-hartzekodunak Beneficiarios - Acreedores	3.000	999.900	(3.000)	999.900

Arrazoizko Balioaren informazioa

Fundazioko Patronatuko kideen iritziz finantza pasiboen liburu zenbatekoa, horien arrazoizko baliora hurbiltzen direla.

Información sobre el valor razonable

Los miembros del Patronato de la Fundación consideran que el importe en libros de los pasivos financieros se aproxima a su valor razonable.

10.- Zenbait Hartzekodun

Abenduaren 31ko erantsiriko etea (iag) balantzeko izenburu honen zehaztapena ondorengoa da, 2016 eta 2015 ekitaldiei dagokienez:

10.- Acreedores Varios

La composición de este epígrafe del balance de pymesfl al 31 de diciembre de 2016 y 2015 adjunto, es la siguiente:

	Euroak /Euros	
	2016	2015
Publipress Media, S.A. (Mundo Deportivo)	-	2.420
Alaiki Zerbitzu Gizakulturalak, S.L.	-	361
Asociación de Federaciones Deportivas de Bizkaia	7.517	7.517
Cantera Deportiva	2.614	-
Makua Abogados y Asesores Tributarios, S.L.P.	1.815	-
	11.946	10.298

Bestetik, jarraian, 2016. eta 2015. ekitaldietan izandako hartzekodunen fakturazio bolumen garrantzitsuenen zehaztapena aipatzen da

Por otra parte, a continuación se detalla el volumen de facturación a la entidad de los acreedores más significativos correspondiente a los ejercicios 2016 y 2015:

	Euroak / Euros	
	2016	2015
Asociación de Federaciones Deportivas de Bizkaia	91.174	100.269
Editorial Iparraguirre, S.A.	75.000	75.000
El Mundo Deportivo	48.400	64.546
Radio Popular	65.970	148.241
Cantera Deportiva	30.879	31.012
Diario El Correo	187.365	252.334

11.- Egoera Fiskala.

Fundazioa otsailak 24ko 1/2004 Foru Arauan ezarritako zerga erregimenaren menpe aurkitzen da, Irabaz Asmorik Gabeko Entitateen eta Mezenasgoaren aldeko Pizgarriei buruzko Zerga Erregimena.

Fundazioak azken lau urteko eragiketa guztiak irekiak ditu ikerketa fiskala aurrera eramateko. Patronatuko kideen iritziz, ez daude autoritateen zerga ikerketarik sortuko dituzten kontingentzia esanguratzurik.

1/2004 Foru Arauaren 9.artikuluaren arabera, Sozietate Zergatik salbuetsitak daude gizarte helburua betetzen duten ustiapen ekonomikoetatik sortutako errentak, baita aurreko horien osagarriak edo laguntzaileak direnak.

Bestetik, arauak salbuespen bat ezartzen du sustatzaile edo ongileetatik edota kanpo aktibitateak finantzatzeko diru laguntzetatik eratorritako errentak.

11.- Situación Fiscal.

La Fundación se encuentra sometida al régimen tributario establecido en la Norma Foral 1/2004 de 24 de febrero de 2004, de Régimen Fiscal de las Entidades sin Fines Lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo.

La Fundación tiene abiertas a inspección fiscal todas las operaciones realizadas durante los cuatro últimos ejercicios. En opinión de los miembros del Patronato de la Fundación no existen contingencias de importe significativo que pudieran derivarse de una eventual revisión por parte de las autoridades tributarias de los ejercicios abiertos a inspección.

De acuerdo con el artículo 9 de la Norma Foral 1/2004, se encuentran exentas del Impuesto sobre Sociedades las rentas derivadas de las explotaciones económicas que desarrollan el objeto social o finalidad específica de la Fundación, así como las que tengan un carácter meramente auxiliar o complementario de las anteriores, o bien escasa relevancia.

Por otra parte, la norma determina la exención para las rentas derivadas de ingresos y cuotas satisfechas por colaboradores o benefactores y por subvenciones destinadas a financiar actividades exentas.

Era berean salbuetsiak egongo dira, entitatearen ondare higigarri eta higiezinetatik eratorritako errentak, baita ondasun edo eskubideetako edozein titulutik egindako eskuratzeengatik edo eskualdatzeengatik eratorritako errentak.

Aurrekoa kontuan izanik 2016 eta 2015. ekitaldietako Sozietateen Zergaren, Zerga Oinarria baliogabea edo nulua da.

7/1994 Foru arauarekin bat etorriz, Fundazioak burutzen dituen eragiketak Balio Erantsiaren Gaineko Zergatik salbuetsiak daude.

Del mismo modo, estarán exentas las rentas procedentes del patrimonio mobiliario e inmobiliario de la entidad, así como las derivadas de adquisiciones o de transmisiones, por cualquier título, de bienes y derechos.

Como consecuencia de lo anterior, la Base Imponible del Impuesto sobre Sociedades correspondiente a los ejercicios 2016 y 2015, es nula.

De acuerdo con la Norma Foral 7/1994, las operaciones realizadas por la Fundación se encuentran exentas del Impuesto sobre el Valor Añadido.

12.- Sarrerak eta Gastuak

Jarraian, abenduaren 31an itxitako 2016 eta 2015.ekitaldietako emaitza kontuen zenbait izenburuen edukia adierazten da

Berezko jardueraren sarrerak

Emaitza kontuaren barnean dagoen izenburu honen xehetasuna ondorengoa da, 2016 eta 2015. ekitaldietarako:

12.- Ingresos y Gastos

A continuación se desglosa el contenido de algunos epígrafes de la cuenta de resultados correspondiente a los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015:

Ingresos de la actividad propia

El detalle de este epígrafe de la cuenta de resultados adjunta para los ejercicios 2016 y 2015, es el siguiente:

	Euroak / Euros	
	2016	2015
Sustatzaileen, babesleen eta kolaboratzaileen sarrerak Ingresos de promotores, patrocinadores y colaboradores	792.945	886.553
Ekitaldiko soberakinari egotzitako diru laguntzak Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio	850.000	950.000
Laguntza eta esleipenen itzulera Reintegro de ayudas y asignaciones	2.929	28.548
	1.645.874	1.865.101

2016 eta 2015. ekitaldietan sustatzaileen, babesleen eta kolaboratzaileen eskutik jasotako sarrerak jarraian adierazten direnak izan dira:

Los ingresos de promotores, patrocinadores y colaboradores recibidos en los ejercicios 2016 y 2015 son los que se detallan a continuación:

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

	Euroak / Euros	
	2016	2015
Aceros Inoxidables Olarra, S.A.	0	6000
Alaiki Zerbitzu Gizakulturalak, S.L.	4147	1206
Asua Grupo Inmobiliario	3000	3000
Autobuses Vascongados, S.A.	0	6000
Autocares Discrecionales del Norte, S.L.	18174,76	27683
Autoridad Portuaria de Bilbao	7500	15000
Balance Salud, S.L.	0	166
Balzola Construcciones y Promociones, S.A.	12000	12000
Basque Team 2020 S.L.	13145,13	0
Bizkaia Irratia	23383,25	23385
Boslan Ingeniería y Consultoría, S.A.	6000	6000
Bycam, S.A.	0	4000
Cantera Deportiva	19360	19360
Centro de Estudios Mikeldi	6000	6000
Cycasa Canteras y Construcciones, S.A.	6000	4000
Diario El Correo, S.A.	187365	252334
Editorial Iparraguirre, S.A.	75000	75000
El Corte Inglés, S.A.	18000	18000
El Mundo Deportivo S.A.	48400	54866
Euskaltel S.A.	0	12000
Eusko Trenbideak - Ferrocarriles Vascos S.A.	0	12000
Evizalde, S.A.	12000	12000
Ferrovial Servicios, S.A.	3000	3000
Gruas y Transportes Ibarrondo, S.A.	6000	6000
Grupo Acha Movilidad Enkarterri, S.A.	6000	6000
Grupo Acha Movilidad Lujua Txorierri Mungialdea, S.A.	6000	6000
Grupo Ansareo AEB, S.L.	3000	3000
Grupo Tamoin, S.A.	0	4000
Guedan Servicios Deportivos, S.A.	6000	6000
Iberdrola S.A	3000	1997
Idom, S.A.	12.000	12.000
Igualatorio Médico Quirúrgico, S.A.	13.000	13.000
Industria de Turbopropulsores, S.A.	12.000	12.000
Kutxabank, S.A.	29.000	55.000
Mondo Ibérica, S.A.	-	3.994
Nortúnel, S.A.	12.000	12.000
Patrocinadores de la Primera Milla Marina	8.000	20.000
Pabisa, S.A.	5.000	5.000
Petronor, S.A.	12.000	12.000
Producha Express System, S.L.	6.000	6.000
Radio Popular S.A.	65.970	123.436
Viajes Azul Marino, S.A.	2.500	126
Viuda de Sainz Excavaciones, S.A.	6.000	6.000
SDEC	3.000	-
Sidenor Aceros Especiales, S.L.	3.000	-
Lanmedia Comunicaciones S.L.	3.000	-
ALSE (Alta Seguridad S.A.)	3.000	-
Athletic Club	75.000	-
Compañía Norteña de Bebidas Gaseosas S.A.	24.000	-
Gasca, Gastronomia Cantabrica	6.000	-
	792.945	886.553

Ekitaldiko emaitzan barneratutako ustiapenerako diru laguntza ofizialak, Bizkaiko Foru Aldundiaren eskutik jasotako diru laguntza publikoei dagozkie, horien erabateko zenbatekoa 2016. ekitaldian 850.000 eurotakoa izan da eta 2015. ekitaldian 950.000 eurotakoa. Diru laguntza hauek Bizkaiko goi mailako kirola sustatzeko eta garatzeko zuzentzen dira, modu horretan Bizkaiko kirolaren goi mailako taldeen programak modu partzialean finantzatzen direlarik. 2016.eko abenduaren 31an, jasotako diru laguntzatik 137.500 euro kobratu gabe daude (237.500 euro 2015.eko abenduaren 31an).

Las subvenciones oficiales a la explotación imputadas al resultado del ejercicio corresponden a una subvención pública de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia por importe de 850.000 euros y 950.000 euros en 2016 y 2015, respectivamente, para la promoción y desarrollo del deporte de élite de Bizkaia mediante la financiación parcial de los programas de los equipos de élite del deporte en Bizkaia. Al 31 de diciembre de 2016 figura pendiente de cobro un importe de 137.500 euros (237.500 euros al 31 de diciembre de 2015).

Diru laguntza eta esleipenen itzulera

2016ko abenduaren 31n, erantsiriko etea emaitza kontuen atal honek 2.929 eurotako itzulera aurkezten du, 2015. ekitaldian babestutako klub bati emandako dirulaguntzaren aurrekontuaren justifikazio faltagaitik (28.458 euro 2015.eko abenduaren 31an).

Reintegro de ayudas y asignaciones

Este epígrafe de la cuenta de resultados de pymesfl adjunta recoge al 31 de diciembre de 2016, por importe de 2.929 euros, el reintegro realizado por uno de los clubes al que se le concedió una ayuda en 2015 y que no ha presentado la justificación del presupuesto (28.548 euros al 31 de diciembre de 2015).

Diru Laguntzak

Erantsitako emaitzen kontuko izenburu honek babestutako klubei emandako diru laguntzen banakako harremana aurkezten du, bere xehetasuna ondorengoa izanik:

Ayudas Monetarias

Este epígrafe de la cuenta de resultados adjunta recoge la relación individualizada de ayudas monetarias otorgadas a los diversos clubes patrocinados, cuyo detalle es el siguiente:

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

	Euroak / Euros	
	2016	2015
Club Ajedrez Sestao	26.750	26.832
Zierbena Arraun Taldea	56.620	57.200
Club Balonmano Zuazo Femenino	65.000	55.132
Club de Remo San Nicolas de Portugalete	-	57.200
Club Atletismo Santutxu	32.000	39.486
Club de Remo de Bermeo	65.000	57.200
Sociedad Deportiva Ugeraga	34.125	40.040
Beisbol San Inazio	36.079	28.630
Club Leioa Igeri Waterpolo	23.700	22.792
Sociedad Deportiva de Remo Kaiku	65.000	57.200
Club Atletismo Bidezabal	44.190	36.960
Stilo Berrio Fútbol Sala Femenino	9.925	10.162
Gernika Rugby Taldea	56.480	44.467
Getxo Rugby Taldea	65.000	65.000
Athletic Club Femenino	65.000	57.200
Club Deportivo Askartza Claret	51.500	39.468
Goiherri Kirol Elkartea	-	12.566
Hockey Club Jolaseta	65.000	61.890
Sociedad Ciclista Duranguesa	32.500	40.040
Bilbao BSR	60.038	57.200
Club Fútbol Sala Bilbao	13.944	18.743
Sestao Alpino	-	2.876
Club Gimnasia Ritmica Sakoneta	15.065	12.676
Club de Sokatira de Gaztedi	13.500	12.320
Gernika KESB	65.000	57.200
Club Patinaje Metropolitano	43.060	29.420
Ondarroa Arraun Elkartea	63.000	-
Bermeoko Arraun Elkartea	18.330	-
	1.085.806	999.900

2016eko abenduaren 31an, oraindik ordaindu gabe daude Gernika Rugby Taldeari emandako 2.000 euro dirulaguntza gisa. Aipatutako zenbatekoa balantzearen “onuradun-hartzekodun” izenburupean aurkeztuta dago (10. Oharra).

Beste alde batetik, 2015ko abenduaren 31an, ekitaldian zehar emandako dirulaguntza guztiak ordaindu gabe zeuden, eta balantzearen “onuradun-hartzekodun” izenburupean aurkezten dira (10. Oharra). Ordaindu gabe zeuden dirulaguntzak 2016.ko urtarrilan zehar ordaindu ziren (10. Oharra).

Al 31 de diciembre de 2016, se encuentra pendiente de pago parte de la ayuda monetaria otorgada a Gernika Rugby Taldea, por un importe de 2.000 euros, que figura registrado en el epígrafe “Beneficiarios - Acreedores” del balance de pymesfl adjunto (Nota 10).

Por su parte, al 31 de diciembre de 2015, se encontraban pendientes de pago la totalidad de las ayudas monetarias otorgadas durante el ejercicio 2015, que figuran registradas en el epígrafe “Beneficiarios - Acreedores” del balance de pymesfl adjunto (Nota 10). Las ayudas pendientes de pago fueron abonadas en su totalidad en el mes de enero de 2016 (Nota 10).

Dirulaguntza ez monetarioak

Emaitza kontuen atal honek bidaietara zuzendutako gastua aurkezten du. Bidai-empresa batek aurrera eramandakoak eta Fundazioa ordaindutakoak, 2016 ekitaldiko gastu totala 12.175 eurotakoa izan da (21.683 eurotakoa 2015. ekitaldian).

Kolaborazio Gastuak

Erantsiriko etea (iag) emaitzen kontuko izenburu honek, Fundazioak Bizkaiko Kirol Elkarteen Erakundearekin (ASFEDEBI) zerbitzu desberdinen prestaziorako (kurtsoen antolaketak, ikasketen betepenak, I+G lanen aurrera eramatea, komunikazio publikoaren inguruko aholkularitza, lege aholkularitza juridikoa, kirolarien miaketak, kontabilitatearen kudeaketa eta abar) mantentzen duen kolaborazio hitzarmenaren gastuak barneratzen ditu. Hitzarmen honen indarraldia kirol denboraldikoa da eta hilean fakturatzen da.

2016.urtean sortutako zerbitzuen ematearen erabateko kontra-prestazio ekonomikoa 91.174 eurotakoa izan zen (90.206 eurotakoa 2015. ekitaldian)

Diru laguntzen, dohaintzen eta legatuen itzulketa

Erantsiriko etea emaitza kontuen atal honek jardueraren kostuaren gehiegizko finantzaketaren ondorioz burututako diru itzulketak aurkezten ditu. 2015ko abenduaren 31n diru itzulketa 111.075 eurokoa izan zen. Aurreko kopurua 2017.ko urtarrilan zehar ordaindu da.

Kanpo Zerbitzuak

Erantsitako etea (iag) emaitzen kontuko izenburu honen xehetasuna ondorengoa da:

Ayudas no monetarias

Este epígrafe de la cuenta de resultados adjunta recoge los gastos de transporte, realizados a los diferentes clubs por parte de una empresa de transporte y pagados por la Fundación, los cuales han ascendido a 12.175 euros a lo largo del ejercicio 2016 (21.683 euros en el ejercicio 2015).

Gastos por colaboraciones

Este epígrafe de la cuenta de resultados de pymesfl adjunta recoge, los gastos relativos al convenio de colaboración que mantiene la Fundación con la Asociación de Federaciones Deportivas de Bizkaia (ASFEDEBI) para la prestación de diferentes servicios (organización de cursos, realización de estudios, puesta en marcha de trabajos de I+D, asesoramiento de comunicación pública, asesoramiento jurídico-legal, reconocimientos a deportistas, gestión de la contabilidad, etc). Este convenio de colaboración tiene la vigencia de la temporada deportiva y se factura mensualmente.

La contraprestación económica por los servicios prestados devengados en el ejercicio 2016 asciende a 91.174 euros (90.206 euros en el ejercicio 2015).

Reintegro de subvenciones, donaciones y legados

Este epígrafe de la cuenta de resultados de pymesfl adjunta, recogía al 31 de diciembre de 2015 el reintegro a realizar a la Diputación Foral de Bizkaia por el exceso de financiación en relación al coste de la actividad subvencionada correspondiente al mencionado ejercicio, que ascendía a 111.075 euros. Dicho importe ha sido abonado en el mes de enero de 2017.

Servicios Exteriores

El detalle de este epígrafe de la cuenta de resultados de pymesfl adjunta es el siguiente:

	Euros	
	2016	2015
Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	1.283	6.461
Konpoketa eta mantenua Reparaciones y conservación	871	1.132
Banku zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares	7	7
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	452.557	600.677
Banakako profesionalen zerbitzuak Servicios Profesionales Independientes	11.560	11.877
Bestelako zerbitzuak Otros servicios	29.103	23.783
	495.380	643.937

Publizitatea, propaganda eta harreman publikoko kontuak, ekitaldian zehar komunikabide ezberdinetara (prentsa, irrati, telebista) bideratutako publizitate gastuak barneratzen ditu

La cuenta Publicidad, propaganda y relaciones públicas recoge gastos devengados en el ejercicio por la publicidad insertada en los diferentes medios de comunicación (prensa, radio y televisión).

13.- Fundazioaren Jarduera. Fundazio helburuen betepena.

Administrazio gastuak

Fundazioaren jarduera-

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioaren helburu nagusia bizkaiko kirolarien sustapena eta garapena da, mota guztietako baliabide ekonomikoak erakarriz, bereziki babes publikokoak zein pribatukoak. Baliabide hauek Bizkaiko Goi mailako Kirolarien babes programak finantzatzeko erabiltzen dira. 2016.urtean erabilitako baliabideak eta emandako laguntzak aurreko oharrean adierazten dira, 12. Oharrean.

13.- Actividad de la Fundación. Cumplimiento de los Fines Fundacionales.

Gastos de Administración.

Actividad de la Fundación-

La actividad principal de Fundación Bizkaia-Bizkaialde es la promoción y desarrollo del deporte vizcaíno, mediante la captación de recursos económicos de todo tipo, preferentemente patrocinios públicos y privados, que se destinan a la financiación de los programas de apoyo a los deportistas de Elite de Bizkaia. Los recursos utilizados así como las ayudas otorgadas en el ejercicio 2016 se muestran en la Nota 12 anterior.

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

Fundazio Helburuen Betepena-

Euskal Herriko Fundazioen, ekainaren 17ko, 12/1994 Legearen 30.artikuluan ezarritakoari jarraituz, Fundazioak gutxienez lortutako errenta edo sarrera garbien %70a zuzendu beharko bere fundazio helburuetara, aurretiazko zerga kenkaria eginda. Gainontzeko zenbatekoa fundazio hornidurara zuzendu beharko du, behin administrazio gastuen kenkaria gauzatuta. Fundazioak hiru urteko epemuga dauka bere errenta garbien norakoaren zuzenketa bideratzeko, errenta horiek lortzen direnetik zenbatzen hasita.

Errenta eta sarrera garbiak zehazteko, Patronatuak ekainak 19ko, 100/2007 Dekretuko (zeinaren bidez, Babesletzaren antolaketa eta funtzionamenduari buruzko testu bateratua onartzen den) 21. artikuluan jasotako irizpideak aplikatzen ditu.

Ondorio horietarako, 2016 eta 2015ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietarako, 1.645.852 eta 1.866.801 eurokoak dira errenta eta sarrera garbiak, kalkulu honen arabera:

Cumplimiento de los Fines Fundacionales-

De acuerdo con el artículo 30 de la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco, la Fundación deberá destinar, al menos, el 70% de las rentas e ingresos netos que obtenga, previa deducción de impuestos, a la realización de sus fines fundacionales, y el importe restante, deducidos los gastos de administración, a la dotación fundacional. La Fundación tiene un plazo de tres años para hacer efectivo el destino de sus rentas netas, a partir del momento de su obtención.

Para la determinación de las rentas e ingresos netos, el Patronato aplica los criterios fijados en el artículo 21 del Decreto 100/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Protectorado.

A estos efectos, para los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015, las rentas e ingresos netos ascienden a 1.645.852 euros y 1.866.801 euros, calculados conforme se detalla a continuación:

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

	Euroak / Euros	
	2016	2015
Sarrera gordin egotzigarriak-		
Ingresos brutos computables-		
Berezko jardueraren sarrerak		
Ingresos de la actividad propia	1.645.874	1.865.101
Bestelako finantza sarrerak		
Otros ingresos de la actividad	213	1.854
Finantzako beste sarrera batzuk		
Otros ingresos financieros	1	82
	1.646.088	1.867.037
Beharrezko gastu egotzigarriak		
Gastos necesarios computables-		
Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(236)	(236)
Finantza gastuak		
Gastos financieros	-	-
Soberakin garbia		
Excedente neto	1.645.852	1.866.801

Abenduaren 31an amaitutako 2016 eta 2015 urtebeteko ekitaldietan, fundazio helburuetara zuzendutako funtsen zenbatekoa 1.684.536 eurotakoa eta 1.866.801 eurotakoa izan zen hurrenez hurren, hurrengo xehetasunaren arabera:

Los fondos destinados en los ejercicios anuales terminados el 31 de diciembre de 2016 y 2015 al cumplimiento de los fines fundacionales han ascendido a 1.684.536 euros y 1.866.801 euros, respectivamente, según el detalle siguiente:

	Euroak / Euros	
	2016	2015
Laguntza gastuak eta bestelakoak		
Gastos por ayudas y otros	1.189.155	1.222.864
Jardueraren bestelako gastuak		
Otros gastos de la actividad	495.381	643.937
	1.684.536	1.866.801

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

Euskal Herriko Fundazioen ekainak 17ko, 12/1994 legearen 19.2. artikuluan eta ekainak 19ko, 100/2007 Dekretuko (zeinaren bitartez Babesletzaren antolaketa eta funtzionamenduari buruzko Testu Bateratua onartzen den) 22.artikuluan definitutako irizpideei jarraituz, abenduaren 31an itxitako 2016 eta 2015. ekitaldietako administrazio gastuak baliogabeak edo nuluak izan dira. Ondorioz, Fundazioak artikulu horietan ezartzen denarekin bat dator, izan ere, administrazio gastuek ez dute sarrera garbien %20a gainditzen.

Los gastos de administración, conforme a los criterios definidos en el artículo 19.2 de la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco y en el artículo 22 del Decreto 100/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Protectorado, en el ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2016 y 2015 han sido prácticamente nulos. En consecuencia, la Fundación cumple con lo relativo a que los gastos en administración no pueden exceder el 20% de los ingresos netos (artículo 22 del Decreto 100/2007, de 19 de junio, por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco).

Datu hauekin eta aurreko ekitaldietatik eratorritako datuekin, erantsitako tauletan zehazten da nola betetzen dituen Fundazioak legean ezarritako irizpideak.

Con estos datos y los procedentes de los dos ejercicios anteriores, en las tablas adjuntas se detalla la forma en la que la Fundación viene cumpliendo con los requisitos establecidos por la ley.

Euroak / Euros

	Sarrera gordin egotzigarriak	Beharrezko gastu egotzigarriak	
Urtea Año	Ingresos brutos computables	Gastos necesarios computables	Aldea Diferencia
2013	2.183.337	236	2.183.101
2014	1.863.950	236	1.863.714
2015	1.867.037	236	1.866.801
2016	1.646.088	236	1.645.852

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

	Euroak / Euros					
	Berezko helburueta zuzendutako zenbatekoak / Importe destinado a fines propios					
			Ekitaldian zuzenduta / Destinado en el ejercicio			
Urtea Año	Erabateko zenbateko Total importe	%	2013	2014	2015	2016
2013	2.183.101	100,06%	2.184.339	-	-	-
2014	1.863.714	99,93%	-	1.862.357	-	-
2015	1.866.801	100,00%	-	-	1.866.801	-
2016	1.645.852	102,35%	-	-	-	1.684.536

14.- Patronatuko Kideen Ordainsariak

2016 eta 2015. ekitaldietan zehar ez dira inolako zenbatekorik eratorri Fundazioaren Patronatuko kideengatik. Halaber, 2016 eta 2015.eko abenduaren 31an, ez daude Patronatuko kideen aldeko ez mailegurik edota emandako krediturik, ezta inolako pentsio edo bizitza edo erantzukizun zibil asegururen inguruko betebeharrik.

15.- Ingurugiro Informazioa

Orokorrean, Fundazioak betetzen dituen jarduerek ez dute izaera negatiboko ingurugiro eraginik sortzen, beraz, fundazioak ez ditu halako ingurugiroaren kontrako eraginak murrizteko inbertsiorik edota gasturik burutzen.

16.-Kontu Ikuskarien Ordainketa

2016. eta 2015. ekitaldiei dagokion kontu ikuskaritzaren ordainketaren zenbatekoa 3.140 eurotako izan da.

Halaber, 2016 eta 2015. ekitaldietan zehar ez zaio Fundazioari bestelako zenbatekorik fakturatu, emandako beste zerbitzuei dagokionez.

14.- Retribuciones a los Miembros del Patronato.

Durante los ejercicios 2016 y 2015, no ha sido percibido ni devengado importe alguno por los Patronos de la Fundación. Asimismo, al 31 de diciembre de 2016 y 2015, no existían préstamos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida o de responsabilidad civil respecto a sus Patronos

15.- Información sobre Medio Ambiente

En general, las actividades de la Fundación no provocan impactos negativos de carácter medioambiental, no incurriendo, en consecuencia, en costes ni inversiones significativas cuya finalidad sea mitigar dichos posibles impactos.

16.- Remuneración de Auditores

La remuneración correspondiente a la auditoria de las cuentas anuales de los ejercicios 2016 y 2015 ha ascendido a 3.140 euros.

Asimismo, durante los ejercicios 2016 y 2015 no se ha facturado a la Fundación importe alguno por otros servicios prestados.

17.- Aurrekontuaren Likidazioa

Jarraian konparaketa taula batzuk aurkezten dira, zeinek 2016 eta 2015. ekitaldietako aurrekontuen partidak jasotzen dituzte, behin abenduaren 31ko Fundazioaren 2016 eta 2015 urteko kontuetako jardueren emaitzek adierazten dituzten zenbateko errealak barneratuta. Behar bezala sailkatuak, zenbatekoak konparatzeko moduak izan daitezen:

17.- Liquidación del Presupuesto

A continuación se muestran los cuadros comparativos entre los importes de las partidas que figuran en los presupuestos para los ejercicios 2016 y 2015 y los importes reales que han resultado de la actividad de la Fundación en dichos ejercicios según las cuentas anuales al 31 de diciembre de 2016 y 2015, reclasificados adecuadamente a efectos de que las cifras sean comparables:

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

2016. Ekitaldia / Ejercicio 2016: (Euroak/Euros)

GASTUAK GASTOS	Aurrekontua Presupuesto	Burututakoa Realización	Desbideraketa Desviación	SARRERAK INGRESOS	Aurrekontua Presupuesto	Burututakoa Realización	Desbideraketa Desviación
				Sustatzaile, babesle eta kolaboratzaileen sarrerak			
Diru Laguntzak Ayudas Monetarias	1.097.141	1.085.806	11.335	Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	939.422	792.945	146.477
Dirutan ematen ez diren Laguntzak Ayudas No Monetarias	44.261	12.175	32.086	Diru laguntzen itzulera Reintegro de subvenciones	-	2.929	(2.929)
				Jardueraren beste sarrerak Otros ingresos de la actividad	150	213	(63)
Amort, hornidurak eta kanpoko beste gastuak Amortizaciones, provisiones y otros gastos externos	748.770	586.790	161.980	Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados	950.000	850.000	100.000
				Finantza sarrerak Ingresos financieros	600	1	599
				Ekitaldiaren soberakina (negatiboa) Excedente del ejercicio (negativo)	-	38.683	(38.683)
	1.890.172	1.684.771	205.401		1.890.172	1.684.771	205.401

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

Bizkaia-Bizkaialde Fundazioa
Fundación Bizkaia-Bizkaialde

2015. Ekitaldia / Ejercicio 2015: (Euroak/Euros)

GASTUAK GASTOS	Aurrekontua Presupuesto	Burututakoa Realización	Desbideraketa Desviación	SARRERAK INGRESOS	Aurrekontua Presupuesto	Burututakoa Realización	Desbideraketa Desviación
				Sustatzaile, babesle eta kolaboratzaileen sarrerak			
Diru Laguntzak				Ingresos de promociones, patrocinadores y			
Ayudas Monetarias	1.000.000	999.900	100	colaboradores	913.663	886.553	27.110
Amort, hornidurak eta kanpoko beste gastuak							
Amortizaciones, provisiones y				Diru laguntzen itzulera			
otros gastos externos	872.521	867.137	5.384	Reintegro de subvenciones	-	28.548	(28.548)
Finantza gastuak				Jardueraren beste sarrerak			
Gastos financieros	200	-	200	Otros ingresos de la actividad	8.458	1.854	6.604
				Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak			
				Subvenciones, donaciones y legados	950.000	950.000	-
				Finantza sarrerak			
				Ingresos financieros	600	82	518
	1.872.721	1.867.037	5.684		1.872.721	1.867.037	5.684

18.- Esku diru Fluxuen Egoera

Jarraian Fundazioaren Esku diru fluxuen egoera aurkezten da, 2016 eta 2015. ekitaldiei dagokionez:

18.- Estados de Flujos de Efectivo

A continuación se muestran los Estados de Flujos de Efectivo de la Fundación correspondientes a los ejercicios 2016 y 2015:

	Euroak / Euros	
	2016	**2015**
USTIKETAK JARDUEREN ESKU DIRU FLUXUAK **FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN:**		
Zerga aurretiazko ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(38.683)	-
Emaitzaren doikuntza- Ajustes del resultado-		
Ibilgetuaren amortizazioa (4. Oharra) Amortización del inmovilizado (Nota 4)	236	236
Finantza sarrerak (7. Oharra) Ingresos financieros (Nota 7)	(1)	(82)
	235	154
Kapital arrunteko aldaketak Cambios en el capital corriente-		
Jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk Usuarios y otros deudores de la actividad propia	124.500	(85.000)
Merkataritza zordunak era kobratzeko beste kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	100.000	(237.500)
Onuradun-hartzekodun (9. Oharra) Beneficiarios - Acreedores (Nota 9)	(997.900)	996.900
Merkataritza hartzekodunak era ordaintzeko beste kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	1.648	33.555
	(771.752)	707.955
Explotazio jarduaren beste esku diru fluxuak- Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación-		
Intereses kobrantzak Cobros por intereses	1	82
	1	82
	(810.199)	**708.191**
ESKU DIRU EDO BALIOKIDEEN GEHIAGOTZE (MURRIAGOTZE) **AUMENTO (DISMINUCIÓN) NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES**	**(810.199)**	**708.191**
Ekitaldiaren hasieran esku diru edo baliokideak Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio	959.193	251.002
Ekitaldiaren amaieran esku diru edo baliokideak Efectivo o equivalentes al final del ejercicio	148.994	959.193

7. J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

J.C. Arriaga Fundazioa / *Fundación J.C. Arriaga*

Aktiboa / Activo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Aktibo ez zirkulatzailea **Activo no corriente**	**604.558**	**637.735**
I. Ibilgetu ukiezina *Inmovilizado Intangible*	21.355	9.638
II. Ondare historikoaren ondasunak *Bienes del Patrimonio Histórico*		
III. Ibilgetu materialak *Inmovilizaciones materiales*	583.203	628.097
IV. Inbertsioak higiezinetan *Inversiones inmobiliarias*		
V. Inbertsioak taldeko enpresetan eta epe luzera elkarturikoetan *Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo*		
VI. Epe luzerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a Largo plazo*		
VII. Zerga geroratuaren araberako aktiboak *Activos por impuesto diferido*		
B) Aktibo zirkulatzailea **Activo corriente**	**1.034.890**	**1.393.087**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatzaileak *Activos no corrientes mantenidos para la venta*		
II. Izakinak *Existencias*		
III. Bere jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk *Usuarios y otros deudores de la actividad propia*		
IV. Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk *Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar*	361.996	621.899
1. Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak *Clientes por ventas y prestaciones de servicios*	219.344	203.198
2. Bazkide sortzaileak, eskatutako ordainketen arabera *Fundadores por desembolsos exigidos*		
3. Bestelako zordunak *Otros deudores*	142.652	418.701
V. Inbertsioak taldeko entitatetan eta epe laburrerako elkarturikoetan *Inversiones en entidades del grupo y asociadas a corto plazo*		
VI. Epe laburrerako inbertsio finantzarioak *Inversiones financieras a corto plazo*	300	300
VII. Epe laburrerako periodokatzeak *Periodificaciones a corto plazo*	63.025	78.930
VIII. Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk *Efectivo y otros activos líquidos equivalentes*	609.568	691.957
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+ B)	**1.639.448**	**2.030.822**

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

J.C. Arriaga Fundazioa / *Fundación J.C. Arriaga*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	16eko ITXIERA/ CIERRE 2016	15ko ITXIERA/ CIERRE 2015
A) Ondare Garbia		
Patrimonio Neto	**580.262**	**597.512**
A-1) Fondo propioak		
Fondos propios	**(21.320)**	**(37.240)**
I. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	36.000	36.000
1. Sortze dotazioa / Gizarte funtsa		
Dotación fundacional / Fondo social	36.000	36.000
2. Eskatu gabeko sortze dotazioa / Eskatu gabeko gizarte funtsa		
Dotación fundacional no exigida / Fondo social no exigido		
II. Erreserbak		
Reservas		
III. Aurreko ekitaldietako soberakinak		
Excedentes de ejercicios anteriores	(57.320)	(73.240)
IV. Ekitaldiko soberakina		
Excedente del ejercicio		
A-2) Egokitzapenak balio aldaketaren arabera		
Ajustes por cambios de valor.		
A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta jasotako legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados recibidos	601.582	634.752
I. Diru-laguntzak		
Subvenciones	601.582	634.752
1. Bizkaiko Foru Aldundiarenak		
De la Diputación Foral de Bizkaia	601.582	634.752
2. Beste batzuenak		
De otros		
II. Dohaintziak eta jasotako legatuak		
Donaciones y legados		

Egoera Balantzea
Balance de Situación

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIAOK / *FUNDACIONES FORALES*

J.C. Arriaga Fundazioa / *Fundación J.C. Arriaga*

Ondare Garbia eta Pasiboa /Patrimonio Neto y Pasivo	**16eko ITXIERA/ CIERRE 2016**	**15ko ITXIERA/ CIERRE 2015**
B) Pasibo ez zirkulatzailea/ Pasivo No Corriente	**6.471**	**4.953**
I. *Epe luzerako hornidurak*		
Provisiones a largo plazo		
II. Zorrak epe luzera		
Deudas a largo plazo	6.471	4.953
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe luzerako beste zor batzuk		
Otras deudas a largo plazo	6.471	4.953
III. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko zorrak epe luzera		
Deudas con eentidades del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasiboak geroratutako zergaren arabera		
Pasivos por impuesto diferido		
V. Epe luzerako periodokatzeak		
Periodificaciones a largo plazo		
C) Pasibo zirkulatzailea/ Pasivo Corriente	**1.052.715**	**1.428.356**
I. Salmentarako mantendutako aktibo ez zirkulatz. uztartuta. Pasiboak		
Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos p/ la venta		
II. Epe laburrerako hornidurak		
Provisiones a corto plazo		
III. Zorrak epe laburrera		
Deudas a corto plazo		179.743
1. Zorrak kreditu entitateekin		
Deudas con entidades de crédito		
2. Hartzekodunak finantza errentamenduaren arabera		
Acreedores por arrendamiento financiero		
3. Epe laburrerako beste zor batzuk		
Otras deudas a corto plazo		179.743
IV. Taldeko entitate edo enpresa elkartuekiko epe laburreko zorrak		
Deudas con entidades del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Onuradunak-artzekodunak		
Beneficiarios-Acreedores		
VI. Merkataritzako hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk		
Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	791.182	981.120
1. Hornitzaileak		
Proveedores	11.131	267
2. Bestelako hartzekodunak		
Otros acreedores	780.051	980.853
VI. Periodokatzeak epe laburrera		
Periodificaciones a corto plazo	261.533	267.493
GUZTIRA ONDARE GARBIA ETA PASIBOA (A+B+C)		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	**1.639.448**	**2.030.822**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

J.C. Arriaga Fundazioa / *Fundación J.C. Arriaga*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
A) ERAGIKETA JARRAITUAK		
OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Bere jardueraren diru-sarrerak		
Ingresos de la actividad propia	8.379.837	8.040.812
2. Merkataritzako jardueraren barruko salmentak eta bestelako sarrerak		
Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil		
3. Gastuak laguntza eta beste batzuengatik		
Gastos por ayudas y otros		
4. Amaitutako produktuen eta fabrikatze bidean daudenen izakin aldaketak		
Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		
5. Enpresak bere aktiborako egindako lanak		
Trabajos efectuados por la empresa para su activo		
6. Hornidurak		
Aprovisionamientos	(676.601)	(572.812)
7. Jarduerako bestelako sarrerak		
Otros ingresos de la actividad	14.356	22.507
8. Langileri gastuak		
Gastos de personal	(6.193.676)	(5.989.856)
9. Jarduerako bestelako gastuak		
Otros gastos de la actividad	(1.524.383)	(1.505.173)
10. Ibilgetuaren amortizazioa		
Amortización del inmovilizado	(85.395)	(60.479)
11. Ekitaldiko gaindikinera eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak		
Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	85.315	60.479
12. Horniduren gaindikina		
Exceso de provisiones		
13. Hondatzea eta emaitzak ibilgetu besterentzeen ondotik		
Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado		
14. *Bestelako emaitzak*		
Otros resultados		
A.1) JARDUEDAREN SOBERAKINA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)		
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14)	**(547)**	**(4.523)**
15. Sarrera finantzarioak		
Ingresos financieros	577	4.568
16. Gastu finantzarioak		
Gastos financieros	(30)	(45)
17. *Arrazoizko balioa aldatzea baliabide finantzarioetan*		
Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
18. *Aldaketa aldeak*		
Diferencias de cambio		
19. *Hondatzea eta emaitzak baliabide finantzarioak besterentzeagatik*		
Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros		
A.2) FINANTZA ERAGIKETEN SOBERAKINA (15+16+17+18+19)		
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS (15+16+17+18+19)	**547**	**4.523**
A.3) SOBERAKINA ZERGAK BAINO LEHEN (A.1+A.2)		
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	**(0)**	**0**
20. Zergak mozkinen gainean		
Impuestos sobre beneficios		
A.4) ERAGIKETA JARRAITUETATIK DATORREN EKITALDIKO GAINDIKINA (A.3+20)		
EXCEDENTE DEL EJ. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTINUADAS (A.3+20)	**(0)**	**0**

Emaitzen Kontua
Cuenta de Resultados

FORU SEKTORE PUBLIKOA
SECTOR PÚBLICO FORAL

FORU FUNDAZIOAK / *FUNDACIONES FORALES*

J.C. Arriaga Fundazioa / *Fundación J.C. Arriaga*

	16eko ITXIERA/ *CIERRE 2016*	15ko ITXIERA/ *CIERRE 2015*
B) ERAGIKETA ETENAK *OPERACIONES INTERRUMPIDAS*		
21. Etendako eragiketetatik datorren ekitaldiko gaindikina, zergak aplikatu ondoren *Excedente del ejerc. procedente de operac.interrumpidas neto de impuestos*		
A.5) ONDARE GARBIKO ALDAKETA, EKIT. GAINDIKINEAN AINTZATETSIAK (A.4+21) *VARIACION PATRIM. NETO RECON. EN EL EXCEDENTE DEL EJERC. (A.4+21)*	**(0)**	**0**
C) ONDARE GARBIAREN ZUZENEAN EGOTZITAKO DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK *INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO*		
C.1) ONDARE GARBI. ALDAK. ONDARE GARB. ZUZEN. AINTZAT. SARR. ETA GAST. (C) *VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. RECON. DIRECT. EN PATRIM. NETO (C)*	**52.145**	**283.922**
D) EKITALDIKO SOBERAKINAREN BIRSAILKAPENAK *RECLASIFICACIONES AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO*		
D.1) ONDARE GARBIA. ALDAK ELITALDIKO SOBERAKIN. BIRSAILKAPENENGAT (D) *VARIAC. PATRIM. NETO POR RECLASIF. AL EXCEDENTE DEL EJERCICIO (D)*	**(85.315)**	**(60.479)**
E) ONDARE GARBIA. ALDAK. ONDARE GARBIAN ZUZENEAN AINTZATETSITAKO (C.1+D.1) *VARIAC. PATRIM. NETO INGR. Y GTOS. IMPUT. DIRECT. AL PATRIM. NETO (C.1+D.1)*	**(33.170)**	**223.443**
F) DOIKUNTZAK IRIZPIDE-ALDAKETAGATIK *AJUSTES POR CAMBIO DE CRITERIO*		
G) DOIKUNTZAK AKATSENGATIK *AJUSTE POR ERRORES*		
H) ALDAKETAK SORTZE DOTAZIOAN EDO GIZARTE FUNTSEAN *VARIACIONES EN LA DOTACION FUNDACIONAL O FONDO SOCIAL*		
I) BESTE ALDAKETA BATZUK *OTRAS VARIACIONES*	15.919	
J) EKITALDIAN ONDARE GARBIAREN ALDAK. EMAITZA, GUZTIRA (A.5+E+F+G+H+I) *RESULTADO TOTAL, VARIAC. PATRIMONIO NETO EN EL EJERC. (A.5+E+F+G+H+I)*	**(17.251)**	**223.443**

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

1. oharra. Fundazioaren izaera eta helburua

a) Izaera

JUAN CRISOSTOMO DE ARRIAGA-BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA Fundazioa (Fundazioa, aurrerantzean), Bilboko Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundiak eratu zuten 2007ko apirilaren 20an, epe mugagabe baterako, José Antonio Isusi Ezcurdia Bilboko notarioaren aurrean egun berean eginiko eskritura publiko baten bidez, 1.408 protokolo-zenbakiarekin. Geroago, eraketa osatu egin zen, 2007ko abenduaren 28an eginiko beste eskritura publiko baten bidez, notario beraren aurrean, 4.477 protokolo-zenbakiarekin.

2008ko apirilaren 14an, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza sailburuaren 2008ko martxoaren 4ko Agindua argitaratu zen, Juan Crisostomo de Arriaga-Bilbao Orkestra Sinfonikoa Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatzekoa, F-223 erregistro-zenbakiarekin. Fundazioa, helburu soziala kontuan hartuz, kultura-fundazioen epigrafean sailkatu zen, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroaren Arautegian xedaturikoari jarraituz.

Fundazioa Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan erakunde laguntzaile bakoitzak eginiko hasierako ondare-zuzkidurarekin (11. oharra) erregistratu eta gero, Patronatuaren ondare guztia Fundazioari eskualdatu zitzaion, jarduera subrogatua zen, eta eskubide zein betebeharrak era ordenatuan eskualdatu ziren, 2008ko uztailaren 1ean.

Fundazioak berezko nortasun juridiko independentea du.

b) Legezko araubidea

Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko ekainaren 17ko 12/1994 Legea eta Sozietate-estatutuak, lege horrexen arabera osatutakoak.

Nota 1. Naturaleza y objeto de la Fundación

a) Naturaleza

La Fundación JUAN CRISÓSTOMO DE ARRIAGA-BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA, en lo sucesivo, Fundación, fue constituida por el Ayuntamiento de Bilbao y la Diputación Foral de Bizkaia, por tiempo indefinido, con fecha 20 de abril de 2007, bajo escritura pública otorgada en dicha fecha, ante el Notario de Bilbao D. José Antonio Isusi Ezcurdia, n º protocolo 1.408. Posteriormente, se complementa la constitución con otra escritura pública otorgada, el 28 de diciembre de 2007, ante el mismo notario, con n º protocolo 4.477.

El 14 de abril de 2008, se publica la Orden de 4 de marzo de 2008, del Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se inscribe en el Registro de Fundaciones del País Vasco la Fundación Juan Crisóstomo de Arriaga- Orquesta Sinfónica de Bilbao, con esta fecha y bajo el número de registro F- 223. Clasificando la Fundación, en virtud de objeto social, dentro del epígrafe de fundaciones culturales, conforme a lo dispuesto en el Reglamento del Registro de Fundaciones del País Vasco.

Una vez registrada la misma en el Registro de Fundaciones del País Vasco, con la dotación patrimonial inicial efectuada por cada Entidad colaboradora (Nota 11), se procedió a traspasar todo el patrimonio del Patronato a la Fundación, y a la subrogación de la actividad, así como al traspaso de los derechos y obligaciones de forma ordenada con fecha 1 de julio de 2008.

La Fundación tiene personalidad jurídica propia e independiente.

b) Régimen Legal

La Ley 12/1994, de 17 de Junio, de Fundaciones del País Vasco y a los Estatutos Sociales que han sido elaborados conforme a la citada Ley.

c) Jarduera

Fundazioaren helburua da Bilbao Orkestra Sinfonikoa zuzendu, mantendu, zaindu eta sustatzea, Bizkaiko herritarrek musikarekin eta beraren ingurunearekin harremanetan egoteko ohiko gune bihur dadin, horretarako musikaren zein antolakuntzaren aldetiko bikaintasunean oinarritzen diren esperientziak sortuz, entzuleen artean dauden segmentuentzako eskaintza eginez, eta inguruneko kultura-garapenean zein Bilboren eta Bizkaiaren zabalkundean era aktiboan parte hartuz.

Sozietate-egoitza Bilbon dago, Euskalduna Jauregiari errentan hartutako lokaletan.

Fundazioak Bizkaiko Lurralde Historikoan eramango ditu aurrera bere eginkizunak.

2. oharra. Urteko kontuak aurkezteko oinarriak.

a) Ezarri daitekeen finantza-informazioaren esparrua

Urteko kontu hauek Fundazioko Patronatuko Batzarreko kideek gauzatu dituzte, Fundazioari ezarri dakiokeen finantziazio-informazioari buruzko arauen arabera, honako hauetan ezarritakoa:

1. Irabazi asmorik gabeko erakundeen Kontabilitate Plan Orokorra (urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa), eta, berariaz garatu ez den guztiari dagokionez, Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duen azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuan eta ondorengoko aldaketetan xedatutako arauak ezartzen dira.

2. Kontabilitate Institutuak eta Kontu-ikuskaritzak onartu eta nahitaez bete behar diren arauak, Kontabilitate Plan Orokorraren

c) Actividad

La Fundación tiene por objeto la dirección, el mantenimiento, conservación y promoción de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, a fin de que ésta se constituya en un espacio relacional cotidiano de la ciudadanía de Bizkaia con la música y su entorno, mediante la generación de experiencias a partir de la excelencia musical y organizativa, ofreciendo una oferta orientada a los diversos segmentos de públicos, tomando un papel activo en el desarrollo cultural del entorno y en la proyección de Bilbao /Bizkaia.

La Sede social se encuentra en Bilbao, en locales arrendados al Palacio Euskalduna.

La Fundación desarrollará sus funciones en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Nota 2. Bases de presentación de las cuentas anuales

a) Marco de información financiera aplicable

Estas cuentas anuales han sido formuladas por los miembros de la Junta del Patronato de la Fundación de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la Fundación, que es el establecido en:

1. El Plan General de Contabilidad de Entidades sin fines lucrativos (aprobado por el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre), y en todo lo no desarrollado de forma específica, se aplican las normas contenidas en el Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, y sus posteriores modificaciones.

2. Las normas de obligado cumplimiento aprobadas por el Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas en desarrollo del Plan

eta bere arau osagarriak garatuz.

3. Ezarri daitekeen Espainiako gainerako kontabilitate arautegia.

b) Irudi zehatza

Honekin batera doazen 2016ko abenduaren 31n bukaturiko ekitaldiko urteko kontuak Fundazioaren kontabilitate-erregistroetatik atera dira, eta ezarri daitekeen finantza-informazioaren araudiaren esparruaren arabera aurkeztu dira, eta, batez ere, bertan adierazitako kontabilitateko printzipio eta irizpideen arabera. Horrela, bada, aipatutako ekitaldiko ondarearen, finantza-egoeraren eta operazioen emaitzen irudi zehatza adierazten dute.

Patronatuko Batzarrean, 2016ko martxoaren 9an eginiko ohiko bilkuran, 2015eko ekitaldiko urteko kontuak onartu ziren.

Fundazioaren 2016ko ekitaldiko urteko kontuak Patronatuak formulatu ditu, eta Patronatuari aurkeztuko zaizkio onar ditzan, eta aurreikusten da aldaketarik gabe onartuko direla.

c) Kontabilitate-printzipioak

Urteko kontu hauek atontzeko erabili diren kontabilitateko printzipio eta irizpideak txosten honetako 4. oharrean laburbildurikoak dira. Ondarean, finantza-egoeran eta emaitzetan eragina duten nahitaezko kontabilitate-emaitza guztiak aplikatu dira urteko kontu hauek prestatzean.

d) Konparagarritasuna

Patronatuko kideek, konparazioa egiteko, aurreko ekitaldiko zenbatekoak aurkezten dituzte, 2016ko ekitaldikoez gain, egoera-balantzeko, emaitza-kontuko eta urteko kontuen txosteneko kontu-sail bakoitzarekin batera.

General de Contabilidad y sus normas complementarias.

3. El resto de la normativa contable española que resulte de aplicación.

b) Imagen fiel

Las cuentas anuales del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2016 adjuntas, han sido obtenidas de los registros contables de la Fundación, y se presentan de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable que resultado de aplicación, y en particular, con los principios y criterios contables en él contenidos, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de sus operaciones durante dicho ejercicio.

En la Junta del Patronato, en sesión ordinaria celebrada con fecha 9 de marzo de 2016, se aprobaron las cuentas anuales del ejercicio 2015.

Las cuentas anuales de la Fundación del ejercicio 2016 han sido formuladas por el Patronato y se someterán a la aprobación por el Patronato, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

c) Principios Contables

Los principios y criterios contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 4 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

d) Comparabilidad

Los miembros del Patronato presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de resultados, y de la memoria de cuentas anuales, además de las cifras del ejercicio 2016, las correspondientes al ejercicio anterior.

Halaber, txosteneko ataletan aurreko ekitaldiaren inguruko datu kualitatiboak ere ematen dira, Fundazioaren irudi zehatza emateko hori esanguratsua denean.

e) Kontu-sailak taldekatzea

Egoera-balantzeko eta emaitza-kontuko kontu-sail jakin batzuk taldekatuta aurkezten dira, hobeto uler daitezen; hala eta guztiz ere, txosteneko dagozkien oharretan informazio xehatua gehitu da.

f) Kudeaketa jarraitua

Fundazioaren jarduera soziala eta kulturala da, eta bere helburu sozialak betetzeko diru-sarrera gehienak Patronatuko kideen laguntzetatik etorri behar dira.

Fundazioak patronoen babesari eusten dio. Memoriako 4.g. idatz-zatian azaltzen da zein den patronoek 2016ko eta 2015eko ekitaldietan laguntza moduan eman duten babes ekonomikoa.

Beraz, Fundazioak kudeaketa jarraituaren printzipiopean aurkezten ditu urteko kontu hauek, patronoek jarduera kulturalei eusteko beharrezkoa den babesa ematen jarraitzeko ageriko asmoa daukate-eta.

g) Ziurgabetasunaren balioztapenaren eta zenbatespenaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak kontabilitateko zenbatespen garrantzitsu batzuk aplikatuta prestatu dira; era berean, irizpen, zenbatespen eta hipotesi batzuk egin dira Fundazioa balioztatzeko arauak aplikatzeko prozesuan. Honekin batera doazen urteko kontuetan eragin esanguratsua duten zenbatespenak honako hauek dira:

Erakundeak urtero egiaztatzen du narriadurarik dagoen horren aztarnak agertzen dituzten aktiboetan, eta, hortaz, halakoen balio berreskuragarria zenbatetsi behar du.

Asimismo, en los apartados de la Memoria se ofrecen también datos cualitativos relativos a la situación del ejercicio anterior, cuando ello sea significativo para ofrecer la imagen fiel de la Fundación.

e) Agrupación de partidas

Determinadas partidas del balance de situación y de la cuenta de resultados, se presentan de forma agrupada para facilitar su comprensión, si bien se incluye la información desagregada obligatoria en las correspondientes notas de la memoria.

f) Gestión continuada

La actividad de la Fundación tiene un carácter social y cultural, y para la consecución de sus fines sociales, los ingresos han de proceder, en su mayor parte de las ayudas de los miembros del Patronato.

La Fundación continua con el apoyo de los Patronos. En el apartado 4.g de la memoria se describe el apoyo economico en forma de ayudas de los Patronos, durante el ejercicio 2016 y 2015.

Por tanto, la Fundación presenta las presentes cuentas anuales bajo el principio de gestión continuada, ya que existe una intención manifiesta de los Patronos en seguir prestando el apoyo necesario para el mantenimiento de las actividades culturales.

g) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

Las cuentas anuales han sido preparadas aplicando algunas estimaciones contables relevantes, así como la realización de juicios, estimaciones e hipótesis en el proceso de aplicación de las normas de valoración de la Fundación. Las estimaciones con efecto significativo en las cuentas anuales adjuntas son las siguientes:

La Entidad comprueba anualmente si existe deterioro en aquellos activos que presentan indicios de ello, debiendo en consecuencia estimar su valor recuperable.

Erakundeak bizitza baliagarriko urteen arabera amortizatzen ditu bere ibilgetu immateriala eta ibilgetu materiala, eta, hortaz, funtzionamenduagatik eta erabilera eta gozamenagatik normalean pairatzen duten balio-galera zenbatetsi beharko du, hori eragozpena izan gabe jasan dezaketen zaharkitzapen teknikoa edo komertziala ere kontuan hartzeko.

Nahiz eta zenbatespen horiek urteko kontuok formulatzeko egunean aztertzen diren gertaerei buruz eskura dagoen informaziorik onenaren arabera egiten diren, litekeena da, ordea, etorkizuneko gertakizunen batzuek halakoak aldatzera behartzea (gorantz edo beherantz) hurrengo ekitaldietan. Hori gerokoei begira egingo litzateke, hots, zenbatespenaren aldaketak dituen ondorioak etorkizuneko galera eta irabazien kontuetan aitortuta.

La Entidad amortiza su inmovilizado intangible y el inmovilizado material en función de los años estimados de vida útil, debiendo en consecuencia estimar la depreciación que normalmente sufran por su funcionamiento, uso y disfrute, sin perjuicio de considerar también la obsolescencia técnica o comercial que pudiera afectarlos.

A pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible en la fecha de formulación de estas cuentas anuales sobre los hechos analizados, sí es posible que acontecimientos que puedan dar lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios; lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

h) Moneta funtzionala

Urteko kontu hauek eurotan aurkezten dira, euroa izanik Fundazioak diharduen inguruneko dirua.

h) Moneda funcional

Las presentes cuentas anuales se presentan en euros, dado que el euro es la moneda del entorno económico en el que opera la Fundación.

i) Informazioaren erantzukizuna

Urteko kontu hauetan jasoriko informazioa Fundazioaren Patronatuaren erantzukizuna dira.

i) Responsabilidad de la información

La información contenida en estas cuentas anuales es responsabilidad del Patronato de la Fundación.

j) Deribatuak eta estaldura-eragiketak

Fundazioaren politika finantza-tresna deribaturik ez kontratatzea eta estaldura-eragiketarik ez egitea da.

j) Derivados y operaciones de cobertura

La política de la Fundación es la no contratación de instrumentos financieros derivados, ni la realización de operaciones de cobertura.

k) Akatsak zuzentzea

Urteko kontu hauek taxutzean ez da garrantzizko akatsik aurkitu, aurreko ekitaldiko kontuetan sartutako zenbatekoak berradieraztea eragin duenik.

k) Corrección de errores

En la elaboración de estas cuentas anuales no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto una reexpresión de los importes incluidos en las cuentas del ejercicio anterior.

Hala ere, 2016ko ekitaldian, 15.920 euroko zenbatekoa zuzendu du sozietateak; izan ere, aurreko ekitaldietako gizarte-segurantzaren hobariei dagokie, eta aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak gutxituta erregistratu dira.

3. oharra. Soberakinaren banaketa

Fundazioak 2016ko ekitaldian sorturiko emaitza zero euro izan da.

Fundazioak 2015eko ekitaldian sorturiko emaitza zero euro izan zen.

4. oharra. Erregistro- eta balioztapen-arauak.

Honekin batera doazen urteko kontuak osatzeko erabili diren erregistro- eta balioztapen-arau nagusiak urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretuaren bidez Kontabilitate Plan Orokorra irabazi asmorik gabeko erakundeetara egokitzeko onarturiko arauen arabera aurkezten dira; berariaz garatu ez den guztirako, bestalde, azaoaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretuaren bidez onarturiko Kontabilitate Plan Orokorrean (irailaren 17ko 1159/2010 Errege Dekretuak eta abenduaren 2ko 602/2016 Errege Dekretuak aldatua) jasotakoak aplikatuko dira; hona hemen arau horiek:

a) Ibilgetu immateriala

Fundazioaren ibilgetu immaterialaren barruan lizentziak, patente eta markak, eta aplikazio informatikoak daude.

Fundazioak bereizi egiten du ibilgetu immaterialeko zein ondasunek sortzen dituzten diru fluxuak eta zein ondasunek ez, halakoen helburuaren arabera:

a) Diru-fluxuak sortzen dituzten ibilgetu immaterialeko ondasunak: ondasunak eskuratuz edo zerbitzuak emanez, etekin bat eskuratzeko

No obstante, en el ejercicio 2016 la sociedad ha corregido un importe de 15.920 euros, que corresponden a bonificaciones de la seguridad social de ejercicios anteriores, que se han registrado minorando los resultados negativos de ejercicios anteriores.

Nota 3. Distribución del excedente

El resultado generado por la Fundación durante el ejercicio 2016 ha sido de cero euros.

El resultado generado por la Fundación durante el ejercicio 2015 fue de cero euros.

Nota 4. Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas para la elaboración de las cuentas anuales adjuntas, se presentan de acuerdo con normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las Entidades sin fines lucrativos aprobado por el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, y en todo lo no desarrollado de forma específica, se aplicarán las normas contenidas en el Plan General de Contabilidad, aprobado por el RD 1514/2007, de 16 de noviembre, el cual ha sido modificado por el RD 1159/2010, de 17 de septiembre y el RD 602/2016 de 2 de diciembre, que han sido las siguientes:

a) Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible de la Fundación incluye licencias, patentes y marcas, y aplicaciones informáticas.

La Fundación identifica qué bienes de inmovilizado intangible son generadores de flujos de efectivo de los bienes de inmovilizado intangible que no generan flujos de efectivo según el fin de los mismos:

a) Bienes de inmovilizado intangible generadores de flujos de efectivo: son los que se poseen con el fin de obtener un beneficio o generar un

edo errendimendu komertzial bat sortzeko edukitzen direnak.

b) Diru-fluxuak sortzen ez dituzten ibilgetu immaterialeko ondasunak: errendimendu komertziala sortzea ez den beste helburu baterako edukitzen direnak, hala nola, aktibo horiek sortzen dituzten ekonomia-fluxu sozialak, gizartearentzat onuragarriak, hots, haien etekin soziala edo zerbitzu-ahalmena.

Fundazioaren jarduerari begiratuta, Fundazioaren aktibo guztiak diru-fluxurik sortzen ez dutenen motakoak direla irizten zaio.

Aktibo immaterialak, hasieran, eskuratzeko edo ekoizteko kostuaren arabera aitortzen dira, eta, gero, kostuari amortizazio metatua eta narriaduratik sortutako galerak, halakorik izan badute, kenduz balioztatzen dira.

Elementuak kalkulatu zaien bizitza erabilgarriko urteen arabera amortizatzen dira, eta halakoak ondoren ageri dira:

rendimiento comercial a través de la entrega de bienes o la prestación de servicios.

b) Bienes de inmovilizado intangible no generadores de flujos de efectivo: son los que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad, esto es, su beneficio social o potencial de servicio.

Atendiendo a la actividad de la Fundación se considera que todos los activos de la Fundación son no generadores de flujos de efectivo.

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos su amortización acumulada y las pérdidas por deterioro que hayan experimentado.

Los elementos se amortizan en función de los años de vida útil estimada, los cuales se indican a continuación:

Azalpena / Concepto	Kalkulatutako bizitza erabilgarriko urteak Años de vida útil estimada
Marca “BOS” “BOS” Marka	10
Aplikazio informatikoak Aplicaciones Informáticas	5-10

Erakundeak ekitaldi bakoitza ixtean berraztertzen ditu ibilgetu immaterialen hondar-balioa, bizitza baliagarria eta amortizazio-metodoa. Berraztertze horren ondorioz, halakoetan aldaketak gertatuz gero, zenbatespenaren aldaketatzat aitortuko lirateke.

Erakundeak 4.d. “Aktibo ez-finantzarioen balioaren narriadura” delako atalean aipatzen diren

La Entidad procede a revisar el valor residual, la vida útil y el método de amortización de los inmovilizados intangibles al cierre de cada ejercicio. Si como consecuencia de tal revisión se produjese un cambio en los mismos, se reconocerían como cambio de estimación.

La Entidad evalúa y determina las correcciones valorativas por deterioro y las reversiones de las

irizpideekin bat balioztatzen eta erabakitzen ditu ibilgetu immaterialaren narriaduragatik egin beharreko balio-zuzenketak eta haren balioaren narriaduratik sortutako galeren atzera-itzultzea.

b) Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala, hasieran, eskuratzeko edo ekoizteko kostuaren arabera aitortzen da, eta, gero, kostuari amortizazio metatua eta balioaren narriaduragatik aitortutako edozein galera kenduz balioztatzen da.

Fundazioak bereizi egiten du ibilgetu materialeko zein ondasunek sortzen dituzten diru fluxuak eta zein ondasunek ez, halakoen helburuaren arabera:

a) Diru-fluxuak sortzen dituzten ibilgetu materialeko ondasunak: ondasunak eskuratuz edo zerbitzuak emanez, irabazi bat eskuratzeko edo errendimendu komertzial bat sortzeko edukitzen direnak.

b) Diru-fluxuak sortzen ez dituzten ibilgetu materialeko ondasunak: errendimendu komertziala sortzea ez den beste helburu baterako edukitzen direnak, hala nola, aktibo horiek sortzen dituzten ekonomia-fluxu sozialak, gizartearentzat onuragarriak, hots, haien etekin soziala edo zerbitzu-ahalmena.

Fundazioaren jarduerari begiratuta, Fundazioaren aktibo guztiak diru-fluxurik sortzen ez dutenen motakoak direla irizten zaio.

Fundazioak, 2016ko ekitaldia ixtean, ez du aitortzen balioaren narriaduratik sortutako galerarik, kontabilitate-balioa berreskuragarria dela deritzo eta.

Produktibitatea, ahalmena edo eraginkortasuna areagotzea edo ondasunen bizitza baliagarria luzatzea dakarten handitzeen, modernizazioen edo hobekuntzen kostuak dagokien ondasunen kostu handiagotzat kapitalizatzen dira.

pérdidas por deterioro de valor del inmovilizado intangible de acuerdo con los criterios que se mencionan en el apartado 4.d. deterioro del valor de los activos no financieros.

b) Inmovilizado material

El inmovilizado material se reconoce inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente se valora a su coste menos la amortización acumulada y cualquier pérdida reconocida por deterioro de valor.

La Fundación identifica qué bienes de inmovilizado material son generadores de flujos de efectivo de los bienes de inmovilizado material que no generan flujos de efectivo según el fin de los mismos:

a) Bienes de inmovilizado material generadores de flujos de efectivo: son los que se poseen con el fin de obtener un beneficio o generar un rendimiento comercial a través de la entrega de bienes o la prestación de servicios.

b) Bienes de inmovilizado material no generadores de flujos de efectivo: son los que se poseen con una finalidad distinta a la de generar un rendimiento comercial, como pueden ser los flujos económicos sociales que generan dichos activos y que benefician a la colectividad, esto es, su beneficio social o potencial de servicio.

Atendiendo a la actividad de la Fundación se considera que todos los activos de la Fundación son no generadores de flujos de efectivo.

La Fundación al cierre del ejercicio 2016, no reconoce ninguna pérdida por deterioro del valor, al entender que el valor en libros es recuperable.

Los costes de ampliación, modernización o mejoras que representan un aumento de la productividad, capacidad o eficiencia, o un alargamiento de la vida útil de los bienes, se capitalizan como mayor coste de los correspondientes bienes.

Mantentze-lanen eta konponketen gastu arruntak halakoak egiten diren ekitaldiaren emaitzen kargura erregistratzen dira.

Ibilgetuko elementuen ordezteak edo berritzeak aktibotzat kontabilizatzen dira, eta, horrenbestez, ordeztu edo berritu diren elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Amortizaziorako urteko zuzkidura linealki kalkulatzen da, dagokien aktiboei kalkulatzen zaizkien bizitza baliagarriko ondorengo urteen arabera:

Los gastos de mantenimiento y reparación corrientes se registran con cargo a los resultados del ejercicio en que se incurren.

Las sustituciones o renovaciones de elementos de inmovilizado se contabilizan como activo, con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La dotación anual a la amortización se calcula linealmente, en función de los siguientes años de vida útil estimada para los correspondientes activos:

Azalpena / Concepto	Kalkulatutako bizitza erabilgarriko urteak Años de vida útil estimada
Instrumentuak / Instrumentos	25
Antzerki-elementuak / Elementos de teatro	10
Altzariak eta tresnak / Mobiliario y enseres	10
Informazio-prozesuetarako ekipoak Equipos para procesos de información	5
Orkestra-materiala / Material Orquesta	10
Hainbat objektu / Objetos varios	10
Liburutegia / Biblioteca	10

Ibilgetu materialeko elementuak besterentzean sortzen den irabazia edo galera zehazteko, salmentan jasotako zenbatekoaren eta besterendutako aktiboak duen kontabilitate-balioaren aldea erabiltzen da.

Fundazioak ekitaldi bakoitza ixtean berraztertzen ditu ibilgetu materialen hondar-balioa, bizitza baliagarria eta amortizazio-metodoa. Berraztertze horren ondorioz, halakoetan aldaketak gertatuz gero, zenbatespenaren aldaketatzat aitortuko lirateke.

El beneficio o la pérdida que se produce en la enajenación de los elementos del inmovilizado material se determina como la diferencia entre el importe recibido por la venta y el valor en libros del activo enajenado.

La Fundación procede a revisar el valor residual, la vida útil y el método de amortización de los inmovilizados materiales al cierre de cada ejercicio. Si como consecuencia de tal revisión se produjese un cambio en los mismos, se reconocerían como cambio de estimación.

Fundazioak 4.d. "Aktibo ez-finantzarioen balioaren narriadura" delako atalean aipatzen diren irizpideekin bat balioztatzen eta erabakitzen ditu ibilgetu materialaren narriaduragatik egin beharreko balio-zuzenketak eta haren balioaren narriaduratik sortutako galeren atzera-itzultzea.

c) Errentamenduak

Fundazioak ez du finantza-errentamendurik kontratatuta.

Errentamendu operatiboek sortutako gastuak galera eta irabazien kontuko "Beste ustiapen-gastu batzuk" epigrafean egozten dira, kontratuaren bizitzan zehar, metodo lineala erabiliz.

d) Amortizazioa edo balio-galera izan dezaketen aktibo ez-finantzarioen balio-narriadura

Ekitaldi bakoitza ixten denean edo balio-galeraren aztarnak dauden guztietan, Fundazioak bere aktibo material eta immaterialen kontabilitate-balioa berraztertzen du, aktibo horiek balio-narriaduraren ondorioz galera izan dutelako aztarnarik dagoen zehazteko. Aztarnarik egonez gero, aktiboaren zenbateko berreskuragarria kalkulatzen da, balio-narriaduratik sortutako galera zenbaterainokoa den zehazteko, galera hori baldin badago. Aktiboak ez badu berez sortzen beste aktibo batzuetatik independentea den diru-fluxurik, Fundazioak aktibo hori dagokion unitate diru-sortzailearen zenbateko berreskuragarria kalkulatzen du.

Zenbateko berreskuragarria balio handiena da salmenta-kostua kendutako arrazoizko balioaren eta erabilera-balioaren artean. Erabilera-balioa zenbatesteko, Fundazioak etorkizuneko kutxa-fluxuen inguruko aurreikuspen batzuk prestatzen ditu, Fundazioko arduradunek onarturiko azken aurrekontuan oinarri hartuta. Aurrekontu horiek unitate diru-sortzaileen sarrera eta gastuei buruzko zenbatespen eskuragarri onenak dira, iraganeko

La Fundación evalúa y determina las correcciones valorativas por deterioro y las reversiones de las pérdidas por deterioro de valor del inmovilizado material de acuerdo con los criterios que se mencionan en el apartado 4 .d. deterioro del valor de los activos no financieros.

c) Arrendamientos

La Fundación no tiene contratados arrendamientos financieros.

Los gastos originados por los arrendamientos operativos son imputados al epígrafe "Otros gastos de explotación" de la cuenta de pérdidas y ganancias durante la vida del contrato siguiendo el método lineal.

d) Deterioro del valor de los activos no financieros sujetos a amortización o depreciación

En la fecha de cierre de cada ejercicio o siempre que existan indicios de pérdida de valor, la Fundación revisa los importes en libros de sus activos materiales e intangibles para determinar si existen indicios de que dichos activos hayan sufrido una pérdida por deterioro de valor. Si existe cualquier indicio, el importe recuperable del activo se calcula con el objeto de determinar el alcance de la pérdida por deterioro de valor, si la hubiera. En caso de que el activo no genere flujos de efectivo por sí mismo que sean independientes de otros activos, la Fundación calcula el importe recuperable de la Unidad Generadora de Efectivo a la que pertenece el activo.

El importe recuperable es el valor superior entre el valor razonable menos el coste de venta y el valor en uso. Para estimar en valor el uso, la Fundación prepara unas previsiones de flujos de caja futuros a partir de los presupuestos más recientes aprobados por los responsables de la Fundación. Estos presupuestos incorporan las mejores estimaciones disponibles de ingresos y gastos de las Unidades Generadoras de efectivo utilizando la experiencia del

esperientzia eta etorkizunera begirako espektatibak erabilita. Aurreikuspen horiek hurrengo bost urteak hartzen dituzte, eta etorkizuneko urteetarako fluxuak arrazoizko hazkunde-tasak aplikatuz zenbatesten dira; tasa horiek ez dira inoiz hazkorrak, eta ez dituzte gainditzen aurreko urteetako hazkunde-tasak. Erabilera-balioa balioztatzean, etorkizunerako zenbatetsitako diru-fluxuak uneko balioari kentzen zaizkio; horretarako, merkatuko arriskurik gabeko interes bat erabiltzen da, eta etorkizuneko diru-fluxuak zenbatestean kontuan hartu ez diren aktiboaren berezko arriskuekin doituta.

pasado y las expectativas futuras. Estas previsiones cubren los próximos cinco años, estimándose los flujos para los años futuros aplicando tasas de crecimiento razonables que, en ningún caso son crecientes ni superan las tasas de crecimiento de los años anteriores. Al evaluar el valor de uso, los futuros flujos de efectivo estimados se descuentan a su valor actual utilizando un tipo de interés de mercado sin riesgo, ajustado por los riesgos específicos del activo que no se han tenido en cuenta al estimar los futuros flujos de efectivo.

Baldin eta zenbatesten bada aktibo baten –edo unitate diru-sortzaile baten– zenbateko berreskuragarria kontabilitate-balioa baino txikiagoa dela, orduan, aktiboaren –edo unitate diru-sortzailearen– kontabilitate-balioa zenbateko berreskuragarrira gutxitzen da, eta balio-narriaduratik sortutako galeraren zenbatekoa ekitaldiko gastutzat aitortzen da, eta unitatea osatzen duten aktiboen artean banatzen da; hala, lehenik, merkataritza-funtsa gutxitzen da, eta, hurren, unitateko gainerako aktiboak, haien kontabilitate-balioaren arabera hainbanaturik.

Si se estima que el importe recuperable de un activo (o la Unidad Generadora de Efectivo) es inferior a su importe en libros, el importe en libros del activo (o la Unidad Generadora de Efectivo) se reduce a su importe recuperable, reconociéndose el importe de la pérdida por deterioro de valor como gasto del ejercicio y se distribuye entre los activos que forman la unidad, reduciendo en primer lugar el fondo de comercio, si existiera, y, a continuación, el resto de los activos de la unidad prorrateados en función de su importe en libros.

Balio-narriaduratik sortutako galera bat, geroago, atzera itzultzen denean, aktiboaren –edo unitate diru-sortzailearen– kontabilitate-balioa gehitu egiten da, zenbateko berreskuragarriaren zenbatespen berraztertuaren arabera, baina gehituriko kontabilitate-balio horrek gainditu gabe aktiborako –edo unitate diru-sortzailerako– aurreko ekitaldietan balio-narriaduragatik galerarik aitortu ezean zehaztuko zatekeen kontabilitate balioa. Balio-narriaduratik sortutako galera baten atzera-egitea sarreratzat aitortzen da berehala.

Cuando una pérdida por deterioro de valor revierte posteriormente, el importe en libros del activo (o la Unidad Generadora de Efectivo) se incrementa a la estimación revisada de su importe recuperable, pero de tal modo que el importe en libros incrementado no supere el importe en libros que se habría determinado de no haberse reconocido ninguna pérdida por deterioro de valor para el activo (o la Unidad Generadora de Efectivo) en ejercicios anteriores. Inmediatamente se reconoce una reversión de una pérdida por deterioro de valor como ingreso.

2016ko eta 2015eko ekitaldietan, Fundazioak ez du aztarnarik antzeman ibilgetu immaterialaren eta ibilgetu materialaren narriaduratik sortutako galerarik erregistratzeko.

En los ejercicios 2016 y 2015 la Fundación no ha observado indicios como para registrar una pérdida por deterioro del inmovilizado intangible y del inmovilizado material.

e) Aktibo finantzarioak

Aktibo finantzarioak, hasieran, eskuratzeko kostuaren arabera erregistratzen dira, eragiketari dagozkion kostuak barne. Fundazioak bere aktibo finantzarioak, korronteak izan zein ez, kategoria hauetan sailkatzen ditu: maileguak eta kobratzeko kontu-sailak; muga-egunera arteko inbertsioak; taldeko, taldeaniztuneko eta elkartuetako enpresen ondareko inbertsioak; arrazoizko balioan balioztatutako aktibo finantzarioak, galera-irabazien aldaketekin; eta saltzeko aktibo finantzarioak. Inbertsioa zein asmorekin eskuratzen den, hala sailkatzen da aktiboa.

Honekin batera doazen urteko kontuetan, Fundazioak kategoria hauetan sailkaturik dauden aktibo finantzarioak baino ez ditu aurkezten:

1. Muga-egunera arteko inbertsioak. Zenbateko finkoa edo zehaztua eta denboran ezarritako muga-eguna dituzten kobrantzak dira, Fundazioak muga-egunera arte gorde nahi dituenak. Kategoria horretako aktiboak, hasieran, arrazoizko balioaren arabera balioztatzen dira, eta gero "kostu amortizatua" erabiltzen da balioztatzeko, emaitza-kontuan interes-tasa efektiboaren arabera sorturiko interesak aitortuta. Kostu amortizatua zehazteko, hasierako kostuari printzipalaren kobrantzak kentzen zaizkio eta amortizazio metatua –hasierako zenbatekoaren eta itzulketa-balioaren arteko aldea– gehitzen edo kentzen da, kontuan izanik narriaduratik edo ez ordaintzetik sor daitezkeen murrizketak. Interes-tasa efektiboa da, aktiboa eskuratzen den egunean, finantza-tresna baten hasierako balioa azalpen guztiengatik hondar-bizitza guztian zehar zenbatetsitako haren diru-fluxu guztiekin zehatz parekatzen duen eguneratze-tasa.

Fundazioak, 2016ko abenduaren 31n, 300 euro dauzka kategoria horretan, "Epe laburreko

e) Activos financieros

Los activos financieros se registran inicialmente a su coste de adquisición, incluyendo los costes inherentes a la operación. La Fundación clasifica sus activos financieros, ya sean éstos corrientes o no corrientes, en la siguientes categorías: préstamos y partidas a cobrar, inversiones mantenidas hasta su vencimiento, inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas, activos financieros a valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias, y activos financieros disponibles para la venta. La clasificación depende de la intención con la que se adquirieron las inversiones.

La Fundación en las Cuentas Anuales adjuntas sólo presenta activos financieros clasificados en las siguientes categorías:

1. Inversiones mantenidas hasta el vencimiento. Son aquellos cuyos cobros son de cuantía fija o determinada y cuyo vencimiento está fijado en el tiempo, y que la Fundación pretende conservar en su poder hasta la fecha de su vencimiento. Los activos incluidos en esta categoría se valoran inicialmente por su valor razonable, siendo posteriormente valorados a su "coste amortizado" reconociendo en la cuenta de resultados los intereses devengados en función de su tipo de interés efectivo. Por coste amortizado se entiende el coste inicial menos los cobros del principal más o menos la amortización acumulada de la diferencia entre el importe inicial y el valor de reembolso, teniendo en cuenta potenciales reducciones por deterioro o impago. Por tipo de interés efectivo se entiende el tipo de actualización que, a la fecha de adquisición del activo, iguala exactamente el valor inicial de un instrumento financiero a la totalidad de sus flujos estimados de efectivo por todos los conceptos a lo largo de su vida remanente.

Al 31 de diciembre del 2016 la Fundación tiene recogidos 300 euros en dicha categoría que

finantza-inbertsioak" epigrafearen barruko gordailu eta fidantza batzuei dagozkienak (300 euro 2015eko abenduaren 31n "Epe luzeko finantza-inbertsioak" epigrafearen barruan).

2. Maileguak eta kobratzeko kontu-sailak. Erakundearen trafiko-eragiketen bitartez, ondasunak salduz eta zerbitzuak emanez Fundazioak sortu dituen aktibo finantzarioak dira. Kategoria horretako aktiboak, balantzean aitortzen diren unean, arrazoizko balioaren arabera balioztatzen dira, hots, emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioari zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio-gastuak gehituz, eta gero "kostu amortizatua" kontuan hartuz balioztatzen da, interes-tasa efektiboa erabiliz.

   Kobratzeko kontu-sailetatik berreskuratuko dela zenbatetsitakoaren (eragiketaren jatorrizko interes-tasa efektiboari kenduta) eta erregistroan duten kontabilitate-balioaren arteko aldea kontuan hartuz erregistratzen ditu Fundazioak dagozkien hornidurak.

3. Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak. Eskudirua eta aktibo likido baliokideak dira kutxan dagoen dirua, kreditu-erakundeetako ageriko gordailuak, eta likidezia handia duten epe laburreko beste inbertsio batzuk, jatorrizko epemugak hiru hilabete gainditu gabe eskuratzen diren egunetik zenbatzen hasita.

f) Pasibo finantzarioak.

Pasibo finantzarioak balioztatzeko, korronteak izan zein ez, kategoria hauetan sailkatzen dira:

1. Zorrak eta ordaintzeko kontu-sailak. Komertzialak diren eta ez diren eragiketek sortutako ordaintzeko kontu-sailak, hasieran, arrazoizko balioaren arabera balioztatzen dira, eta, gero, kostu amortizatuaren arabera balioztatzen dira, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

corresponden a depósitos y fianzas dentro del epígrafe de "Inversiones financieras a corto plazo" (300 euros al 31 de diciembre de 2015 dentro del epígrafe de "Inversiones financieras a corto plazo").

2. Préstamos y partidas a cobrar. Son aquellos activos financieros originados por la fundación en la venta de bienes y la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la entidad. Los activos incluidos en esta categoría son valorados en el momento de su reconocimiento en el balance a su valor razonable, que equivale al valor razonable de la contraprestación entregada más los gastos de transacción que les sean directamente atribuibles, siendo posteriormente valorados a su "coste amortizado" utilizando la tasa de interés efectivo.

   La Fundación registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe que se estima recuperar de las cuentas a cobrar, descontado éste al tipo de interés efectivo original de la operación, y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

3. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes. El efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluyen el efectivo en caja, los depósitos a la vista en entidades de crédito y otras inversiones a corto plazo de gran liquidez con un vencimiento original de no más de tres meses desde la fecha de su adquisición.

f) Pasivos financieros

Los pasivos financieros a efectos de su valoración, ya sean éstos corrientes o no corrientes, se clasifican en las siguientes categorías:

1. Débitos y partidas a pagar. Las cuentas a pagar originadas por operaciones comerciales y no comerciales son inicialmente valoradas a valor razonable y posteriormente son valoradas a coste amortizado utilizando el método del tipo de interés efectivo.

g) Diru-laguntzak

Diru-laguntzak emaniko zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera balioztatzen dira.

Kapitaleko diru-laguntzak finantzatzen den ibilgetuaren elementuei esleitu zaizkien bizitza baliagarriko urteen arabera aplikatzen dira ekitaldi bakoitzeko galera eta irabazien kontuan.

Gastu arruntak finantzatzeko eskuratu diren diru-laguntzak sortzapen-printzipioaren arabera erregistratzen dira galera eta irabazien kontuan, hots, behin diru-laguntzaren objektu diren kostuak gauzatu eta gero.

Fundazioak, ekitaldi honetan, patronoengandik ondorengo diru-laguntzak hartu ditu, erakundearen jarduerak finantzatzeko helburuarekin:

g) Subvenciones

Las subvenciones se valoran por el valor razonable del importe concedido.

Las subvenciones de capital se aplican a la cuenta de pérdidas y ganancias de cada ejercicio en función de los años de vida útil asignados a los elementos del inmovilizado objeto de financiación.

Las subvenciones obtenidas para financiar gastos corrientes, se registran en la cuenta de pérdidas y ganancias siguiendo el principio de devengo, es decir, una vez incurridos los costes objeto de la subvención.

La Fundación en el presente ejercicio ha obtenido de los Patronos las siguientes subvenciones, que van a ir destinadas a financiar la actividad de la Entidad:

ERAKUNDE LAGUNTZAILEA / ENTIDAD COLABORADORA	2016an jasotako laguntza / Ayuda recibida en 2016	2016KO EKITALDIA / EJERCICIO 2016		
		Kapitaleko diru-laguntza (12. oharra) / Subvención Capital (Nota 12)	Ustiapeneko diru-laguntza (17.a oharra) / Subvención Explotación (Nota 17)	Diru-laguntza itzulgarria (16. oharra) / Subvención Reintegrable (Nota 16)
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	2.438.614	17.333	2.395.737	25.544
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	4.877.812	34.812	4.791.912	51.088
GUZTIRA / TOTAL	7.316.426	52.145	7.187.649	76.632

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

ERAKUNDE LAGUNTZAILEA / ENTIDAD COLABORADORA	2015ean jasotako laguntza / Ayuda recibida en 2015	2015EKO EKITALDIA / EJERCICIO 2015		
		Kapitaleko diru-laguntza (12. oharra) / Subvención Capital (Nota 12)	Ustiapeneko diru-laguntza (17.a oharra) / Subvención Explotación (Nota 17)	Diru-laguntza itzulgarria (16. oharra) / Subvención Reintegrable (Nota 16)
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	2.389.226	94.641	2.239.123	55.462
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	5.063.918	189.281	4.763.714	110.923
GUZTIRA / TOTAL	7.453.144	283.922	7.002.837	166.385

2013ko ekitaldira arte, Fundazioak irizpidea betetzen zuen, ibilgetuko inbertsio guztiak finantzatzeko beharrezkoa zen zenbatekoa bideratzen baitzuen kapital diru-laguntzetara. Hori dela eta, Fundazioko ustiapen-aurrekontua finantzatzeko erabiltzen zen gainerakoa. 2014ko ekitalditik aurrera, Fundazioak kapital diru-laguntza moduan erregistratuko ditu administrazio publikoek helburu horretarako emandako inbertsioak estaltzeko erabilitakoak. 2016ko ekitaldian, zenbateko hori 52.145 eurokoa izan da (2015eko ekitaldian, 283.922 eurokoa izan zen).

Hasta el ejercicio 2013 la Fundación seguía el criterio de destinar a subvenciones de capital el importe necesario para financiar la totalidad de sus inversiones en inmovilizado, destinándose el resto a financiar el presupuesto de explotación de la Fundación. A partir del ejercicio 2014, la Fundación registrará como subvenciones de capital aquellas dirigidas concretamente a cubrir inversiones recibidas de las Administraciones Públicas para tal fin. En el ejercicio 2016 dicho importe ha ascendido a 52.145 euros (283.922 euros para el ejercicio 2015).

h) Saldoak korronteen eta ez-korronteen artean sailkatzea

Honekin batera doan egoera-balantzean, saldoak korronteetan, batetik, eta ez-korronteetan, bestetik, sailkatzen dira. Saldo korronteak dira Fundazioak ustiapen-ziklo arruntean zehar saltzea, kontsumitzea, ordaintzea edo gauzatzea espero dituenak. Sailkapen horrekin bat ez datozenak ez-korrontetzat jotzen dira.

h) Clasificación de saldos entre corriente y no corriente

En el balance de situación adjunto, los saldos se clasifican en no corrientes y corrientes. Los corrientes comprenden aquellos saldos que la Fundación espera vender, consumir, desembolsar o realizar en el transcurso del ciclo normal de explotación. Aquellos otros que no correspondan con esta clasificación se consideran no corrientes.

i) Diru-sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sortzapen-irizpidearen arabera egozten dira.

Zerbitzuak emateagatiko sarrerak zerbitzu-ematearen emaitzari fidagarritasunez antzeman dakiokeenean aitortzen dira, eta, horretarako, kontuan hartuko da zerbitzua ehuneko zenbatean dagoen eginda ekitaldi-itxieran.

Interesen sarrerak denborazko irizpide bati jarraituz sortzen dira, ordaintzeko dagoen printzipalaren eta interes-tasa efektibo aplikagarriaren arabera; azken hori aktibo finantzarioari aurreikusitako bizitzan zehar aktibo horren kontabilitate-balio garbitik zenbatetsitako etorkizuneko diru-fluxuak zehaztasunez deskontatzen dituen tasa da.

Fundazioak ez du pentsio-planik bere enplegatuentzat.

j) Ingurumena

Ingurumena babesteko eta hobetzeko enpresa-jardueren ondoriozko gastuak halakoak egiten diren ekitaldiko gastutzat kontabilizatzen dira.

Gastu horiek ibilgetu materialean eransketak egitea dakarrenean, ingurumenaren gaineko inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestu eta hobetzea helburu dutenean, ibilgetuaren balio handiagotzat kontabilizatzen dira.

5. oharra. Ibilgetu immateriala

Ibilgetu immaterialak izan duen bilakaera honako hau izan da, eurotan:

i) Ingresos y Gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo.

Los ingresos por prestación de servicios se reconocen cuando el resultado de la prestación puede reconocerse con fiabilidad, considerando para ello el porcentaje de realización de la prestación del servicio a la fecha de cierre del ejercicio.

Los ingresos por intereses se devengan siguiendo un criterio temporal, en función del principal pendiente de pago y el tipo de interés efectivo aplicable, que es el tipo que descuenta exactamente los flujos futuros en efectivo estimados a lo largo de la vida prevista del activo financiero al importe neto en libros de dicho activo.

La Fundación no tiene ningún plan de pensiones para sus empleados.

j) Medio Ambiente

Los gastos derivados de las actuaciones empresariales encaminadas a la protección y mejora del medio ambiente, se contabilizan como gasto del ejercicio en que se incurren.

Cuando dichos gastos supongan incorporaciones al inmovilizado material, cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medio ambiente, se contabilizan como mayor valor del inmovilizado.

Nota 5. Inmovilizado intangible

La evolución experimentada por el inmovilizado intangible ha sido la siguiente, en euros:

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

2016ko ekitaldia Ejercicio 2016

Azalpena / Concepto	Patenteak, lizentziak eta markak / Patentes, licencias y marcas	Informatikako aplikazioak / Aplicaciones Informáticas	Guztira / Total
Kostua / Coste			
Saldoa 2016ko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2016	795	73.119	73.914
Eskuratzeak / Adquisiciones	-	17.500	17.500
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-
Saldoa 2016ko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2016	795	90.619	91.414
Amortizazioa / Amortización			
Saldoa 2016ko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2016	-	(64.276)	(64.276)
Ekitaldiko zuzkidurak Dotaciones del ejercicio	(79)	(5.704)	(5.783)
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-
Saldoa 2016ko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2016	(79)	(69.980)	(70.059)
Balio garbia / Valor neto			
Hasierakoa / Inicial	795	8.843	9.638
Amaierakoa / Final	716	20.639	21.355

2015eko ekitaldia

Ejercicio 2015

Azalpena / Concepto	Patenteak, lizentziak eta markak / Patentes, licencias y marcas	Informatikako aplikazioak / Aplicaciones Informáticas	Guztira / Total
Kostua / Coste			
Saldoa 2015eko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2015	795	73.119	73.914
Eskuratzeak / Adquisiciones	-	-	-
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-
Saldoa 2015eko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2015	795	73.119	73.914
Amortizazioa / Amortización			
Saldoa 2015eko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2015	-	(58.046)	(58.046)
Ekitaldiko zuzkidurak Dotaciones del ejercicio	-	(6.230)	(6.230)
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-
Saldoa 2015eko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2015	-	(64.276)	(64.276)
Balio garbia / Valor neto			
Hasierakoa / Inicial	795	15.073	15.868
Amaierakoa / Final	795	8.843	9.638

Erabiltzen den eta erabat amortizaturik dagoen ibilgetu immaterialaren zenbatekoa, 2016ko abenduaren 31n, 46.711 euro da (40.256 euro, 2015eko abenduaren 31n).

El importe del inmovilizado intangible en uso que está totalmente amortizado al 31 de diciembre de 2016 asciende a 46.711 euros (40.256 euros al 31 de diciembre de 2015).

Ez dago ibilgetu immaterial narriaturik.

No existe inmovilizado intangible deteriorado.

6. oharra. Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialak izan duen bilakaera honako hau izan da, eurotan:

2016ko ekitaldia

Nota 6. Inmovilizado material

La evolución experimentada por el inmovilizado material ha sido la siguiente, en euros:

Ejercicio 2016

Azalpena / Coste	Tresneria (Instrumentuak) / Utillaje (Instrumental)	Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	Altzariak / Mobiliario	Bestelako ibilgetu materiala / Otro Inmovilizado Material	Guztira / Total
Kostua / Coste					
Saldoa 2016ko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2016	594.099	401.643	174.858	410.605	1.581.205
Eskuratzeak / Adquisiciones	26.443	7.748	-	526	34.717
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-	-	-
Saldoa 2016ko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2016	620.542	409.391	174.858	411.131	1.615.922
Amortizazioa / Amortización					
Saldoa 2016ko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2016	(358.724)	(147.499)	(161.915)	(284.970)	(953.108)
Ekitaldiko zuzkidurak Dotaciones del ejercicio	(20.701)	(29.869)	(3.941)	(25.100)	(79.611)
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-	-	-
Saldoa 2016ko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2016	(379.425)	(177.368)	(165.856)	(310.070)	(1.032.719)
Balio garbia / Valor neto					
Hasierakoa / Inicial	235.375	254.144	12.943	125.635	628.097
Amaierakoa / Final	241.117	232.023	9.002	101.061	583.203

2015eko ekitaldia Ejercicio 2015

Azalpena / Coste	Tresneria (Instrumentuak) / Utillaje (Instrumental)	Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	Altzariak / Mobiliario	Bestelako ibilgetu materiala / Otro Inmovilizado Material	Guztira / Total
Kostua / Coste					
Saldoa 2015eko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2015	594.099	199.178	174.858	329.982	1.298.117
Eskuratzeak / Adquisiciones	-	202.465	-	81.456	283.921
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-	(833)	(833)
Saldoa 2015eko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2015	594.099	401.643	174.858	410.605	1.581.205
Amortizazioa / Amortización					
Saldoa 2015eko urtarrilaren 1ean Saldo al 1 de enero de 2015	(338.156)	(137.042)	(157.121)	(267.375)	(899.694)
Ekitaldiko zuzkidurak Dotaciones del ejercicio	(20.568)	(10.457)	(4.794)	(18.428)	(54.247)
Besterentzeak / Bajak Enajenaciones / Bajas	-	-	-	833	833
Saldoa 2015eko abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre de 2015	(358.724)	(147.499)	(161.915)	(284.970)	(953.108)
Balio garbia / Valor neto					
Hasierakoa / Inicial	255.943	62.136	17.737	62.607	398.423
Amaierakoa / Final	235.375	254.144	12.943	125.635	628.097

2016ko ekitaldia ixtean, Fundazioak badauzka ibilgetu materialeko elementu batzuk erabat amortizaturik, eta halakoen balio gordina 613.402 eurokoa da (482.981 euro, 2015ean); hona hemen haien xehetasunak:

Al cierre del ejercicio 2016, la Fundación tiene elementos del inmovilizado material totalmente amortizados cuyo valor bruto asciende a 613.402 euros (482.981 euros en el 2015) y cuyo detalle es el siguiente:

Deskribapena / Descripción	2016	2015
Tresneria (Instrumentuak) Utillaje (Instrumental)	174.395	79.636
Beste instalazio batzuk Otras Instalaciones	106.182	97.627
Altzariak / Mobiliario	142.267	128.803
Bestelako ibilgetu materiala Otro Inmovilizado material	190.558	176.915
Guztira / Total	613.402	482.981

Fundazioak ez du ondasun higiezinik jabetzan, Euskalduna Jauregian kokatuta baitago alokairuan (7. oharra).

Ez dago ibilgetu material narriaturik.

Ibilgetu materiala karga eta zametatik libre dago, mailegu bizien berme gisa ekitaldi bakoitza ixtean.

Fundazioak ez du ez inbertsioko ez salmenta irmoko konpromisorik.

Fundazioak industria-aseguru konbinatuko poliza bat du, ibilgetu material garbia behar bezala estaltzen duena.

La Fundación no tiene bienes inmuebles en propiedad, ya que se encuentra ubicada en el Palacio Euskalduna en régimen de alquiler (Nota 7).

No existe inmovilizado material deteriorado.

El inmovilizado material se encuentra libre de cargas y gravámenes como garantía de préstamos vivos al cierre de cada uno de los ejercicios.

La Fundación no tiene compromisos de inversión ó de venta en firme.

La Fundación cuenta con una póliza de seguro combinado industrial que cubre de forma suficiente el inmovilizado material neto.

7. oharra. Errentamenduak

a) Finantza-errentamenduak

Fundazioak ez du finantza-errentamendurik izenpetuta 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n.

b) Errentamendu operatiboak

Indarreko errentamendu operatiboei dagozkien etorkizuneko ordainketen guztizko zenbatekoaren

Nota 7. Arrendamientos

a) Arrendamientos financieros

La Fundación no tiene suscrito ningún arrendamiento financiero a 31 de diciembre de 2016 y 2015.

b) Arrendamientos operativos

La composición y detalle del importe total de los pagos futuros comprometidos correspondientes a los

osaera eta xehetasunak honela banakaturik daude, epearen arabera, eurotan:

arrendamientos operativos en vigor, se desglosa en cuanto a plazo, como sigue, en euros:

Azalpena / Concepto	2016			2015		
	Urtebete arte / Hasta un año	1 eta 5 urte bitartean / Entre 1 y 5 años	5 urte baino gehiago / Más de 5 años	Urtebete arte / Hasta un año	1 eta 5 urte bitartean / Entre 1 y 5 años	5 urte baino gehiago / Más de 5 años
Fundazioaren egoitza-lokala Local sede de la Fundación	214.262	303.537	-	214.262	517.799	-
Guztizkoak / Totales	214.262	303.537	-	214.262	517.799	-

Fundazioak errentamendu-kontratu bat izenpetu zuen 2015eko ekainaren 1ean Euskalduna Jauregia, S.A.rekin, Fundazioaren egoitzaren alokairuagatik, eta, era berean, argindarraren, berokuntzaren eta zerbitzu komunen partaidetzaren gastuengatik. Kontratu horretan hitzartu zen prezioa hilean 17.855 eurokoa izan zen. Kontratuaren iraupenaren epea 4 urtekoa da, eta, alderdiek adostuz gero, luzatu egin daiteke. Aipaturiko epea bukatzen denean, kontratua azkenduta eta indargabetuta geratuko da zuzenbide osoz, hori eragozpena izan gabe Kode Zibileko 1.566. artikuluan aipatzen den isilbidezko luzapenerako; azken hori hilabetetik hilabetera egingo litzateke, gertatuko balitz.

La Fundación firmó un contrato de arrendamiento el 1 de Junio de 2015 con Euskalduna Jauregia – Palacio Euskalduna, S.A. en concepto de alquiler de la sede de la Fundación así como gastos de electricidad, calefacción y participación en los servicios comunes. El precio pactado en dicho contrato fue de 17.855 euros mensuales. El plazo de duración del contrato es de 4 años prorrogable por acuerdo entre las partes. Terminado dicho plazo, quedará extinguido y resuelto de pleno derecho, sin perjuicio de la tácita reconducción a que se refiere el art. 1.566 del Código Civil, que operaría de mes en mes, en caso de producirse.

Errentamendu operatiboaren kuotak, lehen aipaturiko kontratuaren ondorioz ekitaldiko gastutzat aitortuak, bai 2016ko ekitaldian bai 2015eko ekitaldian, 214.262 euro izan dira guztira.

Las cuotas de arrendamiento operativo reconocidas como gasto del ejercicio como consecuencia del contrato mencionado anteriormente han ascendido tanto en el ejercicio 2016 como en el ejercicio 2015 a 214.262 euros.

8. oharra. Merkataritza-zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk

Honekin batera doan egoera-balantzeko "Merkataritza-zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk" epigrafe honen osaeraren xehetasunak ondoren ageri dira, eurotan:

Nota 8. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar

El detalle de la composición de este epígrafe de "Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar" en el balance de situación adjunto, se presenta a continuación, en euros:

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

Azalpena / Concepto	2016	2015
BBK Fundazioa (babesletzak) / Fundación BBK (patrocinios)	35.908	3.468
O.L.B.E / A.B.A.O.	107.766	96.601
Bizkaiko Foru Aldundia (lankidetzak) Diputación Foral de Bizkaia (colaboraciones)	-	-
Beste batzuk / Otros	9.515	34.335
Erabiltzaileak eta berezko erabileraren beste zordun batzuk, guztira / Total usuarios y otros deudores de la actividad propia	153.189	134.404
Bestelako zordunak / Deudores varios	62.558	60.810
Langileria / Personal	8.278	5.083
Administrazio publikoekiko beste kreditu batzuk (16. oharra) Otros créditos con Administraciones Públicas (Nota 16)	137.971	421.602
Guztira / Total	361.996	621.899

2016ko ekitaldia ixtean saldo zordunetan zegoen zenbateko narriatua 66.156 eurokoa da (68.794 euro 2015ean), eta hura kredituen baliotik gutxituta zegoen ekitaldi-itxieran.

Eragiketa komertzialetako kredituen balio-narriadurak eragindako balio-zuzenketen mugimenduaren xehetasunak hauek dira 2016ko eta 2015eko ekitaldietarako, eurotan:

El importe deteriorado en saldos deudores al cierre del ejercicio 2016 asciende a 66.156 euros (68.794 euros en el 2015), que se encuentra minorado del valor de los créditos al cierre del ejercicio.

El detalle del movimiento de las correcciones valorativas por deterioro de valor de créditos por operaciones comerciales en los ejercicios 2016 y 2015 es como sigue, en euros:

Azalpena / Concepto	2016	2015
Hasierako saldoa / Saldo inicial	68.794	66.156
Ekitaldiko zuzkidurak / Dotaciones del ejercicio	-	2.638
Aplikazioak / Aplicaciones	(2.638)	-
Amaierako saldoa / Saldo final	66.156	68.794

9. oharra. Aktiboko urtaldi-amaierako doikuntzak

Fundazioak, epigrafe honetan, ixten den ekitaldian kontabilizatutako eta hurrengoari dagozkion gastuak dauzka erregistraturik. Ondoren, haren osaera xehatzen da, 2016ko eta 2015eko abendurako, eurotan:

Nota 9. Ajustes por periodificación de activo

La Fundación tiene registrados en este epígrafe aquellos gastos contabilizados en el ejercicio que se cierra y que corresponden al siguiente. A continuación, se detalla su composición a 31 de diciembre de 2016 y 2015, en euros:

Azalpena	2016	2015
Aseguruak / Seguros	10.216	9.000
Publizitatea / Publicidad	52.809	69.930
Saldoa abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre	63.025	78.930

10. oharra. Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak

Egoera-balantzeko epigrafe honen osaera, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, honako hau da, eurotan:

Nota 10. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes

La composición que presenta este epígrafe del balance de situación al 31 de diciembre de 2016 y 2015, es la siguiente, en euros:

Azalpena / Concepto	2016	2015
Diruzaintza / Tesorería	609.568	691.957
GUZTIRA / TOTAL	609.568	691.957

2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, "Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak" epigrafea kutxako eta banketxeetako diruzaintza-saldoek eratzen dute erabat.

Al 31 de diciembre de 2016 y 2015 el epígrafe "Efectivo y otros activos líquidos equivalentes" está constituido en su totalidad por saldos de Tesorería en Caja y Bancos.

11. oharra. Funts propioak

Funts propioek 2016ko eta 2015eko ekitaldietan

Nota 11. Fondos Propios

Los movimientos contables experimentados por los

izan dituzten kontabilitate-mugimenduak ondoren azaltzen dira, eurotan:

Fondos Propios en el ejercicio 2016 y 2015 se exponen a continuación, en euros:

2016ko ekitaldia

Ejercicio 2016

Azalpena / Concepto	Saldoa 16.01.01ean / Saldo al 01.01.16	Emaitzen banaketa / Distribución de Resultados	Akatsak zuzentzea (2.k Oharra) / Corrección de errores (Nota 2.k)	Saldoa 16.12.31n / Saldo al 31.12.16
Fundazioaren zuzkidura Dotación Fundacional	36.000	-	-	36.000
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Rtdos. Negativos Ejer. Anteriores	(73.240)	-	15.920	(57.320)
Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	-	-	-	-
Guztizkoak / Totales	(37.240)	-	15.920	(21.320)

2015eko ekitaldia

Ejercicio 2015

Azalpena / Concepto	Saldoa 15.01.01ean / Saldo al 01.01.15	Emaitzen banaketa / Distribución de Resultados	Akatsak zuzentzea (2.k Oharra) / Corrección de errores (Nota 2.k)	Saldoa 15.12.31n / Saldo al 31.12.15
Fundazioaren zuzkidura Dotación Fundacional	36.000	-	-	36.000
Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak / Rtdos. Negativos Ejer. Anteriores	(73.240)	-	-	(73.240)
Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	-	-	-	-
Guztizkoak / Totales	(37.240)	-	-	(37.240)

Fundazio-zuzkidura erakunde fundatzaileek jarritako ondasun eta eskubideek osatzen dute. Fundazioak, indarrean diren lege-xedapenekin eta bere

La Dotación Fundacional está constituida por los bienes y derechos aportados por las Entidades fundadoras. La Fundación de acuerdo con las

estatutuekin bat, sarrera-soberakinak fundazio-zuzkidura gehitzeko erabili ahal izango ditu.

Fundazioa eratzeko orduan, fundazio-zuzkidura gisa 36.000 euro jarri zituzten fundatzaileek. Xehetasunak ondoren ageri dira, eurotan:

disposiciones legales vigentes y sus estatutos podrá destinar los excedentes de ingresos a incrementar la Dotación Fundacional.

La Dotación Fundacional realizada por los fundadores en el momento de la constitución fue de 36.000 euros. El detalle se muestra a continuación, en euros:

Azalpena / Concepto	Zenbatekoa Importe
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	24.000
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	12.000
Guztira / Total	36.000

Horrez gain, Fundaziora bideratu zen Juan Crisostomo de Arriaga Patronatu desagertutakoan geratutako ondarea; izan ere, Fundazioari osorik transferitu zitzaion.

Kide fundatzaileek eratzeko unean bertan eman zuten fundazio-zuzkidura.

Además, a la Fundación fue revertido el Patrimonio resultante del extinguido Patronato Juan Crisóstomo de Arriaga, que fue transferido íntegramente a la Fundación.

Los miembros fundadores desembolsaron íntegramente la dotación fundacional en el momento de la constitución.

12. oharra. Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Egoera-balantzeko epigrafe hau ondare garbiaren zati da, eta ondorengo azalpenak jasotzen ditu:

a) Kapitaleko diru-laguntzak

Kapitaleko diru-laguntzek 2016ko eta 2015eko ekitaldietan izan duten bilakaera hau izan da, eurotan:

Nota 12. Subvenciones, donaciones y legados

Este epígrafe del balance de situación que forma parte del patrimonio neto recoge los siguientes conceptos:

a) Subvenciones de capital

La evolución de las subvenciones de capital en el ejercicio 2016 y 2015 ha sido la siguiente, en euros:

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

2016ko ekitaldia Ejercicio 2016

Azalpena / Concepto	Deskribapena / Descrición	Saldoa 16.01.01ean / Saldo al 01.01.16	Altak (4.g oharra) / Altas (Nota 4.g)	Emaitzetara transferituak / Transferidos a Resultados	Saldoa 16.12.31n / Saldo al 31.12.16
Kapitaleko diru-laguntzak / Subvenciones de capital	Inbertsioak / Inversiones	634.752	52.145	(85.315)	601.582
Guztizkoak / Totales		634.752	52.145	(85.315)	601.582

2015eko ekitaldia Ejercicio 2015

Azalpena / Concepto	Deskribapena / Descrición	Saldoa 15.01.01ean / Saldo al 01.01.15	Altak (4.g oharra) / Altas (Nota 4.g)	Emaitzetara transferituak / Transferidos a Resultados	Saldoa 15.12.31n / Saldo al 31.12.15
Kapitaleko diru-laguntzak / Subvenciones de capital	Inbertsioak / Inversiones	411.309	283.922	(60.479)	634.752
Guztizkoak / Totales		411.309	283.922	(60.479)	634.752

13. oharra. Epe laburreko eta luzeko zorrak

"Epe luzeko zorrak" eta "Epe laburreko zorrak" epigrafearen osaera ondorengoa da, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n, eurotan:

Nota 13. Deudas a largo y corto plazo

La composición del epígrafe "Deudas a largo plazo" y "Deudas a corto plazo" es la siguiente al 31 de diciembre de 2016 y 2015, en euros:

Azalpena / Concepto	2016		2015	
	E.Lz. / L/P	E.Lb. / C/P	E.Lz. / L/P	E.Lb. / C/P
Jasotako bermeak / Garantías recibidas	6.386	-	3.464	-
Ibilgetuen hornitzaileak / Proveedores de Inmovilizado	-	-	-	179.743
Beste batzuk / Otros	-	-	1.489	-
Saldoa abenduaren 31n Saldo al 31 de diciembre	6.471	-	4.953	179.743

Epe luzeko eta epe laburreko bermeen zenbarekoa xehatzen da jarraian, ondorengo epemuga-egutegiaren arabera, ekitaldi-itxieraren egunetik muga-egunera arte, eurotan:

El importe de las garantias recibidas a largo y a corto plazo se detalla a continuación según el siguiente calendario de vencimientos, desde la fecha de cierre del ejercicio hasta su vencimiento, en euros:

2016ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldia

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2016

BESTELAKO ZORRAK / OTRAS DEUDAS	Guztira Epe lab. / Total C/P	Epe luzera / Largo Plazo					Guztira Epe luz. / Total L/P
		2018	2019	2020	2021	Gainerak. / Resto	
Jasotako bermeak Garantías recibidas	-	3.549	-	2.922	-	-	6.471
Guztikoak / Totales	-	3.549	-	2.922	-	-	6.471

2015eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldia — Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2015

BESTELAKO ZORRAK / OTRAS DEUDAS	GUZTIRA Epe lab. / Total C/P	Epe luzera / Largo Plazo					Guztira Epe luz. / Total L/P
		2017	2018	2019	2020	Gainerak. / Resto	
Jasotako fidantzak Fianzas recibidas	-	-	3.464	-	-	-	3.464
Guztikoak / Totales	-	-	3.464	-	-	-	3.464

14. oharra. Merkataritza-hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk

Egoera-balantzeko kontu-sail horren osaera hau da, eurotan:

Nota 14 Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar

La composición de esta partida del balance de situación es la siguiente, en euros:

Azalpena / Concepto	2016	2015
Hornitzaileak / Proveedores	11.131	267
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	236.410	370.795
Langileria (Ordaintzeko dauden lansariak) Personal (Remuneraciones pendientes de pago)	3.351	11.412
Admin. publikoekiko beste kreditu batzuk (16. oharra) Otras deudas con las Admin. Públicas (Nota 16)	528.513	593.586
Bezeroek emandako aurrerakinak / Anticipos de clientes	11.777	5.060
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	791.182	981.120

15. oharra. Pasiboko urtaldi-amaierako doikuntzak

Fundazioak, epigrafe honetan, ixten den ekitaldian kontabilizatutako eta hurrengoari dagozkion sarrerak dauzka erregistraturik. Ondoren, haren osaera xehatzen da, 2016ko eta 2015eko abendurako, eurotan:

Nota 15. Ajustes por periodificación de pasivo

La Fundación tiene registrados en este epígrafe aquellos ingresos contabilizados en el ejercicio que se cierra y que corresponden al siguiente. A continuación, se detalla su composición a 31 de diciembre de 2016 y 2015, en euros:

Azalpena / Concepto	2016	2015
Babesletzen sarrerak / Ingresos por Sponsorización	-	-
Abonatuen kuoten sarrerak / Ingresos cuotas abonados	261.533	267.493
Saldoa abenduaren 31n / Saldo al 31 de diciembre	261.533	267.493

16. oharra. Administrazio publikoekiko egoera fiskala eta saldoak

Fundazioak administrazio publikoekin dituen saldo zordunek osaera hau dute, eurotan:

Nota 16. Situación fiscal y saldos con las Administraciones Públicas

Los saldos deudores que la Fundación mantiene con las Administraciones Públicas tienen la siguiente composición, en euros:

Saldo zordunak / Saldos deudores	2016	2015
Ogasun Publikoa, diru-laguntzengatik zordun Hacienda Pública deudora por subvenciones	5.165	239.737
Ogasun Publikoa, BEZagatik zordun Hacienda Pública, deudora por IVA	131.675	181.114
Gizarte Segurantzako erakundeak Organismos de la Seguridad Social	455	-
Ogasun Publikoa, atxikipenak eta konturako ordainketak Hacienda Pública, retenciones y pagos a cuenta	676	751
Saldoa abenduaren 31n, GUZTIRA TOTAL Saldo al 31 de diciembre	137.971	421.602

Fundazioak administrazio publikoekin dituen saldo hartzekodunek osaera hau dute, eurotan:

Los saldos acreedores que la Fundación mantiene con las Administraciones Públicas tienen la siguiente composición, en euros:

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

Saldo hartzekodunak/ Saldos Acreedores	2016	2015
Ogasun Publikoa, PFEZagatik hartzekodun Hacienda Pública, acreedora por IRPF	324.479	294.466
Gizarte Segurantzako erakundeak Organismos de la Seguridad Social	127.402	132.735
BFA, itzuli beharreko diru-laguntzengatik hartzekodun D.F.B Acreedora por subvenciones a reintegrar	51.088	110.923
Bilboko Udala, itzuli beharreko diru-laguntzengatik hartzekodun Ayto. De Bilbao, acreedor por subvenciones a reintegrar	25.544	55.462
Saldoa abenduaren 31n, GUZTIRA TOTAL Saldo al 31 de diciembre	528.513	593.586

PFEZaren eta Gizarte Segurantzaren kausaz zeuden zorrak hurrengo urteko urtarrilean zehar ordaindu dira.

Fundazioari, 2016ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko, aplikagarria zaion araua irabazizkoak ez diren erakundeen zerga-araubideari eta mezenasgoari emandako zerga-pizgarriei buruzko otsailaren 24 1/2004 Foru Araua da; izan ere, Fundazioak kulturaren zabalkundearen alorrean aurrera eramaten duen jarduera lehentasunezkotzat jotzen da Bizkaiko Lurralde Historikoaren barruan.

Zerga-araubide horrek Sozietateen gaineko Zergatik salbuesten ditu erakundearen helburu diren jarduerak gauzatzean delako erakundeak lortzen dituen errentak, erakundearen ondare higigarritik eta higiezinetik datozenak, ondasunak edo eskubideak kostu bidez, dohainik edo edozein eratan eskuratzetik edo eskualdatzetik datozenak, eta salbuetsitako ustiapen ekonomikoetatik lorturikoak.

Indarrean den legediaren arabera, zergak ez dira behin betiko likidatzen, harik eta zerga-agintariek aurkeztutako aitorpenak ikuskatu arte edo preskribitzeko epea —lau urtekoa— igaro arte.

Las deudas por I. R. P. F. y Seguridad Social, han sido pagadas a lo largo del mes de Enero del ejercicio siguiente.

La legislación aplicable a la Fundación para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2016 es la correspondiente a la Norma Foral 1/2004, de 24 de Febrero, de régimen fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo, a considerarse la actividad desarrollada por la Fundación en el ámbito de difusión cultural como prioritaria dentro del Territorio Histórico de Bizkaia.

Este régimen fiscal deja exentas del Impuesto sobre Sociedades las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen los fines de la Entidad, las procedentes del patrimonio mobiliario e inmobiliario de la entidad, las derivadas de adquisiciones o de transmisiones por cualquier título de bienes o derechos, así como las obtenidas en el ejercicio de las explotaciones económicas exentas.

Según establece la legislación vigente los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años.

17. oharra. Sarrerak eta gastuak

Nota 17. Ingresos y Gastos

a) Erakundeak jarduera propioagatik izandako sarrerak

a) Ingresos de la Entidad por la actividad propia

Azalpena / Concepto	2016	2015
Abonatuen kuotak / Cuotas de abonados	480.831	445.221
Txarteldegian bildutakoa / erabiltzaileen sarrerak Ingresos de taquillas / usuarios	246.627	127.004
Kontzertuengatiko fakturazioa Facturación por conciertos	442.622	400.352
Babesletza / Sponsorización	16.932	65.398
Jardueragatik izandako sarrerak, guztira Total Ingresos por la actividad	1.187.012	1.037.975
Bilboko Udalaren ustiapeneko diru-laguntza Subvención de explotación Ayto. De Bilbao	2.395.737	2.239.123
Bizkaiko Foru Aldundiaren ustiapeneko diru-laguntza Subvención de explotación Diput. Foral de Bizkaia	4.791.912	4.763.714
Beste batzuk / Otros	5.176	-
Diru-laguntzengatik izandako sarrerak, guztira Total Ingresos por subvenciones	7.192.825	7.002.837
Erakundeak jarduera propioagatik izandako sarrerak, guztira Total ingresos de la Entidad por la propia actividad	8.379.837	8.040.812

b) Langileria-gastuak

b) Gastos de personal

Azalpena / Concepto	2016	2015
Soldatak eta antzekoak / Sueldos y salarios	4.854.946	4.711.822
Gizarte-aseguruak / Seguros sociales	1.326.610	1.264.282
Bestelako gizarte-gastuak / Otros gastos sociales	12.120	13.752
Hornidurak (soberakina) / Provisiones (exceso)	-	-
Guztira / Total	6.193.676	5.989.856

c) Ustiapeneko bestelako gastuak

c) Otros gastos de explotación

Azalpena / Concepto	2016	2015
Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones	684.631	661.318
Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación	79.859	105.101
Profesional independenteen zerbitzuak Servicios profesionales independientes	235.698	187.768
Garraioak / Transportes	11.580	18.550
Aseguru-primak / Prima de seguros	23.106	22.358
Bankuko zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares	1.539	2.074
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	407.409	401.798
Hornigaiak / Suministros	31.283	38.866
Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	46.512	59.360
Zergak / Tributos	5.405	5.341
Hornidurak galdu, narriatu eta aldatzea merkataritzako eragiketengatik / Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(2.639)	2.639
Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk Otros gastos de gestión corriente	-	-
Guztira / Total	1.524.383	1.505.173

18. oharra. Erakundearen jarduera

I. Fundazio-jarduera

a) Jarduerak identifikatzea

Nota 18. Actividad de la entidad

I. Actividad fundacional

a) Identificación de las actividades

	1. jarduera / Actividad 1
Jardueraren izena / Denominación de la actividad	Bilbao Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Bilbao
Jarduera-mota / Tipo de actividad	Orkestra sinfonikoa / Orquesta Sinfónica
Jarduera sektorearen arabera identifikatzea / Identificación de la actividad por sectores	Zerbitzuak / Servicios
Jarduera gauzatzeko tokia / Lugar de desarrollo de la actividad	Bilboko Euskalduna Jauregia / Palacio Euskalduna de Bilbao

Jardueraren deskribapen xehea 1. oharrean ematen da.

La descripción de la actividad realizada se detalla en la Nota 1.

b) Jardueran erabiltzen diren giza baliabideak

b) Recursos humanos empleados en la actividad

1. jarduera: Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Actividad 1: Orquesta Sinfónica de Bilbao

Mota / Tipo	2016				2015			
	Kopurua / Número		Ordu-kop. Urtean Nº horas / año		Kopurua / Número		Ordu-kop. Urtean Nº horas / año	
	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Soldatapeko langileak / Personal asalariado	98	97,52	1.645,30	1.645,30	98	97	1.645	1.645

c) Jardueraren onuradunak edo erabiltzaileak

c) Beneficiarios o usuarios de la actividad

1. jarduera: Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Actividad 1: Orquesta Sinfónica de Bilbao

Mota / Tipo	2016		2015	
	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Pertsona fisikoak / Personas físicas	100.000	112.239	100.000	108.069

d) Jardueran erabiltzen diren baliabide ekonomikoak

d) Recursos económicos empleados en la actividad

1. jarduera: Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Actividad 1: Orquesta Sinfónica de Bilbao

Gastuak / Inbertsioak Gastos / Inversiones	2016		2015	
	Zenbatekoa / Importe		Zenbatekoa / Importe	
	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Laguntzengatik eta beste batzuengatik izandako gastuak Gastos por ayudas y otros				
a) Diruzko laguntzak / Ayudas monetarias	-	-	-	-
b) Diruzkoak ez diren laguntzak / Ayudas no monetarias	-	-	-	-
c) Lankidetzengatik eta gobernu-organoengatik izandako gastuak / Gastos por colaboraciones y órganos de gobierno	-	-	-	-
Produktu bukatuen eta fabrikazio-bideko produktuen izakinen aldakuntza / Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	-	-	-	-
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	655.965	676.601	602.829	572.812
Langileria-gastuak / Gastos de personal	6.240.459	6.193.676	6.009.224	5.989.856
Jardueraren beste gastu batzuk / Otros gastos de la actividad	65.000	85.395	1.500.484	1.505.173
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	1.556.102	1.524.383	65.000	60.479
Ibilgetua besterentzeagatiko narriadura eta emaitza Deterioro y resultado por enajenación de inmovilizado	-	-	-	-
Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	30	-	45
Finantza-tresnetan arrazoizko balioak izandako aldakuntzak Variaciones de valor razonable en instrumentos financieros	-	-	-	-
Truke-aldeak / Diferencias de cambio	-	-	-	-
Finantza-tresnak besterentzeagatiko narriadura eta emaitza Deterioro y rtdo. por enajenaciones de instrumentos financieros	-	-	-	-
Irabazien gaineko zergak / Impuestos sobre beneficios	-	-	-	-
Gastuen guztizko partziala / Subtotal gastos	8.517.526	8.480.085	8.177.537	8.128.365
Ibilgetua eskuratzea (historia-ondareko ondasunak izan ezik) Adquisiciones de inmovilizado (excepto Bienes patrimonio histórico)	52.333	52.217	293.304	283.922
Historia-ondareko ondasunak eskuratzea Adquisiciones Bienes patrimonio histórico	-	-	-	-
Zor ez-komertzialaren kitapena / Cancelación deuda no comercial	-	-	-	-
Baliabideen guztizko partziala / Subtotal recursos	52.333	52.217	293.304	283.922
GUZTIRA / TOTAL	8.569.859	8.532.302	8.470.841	8.412.287

e) Jardueraren helburuak eta adierazleak

1. jarduera: Bilbao Orkestra Sinfonikoa

2016ko ekitaldia

Helburua / Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatekoak / Cuantificación	
		Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Entzuleak / Espectadores	Kontzertuetara joandako pertsonak / Asistentes a conciertos	100.000	112.239
Diru-bilketa / Recaudación	Abonatuak + txarteldegian bildutakoa + fakturazioa / Abonados + taquilla + facturación	1.130.361 €	1.153.239 €
Jarduera-kopurua / Nº actividades		180	194

2015eko ekitaldia

Helburua / Objetivo	Adierazlea / Indicador	Zenbatekoak / Cuantificación	
		Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Entzuleak / Espectadores	Kontzertuetara joandako pertsonak / Asistentes a conciertos	100.000	108.069
Diru-bilketa / Recaudación	Abonatuak + txarteldegian bildutakoa + fakturazioa / Abonados + taquilla + facturación	873.900 €	977.659 €
Jarduera-kopurua / Nº actividades		180	193

II. Erakundeak guztira erabilitako baliabide ekonomikoak

2016ko ekitaldia

e) Objetivos e indicadores de la actividad

Actividad 1: Orquesta Sinfónica de Bilbao

Ejercicio 2016

Ejercicio 2015

II. Recursos económicos totales empleados por la entidad

Ejercicio 2016

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

Gastuak / Inbertsioak Gastos / Inversiones	1. jarduera Actividad 1	Jarduera guztiak / Total actividades	Jarduerei egozten ez zaizkienak / No imputados a las actividades	Guztira / Total
Laguntzengatik eta beste batzuengatik izandako gastuak Gastos por ayudas y otros	-	-	-	-
a) Diruzko laguntzak / Ayudas monetarias	-	-	-	-
b) Diruzkoak ez diren laguntzak / Ayudas no monetarias	-	-	-	-
c) Lankidetzengatik eta gobernu-organoengatik izandako gastuak / Gastos por colaboraciones y órganos de gobierno	-	-	-	-
Produktu bukatuen eta fabrikazio-bideko produktuen izakinen aldakuntza / Variación de exist. de productos terminados y en curso de fabricación	-	-	-	-
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	676.601	676.601	-	676.601
Langileria-gastuak / Gastos de personal	6.193.676	6.193.676	-	6.193.676
Ustiapeneko beste gastu batzuk / Otros gastos de explotación	85.395	85.395	-	85.395
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	1.524.383	1.524.383	-	1.524.383
Ibilgetua besterentzeagatiko narriadura eta emaitza Deterioro y resultado por enajenación de inmovilizado	-	-	-	-
Finantza-gastuak / Gastos financieros	30	30	-	30
Finantza-tresnetan arrazoizko balioak izandako aldakuntzak Variaciones de valor razonable en instrumentos financieros	-	-	-	-
Truke-aldeak / Diferencias de cambio	-	-	-	-
Finantza-tresnak besterentzeagatiko narriadura eta emaitza Deterioro y rtdo. por enajenaciones de instrum. financieros	-	-	-	-
Irabazien gaineko zergak / Impuestos sobre beneficios	-	-	-	-
Gastuen guztizko partziala / Subtotal gastos	8.480.085	8.480.085	-	8.480.085
Inbertsioak (historia-ondareko ondasunak izan ezik) Inversiones (excepto Bienes patrimonio histórico)	52.217	52.217	-	52.217
Historia-ondareko ondasunak eskuratzea Adquisiciones Bienes patrimonio histórico	-	-	-	-
Zor ez-komertzialaren kitapena Cancelación de deuda no comercial	-	-	-	-
Inbertsioen guztizko partziala / Subtotal inversiones	52.217	52.217	-	52.217
Guztira erabilitako baliabideak / Total recursos empleados	8.532.302	8.532.302	-	8.532.302

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

2015eko ekitaldia Ejercicio 2015

Gastuak / Inbertsioak Gastos / Inversiones	1. jarduera Actividad 1	Jarduera guztiak / Total actividades	Jarduerei egozten ez zaizkienak / No imputados a las actividades	Guztira / Total
Laguntzengatik eta beste batzuengatik izandako gastuak Gastos por ayudas y otros	-	-	-	-
a) Diruzko laguntzak / Ayudas monetarias	-	-	-	-
b) Diruzkoak ez diren laguntzak / Ayudas no monetarias	-	-	-	-
c) Lankidetzengatik eta gobernu-organoengatik izandako gastuak / Gastos por colaboraciones y órganos de gobierno	-	-	-	-
Produktu bukatuen eta fabrikazio-bideko produktuen izakinen aldakuntza / Variación de exist. de productos terminados y en curso de fabricación	-	-	-	-
Hornikuntzak / Aprovisionamientos	572.812	572.812	-	572.812
Langileria-gastuak / Gastos de personal	5.989.857	5.989.857	-	5.989.857
Ustiapeneko beste gastu batzuk / Otros gastos de explotación	1.505.173	1.505.173	-	1.505.173
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	60.479	60.479	-	60.479
Ibilgetua besterentzeagatiko narriadura eta emaitza Deterioro y resultado por enajenación de inmovilizado	-	-	-	-
Finantza-gastuak / Gastos financieros	45	45	-	45
Finantza-tresnetan arrazoizko balioak izandako aldakuntzak Variaciones de valor razonable en instrumentos financieros	-	-	-	-
Truke-aldeak / Diferencias de cambio	-	-	-	-
Finantza-tresnak besterentzeagatiko narriadura eta emaitza Deterioro y rtdo. por enajenaciones de instrum. financieros	-	-	-	-
Irabazien gaineko zergak / Impuestos sobre beneficios	-	-	-	-
Gastuen guztizko partziala / Subtotal gastos	8.128.366	8.128.366	-	8.128.366
Inbertsioak (historia-ondareko ondasunak izan ezik) Inversiones (excepto Bienes patrimonio histórico)	283.922	283.922	-	283.922
Historia-ondareko ondasunak eskuratzea Adquisiciones Bienes patrimonio histórico	-	-	-	-
Zor ez-komertzialaren kitapena Cancelación de deuda no comercial	-	-	-	-
Inbertsioen guztizko partziala / Subtotal inversiones	283.922	283.922	-	283.922
Guztira erabilitako baliabideak / Total recursos empleados	8.412.288	8.412.288	-	8.412.288

III. Erakundeak guztira lortutako baliabide ekonomikoak

III. Recursos económicos totales obtenidos por la entidad

a) Erakundeak lortutako sarrerak

a) Ingresos obtenidos por la entidad

Sarrerak / Ingresos	2016		2015	
	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Errentak eta ondaretik datozen beste sarrera batzuk Rentas y otros ingresos derivados del patrimonio	-	-	-	-
Jarduera propioetako salmentak eta zerbitzu-emateak / Ventas y Prestación de servicios de las actividades	1.171.245	1.187.012	926.316	1.037.975
Merkataritza-jardueretako sarrera arruntak / Ingresos ordinarios de las actividades mercantiles	-	-	-	-
Sektore publikoko diru-laguntzak / Subvenciones del sector público	7.264.281	7.192.825	7.169.221	7.002.837
Ekarpen pribatuak / Aportaciones privadas	-	-	-	-
Bestelako sarrerak / Otros tipos de ingresos	82.000	100.248	82.000	87.554
Guztira lortutako baliabideak / Total recursos obtenidos	8.517.526	8.480.085	8.177.537	8.128.366

b) Erakundeak lortutako bestelako baliabide ekonomikoak

b) Otros recursos económicos obtenidos por la entidad

Bestelako baliabideak / Otros recursos	2016		2015	
	Aurreikusita / Previsto	Aurreikusita / Realizado	Aurreikusita / Previsto	Gauzatuta / Realizado
Egindako zorrak / Deudas contraídas	-	-	-	-
Hartutako bestelako finantza-betebeharrak Otras obligaciones financieras asumidas	-	-	-	-
Bestelako baliabideak, guztira Total otros recursos obtenidos	-	-	-	-

19. oharra. Ondareko elementuak helburu propioetan aplikatzea

Nota 19. Aplicación de elementos patrimoniales a fines propios

a) Errenta eta sarreren erabilera

a) Destino de rentas e ingresos

Ekitaldia Ejercicio	Kontabilitate-emaitza Resultado contable (1)	Doikuntza negatiboak Ajustes negativos (2)	Doikuntza positiboak Ajustes positivos (3)	Kalkuluaren oinarria Base de cálculo (1)-(2)+(3)	Erabili beharreko errenta (Patronatuak erabakia) Renta a destinar (Acordada por el Patronato)		Erabileretarako baliabideak (Gastuak + Inbertsioak) Recursos destinados a fines (Gastos + Inversiones)	Esleitutako baliabideen aplikazioa, emandako erabileretan Aplicación de los recursos destinados en cumplimiento de sus fines					
					%	Zenbatekoa Importe		2012	2013	2014	2015	2016	Aplikatzeko dagoen zenbatekoa / Importe pendiente
2012	0	-	8.288.031	8.288.031	100%	8.288.031	8.379.316	8.379.316					-
2013	0	-	8.145.368	8.145.368	100%	8.145.368	8.178.826		8.178.826				-
2014	0	-	8.076.233	8.076.233	100%	8.076.233	8.078.633			8.078.633			-
2015	0	-	8.128.366	8.128.366	100%	8.128.366	8.412.287				8.412.287		-
2016	0	-	8.480.085	8.480.085	100%	8.480.085	8.532.302					8.532.302	-
Guztira / Total	0	-	41.118.083	41.118.083	100%	41.118.083	41.581.364	8.379.316	8.178.826	8.078.633	8.412.287	8.532.302	-

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

Fundazioak irabazizkoak ez diren erakundeen zerga-araubideari eta mezenasgoari emandako zerga-pizgarriei buruzko otsailaren 24ko Bizkaiko 1/2004 Foru Arauko 4. eta 5. artikuluetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren Arautegia onartzen duen ekainaren 19ko Eusko Jaurlaritzaren 100/2007 Dekretuko 21. artikuluan, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko ekainaren 17ko 12/1994 Legeko 30. artikuluan xedaturikoa betetzen du, alegia, Fundazioaren sarreren %70 (azalpen guztietako sarrerak, ondare-zuzkidura gisa eginiko ekarpenak izan ezik), hiru urteko epean, sarrera horiek lortu ziren unetik zenbatzen hasita, Fundazioaren helburuetarako erabiltzeko beharra betetzen du. Gainerakoa ondare-zuzkidura edo erreserbak gehitzeko erabili beharko da.

La Fundación cumple con lo dispuesto en los artículos 4 y 5 de la Norma Foral de Bizkaia 1/2004, de 24 de febrero, de Régimen Fiscal de las Entidades sin fines lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo, en el artículo 21 del Decreto del Gobierno Vasco 100/2007, de 19 de junio, del Reglamento del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, y en el artículo 30 de la Ley 12/1994, de 17 de junio, de Fundaciones del País Vasco, en cuanto a que el 70% de los ingresos de la fundación, obtenidos por todos los conceptos, salvo que se trate de aportaciones efectuadas en concepto de dotación patrimonial, deberán destinarse a los fines fundacionales, en el plazo de tres años a partir del momento de su obtención. El resto deberá destinarse a incrementar la dotación patrimonial o las reservas.

b) Ekitaldian aplikaturiko baliabideak

2016ko ekitaldia

b) Recursos aplicados en el ejercicio

Ejercicio 2016

	Zenbatekoa / Importe		
Helburuak betetzeko gastuak Gastos en cumplimiento de fines	8.480.085		
	Funts propioak / Fondos Propios	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subv., donaciones y legados	Zorra / Deuda
Helburuak betetzeko inbertsioak Inversiones en cumplimiento de fines			
1. Ekitaldian gauzatutakoak / Realizadas en el ejercicio	-	52.217	-
2. Aurreko ekitaldietatik etorritakoak / Procedentes de ejerc. anteriores	-	-	-
a) Aurreko ekitaldian egindako eta ekitaldian kitatutako zorrak / Deudas canceladas en el ejercicio incurridas en ejercicios anteriores	-	-	-
b) Aurreko ekitaldietatik etorritako diru-laguntzen, dohaintzen eta legatuen egozpena / Imputación de subv., donaciones y legados de capital procedentes de ejercicios anteriores	-	-	-
Guztira / Total (1+2)	-	52.217	-

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

2015eko ekitaldia Ejercicio 2015

	Zenbatekoa / Importe		
Helburuak betetzeko gastuak Gasto en cumplimiento de fines	8.128.366		
	Funts propioak / Fondos Propios	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subv., donaciones y legados	Zorra / Deuda
Helburuak betetzeko inbertsioak Inversiones en cumplimiento de fines			
1. Ekitaldian gauzatutakoak / Realizadas en el ejercicio	-	283.921	-
2. Aurreko ekitaldietatik etorritakoak / Procedentes de ejerc. anteriores	-	-	-
a) Aurreko ekitaldian egindako eta ekitaldian kitatutako zorrak / Deudas canceladas en el ejercicio incurridas en ejercicios anteriores	-	-	-
b) Aurreko ekitaldietatik etorritako diru-laguntzen, dohaintzen eta legatuen egozpena / Imputación de subv., donaciones y legados de capital procedentes de ejercicios anteriores	-	-	-
Guztira / Total (1+2)	-	283.921	-

c) Administrazio-gastuak c) Gastos de Administración

Administrazio-gastuen xehetasunak Detalle de gastos de administración				2016	2015
Kontu-zk. Nº de cuenta	Emaitzen kontuko kontu-saila / Partida de la cuenta de resultados	Gastuaren xehetasunak / Detalle del gasto	Ondorearen administrazioaren funtzioari egozteko irizpidea / Criterio de imputación a la función de administración del patrimonio	Zenbatekoa / Importe	Zenbatekoa / Importe
64000002/64200002	Administrazioko lansariak / Administrazioko Gizarte Segurantza / Salarios Administración / S. Social Administración	Langileria-gastuak / Gastos de personal	% 100	657.909	647.997
ADMINISTRAZIO-GASTUAK, GUZTIRA / TOTAL GASTOS DE ADMINISTRACIÓN				657.909	647.997

Ekitaldia / Ejercicio	Administrazio-gastuak / Gastos de administración				
	Sarrera garbien %20 (EAEko Fundazioen Babesletzaren Arautegia onartzeko ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuko 22. artikulua) / 20% de los ingresos netos (Art. 22 Decreto 100/2007, de 19 de junio Reglamento del Protectorado Fundaciones País Vasco)	Ondarearen administrazioak zuzenean eragindako gastuak / Gastos directamente ocasionados por la administración del patrimonio	Patronoei ordaindu beharreko gastuak / Gastos resarcibles a los patronos	Ekitaldian sortutako administrazio-gastuak, guztira / Total Gastos administración devengados en el ejercicio	Gehieneko muga Gainditzen du (+) Ez du gainditzen (-) / Supera (+) No supera (-) el límite máximo
2016	1.696.017	657.909	-	657.909	Ez du gainditzen / No supera
2015	1.625.673	647.997	-	647.997	Ez du gainditzen / No supera

Fundazioak bete egiten du Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Babesletzaren Arautegia onartzen duen ekainaren 19ko 100/2007 Dekretuko 22. artikuluan gastuei ezarritako muga; hain zuzen ere, Fundazioak lortutako sarrera garbien %20 ezingo dutela gainditu xedatzen du artikulu hori. Hala ere, salbuespen gisa, Babesletzak baimendu ahal izango du, Fundazioaren eskaera arrazoituaren aurrean eta berak ezarritako baldintzekin, ehuneko hori gaindi dadin.

La Fundación cumple con la limitación de los gastos de administración, que establece el Art. 22 Decreto 100/2007, de 19 de junio por el que se aprueba el Reglamento del Protectorado Fundaciones País Vasco, que indica que no podrán exceder del 20% de los ingresos netos obtenidos por la fundación. No obstante, con carácter excepcional, el Protectorado podrá autorizar, a solicitud motivada de la fundación, y con los límites y condiciones que establezca, la superación del citado porcentaje.

20. oharra. Bestelako informazioa

Nota 20. Otra Información

a) Batez besteko lantaldea

a) Plantilla media

Fundazioko langileen batez besteko lantaldeak, 2016ko eta 2015eko ekitaldietan, ondorengo banaketa izan du:

La plantilla media de personal de la Fundación durante el ejercicio 2016 y 2015 responde a la siguiente distribución:

	2016			2015		
	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total
Orkestrako langile-kopurua Nº de trabajadores en Orquesta	57	30	87	57	30	87
Administrazioko langile-kopurua Nº de trabajadores en administración	6	5	11	6	5	11
Guztira / Total	63	35	98	63	35	98

Aurrekoen artean ez dira sartu, hilabetetik beherako aldi baterako, behin-behinean estra gisa kontratatzen diren musikariak.

2016ko eta 2015eko ekitaldietan, ez da egon %33tik gorako ezgaitasuna duen langilerik.

Administrazioko langileen artean goi-zuzendaritzakoak sartu dira. Horiek 2 pertsona izan dira (2 gizonezko), bai 2016ko ekitaldian, bai 2015ekoan, eta haien karguak zuzendari nagusia eta zuzendari teknikoa dira.

b) Patronatuko Batzarreko kideen eta goi-zuzendaritzako langileen ordainsariak.

Patronatuko kideek ez dute ordainsaririk batere jasotzen karguan jarduteagatik. Patronatua 2 gizonek eta 2 emakumek osatu dute 2016ko ekitaldian, bai eta aurrekoan ere.

Goi-zuzendaritzako langileen ordainsariek, 2016ko abenduaren 31n amaituriko ekitaldian, 152.798 euroko zenbatekoa izan dute (149.968 euro, 2015eko ekitaldian).

c) Kontu-ikuskarien ordainsariak

Gure kontu-ikuskariek 2016ko eta 2015eko ekitaldietan jasotako ordainsariak banakako urteko kontuen ikuskaritza-zerbitzuei dagozkie osorik, eta horiek 6.930 eta 6.860 euro izan dira, hurrenez hurren. Zenbateko horiek ez dute barne hartzen zerga-aholkularitzari dagokion ordainsaririk.

Zenbateko horiek barne hartzen dituzte 2016ko eta 2015eko ekitaldietan gauzatutako zerbitzuei dagozkien ordainsari guztiak, fakturatu ziren unea kontuan hartu gabe.

d) Abalak eta bermeak

Fundazioak ez du jasoriko eta/edo emaniko abalik 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n.

No se incluyen en los anteriores los músicos que son contratados eventualmente como extras por periodos inferiores al mes.

En los ejercicios 2016 y 2015 no ha habido trabajadores con incapacidad superior al 33%.

Dentro de los trabajadores en administración se incluye el personal de alta dirección, que está formado por 2 personas (2 hombres), tanto en el ejercicio 2016 como en el 2015, cuyos cargos son director general y director técnico.

b) Remuneraciones de los miembros de la Junta del Patronato y personal de alta dirección

Los miembros del Patronato no perciben remuneración alguna por el desempeño del cargo. El Patronato está formado por 2 hombres y dos mujeres, tanto el ejercicio 2016, como en el ejercicio anterior.

La remuneración del personal de alta dirección en el ejercicio terminado al 31 de diciembre de 2016 ha ascendido a un importe de 152.798 euros (149.968 euros en el ejercicio 2015).

c) Honorarios de los auditores

Los honorarios percibidos por nuestros auditores de cuentas en el ejercicio 2016 y 2015 corresponden íntegramente a los servicios de auditoría de cuentas anuales individuales que ascienden a 6.930 y 6.860 euros, respectivamente. Dichos importes no incluyeron honorarios relativos al asesoramiento fiscal.

Estos importes incluyen la totalidad de los honorarios relativos a los servicios realizados durante los ejercicios 2016 y 2015 con independencia del momento de su facturación.

d) Avales y garantías

La Fundación no dispone de avales recibidos y/o concedidos al 31 de diciembre de 2016 y 2015.

e) Ingurumenari buruzko informazioa

Fundazioak beharrezko neurriak hartu ditu ingurumena babestu eta hobetzeko eta, hala dagokionean, ingurumenaren gaineko inpaktua minimizatzeko, arlo horretan indarrean den araudia beteta. 2016ko eta 2015eko ekitaldietan, Fundazioak ez du muntako inbertsiorik egin ingurumen-arloan, eta ez dio beharrezko iritzi azalpen horren kausaz arrisku eta gastuetarako hornidurarik erregistratzeari. Ez dago gertakizun garrantzitsurik ingurumena babestu eta hobetzeari loturik.

e) Información sobre medio ambiente

La Fundación ha adoptado las medidas oportunas en relación con la protección y mejora del medioambiente y la minimización en su caso, del impacto medioambiental, cumpliendo con la normativa vigente al respecto. Durante el ejercicio 2016 y 2015, la Fundación no ha realizado inversiones significativas de carácter medioambiental ni ha considerado necesario registrar ninguna provisión para riesgos y gastos por dicho concepto. No existen contingencias significativas relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente.

f) Negutegi-efektuko gasak isurtzeko eskubideari buruzko informazioa

Sozietatearen Zuzendaritza Batzordeak adierazten duenez, urteko kontuei dagokion kontabilitatean ez dago memorian gehitu beharreko ingurumen alorreko inolako partidarik, Kontabilitate Plan Orokorraren (azaroaren 16ko 1514/2007 Errege Dekretua) hirugarren zatiko jarraibideekin eta negutegi-efektuko gasak isurtzeko eskubideen erregistro, balioztapen eta informazioari buruzko 2010eko apirilaren 6ko ebazpenarekin bat etorriz.

f) Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero

El Consejo Rector de la sociedad manifiesta que en la contabilidad correspondiente a las presentes cuentas anuales no existe ninguna partida de naturaleza medioambiental que deba ser incluida en la memoria de acuerdo a las indicaciones de la tercera parte del Plan General de Contabilidad (Real Decreto 1514/2007, de 16 de noviembre) y a la resolución de 6 de abril de 2010 sobre registro, valoración e información de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

g) Hornitzaileei egindako ordainketa-gerorapenen gaineko informazioa. Uztailaren 5eko 15/2010 Legeko hirugarren xedapen gehigarria, “Informatzeko eginbeharra”.

Sozietateak hornitzaileekin kitatzeke dauden zorren epeak aztertu ditu, legeak ezartzen dituen irizpideen arabera:

- Hornitzaileei eta merkataritza-hartzekodunei dagokienez, 2016ko eta 2015eko abenduaren 31n kitatzeke dauden zorrak, egoera-balantzeko pasibo arruntean sartutakoak, ondasunen eta zerbitzuen hornitzaileen zorrak direla-eta.

- Legezko gehieneko epea hirugarrenak zerbitzuak eskaintzen dituen egunetik edo Sozietateak merkantziak jasotzen dituen egunetik hasita, eta

g) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. “Deber de información” de la Ley 15/2010, de 5 de julio.

La Sociedad ha analizado los plazos de los saldos pendientes con proveedores de acuerdo con los criterios contenidos en la ley:

- Saldos pendientes al 31 de diciembre de 2016 y 2015 correspondientes a proveedores y acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance de situación por deudas con suministradores de bienes y servicios.

- El plazo legal máximo se ha computado a partir de la fecha de prestación de los servicios por parte del tercero o recepción de mercancías por parte

legea indarrean sartzen denetik (2010eko uztailaren 7an), aurretik aipatutako data geroagokoa izango balitz.

- 2016ko eta 2015eko ekitaldietan, atzerapena 60 egunekoa izan da. Sozietateak ez ditu elikagai freskoak edo galkorrak erosi.

2016ko eta 2015eko ekitaldietan eskatutako informazioaren banakapena honakoa da:

de la Sociedad, desde la fecha de entrada en vigor de la ley (7 de julio de 2010), en caso de que esa fecha fuera posterior a la anteriormente citada.

- En los ejercicios 2016 y 2015, el plazo computado de aplazamiento ha sido de 60 días. La Sociedad no ha adquirido productos de alimentación frescos o perecederos.

El desglose de la información requerida durante los ejercicios 2016 y 2015, es el siguiente

	2016ko ekitaldia/ Ejercicio 2016	2015eko ekitaldia/ Ejercicio 2015
	Egunak / Días	Egunak / Días
*Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea / Periodo medio de pago a proveedores	26,65	25,33
**Ordaindutako eragiketen ratioa / Ratio de las operaciones pagadas	28,54	25,53
***Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa / Ratio de las operaciones pendientes de pago	19,06	24,05
	Zenbatekoa (euroak) / Importe (euros)	Zenbatekoa (euroak) / Importe (euros)
Ordaindutakoa guztira / Total pagos realizados	2.622.389	2.194.772
Ordaintzeke dagoena guztira / Total pagos pendientes	653.291	351.102

** Hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea =* $\frac{\text{Ordaindutako eragiketen ratioa * ordaindutako zenbatekoa guztira + Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa * ordainket zenbatekoa guztira}}{\text{Ordaindutako zenbatekoa guztira + Ordaintzeke daudenen zenbatekoa guztira}}$

*** Ordaindutako eragiketen ratioa =* $\frac{\sum \text{(ordaindutako egun kopurua * ordaindutako eragiketaren zenbatekoa)}}{\text{Ordaindutako zenbatekoa guztira}}$

**** Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa =* $\frac{\sum \text{(ordaintzeke dauden egun kopurua * ordaintzeke dagoen eragiketaren zenbatekoa)}}{\text{Ordaintzeke daudenen zenbatekoa guztira}}$

** Periodo medio de pago a proveedores =* $\frac{\text{Ratio operaciones pagadas * importe total pagos realizados + Ratio operaciones pendientes de pago* importe total pagos pendi}}{\text{Importe total de pagos realizados + importe total pagos pendientes}}$

*** Ratio de las operaciones pagadas =* $\frac{\sum \text{(número de días de pago * importe de la operación pagada)}}{\text{Importe total de pagos realizados}}$

**** Ratio de las operaciones pendientes de pago =* $\frac{\sum \text{(número de días pendientes de pago * importe de la operación pendiente de pago)}}{\text{Importe total de pagos pendientes}}$

h) Arriskuaren izaerari eta mailari buruzko informazioa

Fundazioaren jarduerak zenbait finantza-arrisku ditu. Arriskuaren kudeaketa Fundazioaren Patronatuko kideen kontrolpean dago. Hona hemen finantza-arrisku nagusiak:

1. Merkatuko arriskua

Truke-tasaren arriskua: Fundazioak ez dihardu nazioarteko esparruan; hartara, ez dago truke-tasaren arriskuaren eraginpean, dibisekin eginiko eragiketak direla bide.

Prezioen arriskua: Fundazioa zerbitzuak ematearen prezio-maila eguneratzen saiatzen da aldian behin.

2. Kreditu-arriskua

Fundazioak baditu kudeaketako barne-prozedurak arriskuaren zenbatekoa kontrolatzeko eta, bezeroaren kaudimenean egoera-aldaketa gertatuz gero, arriskua murrizteko politikak abian jartzeko. Fundazioak ez du munta handiko kreditu-arriskurik.

3. Likidezia-arriskua

Fundazioak zuhurtasunez kudeatzen du likidezia-arriskua, behar beste eskudiru edukitzean oinarrituta.

4. Interes-tasaren arriskua

Ustiapeneko jardueren diru-fluxu gehienek ez dute loturarik merkatuko interes-tasen aldakuntzekin. Fundazioak ez du estaldura-tresnarik erabiltzen interes-tasen arriskua estaltzeko.

21. oharra. Jarduera-plana betetzea

2016ko aurrekontuaren likidazioa

h) Información sobre la naturaleza y nivel de riesgo

Las actividades de la Fundación están expuestas a diversos riesgos financieros. La gestión del riesgo está controlada por los miembros del Patronato de la Fundación. Los principales riesgos financieros se indican a continuación:

1. Riesgo de mercado

Riesgo de tipo de cambio: la Fundación no opera en el ámbito internacional por lo tanto, no se encuentra expuesta a riesgo de tipo de cambio por operaciones con divisas.

Riesgo de precios: la Fundación periódicamente trata de actualizar el nivel de precios de prestación de servicios.

2. Riesgo de crédito

La Fundación dispone de procedimientos internos de gestión para controlar el importe del riesgo y habilitar, ante un cambio de situación en la solvencia del cliente, políticas orientadas a reducir el riesgo. La Fundación no tiene riesgo de crédito de importancia significativa.

3. Riesgo de liquidez

La Fundación lleva a cabo una gestión prudente del riesgo de liquidez, fundada en el mantenimiento de suficiente efectivo.

4. Riesgo de tipo de interés

Los flujos de efectivo de las actividades de explotación son, en su mayor parte, independientes respecto a las variaciones de los tipos de interés de mercado. La Fundación no emplea instrumentos de cobertura para cubrir el riesgo de tipo de interés.

Nota 21. Cumplimiento del plan de actuación

Liquidación del Presupuesto 2016

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

a) Gastuen aurrekontuaren likidazioa, eurotan:

a) Liquidación del presupuesto de gastos, en euros:

Kontu-sailak / Partidas	Aurrekontuko gastuak / Gastos presupuestarios		
	Aurrekontua / Presupuesto	Gauzatuta / Realización	Desbideratzeak / Desviaciones
Funtzionamenduko eragiketak Operaciones de funcionamiento			
1. Ustiapeneko kontsumoak / Consumos de explotación	655.965	676.601	20.636
2. Langileria-gastuak / Gastos de personal	6.240.459	6.193.676	(46.783)
3. Ibilgetua amortizatzeko zuzkidurak / Dotaciones para amortización del inmovilizado	65.000	85.395	20.395
4. Ibilgetua besterentzeagatiko narriadura eta emaitza / Deterioro y rtdo. por enajenaciones del inmovilizado	-	-	-
5. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	30	30
6. Bestelako gastuak / Otros gastos	1.556.102	1.524.383	(31.719)
Funtzionamenduko eragiketen gastuak, guztira Total gastos operaciones de funcionamiento	8.517.526	8.480.085	(37.441)
Funtsetako eragiketak / Operaciones de fondos			
1. Kapitaleko diru-laguntzak gutxitzea / Disminución de subvenciones de capital	12.667	33.170	20.503
2. Ibilgetua gehitzea (Balio Gordina) / Aumento de inmovilizado (Valor Bruto)	52.333	52.217	(116)
3. Aktibo arruntaren handitzea / Aumento de activo corriente	-	-	-
4. Pasibo ez arruntaren gutxitzea / Disminución de pasivo no corriente	1.392	(1.518)	(2.910)
5. Pasibo arruntaren gutxitzea / Disminución de pasivo corriente	344.694	375.641	30.947
Funtsetako eragiketen gastuak, guztira Total gastos operaciones de fondos	411.086	459.510	48.424
Aurrekontuko gastuak, guztira Total gastos presupuestarios	8.928.612	8.939.595	10.983

b) Sarreren aurrekontuaren likidazioa, eurotan: b) Liquidación del presupuesto de ingresos, en euros:

Kontu-sailak / Partidas	Aurrekontuko sarrerak / Ingresos presupuestarios		
	Aurrekontua / Presupuesto	Gauzatuta / Realización	Desbideratzeak / Desviaciones
Funtzionamenduko eragiketak Operaciones de funcionamiento			
1. Erakundeak jarduera propioagatik izandako sarrerak / Ingresos de la Entidad por la actividad propia			
a) Abonatuen kuotak, txarteldegian bildutakoa eta bestelakoak / Cuotas abonados, taquillas y otros	562.736	727.459	164.723
b) Promozioen, babesleen eta laguntzaileen sarrerak / Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	618.509	473.909	(144.600)
c) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados	7.264.281	7.192.825	(71.456)
2. Emaitzetara intsuldatutako diru-laguntzak / Subvenciones traspasadas a resultados	65.000	85.315	20.315
3. Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	7.000	577	(6.423)
Funtzionamenduko eragiketen sarrerak, guztira Total ingresos operaciones de funcionamiento	8.517.526	8.480.085	(37.441)
Funtsetako eragiketak / Operaciones de fondos			
1. Kapitaleko diru-laguntzak handitzea / Aumento de subvenciones de capital	-	-	-
2. Fondo Propioa handitzea / Aumento de Fondos Propios	-	15.919	15.919
3. Ibilgetua gutxitzea (Amortizazioak) / Disminución de inmovilizado (Amortizaciones)	65.000	85.394	20.394
4. Aktibo arruntaren gutxitzea / Disminución de activo corriente	346.086	358.197	12.111
5. Pasibo ez arruntaren handitzea / Aumento de pasivo no corriente	-	-	-
6. Pasibo arruntaren handitzea / Aumento de pasivo corriente	-	-	-
Funtsetako eragiketen sarrerak, guztira Total ingresos operaciones de fondos	411.086	459.510	48.424
Aurrekontuko sarrerak, guztira Total ingresos presupuestarios	8.928.612	8.939.595	10.983

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

2015eko ekitaldia

a) Gastuen aurrekontuaren likidazioa, eurotan:

Ejercicio 2015

a) Liquidación del presupuesto de gastos, en euros:

Kontu-sailak / Partidas	Aurrekontuko gastuak / Gastos presupuestarios		
	Aurrekontua / Presupuesto	Gauzatuta / Realización	Desbideratzeak / Desviaciones
Funtzionamenduko eragiketak Operaciones de funcionamiento			
1. Ustiapeneko kontsumoak / Consumos de explotación	602.829	572.812	(30.017)
2. Langileria-gastuak / Gastos de personal	6.009.224	5.989.857	(19.367)
3. Ibilgetua amortizatzeko zuzkidurak / Dotaciones para amortización del inmovilizado	65.000	60.479	(4.521)
4. Ibilgetua besterentzeagatiko narriadura eta emaitza / Deterioro y rtdo. por enajenaciones del inmovilizado	-	-	-
5. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	45	45
6. Bestelako gastuak / Otros gastos	1.500.484	1.505.173	4.689
Funtzionamenduko eragiketen gastuak, guztira Total gastos operaciones de funcionamiento	8.177.537	8.128.366	(49.171)
Funtsetako eragiketak / Operaciones de fondos			
1. Kapitaleko diru-laguntzak gutxitzea / Disminución de subvenciones de capital	-	-	-
2. Ibilgetua gehitzea (Balio Gordina) / Aumento de inmovilizado (Valor Bruto)	293.304	283.089	(10.215)
3. Aktibo arruntaren handitzea / Aumento de activo corriente	(26.515)	278.811	305.326
Funtsetako eragiketen gastuak, guztira Total gastos operaciones de fondos	266.789	561.900	295.111
Aurrekontuko gastuak, guztira Total gastos presupuestarios	8.444.326	8.690.266	245.940

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

b) Sarreren aurrekontuaren likidazioa, eurotan:

b) Liquidación del presupuesto de ingresos, en euros:

Kontu-sailak / Partidas	Aurrekontuko sarrerak / Ingresos presupuestarios		
	Aurrekontua / Presupuesto	Gauzatuta / Realización	Desbideratzeak / Desviaciones
Funtzionamenduko eragiketak Operaciones de funcionamiento			
1. Erakundeak jarduera propioagatik izandako sarrerak / Ingresos de la Entidad por la actividad propia			
a) Abonatuen kuotak, txarteldegian bildutakoa eta bestelakoak / Cuotas abonados, taquillas y otros	555.000	572.225	17.225
b) Promozioen, babesleen eta laguntzaileen sarrerak / Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	381.316	488.257	106.941
c) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados	7.169.221	7.002.837	(166.384)
2. Emaitzetara intsuldatutako diru-laguntzak / Subvenciones traspasadas a resultados	65.000	60.479	(4.521)
3. Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	7.000	4.568	(2.432)
Funtzionamenduko eragiketen sarrerak, guztira Total ingresos operaciones de funcionamiento	8.177.537	8.128.366	(49.171)
Funtsetako eragiketak / Operaciones de fondos			
1. Kapitaleko diru-laguntzak handitzea / Aumento de subvenciones de capital	228.265	223.443	(4.822)
2. Ibilgetua gutxitzea (Amortizazioak) / Disminución de inmovilizado (Amortizaciones)	65.000	59.646	(5.354)
3. Pasibo ez arruntaren handitzea / Aumento de pasivo no corriente	(441)	1.490	1.931
4. Pasibo arruntaren handitzea / Aumento de pasivo corriente	(26.035)	277.321	303.356
Funtsetako eragiketen sarrerak, guztira Total ingresos operaciones de fondos	266.789	561.900	295.111
Aurrekontuko sarrerak, guztira Total ingresos presupuestarios	8.444.326	8.690.266	245.940

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

DIRU-FLUXUAK / ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2016	2015
Ustiapeneko jardueren diru-fluxuak: Flujos de efectivo de las actividades de explotación:	(98.236)	(36.592)
1. Zerga aurreko ekitaldiko emaitzak/ Resultado del ejercicio antes de impuestos	0	0
2. Ondorengoen ondoriozko emaitza-doikuntzak: Ajustes del resultado por:	(3.106)	(1.884)
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	85.395	60.479
Horniduren aldakuntza / Variación de Provisiones	(2.639)	2.639
Diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones	(85.315)	(60.479)
Finantza-gastuak / Gastos financieros	30	45
Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	(577)	(4.568)
3. Kapital korrontearen aldaketak: Cambios en el capital corriente:	(95.677)	(39.231)
Zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores y otras cuentas a cobrar	262.466	(305.658)
Beste aktibo korronte batzuk / Otros activos corrientes	15.905	(12.481)
Hartzekodunak eta ordaintzeko beste kontu batzuk / Acreedores y otras cuentas a pagar	(189.937)	93.052
Beste pasibo korronte batzuk / Otros pasivos corrientes	(185.629)	184.366
Beste aktibo eta pasibo ez-korronte batzuk / Otros activos y pasivos no corrientes	1.518	1.490
4. Ustiapeneko jardueren beste diru-fluxu batzuk: Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación:	547	4.523
Interesen ordainketak / Pago de intereses	(30)	(45)
Interesen kobrantzak / Cobro de intereses	577	4.568
Ustiapeneko jardueren diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de explotación (I)	(98.236)	(36.592)
Inbertsio-jardueren diru-fluxuak: Flujos de efectivo por actividades de inversión:	(52.217)	(283.922)
5. Inbertsioengatiko ordainketak Pagos por inversiones	(52.217)	(283.922)
Ibilgetu immateriala / Inmovilizado intangible	(17.500)	-
Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	(34.717)	(283.922)
Inbertsio-jardueren diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de inversión (II)	(52.217)	(283.922)
Finantzaketa-jardueren diru-fluxuak: Flujos de efectivo por actividades de financiación:	68.064	283.922
6. Ondare-tresnengatiko kobrantzak eta ordainketak: Cobros y pago por instrumentos de patrimonio	68.064	283.922
Fondo Propioa handitzea / Aumento de Fondos Propios	15.919	-
Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subv., donaciones y legados recibidos	52.145	283.922
Finantzaketa-jardueren diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de financiación (III)	68.064	283.922
Eskudiruaren edo baliokideen gehikuntza/gutxikuntza garbia (I+II+III) Aumento / Disminución neta del efectivo o equivalentes (I+II+III)	(82.389)	(36.592)
Eskudirua eta baliokideak aldiaren hasieran Efectivo y equivalentes al principio del período	691.957	728.549
Eskudirua eta baliokideak aldiaren amaieran, guztira Total efectivo y equivalentes al final del período	609.568	691.957

J.C. Arriaga Fundazioa
Fundación J.C. Arriaga

Deskribapena / Descripción	Eskuratze-data / Fecha adquisición	Eskuratze-balioa / Valor adquisición	Balioztapenaren Aldakuntzak / Variaciones en la valoración	Narriaduratik, amortizazioetatik eta bestelakoetatik sortutako galerak / Pérdidas por deterioro, amort., y otros	Bestelako faktoreak (K, H, Z)* / Otras circunstancias (G,F,D)*
MARCA BOS		795	-	-79	H / F
CREACION PAG. WEB	30/04/2002	6.449	-	-6.449	H / F
PROGRAMA OPAS	07/01/2004	11.850	-	-11.850	H / F
CONTAPLUS 2005 ELITE	10/07/2005	872	-	-872	H / F
SERVICIO CONTAPLUS	12/07/2005	663	-	-663	H / F
SOFTW. TERM. MARCAJE	29/12/2005	3.397	-	-3.397	H / F
PAGINA WEB Y MANTENIMIENTO	30/09/2006	11.250	-	-11.250	H / F
PROGRAMA ENVIO SMS	19/04/2007	765	-	-765	H / F
APLICATIVO ABONADOS	05/10/2007	2.350	-	-2.350	H / F
11 LIC. OFFICE 2007	14/04/2009	4.840	-	-4.840	H / F
2 LIC. ADOBE ACROBAT	14/04/2009	1.072	-	-1.072	H / F
LICENCIA WINDOWS XP	14/04/2009	145	-	-145	H / F
PAGINA WEB	31/12/2009	9.680	-	-9.680	H / F
SIST. OP. WINDOWS SERVER 08	05/09/2011	687	-	-687	H / F
10 USUARIOS WINDOWS SERV	05/09/2011	271	-	-271	H / F
WEB BOS ADAPTADA MOVIL	30/11/2011	2.100	-	-2.100	H / F
PROGRAMA GESTOR DATOS	27/12/2012	11.500	-	-9.232	H / F
APLICATIVO SAGE MURANO	31/03/2014	3.728	-	-2.055	H / F
LICENCIA OPAS ON LINE	03/12/2014	1.500	-	-624	H / F
PÁGINA WEB INTERACTIVA	10/07/2016	17.500	-	-1.678	H / F
Ibilgetu Immateriala, Guztira Total Inmovilizado Intangible		91.414	-	-70.059	
INVERS. INMOV. MATERIAL	1982 a 1999	473.529	-	-437.407	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2000	128.355	-	-124.409	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2001	58.171	-	-49.620	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2002	59.926	-	-34.736	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2003	11.175	-	-8.146	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2004	3.418	-	-3.418	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2005	40.856	-	-28.106	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2006	22.628	-	-21.184	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2007	87.747	-	-83.057	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2008	112.554	-	-94.477	H / F
INVERS. INMOV. MATERIAL	2009	89.477	-	-35.760	H / F

INVERS. INMOV. MATERIAL	2010	18.803		-11.870	H / F
TIMBAL BARROCO KOLBERG 23	11/01/2011	3.669	-	-877	H / F
TIMBAL BARROCO KOLBERG 26	11/01/2011	3.624	-	-866	H / F
PARCHE PIEL CABRA30"/76CM	11/01/2011	525	-	-125	H / F
PARCHE PIEL CABRA34"/86cm	11/01/2011	604	-	-144	H / F
FLIGH CASE TIMBAL 23"	11/01/2011	701	-	-167	H / F
FLIGHT CASE TIMBAL 26"	11/01/2011	720	-	-172	H / F
PORTATIL HP PAVILIONDV3-4	10/02/2011	1.023	-	-1.023	H / F
PORTATIL HP PAVILION DV3	10/02/2011	1.023	-	-1.023	H / F
CÁMARA INFRARROJA 5ªPlant	14/02/2011	472	-	-277	H / F
MONITOR LED PHILIPS 22"	22/02/2011	150	-	-150	H / F
2 DISCOS EXTERNOS LACIE	22/06/2011	902	-	-902	H / F
ARMARIOS DESP.ADMIN.	29/07/2011	2.586	-	-1.403	H / F
MESAS RECEPCIÓN	29/07/2011	790	-	-429	H / F
SILLA DONNA ASYNCRON RENA	29/07/2011	241	-	-131	H / F
SILLA DONNA ASYNCRON RENA	29/07/2011	241	-	-131	H / F
SILA DONNA ASYNCRON RENA	29/07/2011	241	-	-131	H / F
SERVIDOR DKR	05/09/2011	2.563	-	-2.563	H / F
SAI APC INLINE RACK19"	05/09/2011	741	-	-741	H / F
IMP.TARJETAS PEEBLE 4 BAS	17/10/2011	1.190	-	-1.190	H / F
TECLADO XILÓFONO ADAMS	10/11/2011	2.268	-	-467	H / F
CAMARAS ENTRADAN Y 5ª P	02/12/2011	3.634	-	-1.847	H / F
ORDENADOR IMAC, MC813Y/A	19/12/2011	2.314	-	-2.314	H / F
ORDANADOR IMAC MC812/Y	19/12/2011	2.314	-	-2.314	H / F
PIANO YAMAHA U1 SILENT	21/12/2011	7.108	-	-1.430	H / F
8 SILLAS CONTRABAJO	28/12/2011	5.522	-	-1.107	H / F
ARPA SALVI APOLLO 15388	29/12/2011	18.311	-	-3.368	H / F
VESTUARIO 2011	29/12/2011	1.803	-	-903	H / F
VIBRAFONO MUSSER 3 8ªS	31/12/2011	4.428	-	-886	H / F
TAMTAM GIBBET KOLBERG	31/12/2011	786	-	-157	H / F
LEVADOR GENIE	31/12/2011	2.150	-	-1.760	H / F
OBRAS SINFONICAS 11	31/12/2011	4.119	-	-2.066	H / F
FIEL DRUM PEAR 16"x16"	13/02/2012	890	-	-174	H / F
65 LUCES LED FOSO	09/11/2012	29.905	-	-12.945	H / F
16 PANT. ACUSTICAS GOODEA	20/12/2012	3.822	-	-1.543	H / F
80SILLAS VIAJE MUSICO	27/12/2012	7.358	-	-1.183	H / F
ATRIL DIRECTOR	27/12/2012	460	-	-74	H / F
6 PANTALLAS REFLECTORAS	27/12/2012	865	-	-139	H / F
REFORMA ILUMINACIÓN ENSAY	28/12/2012	14.965	-	-6.011	H / F
OBRAS SINFONICAS 12	31/12/2012	5.924	-	-2.259	H / F
ADAPTACIÓN 4 GRADAS ORQ	31/12/2012	4.120	-	-1.651	H / F

BARANDILLA DESMONTABLE	31/12/2012	850	-	-341	H / F
VESTUARIO 2012	31/12/2012	1.218	-	-464	H / F
FLIGHTCASE LAMPARA ATRIL2	28/02/2013	706	-	-108	H / F
FLIGHTCASE LAMPARA ATRIL2	28/02/2013	706	-	-108	H / F
FLIGHTCASE LAMPARA ATRIL3	28/02/2013	960	-	-148	H / F
FLIGHTCASE 20 LAMP. ATRIL	28/02/2013	706	-	-204	H / F
SPLIT EN SALA SERVIDOR	29/04/2013	1.765	-	-649	H / F
DISCO LACIE TB EXTERNO	03/05/2013	587	-	-431	H / F
AMPLIACIÓN SERVIDOR	03/05/2013	243	-	-179	H / F
CONST. SUPLEMENTO GRADA	19/09/2013	661	-	-217	H / F
PODIUM DIRECTOR	19/09/2013	215	-	-71	H / F
REFUERZO DE ILUMINACIÓN	02/12/2013	1.813	-	-558	H / F
SORDINA TUBA PRACTICE	30/12/2013	214	-	-26	H / F
SORDINA TUBA "VIENNA"	30/12/2013	271	-	-33	H / F
TIMBAL PHILARMONIC 20"	30/12/2013	8.600	-	-1.032	H / F
FLIGHT CASE TIMBAL 20" PH	30/12/2013	1.090	-	-131	H / F
FLIGCHT PARA CROTALOS	31/12/2013	587	-	-70	H / F
SET 6POLYBLOCKS 3 ALTURAS	31/12/2013	596	-	-72	H / F
TIMBAL BARROCO KOLB28"	31/12/2013	5.898	-	-708	H / F
CAJA TIMBAL BARROCO 28"	31/12/2013	1.090	-	-131	H / F
JUEGO FUNDAS RIG. TOMS	31/12/2013	798	-	-96	H / F
PLATOS COQUE 20" M/L	31/12/2013	684	-	-82	H / F
PLATOS CHOQUE 16" M/H	31/12/2013	517	-	-62	H / F
JUEGO TOMTOMS DOBLE PARCH	31/12/2013	2.988	-	-359	H / F
TOMTOM BASE 20" CON PATAS	31/12/2013	498	-	-60	H / F
ESTANTERÍA ALMACEN 5ª	31/12/2013	3.150	-	-945	H / F
ESTANTERIAS ALMACEN 5ª	31/12/2013	1.381	-	-414	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
OBRAS SINFÓNICAS 13	31/12/2013	1.204	-	-361	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
ORDENADOR DKR 8GB	31/12/2013	697	-	-567	H / F
PORTATIL HP350 15,6" 8GB 500HDD 5CG5072F5X	29/05/2015	678	-	-216	H / F
ORDENADOR MAC BOOK PRO 13"	02/01/2015	2.233	-	-892	H / F
ACONDICIONAMIENTO ACÚSTICO SALA ENSAYOS	21/12/2015	202.465	-	-20.247	H / F
CAMARA DIGITAL CANON REFLEX BODY EOS7 D MARK II	31/01/2015	2.279	-	-528	H / F

VESTUARIO 2015	17/12/2015	76.267	-	-7.939	H / F
SILLA CONTRABAJO	01/09/2016	244	-	-8	H / F
SILLA CONTRABAJO	01/09/2016	244	-	-8	H / F
BANQUETA PIANO	01/09/2016	284	-	-10	H / F
BANQUETA PIANO	01/09/2016	284	-	-4	H / F
RESTAURACION GRAN PIANO STEINWAY	19/05/2016	24.757	-	-770	H / F
ALTAVOZ AUTOSIMPLIFICADO	04/02/2016	630	-	-29	H / F
BASTIDORES EN TEJIDO	01/12/2016	7.748	-	-	H / F
ORDENADOR DKR GIGANET	04/02/2016	526	-	-239	H / F
Ibilgetu Materiala, Guztira Total Inmovilizado Material		1.615.922	-	-1.032.719	
Fidantzak eta gordailuak Fianzas y Depósitos	2010	300	-	-	H / F
Finantza-Inbertsioak, Guztira Total Inversiones Financieras		300	-	-	
Guztira, Oro har Total General		1.707.636	-	-1.102.778	

* Kargak (K), helburu propioei atxikita (H), fundazio-zuzkidura (Z)
* Gravámenes (G), afectación a fines propios (F), dotación fundacional (D)

22. oharra. Itxi ondorengo gertakariak

Ez da izan itxiera-egunaren ondorengo muntako gertakaririk, urteko kontuetan aipatu ez denik.

Nota 22. Hechos posteriores al cierre

No ha acontecido ningún hecho importante posterior a la fecha del cierre y no mencionado en las cuentas anuales.

Eranskina: Foru Sektore Publikoak kontrolatzen dituen partzuergoak

Anexo: Consorcios controlados por el Sector Público Foral

1. Bilbao- Bizkaia Ur Patzuergoa
Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA

C.I.F.: P-4800005-C

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 2016

- Euros -

ACTIVO	Notas en Memoria	EJERCICIO 2016	PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Notas en Memoria	EJERCICIO 2016
A) ACTIVO NO CORRIENTE		**894.120.043**	**A) PATRIMONIO NETO**		**1.060.430.456**
I. Inmovilizado Intangible	5	25.441.385	I. Patrimonio		413.170.485
1. Inversión en investigación y desarrollo		9.972.782	II. Patrimonio generado		173.449.566
3. Aplicaciones informáticas		316.479	1. Resultados de ejercicios anteriores		165.276.698
5. Otro inmovilizado intangible		15.152.124	2. Resultados de ejercicio		8.172.868
II. Inmovilizado Material	4	852.895.555			
1. Terrenos		16.113.648	IV. Otros incrementos patrimoniales pendientes de imputación a resultados	8	473.810.405
2. Construcciones		196.979.311			
5. Otro inmovilizado material		569.634.453			
6. Inmovilizado en curso y anticipos		70.168.143			
IV. Inversiones financieras a largo plazo en entidades del grupo, multigrupo y asociadas	6	1.465.953	**B) PASIVO NO CORRIENTE**		**1.436.203**
2. Inversiones financieras en patrimonio de sociedades públicas, entes públicos de derecho privado y otras		1.465.953	II. Deudas a largo plazo		1.136.323
V. Inversiones financieras a largo plazo	6	14.317.150	4. Otras deudas	9.1	1.136.323
2. Créditos y valores representativos de deuda		14.000.327	III. Deudas con entidades del grupo, multigrupo y asociadas a largo plazo	9.2	299.880
4. Otras inversiones financieras		316.823			
B) ACTIVO CORRIENTE		**198.886.074**	**C) PASIVO CORRIENTE**		**31.139.458**
II. Existencias		1.301.128	II. Deudas a corto plazo	9.3	1.088.836
1. Activos construidos o adquiridos para otras entidades	10	774.563	4. Otras deudas		1.088.836
3. Aprovisionamientos y otros		526.565			
III. Deudores y otras cuentas a cobrar		43.996.267	IV. Acreedores y otras cuentas a pagar		30.050.622
1. Deudores por operaciones de gestión	7.1	25.463.429	1. Acreedores por operaciones de gestión	11.1	9.764.792
2. Otras cuentas a cobrar	7.7	14.831.217	2. Otras cuentas a pagar	11.2	19.706.178
3. Administraciones públicas	14	3.701.621	3. Administraciones públicas	14	579.652
V. Inversiones financieras a corto plazo		2.285.563			
2. Créditos y valores representativos de deuda		2.282.063			
4. Otras inversiones financieras		3.500			
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		151.303.116			
1. Otros activos líquidos equivalentes		114.000.000			
2. Tesorería		37.303.116			
TOTAL ACTIVO (A+B)		**1.093.006.117**	**TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)**		**1.093.006.117**

Bilbao a 24 de Marzo de 2017

PRESIDENTE

INTERVENTOR

CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA

C.I.F.: P-4800005-C

CUENTA DEL RESULTADO ECONÓMICO PATRIMONIAL 2016

- Euros -

	Nota en memoria	EJERCICIO 2016
1. Ingresos tributarios		100.663,484
b) Tasas	15.1	100.663,484
2. Transferencias y subvenciones recibidas		17.757,234
a) Del ejercicio		154,305
a.2) Transferencias		154,305
b) Imputación de subvenciones para el inmovilizado no financiero	8.1	16.891,479
c) Imputación de subvenciones para activos corrientes y otras	8.1	711,450
4. Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación y deterioro de valor	10.3	774,563
6. Otros ingresos de gestión ordinaria		7.823,530
(A) TOTAL INGRESOS DE GESTIÓN ORDINARIA (1+2+3+4+5+6+7)		127.018,811
8. Gastos de personal	15.3	-24.916,895
a) Sueldos, salarios y asimilados		-19.183,777
b) Cargas sociales		-5.733,118
9) Transferencias y subvenciones concedidas	15.5	-1.187,492
10) Aprovisionamientos		-3.149,346
a) Consumo de mercaderías y otros aprovisionamientos		-3.149,346
11) Otros gastos de gestión ordinaria		-54.190,472
a) Suministros y servicios exteriores		-53.435,327
b) Tributos		-755,145
12) Amortización del inmovilizado	4 y 5	-36.064,543
B) TOTAL GASTOS DE GESTIÓN ORDINARIA (8+9+10+11+12)		-119.508,748
I. RESULTADO (AHORRO O DESAHORRO) DE LA GESTIÓN ORDINARIA (A+B)		7.510,063
13. Deterioro de valor y resultados por enajenación del inmovilizado no financiero y activos en estado de venta		4,215
b) Bajas y enajenaciones		4,215
14. Otras partidas no ordinarias		45,234
a) Ingresos		48,855
b) Gastos		-3,621
II. RESULTADO DE LAS OPERACIONES NO FINANCIERAS (I+13+14)		7.559,512
15. Ingresos financieros		1.005,596
b) De valores negociables y de créditos		998,152
b.2) Otros		998,152
c) Subvenciones para financiar gastos financieros e imputación al ejercicio de operaciones financieras		7,444
16. Gastos financieros		-113,476
b) Otros		-113,476
20. Deterioro de valor, bajas y enajenaciones de activos y pasivos financieros		-278,764
a) De entidades del grupo, multigrupo y asociadas	6.7	-21,486
b) Otros		-257,278
III. Resultado de las operaciones financieras (15+16+17+18+19+20)		613,356
IV. RESULTADO (AHORRO O DESAHORRO) NETO DEL EJERCICIO (II + III)		8.172,868

Bilbao a 24 de Marzo de 2017

PRESIDENTE

INTERVENTOR